

Parlamentsdienste  
Services du Parlement  
Servizi del Parlamento  
Servetschs dal parlament



# Vorschau | Perspective | Prospettiva

Nationalrat | Conseil national | Consiglio nazionale

Herbstsession 2021  
Session d'automne 2021  
Sessione autunnale 2021

PDF: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

DH 984  
Stand | Etat | Stato  
31.08.2021

Dokumentation | Documentazione | Documentazione

Parlamentsbibliothek

Bibliothèque du Parlement

Biblioteca del Parlamento

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:  
[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)  
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

**Ein Klick auf die Geschäftsnummer in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.**

**Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.**

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste  
Parlamentsbibliothek  
Einheit Kundendienst  
3003 Bern  
Tel 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:  
[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Un « clic » sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.**

**Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ce cas-là consulter les versions allemande ou française.**

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement  
Bibliothèque du Parlement  
Unité Service aux clients  
3003 Berne  
Tél 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:  
[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)  
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

**Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.**

**È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.**

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento  
Biblioteca del Parlamento  
Unità servizio clienti  
3003 Berna  
Tel. 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

■ **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**

■ **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

## ■ **Inhaltsverzeichnis**

<b>09.503</b>	Pa. Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen .....	1
<b>11.047</b>	Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer. Änderung (Belegung des schweizerischen Kapitalmarktes) .....	7
<b>14.054</b>	Obligatorische Erdbebenversicherung. Abschreibung der Motion 11.3511 .....	8
<b>14.470</b>	Pa. Iv. Luginbühl. Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung .....	11
<b>15.049</b>	Unternehmenssteuerreformgesetz III .....	15
<b>15.075</b>	Bundesgesetz über Tabakprodukte .....	20
<b>15.479</b>	Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft .....	26
<b>16.432</b>	Pa. Iv. Graf-Litscher. Gebührenregelung. Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung .....	30
<b>16.461</b>	Pa. Iv. Nidegger. EMRK, Strafregister, Restitutio in integrum. Bundesgerichtsgesetz anpassen .....	35
<b>17.056</b>	Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 14.3299 .....	38
<b>17.448</b>	Pa. Iv. Feller. Sport- und Kulturvereine. Anheben der Umsatzgrenze für die Befreiung von der Mehrwertsteuerpflicht .....	42
<b>17.494</b>	Pa. Iv. WAK-NR. Aufhebung der Verrechnungssteuer auf inländischen Obligationen und Geldmarktpapieren ..	44
<b>19.043</b>	Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses. Bundesgesetz .....	46
<b>19.073</b>	Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und zum Schutz der Menschenrechte. Bundesgesetz .....	52
<b>19.076</b>	Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) .....	57
<b>19.301</b>	Kt. Iv. Tessin. Erhöhung des Strafmasses für Straftaten im Zweiten Buch, Fünften Titel des Schweizerischen Strafgesetzbuches .....	62
<b>19.304</b>	Kt. Iv. Genf. Klimanotstand. Lenkungsabgabe für den Flugverkehr .....	64
<b>19.305</b>	Kt. Iv. St. Gallen. Besteuerung der Flugtickets in der Höhe der CO <sub>2</sub> -Abgabe auf Flugbenzin/Kerosin .....	64
<b>19.307</b>	Kt. Iv. Basel-Landschaft. Schweizerische Erdbebenversicherung .....	66
<b>19.310</b>	Kt. Iv. Luzern. Einführung einer CO <sub>2</sub> -Abgabe auf Flugtickets .....	70
<b>19.314</b>	Kt. Iv. Wallis. Umweltabgabe auf Flugtickets .....	70
<b>19.315</b>	Kt. Iv. Freiburg. Einführung einer Lenkungsabgabe für den Flugverkehr .....	70
<b>19.316</b>	Kt. Iv. Bern. Finanzdatenaustausch im Inland .....	73
<b>19.319</b>	Kt. Iv. Bern. Beitrag zum Erreichen der Klimaziele. Falsche Anreize zur Verkehrsmittelwahl ausmerzen und Flugticketabgabe einführen! .....	75
<b>19.407</b>	Pa. Iv. Töngi. Parlamentsangehörige. Flugreisen vermeiden, Reisen per Bahn .....	78
<b>19.443</b>	Pa. Iv. Girod. Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie .....	79
<b>20.030</b>	Förderung der Kultur in den Jahren 2021-2024 .....	86
<b>20.064</b>	Übernahme und Umsetzung der Verordnung (EU) 2019/1896 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Europäische Grenz- und Küstenwache und zur Aufhebung der Verordnung (EU) 1052/2013 und (EU) 2016/1624 und zu einer Änderung des Asylgesetzes .....	91
<b>20.081</b>	Unterirdischer Gütertransport. Bundesgesetz .....	98
<b>20.090</b>	Organspende fördern – Leben retten. Volksinitiative. Transplantationsgesetz. Änderung .....	104

<b>20.091</b>	Satellitensystem Composante Spatiale Optique. Rahmenvereinbarung mit Frankreich .....	110
<b>20.303</b>	Kt. Iv. Genf. Für eine Senkung um 50 Prozent des Einfuhrkontingents für ausländische Weine .....	115
<b>20.307</b>	Kt. Iv. Basel-Stadt. Abgabe auf Flugtickets und Engagement für eine internationale Kerosinsteuer .....	117
<b>20.317</b>	Kt. Iv. Neuenburg. Für die Einführung einer Flugticketabgabe .....	117
<b>20.319</b>	Kt. Iv. Basel-Landschaft. Kerosinsteuer auf Flugtickets .....	117
<b>20.338</b>	Kt. Iv. Genf. Schweizerisch-chinesische Beziehungen. Demokratieunwürdige Abkommen .....	120
<b>20.436</b>	Pa. Iv. WAK-SR. Einsetzung einer ständigen parlamentarischen OECD-Delegation .....	124
<b>20.485</b>	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft.....	127
<b>21.020</b>	WEF 2022-2024 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst.....	131
<b>21.021</b>	Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer. Volksinitiative .....	137
<b>21.024</b>	Verrechnungssteuergesetz. Stärkung des Fremdkapitalmarkts .....	145
<b>21.027</b>	Prümer Abkommen. Genehmigung des Eurodac-Protokolls zwischen der Schweiz und der EU und des Abkommens mit den Vereinigten Staaten von Amerika sowie deren Umsetzung .....	152
<b>21.035</b>	Regionaler Personenverkehr 2022-2025. Verpflichtungskredit.....	158
<b>21.038</b>	SKAO. Genehmigung der Schweizer Teilnahme .....	162
<b>21.039</b>	Personenbeförderungsgesetz. Änderung.....	165
<b>21.040</b>	Kantonsverfassungen Uri, Schaffhausen, Aargau, Tessin und Genf. Gewährleistung.....	169
<b>21.042</b>	Voranschlag 2021. Nachtrag II .....	171
<b>21.045</b>	Immobilienbotschaft EFD 2021 .....	173
<b>21.049</b>	Gentechnikgesetzes. Änderung .....	176
<b>21.051</b>	Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration. Änderung.....	178
<b>21.477</b>	Pa. Iv. UREK-NR. Verlängerung des Reduktionszieles im geltenden CO2-Gesetz.....	180

## ■ Table des matières

<b>09.503</b>	Iv. pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois.....	1
<b>11.047</b>	Loi sur l'impôt anticipé. Modification (stimulation du marché suisse des capitaux).....	7
<b>14.054</b>	Assurance tremblement de terre obligatoire. Classement de la motion no 11.3511.....	8
<b>14.470</b>	Iv. pa. Luginbühl. Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations.....	11
<b>15.049</b>	Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III.....	15
<b>15.075</b>	Loi sur les produits du tabac.....	20
<b>15.479</b>	Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène.....	26
<b>16.432</b>	Iv. pa. Graf-Litscher. Principe de la transparence dans l'administration. Faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels.....	30
<b>16.461</b>	Iv. pa. Nidegger. CEDH et casier judiciaire, réparation «in integrum». Adapter la loi sur le Tribunal fédéral.....	35
<b>17.056</b>	Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 14.3299.....	38
<b>17.448</b>	Iv. pa. Feller. Elévation du seuil du chiffre d'affaires permettant aux associations sportives et culturelles de ne pas être assujetties à la TVA.....	42
<b>17.494</b>	Iv. pa. CER-CN. Suppression de l'impôt anticipé sur les obligations et les papiers monétaires suisses.....	44
<b>19.043</b>	Lutte contre l'usage abusif de la faillite. Loi.....	46
<b>19.073</b>	Mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme. Loi.....	52
<b>19.076</b>	Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels).....	57
<b>19.301</b>	Iv. ct. Tessin. Durcissement des peines prévues au Livre 2, Titre 5, du Code pénal.....	62
<b>19.304</b>	Iv. ct. Genève. Urgence climatique. Prélevons une taxe incitative sur le trafic aérien.....	64
<b>19.305</b>	Iv. ct. St-Gall. Taxe sur les billets d'avion d'un montant égal à celui d'une taxe sur le CO2 prélevée sur le kérosène.....	64
<b>19.307</b>	Iv. ct. Bâle-Campagne. Assurance suisse contre les tremblements de terre.....	66
<b>19.310</b>	Iv. ct. Lucerne. Pour une taxe CO2 sur les billets d'avion.....	70
<b>19.314</b>	Iv. ct. Valais. Pour une taxe environnementale sur les billets d'avion.....	70
<b>19.315</b>	Iv. ct. Fribourg. Introduction d'une taxe incitative sur le trafic aérien.....	70
<b>19.316</b>	Iv. ct. Berne. Echange de données financières à l'intérieur du pays.....	73
<b>19.319</b>	Iv. ct. Berne. Contribution à la réalisation des objectifs climatiques. Eliminer les mauvaises incitations au choix du mode de transport et taxer les billets d'avion.....	75
<b>19.407</b>	Iv. pa. Töngi. Membres de l'Assemblée fédérale. Renoncer aux voyages en avion au profit des voyages en train.....	78
<b>19.443</b>	Iv. pa. Girod. Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie.....	79
<b>20.030</b>	Encouragement de la culture pour la période de 2021 à 2024.....	86
<b>20.064</b>	Reprise et mise en oeuvre du règlement (UE) 2019/1896 du Parlement européen et du Conseil relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes et abrogeant les règlements (UE) no 1052/2013 et (UE) 2016/16 24, avec une modification de la loi sur l'asile.....	91
<b>20.081</b>	Transport souterrain de marchandises. Loi.....	98
<b>20.090</b>	Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes. Initiative populaire. Loi sur la transplantation. Modification.....	104
<b>20.091</b>	Système satellite Composante Spatiale Optique. Arrangement cadre avec la France.....	110
<b>20.303</b>	Iv. ct. Genève. Pour une diminution de 50 pour cent du quota d'importation des vins étrangers.....	115

<b>20.307</b>	Iv. ct. Bâle-Ville. Taxe sur les billets d'avion et engagement en faveur d'un impôt international sur le kérosène .....	117
<b>20.317</b>	Iv. ct. Neuchâtel. Pour introduire une taxe sur les billets d'avion .....	117
<b>20.319</b>	Iv. ct. Bâle-Campagne. Frapper les billets d'avion d'une taxe sur le kérosène .....	117
<b>20.338</b>	Iv. ct. Genève. Relations sino-suisse. Des accords indignes d'une grande démocratie.....	120
<b>20.436</b>	Iv. pa. CER-CE. Instauration d'une délégation parlementaire permanente auprès de l'OCDE.....	124
<b>20.485</b>	Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation de l'âge limite en vigueur au sein du Ministère public de la Confédération .....	127
<b>21.020</b>	WEF 2022-2024 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui .....	131
<b>21.021</b>	Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile. Initiative populaire .....	137
<b>21.024</b>	Loi sur l'impôt anticipé. Renforcer le marché des capitaux d'emprunt.....	145
<b>21.027</b>	Coopération Prüm. Approbation de l'accord Eurodac entre la Suisse et l'UE et de l'accord avec les Etats-Unis d'Amérique ainsi que de leur mise en oeuvre .....	152
<b>21.035</b>	Transport régional de voyageurs 2022-2025. Crédit d'engagement.....	158
<b>21.038</b>	SKAO. Approbation de la participation de la Suisse.....	162
<b>21.039</b>	Loi sur le transport des voyageurs. Modification.....	165
<b>21.040</b>	Constitutions des cantons d'Uri, de Schaffhouse, d'Argovie, du Tessin et de Genève. Garantie.....	169
<b>21.042</b>	Budget 2021. Supplément II .....	171
<b>21.045</b>	Message sur les immeubles du DFF 2021 .....	173
<b>21.049</b>	Loi sur le génie génétique. Modification .....	176
<b>21.051</b>	Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Modification.....	178
<b>21.477</b>	Iv. pa. CEATE-CN. Prolongation de l'objectif de réduction de la loi sur le CO2 .....	180

## ■ Contenuto

<b>09.503</b>	Iv. pa. Gruppo RL. Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro.....	1
<b>11.047</b>	Legge federale sull'imposta preventiva. Modifica (ripresa del mercato svizzero dei capitali).....	7
<b>14.054</b>	Assicurazione obbligatoria contro i terremoti. Stralcio della mozione no 11.3511.....	8
<b>14.470</b>	Iv. pa. Luginbühl. Fondazioni. Rafforzare l'attrattiva della Svizzera.....	11
<b>15.049</b>	Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese.....	15
<b>15.075</b>	Legge federale sui prodotti del tabacco.....	20
<b>15.479</b>	Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero.....	26
<b>16.432</b>	Iv. pa. Graf-Litscher. Disciplina degli emolumenti. Principio della trasparenza nell'amministrazione federale.....	30
<b>16.461</b>	Iv. pa. Nidegger. CEDU e casellario giudiziale, riparazione «in integrum». Adeguare la legge sul Tribunale federale.....	35
<b>17.056</b>	Preso in considerazione delle deduzioni generali e sociali delle persone limitatamente assoggettate all'estero. Rapporto del Consiglio federale concernente lo stralcio della mozione 14.3299.....	38
<b>17.448</b>	Iv. pa. Feller. Aumento del limite determinante della cifra d'affari in modo da permettere alle associazioni sportive e culturali di essere esentate dall'IVA.....	42
<b>17.494</b>	Iv. pa. CET-CN. Abolizione dell'imposta preventiva sulle obbligazioni e sui titoli del mercato monetario svizzeri.....	44
<b>19.043</b>	Lotta contro gli abusi in ambito fallimentare. Legge federale.....	46
<b>19.073</b>	Misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo. Legge federale.....	52
<b>19.076</b>	Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali).....	57
<b>19.301</b>	Iv. ct. Ticino. Inasprimento delle pene concernenti il Secondo Libro, Titolo quinto del Codice penale svizzero..	62
<b>19.304</b>	Iv. ct. Ginevra. Emergenza climatica. Preleviamo una tassa d'incitvazione sul traffico aereo.....	64
<b>19.305</b>	Iv. ct. San Gallo. Imposizione dei biglietti aerei per un importo dell'ordine della tassa sul CO2 su carburante avio/cherosene.....	64
<b>19.307</b>	Iv. ct. Basilea-Campagna. Assicurazione svizzera contro i terremoti.....	66
<b>19.310</b>	Iv. ct. Lucerna. Introduzione di una tassa sul CO2 sui biglietti aerei.....	70
<b>19.314</b>	Iv. ct. Vallese. Tassa ambientale sui biglietti aerei.....	70
<b>19.315</b>	Iv. ct. Friburgo. Introduzione di una tassa d'incitvazione sul traffico aereo.....	70
<b>19.316</b>	Iv. ct. Berna. Scambio di dati finanziari in Svizzera.....	73
<b>19.319</b>	Iv. ct. Berna. Contributo al raggiungimento degli obiettivi climatici. Sopprimere incentivi sbagliati per la scelta del mezzo di trasporto e introdurre una tassa sui biglietti aerei!.....	75
<b>19.407</b>	Iv. pa. Töngi. Membri del Parlamento. Evitare i viaggi in aereo, viaggiare in treno.....	78
<b>19.443</b>	Iv. pa. Girod. Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia.....	79
<b>20.030</b>	Promozione della cultura nel periodo 2021-2024.....	86
<b>20.064</b>	Recepimento e la trasposizione del regolamento (UE) 2019/1896 relativo alla guardia di frontiera e costiera europea e che abroga i regolamenti (UE) n. 1052/2013 e (UE) 2016/1624 (sviluppo dell'aquis di Schengen) nonché una modifica della legge sull'asilo.....	91
<b>20.081</b>	Trasporto di merci sotterraneo. Legge federale.....	98
<b>20.090</b>	Favorire la donazione di organi e salvare vite umane. Iniziativa popolare. Legge sui trapianti. Modifica.....	104
<b>20.091</b>	Sistema satellitare Compositante Spatiale Optique. Convenzione quadro con la Francia.....	110
<b>20.303</b>	Iv. ct. Ginevra. Per una riduzione del 50 per cento del contingente per l'importazione di vino.....	115

<b>20.307</b>	Iv. ct. Basilea-Città. Tassa sui biglietti aerei e impegno in favore di un'imposta internazionale sul cherosene....	117
<b>20.317</b>	Iv. ct. Neuchâtel. Introdurre una tassa sui biglietti aerei .....	117
<b>20.319</b>	Iv. ct. Basilea-Campagna. Imposta sul cherosene prelevata sui biglietti aerei .....	117
<b>20.338</b>	Iv. ct. Ginevra. Relazioni sino-svizzere. Accordi indegni di una grande democrazia .....	120
<b>20.436</b>	Iv. pa. CET-CS. Istituzione di una delegazione parlamentare permanente presso l'OCSE.....	124
<b>20.485</b>	Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento del limite d'età in vigore presso il Ministero pubblico della Confederazione ....	127
<b>21.020</b>	WEF 2022-2024 di Davos. Impiego dell'esercito in servizio d'appoggio .....	131
<b>21.021</b>	Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili. Iniziativa popolare .....	137
<b>21.024</b>	Legge federale sull'imposta preventiva. Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi .....	145
<b>21.027</b>	Cooperazione Prüm. Approvazione dell'Accordo Eurodac tra la Svizzera e l'UE e dell'Accordo tra la Svizzera e gli USA, nonché loro trasposizione nel diritto svizzero .....	152
<b>21.035</b>	Traffico regionale viaggiatori 2022-2025. Credito d'impegno.....	158
<b>21.038</b>	SKAO. Approvazione della partecipazione svizzera.....	162
<b>21.039</b>	Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica .....	165
<b>21.040</b>	Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Sciaffusa, Argovia, Ticino e Ginevra.....	169
<b>21.042</b>	Preventivo 2021. Aggiunta II.....	171
<b>21.045</b>	Messaggio 2021 sugli immobili del DFF .....	173
<b>21.049</b>	Legge sull'ingegneria genetic. Modifica .....	176
<b>21.051</b>	Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica.....	178
<b>21.477</b>	Iv. pa. CAPTE-CN. Prorogare l'obiettivo di riduzione dell'attuale legge sul CO2.....	180

■ **09.503 Pa. Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen**

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.08.2020**

Im Januar 2020 hatte die WAK-N zwei Vorentwürfe zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative **09.503** in die Vernehmlassung geschickt (siehe **Medienmitteilung**). Die Kommission hat von den Vernehmlassungsergebnissen Kenntnis genommen und beantragt mit 12 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung und Stichentscheid des Präsidenten (Lüscher, RL), auf die Vorlage einzutreten und den Vorentwurf 2 anzunehmen. Dieser sieht die Abschaffung der Umsatzabgabe auf inländischen Wertschriften und auf ausländischen Obligationen mit einer Restlaufzeit von weniger als einem Jahr sowie die Abschaffung der Abgabe auf Lebensversicherungen vor. Die Befürworterinnen und Befürworter argumentieren, dass diese Reform eine Chance für den Finanzplatz Schweiz darstellt. Im Übrigen will der Ständerat die Beratung des Entwurfs 1 zu dieser Initiative erst dann wiederaufnehmen, wenn der Nationalrat über diese Vorentwürfe befunden hat. Die Kommissionsmehrheit erachtet diesen Entwurf 1, der im Ständerat seit 2014 sistiert ist und die Abschaffung der Emissionsabgabe vorsieht, als prioritär. Die Gegnerinnen und Gegner des Vorentwurfs 2 wiederum halten dessen Kosten (jährliche Steuerausfälle von schätzungsweise 219 Millionen) für viel zu hoch - insbesondere angesichts der wirtschaftlichen Unsicherheit im Zusammenhang mit dem Coronavirus. Was den Vorentwurf 3 betrifft, welcher die Abschaffung der Umsatzabgabe auf den übrigen ausländischen Wertschriften sowie der Abgabe auf Sach- und Vermögensversicherungen vorsieht, so hat die Kommission mit 15 zu 10 Stimmen entschieden, die Vorlage so lange zu sistieren, bis der Bundesrat seine Botschaft zur Reform der Verrechnungssteuer veröffentlicht hat. In Anbetracht der Steuerausfälle von schätzungsweise 1,786 Milliarden Franken erachtet die Kommission diesen Vorentwurf in der aktuellen konjunkturellen Lage nicht als prioritär.

■ **09.503 Iv. pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois**

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.08.2020**

En janvier dernier, la CER-N avait envoyé en consultation deux avant-projets visant à mettre en oeuvre l'initiative parlementaire **09.503** (voir **communiqué**). Ayant pris connaissance des résultats de la **procédure de consultation**, la commission propose, par 12 voix contre 12 et 1 abstention et la voix prépondérante du président (Lüscher, RL), d'entrer en matière et d'approuver l'avant-projet 2. Celui-ci prévoit l'abolition du droit de timbre de négociation sur les titres suisses et les obligations étrangères avec durée résiduelle inférieure à un an, ainsi que la suppression du droit de timbre sur les primes d'assurance-vie. L'argument qui a plaidé en faveur de l'acceptation de l'avant-projet a trait au renforcement de la place financière suisse. Par ailleurs, le Conseil des Etats attend une décision sur ces avant-projets avant de reprendre l'examen du projet 1 élaboré dans le cadre de l'initiative. Ce projet, suspendu au Conseil des Etats depuis 2014 et portant sur l'abolition du droit de timbre d'émission, est jugé prioritaire par la majorité de la commission. Les opposants à l'avant-projet 2 ont quant à eux jugé son coût (219 millions de pertes fiscales annuelles estimées) beaucoup trop élevé, surtout compte tenu des incertitudes économiques liées à la crise du coronavirus. En ce qui concerne l'avant-projet 3, qui demande la suppression du droit de timbre de négociation sur les autres titres étrangers et du droit de timbre sur les primes d'assurance de choses et de patrimoine, la commission a décidé, par 15 voix contre 10, de suspendre son examen dans l'attente de la publication du message du Conseil fédéral sur la réforme de l'impôt anticipé. Au vu des pertes fiscales annuelles estimées de cet avant-projet (1786 millions), il n'a pas été considéré comme prioritaire dans la situation conjoncturelle actuelle.

■ **09.503 Iv. pa. Gruppo RL. Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro**

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.08.2020**

In gennaio la CET-N ha inviato in consultazione due avamprogetti volti ad attuare l'iniziativa parlamentare **09.503** (vedi il relativo **comunicato stampa**). Dopo aver preso atto dei risultati della procedura di consultazione, la CET-N ha deciso di entrare in materia e di approvare l'avamprogetto 2 con 12 voti contro 12, 1 astensione e il voto decisivo del suo presidente (Lüscher, RL). Quest'ultimo prevede l'abolizione della tassa di negoziazione sui titoli svizzeri e sulle obbligazioni estere con una durata contrattuale residua inferiore a un anno e l'abolizione della tassa sui premi per le assicurazioni sulla vita. L'argomento determinante per l'approvazione di questo avamprogetto è l'opportunità che questa riforma rappresenta per la piazza finanziaria svizzera. Il Consiglio degli Stati attende peraltro una decisione su questi due avamprogetti prima di riprendere l'esame dell'oggetto 1 elaborato nel quadro dell'iniziativa parlamentare. Tale oggetto, pendente al Consiglio degli Stati dal 2014 e che prevede l'abolizione della tassa di emissione sul capitale proprio, è ritenuto prioritario dalla maggioranza commissionale. Chi si oppone all'avamprogetto 2 ha giudicato il suo costo eccessivo (sono stimati 219 milioni di franchi di minori introiti fiscali all'anno), soprattutto tenuto conto delle incertezze economiche sorte dalla crisi pandemica. Per quel che concerne l'avamprogetto 3, che prevede l'abolizione della tassa di negoziazione sui rimanenti titoli esteri e della tassa sui premi per l'assicurazione di cose e del patrimonio, la Commissione ha deciso con 15 voti contro 10 di sospendere il suo trattamento in attesa della pubblicazione del messaggio del Consiglio federale sulla riforma dell'imposta preventiva. Considerate le perdite fiscali annue che si stima possa comportare (1786 milioni di franchi), l'avamprogetto 3 non è stato considerato prioritario nella situazione congiunturale attuale.

## Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.11.2020

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) hat weitere Abschaffungsschritte bei den Stempelabgaben vorgeschlagen. Diese hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 18. November 2020 abgelehnt. Hingegen unterstützt er die Forderung, die Emissionsabgabe abzuschaffen. Zudem will er im Rahmen der geplanten Verrechnungssteuerreform die Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen aufheben.**

Die WAK-N hat den Bundesrat eingeladen, zum Entwurf 2 der parlamentarischen Initiative «09.503 Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen» Stellung zu beziehen. Der Entwurf 2 sieht vor, die Umsatzabgabe auf inländischen Wertschriften und auf ausländischen Obligationen mit einer Restlaufzeit von weniger als einem Jahr abzuschaffen. Auch auf die Abgabe auf Lebensversicherungen möchte die WAK-N verzichten. Beides zusammen würde beim Bund zu geschätzten Mindereinnahmen von jährlich rund 220 Millionen Franken führen. Dies lehnt der Bundesrat aus finanzpolitischen Gründen ab. Er beantragt, auf den Entwurf 2 nicht einzutreten.

Einig ist sich der Bundesrat mit der WAK-N über den Entwurf 1 der parlamentarischen Initiative. Dieser sieht vor, die Emissionsabgabe abzuschaffen, was beim Bund zu geschätzten Mindereinnahmen von 250 Millionen Franken pro Jahr führt.

Der Bundesrat misst der Abschaffung der Emissionsabgabe und der Abschaffung der Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen wegen des besseren Kosten-Nutzen-Verhältnisses die höhere Priorität zu. Ein Grund dafür ist auch, dass die Abschaffung der Emissionsabgabe einen Beitrag zur Bewältigung der wirtschaftlichen Folgen der COVID-19-Pandemie leistet, indem sie die Rekapitalisierung angeschlagener Unternehmen erleichtert. Zudem wird der Bundesrat im Rahmen der für Frühling 2021 geplanten Botschaft zur Reform der Verrechnungssteuer (Stärkung des Fremdkapitalmarktes) voraussichtlich die Abschaffung der Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen vorschla-

## Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.11.2020

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) a proposé de franchir d'autres étapes en vue de la suppression des droits de timbre. Le Conseil fédéral a rejeté cette proposition lors de sa séance du 18 novembre 2020. En revanche, il soutient la demande visant à abolir le droit de timbre d'émission et entend en outre supprimer le droit de timbre de négociation sur les obligations suisses dans le cadre de la réforme prévue de l'impôt anticipé.**

La CER-N a invité le Conseil fédéral à prendre position sur le projet 2 de l'initiative parlementaire 09.503 du groupe libéral-radical « Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois ». Ce projet prévoit de supprimer le droit de négociation sur les titres suisses et les obligations étrangères avec une durée résiduelle inférieure à un an. La CER-N souhaite aussi supprimer le droit de timbre sur les assurances-vie. Selon les estimations, ces deux mesures entraîneraient une diminution des recettes de la Confédération d'environ 220 millions de francs par année. Le Conseil fédéral est opposé à cette diminution des recettes pour des raisons budgétaires et demande par conséquent de ne pas entrer en matière sur le projet 2.

Le Conseil fédéral partage l'avis de la CER-N à propos du projet 1 de l'initiative parlementaire, qui prévoit de supprimer le droit de timbre d'émission, ce qui entraînerait une diminution des recettes de la Confédération estimée à 250 millions de francs par année.

Le Conseil fédéral accorde une priorité plus élevée à la suppression du droit de timbre d'émission et à la suppression du droit de timbre de négociation sur les obligations suisses, parce qu'elles présentent un meilleur rapport entre les coûts et l'utilité. La suppression du droit de timbre d'émission contribuerait notamment à atténuer les conséquences économiques de la pandémie de COVID-19 en facilitant la recapitalisation d'entreprises en difficulté. Dans le cadre du message relatif à la réforme de l'impôt anticipé (renforcement du marché des capitaux de tiers) prévu pour le prin-

## Comunicato stampa del Consiglio federale del 18.11.2020

**La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N) ha proposto ulteriori misure di abolizione nell'ambito delle tasse di bollo. Nella sua seduta del 18 novembre 2020 il Consiglio federale ha respinto tali misure, appoggiando tuttavia la richiesta di sopprimere la tassa d'emissione. Nel quadro della prevista riforma dell'imposta preventiva l'Esecutivo intende inoltre abolire la tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere.**

La CET-N ha invitato il Consiglio federale a esprimersi in merito al progetto 2 dell'iniziativa parlamentare 09.503 Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro. Il progetto 2 prevede la soppressione della tassa di negoziazione sui titoli svizzeri e sulle obbligazioni estere con una durata residua inferiore a un anno. La CET-N intende inoltre eliminare la tassa sui premi per le assicurazioni sulla vita. L'abolizione di queste due tasse comporterebbe per la Confederazione minori entrate stimate a circa 220 milioni di franchi all'anno. Il Consiglio federale respinge queste proposte per motivi di politica finanziaria e chiede pertanto di non entrare nel merito del progetto 2.

Il Consiglio federale condivide la posizione della CET-N per quanto riguarda il progetto 1 dell'iniziativa parlamentare, che prevede la soppressione della tassa d'emissione. Il progetto 1 comporterebbe per la Confederazione minori entrate stimate a 250 milioni di franchi all'anno. L'Esecutivo attribuisce maggiore priorità alla soppressione della tassa d'emissione e della tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere, perché offre un miglior rapporto tra costi e benefici. Ritiene che soprattutto l'abolizione della tassa d'emissione contribuisca ad attenuare le ripercussioni economiche della pandemia di COVID-19, in quanto agevola la ricapitalizzazione delle imprese in difficoltà. Nel quadro del messaggio concernente la riforma dell'imposta preventiva (rafforzamento del mercato dei capitali di terzi), previsto per la primavera 2021, il Consiglio federale intende inoltre proporre la soppressione della tassa di negoziazione sulle obbligazioni

gen. Die geschätzten Mindereinnahmen belaufen sich auf 25 Millionen Franken.

temps 2021, le Conseil fédéral entend proposer par ailleurs de supprimer le droit de timbre de négociation sur les obligations suisses. Cette mesure devrait donner lieu à une diminution des recettes estimée à 25 millions de francs.

svizzere. Le conseguenti minori entrate sono stimate a 25 milioni di franchi.

## Verhandlungen

**23.11.2010 WAK-NR** Folge gegeben  
**04.04.2011 WAK-SR** Zustimmung  
**11.11.2012 Bericht WAK-NR**  
(BBI 2013 1089)  
**23.01.2013 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2013 1107)  
**17.08.2020 Bericht WAK-NR**  
(BBI 2020 8721)  
**18.11.2020 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2020 9427)

Entwurf 1  
Bundesgesetz über die Stempelabgaben (BBI 2013 1105)  
**19.03.2013 NR** Beschluss nach Entwurf der Kommission.  
**04.12.2013 SR** Sistierung.  
**19.03.2014 NR** Keine Sistierung.  
**17.06.2014 SR** Festhalten (= Sistierung).  
**03.03.2020 SR** Sistierung  
**17.12.2020 NR** Keine Sistierung  
**02.06.2021 SR** Zustimmung  
**18.06.2021 SR** Annahme in der Schlussabstimmung  
**18.06.2021 NR** Annahme in der Schlussabstimmung  
Bundesblatt 2021 1494;

Entwurf 2  
Bundesgesetz über die Stempelabgaben (Stempelabgaben auf dem Umsatz von inländischen Urkunden und auf der Zahlung von Lebensversicherungsprämien) (BBI 2020 8763)

Entwurf 3  
Bundesgesetz...

## Délibérations

**23.11.2010 CER-CN** Donné suite  
**04.04.2011 CER-CE** Adhésion  
**11.11.2012 Rapport CER-CN**  
(FF 2013 1055)  
**23.01.2013 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2013 1023)  
**17.08.2020 Rapport CER-CN**  
(FF 2020 8397)  
**18.11.2020 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2020 9113)

Projet 1  
Loi fédérale sur les droits de timbre (FF 2013 1021)  
**19.03.2013 CN** Décision conforme au projet de la commission.  
**04.12.2013 CE** Suspendre.  
**19.03.2014 CN** Ne pas suspendre.  
**17.06.2014 CE** Maintenir (= suspendre).  
**03.03.2020 CE** Suspension  
**17.12.2020 CN** Pas de suspension  
**02.06.2021 CE** Adhésion  
**18.06.2021 CE** Adoption (vote final)  
**18.06.2021 CN** Adoption (vote final)  
Feuille fédérale 2021 1494;

Projet 2  
Loi fédérale sur les droits de timbre (Droit de timbre de négociation sur les titres suisses et droit de timbre sur les primes d'assurance-vie) (FF 2020 8439)

Projet 3  
Loi ...

## Deliberazioni

**23.11.2010 CET-CN** È dato seguito  
**04.04.2011 CET-CS** Adesione  
**11.11.2012 Rapporto CET-CN**  
(FF 2013 967)  
**23.01.2013 Parere del Consiglio federale** (FF 2013 985)  
**17.08.2020 Rapporto CET-CN**  
(FF 2020 7627)  
**18.11.2020 Parere del Consiglio federale** (FF 2020 8257)

Disegno 1  
Legge federale sulle tasse di bollo (FF 2013 983)  
**19.03.2013 CN** Decisione secondo il disegno della commissione.  
**04.12.2013 CS** Sospendere.  
**19.03.2014 CN** Non sospendere.  
**17.06.2014 CS** Mantenerne (= sospendere).  
**03.03.2020 CS** Sospensione  
**17.12.2020 CN** Nessuna sospensione  
**02.06.2021 CS** Adesione  
**18.06.2021 CS** Adozione nella votazione finale  
**18.06.2021 CN** Adozione nella votazione finale  
Foglio federale 2021 ; 1494

Disegno 2  
Legge federale sulle tasse di bollo (Tassa di negoziazione sui titoli nazionali e tassa sui premi per l'assicurazione sulla vita) (FF 2020 7667)

Disegno 3  
Legge federale ...

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

### **Debatte im Ständerat, 02.06.2021**

**Ständerat hebt Sistierung der Abschaffung der Emissionsabgabe auf. Der Ständerat ist auf seinen Entscheid zur Stempelsteuer zurückgekommen und will nun die Abschaffung der Emissionsabgabe vorantreiben. Unternehmen sollen angesichts der Corona-Krise von der Abgabe befreit werden, hiess es am Mittwoch im Ständerat**

Seit 2013 liegt die Abschaffung der Stempelsteuer beim Ständerat auf Eis. Zuletzt hatte die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (Wak-S) im März 2020 die Sistierung des Geschäfts verlängert.

Mit der Corona-Krise kam die Kommission jedoch Ende April auf ihren Entscheid zurück und beantragte ihrem Rat, die Arbeiten zur Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital wieder aufzunehmen. Der Ständerat ist nun der Kommissionsmehrheit gefolgt und hat mit 28 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung die Sistierung des Geschäfts aufgehoben. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat mit 30 zu 14 Stimmen dem Geschäft zu.

Martin Schmid (FDP/GR) sagte für die vorberatende Kommission für Wirtschaft und Abgaben (Wak-S), die Stempelsteuer führe zu Fehlanreizen. «Es muss nun alles dafür getan werden, dass die Eigenkapitalzuführung bei Aktiengesellschaften nicht behindert wird», sagte er.

Es sei im Interesse des Staates, dass die ausbezahlten Covid-Solidarbürgschaften «so rasch wie möglich» zurückbezahlt werden können. Der Bund vergab solche Bürgschaften im Umfang von rund 17 Milliarden Franken. «Gerade jetzt muss der Staat ein Zeichen setzen», ergänzte er.

SP will Referendum ergreifen

Eine Minderheit im Ständerat, wollte an der Sistierung festhalten. Roberto Zanetti (SP/SO) erklärte, es sei nicht seriös, diesen Entscheid zu fällen, man entlaste mit der Abschaffung die Grossunternehmen und entziehe dem Staat dringende notwendige Einnahmen. «Sie

### **Délibérations au Conseil des Etats, 02.06.2021**

**Le droit d'émission sur le capital propre sera aboli. Le droit de timbre d'émission sur le capital propre sera supprimé. Le Conseil des Etats a décidé mercredi de repêcher un projet mis en suspens et l'a validé par 30 voix contre 14.**

Le désaccord a été vif entre la gauche et le camp du centre-droite sur ce projet vieux de douze ans.

Celui-ci était suspendu depuis 2013 à la Chambre des cantons. En mars 2020, sa commission compétente avait décidé de maintenir cette suspension dans l'attente des décisions du National sur les deux autres volets de la réforme, à savoir le droit de timbre de négociation et celui sur les primes d'assurance vie.

Le Conseil des Etats a toutefois décidé mercredi de reprendre les travaux sur la suppression du droit de timbre sur le capital. C'est certainement le volet le plus urgent parmi les trois sur la table, a précisé Martin Schmid (PLR/GR) au nom de la commission.

Ce droit frappe ceux qui souhaitent investir dans les entreprises. Or, la crise du coronavirus nécessitera une augmentation du capital propre de la part de nombreuses entreprises, afin que celles-ci puissent absorber leurs pertes. Il est important dès lors de ne pas pénaliser fiscalement ces efforts.

Il est dans l'intérêt du gouvernement que les entreprises remboursent leur crédit contracté en raison du Covid-19 «le plus rapidement possible», a ajouté M. Schmid.

Référendum à prévoir

La gauche s'est elle farouchement opposée à la reprise des travaux. Il est irresponsable de renoncer à des recettes fiscales, alors que la crise du coronavirus a entraîné une énorme augmentation des dépenses publiques, a déclaré Roberto Zanetti (PS/SO). La Confédération a bouclé ses comptes l'année dernière sur un déficit record de 15,8 milliards de francs.

Le Parti socialiste demandera un référendum si l'abolition est décidée, a pré-

Il Consiglio degli Stati ha approvato, con 30 voti a 14, l'abolizione della tassa di emissione sul capitale proprio per agevolare le imprese indebolite dalla crisi pandemica. Il progetto era sospeso agli Stati dal 2013 ed è stato rilanciato in seguito alla crisi pandemica. Contraria la sinistra, che ha minacciato il lancio di un referendum.

müssen davon ausgehen, dass die Sache schliesslich in einer Volksinitiative entschieden wird», schloss Zanetti.

Christian Levrat (SP/FR) präzisierte, dass die SP das Referendum ergreifen werde, wenn die Abschaffung beschlossen werde.

Der Finanzsektor sei «unterbesteuerter» und nicht «überbesteuerter», argumentierte Paul Rechsteiner (SP/SG). Die Abschaffung gehe vollständig in die falsche Richtung. «Bei einer Volksabstimmung wird die Vorlage keine Chance haben». Die Abschaffung verschärfe die Situation bei der Steuergerechtigkeit und verbessere sie nicht.

#### Der richtige Zeitpunkt

«Für die eine Ratsseite kommt der richtige Zeitpunkt, die Steuer abzuschaffen, nie», entgegnete Ruedi Noser (FDP/ZH). «Wenn die Unternehmerinnen und Unternehmer hinstehen und erklären, was die Abschaffung bedeutet», dann könne man die Vorlage auch bei einer Volksabstimmung durchbringen.

Finanzminister Ueli Maurer argumentierte, dass ohne die Aufhebung der Sistierung auch keine Möglichkeit bestehe, die Abschaffung überhaupt zu diskutieren. «Es ist höchste Zeit, diese Frage zu diskutieren», sagte er weiter. Die OECD-Steuerreform werde bis Ende des Jahres überarbeitet. Dann müsse sich die Schweiz überlegen, wie Unternehmen in der Schweiz gehalten oder wie sie in die Schweiz geholt werden könnten.

Ein zweiter Grund sei die Corona-Krise: «Es ist ein wichtiger Schritt, das Zeichen zu setzen, dass Eigenkapital nicht besteuert wird - die Zeit war nie günstiger für diesen Schritt.»

#### Geschäft aus dem Jahr 2011

Im Grundsatz ist der Entscheid für die Abschaffung aller Stempelsteuern schon 2011 gefallen. Damals stimmten die zuständigen Kommissionen einer parlamentarischen Initiative der FDP-Fraktion mit dieser Forderung zu. Die Umsetzung verzögerte sich jedoch immer wieder. Begründet wurde die Sistierung mit verfahrenstechnischen Überlegungen - aber auch mit den Mindereinnahmen.

venu Christian Levrat (PS/FR). Selon lui, une telle mesure a peu de chances de passer auprès de la population. « Comment expliquer que dans de telles circonstances, les banques et les entreprises sont la priorité en matière fiscale ? », a-t-il lancé. En vain.

Le ministre des finances Ueli Maurer juge lui au contraire que le moment n'a jamais été aussi propice pour relancer le projet en raison de la réforme fiscale de l'OCDE. La Suisse devra trouver comment garder et attirer les entreprises dans le pays.

Techniquement, la décision de supprimer tous les droits de timbre a déjà été prévalidée en 2011. Les commissions des deux conseils avaient à l'époque approuvé une initiative parlementaire du groupe libéral-radical en ce sens. Sa mise en oeuvre a toutefois été retardée à maintes reprises.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.08.2021**

Die Kommission hat einstimmig beschlossen, ihre Arbeiten zum Entwurf 3 der parlamentarischen Initiative **09.503** (n pa. Iv. Fraktion RL. «Stempelsteuer abschaffen und Arbeitsplätze schaffen») endgültig einzustellen. Dieser Entwurf war 2020 in die Vernehmlassung geschickt worden (siehe Medienmitteilungen vom **16.1.2020** und vom **18.8.2020**) und sah die Abschaffung der Umsatzabgabe auf den ausländischen Wertschriften sowie der Abgabe auf Sach- und Vermögensversicherungen vor. Die Kommissionsmitglieder, welche den Entwurf bisher unterstützten, sind der Auffassung, dass die Abschaffung dieser Abgaben nach wie vor wünschenswert ist, nun aber anderen Dossiers wie der Verrechnungssteuerreform oder der Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital - diese Vorlage befindet sich in der Referendumsphase - Vorrang einzuräumen ist.

#### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.08.2021**

La commission a décidé à l'unanimité d'arrêter définitivement ses travaux sur le projet 3 élaboré dans le cadre de **09.503** n Iv. pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois. Envoyé en consultation en 2020 (voir à ce sujet le **communiqué** du 16 janvier 2020 et le **communiqué** du 18 août 2020), ce projet visait la suppression du droit de timbre de négociation sur les titres étrangers ainsi que celle du droit de timbre sur les primes d'assurance de choses et de patrimoine. Au sein de la commission, ceux qui soutenaient jusqu'ici le projet ont été de l'avis que, même si la suppression de ces droits de timbre était toujours souhaitable sur le fond, il convenait désormais de donner la priorité à d'autres dossiers tels que la révision sur l'impôt anticipé ou la suppression du droit de timbre sur le capital propre, dont le projet se trouve en phase référendaire.

#### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.08.2021**

La Commissione ha deciso all'unanimità di interrompere definitivamente i propri lavori sul progetto 3 elaborato nell'ambito dell'Iv. Pa. **09.503** n Gruppo RL. Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro. Posto in consultazione nel 2020 (si vedano in proposito il **comunicato** del 16 gennaio 2020 e il **comunicato** del 18 agosto 2020), questo progetto proponeva la soppressione della tassa di negoziazione sui rimanenti titoli esteri e della tassa sui premi per l'assicurazione di cose e del patrimonio. I membri della Commissione che finora avevano sostenuto il progetto, pur ritenendo l'abolizione di queste tasse di bollo ancora auspicabile nella sostanza, hanno stimato che fosse ormai opportuno dare la priorità ad altri dossier, quali la revisione della legge sull'imposta preventiva o l'abolizione della tassa di emissione sul capitale proprio, il cui progetto si trova nella fase referendaria.

#### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **11.047 Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer. Änderung (Belebung des schweizerischen Kapitalmarktes)**

Botschaft vom 24. August 2011 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Verrechnungssteuer (Belebung des schweizerischen Kapitalmarktes) (BBl 2011 6615)

**Verhandlungen**

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer (VStG) (BBl 2011 6659)

**27.02.2012 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**07.06.2012 SR** Abweichung

**11.06.2012 NR** Zustimmung

**15.06.2012 NR** Annahme in der Schlussabstimmung

**15.06.2012 SR** Annahme in der Schlussabstimmung

Bundesblatt 2012 5943; Ablauf der Referendumsfrist: 04.10.2012

Amtliche Sammlung 2012 5981

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer (VStG) (Entwurf der WAK-N)

**27.02.2012 NR** Rückweisung an den Bundesrat.

**07.06.2012 SR** Zustimmung

(= Rückweisung an den Bundesrat).

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat am 16.08.2021 getagt.**

Sie beantragt Entwurf 2 abzuschreiben. **Siehe Geschäft 21.024** Verrechnungssteuergesetz. Stärkung des Fremdkapitalmarkts

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,

[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

■ **11.047 Loi sur l'impôt anticipé. Modification (stimulation du marché suisse des capitaux)**

Message du 24 août 2011 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (stimulation du marché suisse des capitaux) (FF 2011 6097)

**Délibérations**

Projet 1

Loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (FF 2011 6139)

**27.02.2012 CN** Décision modifiant le projet

**07.06.2012 CE** Divergences

**11.06.2012 CN** Adhésion

**15.06.2012 CN** Adoption

(vote final)

**15.06.2012 CE** Adoption

(vote final)

Feuille fédérale 2012 5485; délai référendaire: 04.10.2012

Recueil officiel 2012 5981

Projet 2

Loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (Projet de la CER-N)

**27.02.2012 CN** Renvoi au Conseil fédéral.

**07.06.2012 CE** Adhésion

(= Renvoi au Conseil fédéral).

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est réunie le 16.08.2021.**

Elle propose de classer le projet 2. **Voir 21.024** Loi sur l'impôt anticipé. Renforcer le marché des capitaux d'emprunt

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,

[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)

Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ **11.047 Legge federale sull'imposta preventiva. Modifica (ripresa del mercato svizzero dei capitali)**

Messaggio del 24 agosto 2011 concernente la modifica della legge federale sull'imposta preventiva (ripresa del mercato svizzero dei capitali) (FF 2011 5885)

**Deliberazioni**

Disegno 1

Legge federale sull'imposta preventiva (LIP) (FF 2011 5929)

**27.02.2012 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**07.06.2012 CS** Deroga

**11.06.2012 CN** Adesione

**15.06.2012 CN** Adozione nella votazione finale

**15.06.2012 CS** Adozione nella votazione finale

Foglio federale 2012 5243; termine di referendum: 04.10.2012

Raccolta ufficiale 2012 5981

Disegno 2

Legge federale sull'imposta preventiva (LIP) (Disegno della CET-N)

**27.02.2012 CN** Rinvio al Consiglio federale.

**07.06.2012 CS** Adesione

(= Rinvio al Consiglio federale).

**La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si è riunita il 16.08.2021.**

La Commissione propone di stralciare dal ruolo il disegno 2. **Vedi 21.024** Legge federale sull'imposta preventiva. Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,

[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)

Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

#### ■ 14.054 Obligatorische Erdbebenversicherung. Abschreibung der Motion 11.3511

Bericht des Bundesrates vom 20. Juni 2014 zur Abschreibung der Motion 11.3511 Fournier, Obligatorische Erdbebenversicherung (BBI 2014 5507)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.06.2014

**Keine obligatorische Erdbebenversicherung ohne Bundeskompetenz**  
Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung den Bericht zur Abschreibung der Motion Fournier «Obligatorische Erdbebenversicherung» verabschiedet. Er kommt darin zum Schluss, dass sich eine gesamtschweizerische obligatorische Erdbebenversicherung zum heutigen Zeitpunkt weder als Konkordat aller Kantone noch im Rahmen einer Bundeskompetenz umsetzen lässt.

Mit der 2012 überwiesenen Motion von Ständerat Jean-René Fournier «Obligatorische Erdbebenversicherung» wurde der Bundesrat beauftragt, in der gesamten Schweiz eine obligatorische Versicherung von Gebäuden gegen Schäden, die durch Erdbeben verursacht werden, zu veranlassen. Die Elementarschadenversicherung sei in diesem Sinne zu ergänzen und die Prämie solle in der gesamten Schweiz einheitlich sein.

In seinem heute verabschiedeten Bericht beantragt der Bundesrat dem Parlament, die Motion abzuschreiben. Er stützt sich dabei auf die Ergebnisse der breit abgestützten Projektarbeiten, bei denen unter Leitung des Eidgenössischen Finanzdepartements (EFD) die Möglichkeiten einer landesweiten obligatorischen Erdbebenversicherung - unter Einbezug möglicher Versicherungslösungen und Formen der effizienten Schadensabwicklung - untersucht wurden. Die Ergebnisse dieser Arbeiten mit den daraus resultierenden unterschiedlichen Vorschlägen für eine Regelung wurden in einer informellen Konsultation bei den Kantonen und den übrigen interessierten Kreisen zur Diskussion gestellt.

Die Konsultation hat ergeben, dass nicht alle Kantone eine landesweite Erd-

#### ■ 14.054 Assurance tremblement de terre obligatoire. Classement de la motion no 11.3511

Rapport du Conseil fédéral du 20 juin 2014 sur le classement de la motion Fournier 11.3511, Assurance tremblement de terre obligatoire (FF 2014 5351)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.06.2014

**Pas d'assurance obligatoire contre les tremblements de terre sans création d'une compétence constitutionnelle en la matière**

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le rapport sur le classement de la motion Fournier intitulée « Assurance tremblement de terre obligatoire ». Il a conclu à l'impossibilité, à l'heure actuelle, de mettre sur pied une telle assurance obligatoire au niveau national en se fondant sur un concordat intercantonal ou une compétence de la Confédération.

Transmise en 2012 par le Parlement, la motion du conseiller aux Etats Jean-René Fournier intitulée « Assurance tremblement de terre obligatoire » chargeait le Conseil fédéral de faire en sorte que, dans toute la Suisse, les bâtiments soient obligatoirement assurés contre les dommages résultant d'un tremblement de terre. L'assurance des dommages naturels devait être complétée dans ce sens et la prime unifiée dans tout le pays.

Dans le rapport qu'il a approuvé aujourd'hui, le Conseil fédéral propose au Parlement de classer la motion. Il fonde sa décision sur les conclusions d'un groupe de travail représentatif et conduit par le Département fédéral des finances (DFF). Ce groupe était chargé d'examiner la possibilité de mettre en place une assurance obligatoire contre les tremblements de terre dans toute la Suisse, en tenant compte des différentes solutions d'assurance envisageables et des formes possibles d'un règlement efficace des sinistres. Les résultats de ces travaux ainsi que les diverses propositions de règlements qui en ont découlé ont été soumis aux cantons et aux milieux intéressés dans le cadre d'une consultation informelle.

#### ■ 14.054 Assicurazione obbligatoria contro i terremoti. Stralcio della mozione no 11.3511

Rapporto del Consiglio federale del 20 giugno 2014 concernente lo stralcio della mozione Fournier 11.3511, Assicurazione obbligatoria contro i terremoti (FF 2014 4769)

#### Comunicato stampa del Consiglio federale del 20.06.2014

**Nessuna assicurazione obbligatoria contro i terremoti senza competenza della Confederazione**

In occasione della sua seduta odierna, il Consiglio federale ha approvato il rapporto concernente lo stralcio dal ruolo della mozione 11.3511 Fournier «Assicurazione obbligatoria contro i terremoti». Giunge alla conclusione che al momento un'assicurazione nazionale obbligatoria contro i terremoti non è attuabile né come concordato di tutti i Cantoni né nel quadro di una competenza della Confederazione.

Nella mozione «Assicurazione obbligatoria contro i terremoti» trasmessa nel 2012 dal consigliere agli Stati Jean-René Fournier, il Consiglio federale è stato incaricato di fare in modo che in tutta la Svizzera gli immobili siano obbligatoriamente assicurati contro i danni provocati da terremoto. L'assicurazione contro i danni causati dagli elementi naturali deve essere completata in questo senso e i premi unificati in tutto il Paese.

Nel suo rapporto licenziato in data odierna il Consiglio federale propone al Parlamento lo stralcio dal ruolo della mozione. Al riguardo si basa sui risultati dei lavori di progetto ampiamente sostenuti, in cui sotto la direzione del Dipartimento federale delle finanze (DFF) è stata esaminata la possibilità di introdurre un'assicurazione nazionale e uniforme contro i terremoti, tenendo conto di possibili soluzioni assicurative e forme efficienti di trattamento dei danni. I risultati di questi lavori e le relative diverse proposte per una normativa sono stati posti in discussione nel quadro di una consultazione informale presso i Cantoni e le cerchie interessate.

Dalla consultazione è emerso che non tutti i Cantoni sono favorevoli a un'assi-

bebenversicherung unterstützen und zugleich auch nicht alle Kantone eine Lösung mittels Konkordat befürworten. Damit ist die Einführung einer landesweiten Erdbebenversicherung mit einheitlicher Prämie auf föderalem Weg nicht möglich. Für die alternativ mögliche Bundeslösung, bei welcher die Erdbebenversicherung auf Bundesebene geregelt und der Vollzug den Kantonen überlassen würde, fehlt gegenwärtig eine entsprechende Kompetenz in der Bundesverfassung. Eine solche müsste erst noch geschaffen werden.

Cette consultation a montré que non seulement les cantons ne soutenaient pas à l'unanimité une telle assurance, mais qu'ils n'adhéraient pas tous non plus à une solution fondée sur un concordat. Ainsi, l'introduction dans tout le pays d'une telle assurance obligatoire avec une prime uniforme n'est pas possible par le biais d'un concordat intercantonal. L'autre solution consiste à mettre en place une réglementation fédérale de l'assurance contre les tremblements de terre, dont l'application incomberait aux cantons. Or, la compétence nécessaire à l'adoption d'une telle réglementation n'existe pas dans la Constitution et nécessiterait donc la modification de cette dernière.

curazione nazionale contro i terremoti e nemmeno a una soluzione per mezzo di un concordato. Di conseguenza non è possibile introdurre una soluzione federalistica che preveda un'assicurazione nazionale contro i terremoti con un premio uniforme. Per quanto riguarda la possibile soluzione alternativa a livello di Confederazione, manca attualmente la pertinente competenza di poter ancora nella Costituzione un'assicurazione contro i terremoti e lasciare l'esecuzione ai Cantoni. Una tale competenza dovrebbe ancora essere istituita.

## Verhandlungen

**12.06.2018 SR** Keine Abschreibung

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.06.2021**

Der Bundesrat soll beauftragt werden, ein System der Eventualverpflichtung für den Erdbebenfall zu prüfen. Mit 15 zu 10 Stimmen hat die Kommission einer Motion ihrer Schwesterkommission zugestimmt (20.4329). Die Eventualversicherung stellt eine Alternative zu einer obligatorischen Versicherungslösung auf Bundesebene dar. Im Gegensatz zu einer Versicherung soll nicht im Voraus mit einer jährlichen Prämie die Deckung für den Schadenfall geschaffen werden, sondern die Zahlung erst geleistet werden, wenn ein Erdbeben eingetreten ist. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, das Risiko für die Schweiz sei beträchtlich, dass ein starkes Erdbeben grosse Schäden anrichten könne. Nicht alle Gebiete wären jedoch gleich betroffen, der Versicherungsschutz zudem nicht ausreichend gewährleistet. Da die Anstrengungen für ein interkantonales Konkordatsmodell bisher gescheitert seien, müsse der Bund seine Verpflichtung wahrnehmen für die Realisierung einer solidarischen Lösung. Die Kommissionsminderheit sieht hingegen weiterhin die Kantone in der Pflicht und wehrt

## Délibérations

**12.06.2018 CE** Refus de classer

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.06.2021**

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner l'opportunité de mettre en place un système d'engagements conditionnels pour l'assurance contre les tremblements de terre. Par 15 voix contre 10, la commission a approuvé une motion en ce sens déposée par son homologue du Conseil des Etats (20.4329). La création d'un système d'engagements conditionnels constitue une solution de remplacement à une assurance obligatoire à l'échelle nationale. Contrairement à une assurance classique, ce système ne prévoit pas qu'une prime annuelle soit versée à l'avance pour couvrir un éventuel sinistre, mais qu'un paiement ait lieu uniquement si un tremblement de terre s'est produit. La majorité de la commission estime que le risque est considérable de voir un fort séisme provoquer des dommages importants en Suisse. Cependant, toutes les régions ne seraient pas touchées de la même manière et la couverture d'assurance ne serait pas suffisamment garantie. Les efforts en vue d'aboutir à un modèle de concordat intercantonal étant restés vains à ce jour, la Confédération devrait

## Deliberazioni

**12.06.2018 CS** Nessuno stralcio dal ruolo

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 22.06.2021**

Il Consiglio federale deve essere incaricato di valutare l'istituzione di un sistema di impegni eventuali in caso di terremoto. Con 15 voti contro 10 la Commissione ha accolto una mozione in tal senso della sua omologa del Consiglio degli Stati (20.4329). L'impegno eventuale rappresenta un'alternativa all'introduzione di un'assicurazione obbligatoria contro i terremoti. A differenza di una polizza assicurativa, la copertura dei danni non deve essere creata in anticipo mediante un premio annuale, ma il pagamento è effettuato solo quando si verifica un terremoto. La maggioranza della Commissione ritiene che il rischio che un forte terremoto possa causare gravi danni in Svizzera sia considerevole. Tuttavia, non tutte le regioni sarebbero colpite allo stesso modo e inoltre la copertura assicurativa non sarebbe sufficientemente garantita. Poiché gli sforzi relativi all'istituzione di un modello di concordato intercantonale sono finora falliti, la Confederazione dovrebbe essere chiamata ad assumersi il proprio obbligo di realizzare una soluzione solidale. La minoranza della Com-

sich gegen eine staatlich verordnete Solidarität. Es würden bereits Versicherungslösungen bestehen, zudem müsse auch präventiv gehandelt werden. So läge es in der Kompetenz der Kantone, Vorschriften für bauliche Massnahmen zu erlassen, um Schäden im Erdbebenfall zu verhindern. Mit der Annahme der Kommissionsmotion bekommt der Bundesrat einen klaren Auftrag. Die Kommission stimmt daher dem Antrag des Bundesrates auf Abschreibung der Motion **11.3511** «Obligatorische Erdbebenversicherung» einstimmig zu und beschliesst, der Standesinitiative **19.307** «Schweizerische Erdbebenversicherung» keine Folge zu geben (24 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung).

assumer son obligation de trouver une solution solidaire. De son côté, une minorité de la commission considère toujours qu'il incombe aux cantons d'agir en la matière et s'oppose à une solidarité ordonnée par l'Etat. Selon elle, il existe déjà des assurances dans ce domaine ; en outre, il faudrait procéder de façon préventive. A son avis, il relèverait donc de la compétence des cantons d'édicter des dispositions relatives à des mesures applicables aux constructions afin d'empêcher que ne surviennent des dégâts causés par un tremblement de terre. L'approbation de la motion équivaut à donner un mandat clair au Conseil fédéral. Par conséquent, la commission approuve, à l'unanimité, la proposition du Conseil fédéral de classer la motion **11.3511** « Assurance tremblement de terre obligatoire » et propose, par 24 voix contre 0 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative **19.307** « Assurance suisse contre les tremblements de terre », déposée par le canton de Bâle-Campagne.

missione continua per contro a ritenere i Cantoni responsabili in materia e si oppone a una solidarietà imposta dallo Stato. Esisterebbero già soluzioni assicurative e si tratterebbe inoltre di agire a scopo preventivo. Sarebbe quindi di competenza cantonale emanare prescrizioni relative a provvedimenti edili intesi a prevenire i danni in caso di terremoto. Con l'accettazione della mozione di commissione, il Consiglio federale riceve un chiaro mandato. La Commissione accoglie dunque all'unanimità la proposta del Consiglio federale di togliere dal ruolo la mozione **11.3511** «Assicurazione obbligatoria contro i terremoti» e, con 24 voti contro 0 e un'astensione, decide di non dare seguito all'iniziativa cantonale **19.307** «Assicurazione svizzera contro i terremoti».

## Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

## Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **14.470 Pa. Iv. Luginbühl. Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 23.02.2021**

Annahme unbestrittener Änderungen des Stiftungsrechts (14.470)  
Das Stiftungsrecht wird geringfügig geändert. Die Kommission beschloss an ihrer Sitzung vom 3. September 2020, nur die unbestrittenen Punkte betreffend die Optimierung der Stifterrechte und die Vereinfachung von Änderungen der Stiftungsurkunde in die Vorlage aufzunehmen, nachdem sie zuvor von den Vernehmlassungsergebnissen Kenntnis genommen hatte. An ihrer heutigen Sitzung hat die RK-S den Entwurf zur Änderung des Zivilgesetzbuches und den dazugehörigen Bericht mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen (**Entwurf, Bericht**). Die Vorlage wird nun an den Bundesrat zur Stellungnahme und an den Ständerat zur Beratung überwiesen.

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.05.2021**

**Bundesrat unterstützt die Stärkung des Stiftungsstandortes Schweiz**  
Der Bundesrat ist wie die Rechtskommission des Ständerates (RK-S) der Ansicht, dass der Stiftungsstandort Schweiz gestärkt werden soll. Er unterstützt deshalb eine entsprechende parlamentarische Initiative, wie er an seiner Sitzung vom 12. Mai 2021 festgehalten hat. Demnach soll eine unwesentliche Änderung der Stiftungsurkunde künftig einfacher vorgenommen werden können.

Ist eine Stiftung errichtet worden, so kann die entsprechende Stiftungsurkunde grundsätzlich nachträglich nicht mehr abgeändert werden. Möglich sind aber unwesentliche Änderungen, sofern die Änderung keine Rechte Dritter beeinträchtigt und ein triftiger Grund vorliegt. Namentlich handelt es sich bei solchen Änderungen um geringfügige Anpassungen hinsichtlich Zweck oder Organisation der Stiftung.

■ **14.470 Iv. pa. Luginbühl. Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations**

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 23.02.2021**

La réglementation des fondations subira de légères retouches. Après avoir pris connaissance des résultats non-controversés de la procédure de consultation lors de la séance du 3 septembre 2020, la commission avait décidé de retenir uniquement les points ayant trait à l'optimisation des droits du fondateur et la simplification des modifications de l'acte de fondation. A sa séance du jour, la commission a adopté le projet de modification du Code civil ainsi que le rapport y relatif par 12 voix contre 0 et 1 abstention (**projet, rapport**). Le projet est maintenant transmis au Conseil fédéral pour qu'il puisse prendre position ainsi qu'au Conseil des Etats.

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.05.2021**

**Le Conseil fédéral veut renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations**

Le Conseil fédéral estime, comme la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-E), qu'il faut renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations. Lors de sa séance du 12 mai 2021, il a signalé son soutien à l'initiative parlementaire 14.470, qui vise notamment à faciliter les modifications mineures de l'acte de fondation.

Une fois une fondation établie, l'acte de fondation ne peut en principe plus être modifié, sauf s'il s'agit de modifications mineures qui sont commandées par des motifs objectivement justifiés et qui ne lèsent pas les droits de tiers, notamment des modifications mineures du but ou de l'organisation de la fondation.

La CAJ-E estime que la fondation, en tant que forme juridique, présente une rigidité excessive dans le droit en vigueur et ne répond plus aux besoins du secteur.

■ **14.470 Iv. pa. Luginbühl. Fondazioni. Rafforzare l'attrattiva della Svizzera**

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 23.02.2021**

La regolamentazione in materia di fondazioni sarà oggetto di lievi modifiche. Dopo aver preso atto, nella seduta del 3 settembre 2020, dei risultati non controversi della procedura di consultazione, la Commissione aveva deciso di riprendere unicamente i punti riguardanti l'ottimizzazione dei diritti dei fondatori e la semplificazione delle modifiche dell'atto di fondazione. Nella seduta odierna la Commissione ha adottato il progetto di modifica del Codice civile come pure il relativo rapporto con 12 voti contro 0 e 1 astensione (**progetto, rapporto**). Il progetto viene ora trasmesso al Consiglio federale affinché si esprima in merito e al Consiglio degli Stati. L'oggetto sarà trattato non prima della sessione estiva.

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.05.2021**

**Il Consiglio federale sostiene il rafforzamento dell'attrattiva della piazza svizzera per le fondazioni**  
Analogamente alla Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S), il Consiglio federale è del parere che debba essere rafforzata l'attrattiva della Svizzera quale sede di fondazioni. Come stabilito nella riunione del 12 maggio 2021, sostiene pertanto un'iniziativa parlamentare in questo senso, che mira a semplificare le modifiche accessorie dell'atto di fondazione.

Una volta che una fondazione è stata creata, il relativo atto di fondazione non può più, in linea di principio, essere modificato. Tuttavia, sono consentite modifiche di piccola portata, a condizione che non pregiudichino i diritti di terzi e abbiano una ragione valida. In particolare, tali modifiche riguardano piccoli adeguamenti relativi allo scopo o all'organizzazione della fondazione.

In diesen Punkten ist die Rechtsform der Stiftung nach Ansicht der RK-S im geltendem Recht wenig flexibel ausgestaltet. Damit entspricht sie den Bedürfnissen des Stiftungssektors nicht mehr. Mit der parlamentarischen Initiative 14.470 will die RK-S dies ändern. Künftig soll für eine unwesentliche Anpassung der Stiftungsurkunde nur noch ein sachlicher Grund verlangt werden. Zudem wird vorgeschlagen, dass eine solche Änderung in der ganzen Schweiz nicht mehr notariell zu beurkunden ist. Der Bundesrat hat sich in den vergangenen Jahren wiederholt dafür ausgesprochen, den Stiftungsstandort Schweiz zu stärken. In seiner Stellungnahme begrüsst er deshalb den klaren Entscheid der RK-S, das geltende Recht in diesem Bereich zu modernisieren.

Le projet donnant suite à l'initiative parlementaire 14.470 adopté par la CAJ-E doit permettre de changer la donne, puisqu'il suffira d'un motif objectif pour procéder à une modification mineure de l'acte de fondation, et ce sans acte notarié, dans toute la Suisse. Au cours des dernières années, le Conseil fédéral s'est prononcé à plusieurs reprises pour le renforcement de l'attractivité de la Suisse dans le secteur des fondations. Dans son avis, il salue la décision claire prise par la CAJ-E en faveur d'une modernisation des dispositions en vigueur.

Al riguardo, la CAG-S ritiene la forma giuridica della fondazione secondo il diritto attuale poco flessibile e non più rispondente alle esigenze del settore e intende pertanto modificarla con l'iniziativa parlamentare 14.470. In futuro, per una modifica accessoria dell'atto di fondazione sarà richiesto soltanto un motivo oggettivo. Inoltre, si propone che in tutta la Svizzera tale modifica non debba più essere oggetto di un atto notariale. Negli ultimi anni, il Consiglio federale si è ripetutamente espresso a favore di un rafforzamento dell'attrattiva della Svizzera per le fondazioni. Nel suo parere accoglie quindi con favore la decisione chiara della CAG-S di modernizzare il diritto attuale in questo settore.

## Verhandlungen

**03.11.2015 RK-SR** Folge gegeben  
**03.11.2016 RK-NR** Keine Zustimmung  
**12.09.2017 SR** Folge gegeben  
**19.10.2017 RK-NR** Folge gegeben  
**22.02.2021 Bericht RK-SR**  
(BBI 2021 485)  
**12.05.2021 Stellungnahme des Bundesrates**  
(BBI 2021 1169)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Schweizer Stiftungsstandort, Stärkung) (BBI 2021 486)  
**16.09.2019 SR** Fristverlängerung  
**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat, 10.06.2021**

**Ständerat will Stiftungsrecht punktuell modernisieren**  
Der Ständerat hat am Donnerstag Änderungen im Stiftungsrecht zugestimmt. Mit der Modernisierung sollen die gesetzlichen Rahmenbedingungen für Stiftungen verbessert und der Stiftungsstandort Schweiz gestärkt werden.

## Délibérations

**03.11.2015 CAJ-CE** Donné suite  
**03.11.2016 CAJ-CN** Ne pas donner suite  
**12.09.2017 CE** Donné suite  
**19.10.2017 CAJ-CN** Donné suite  
**22.02.2021 Rapport CAJ-CE**  
(FF 2021 485)  
**12.05.2021 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2021 1169)

Code civil (Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations) (FF 2021 486)  
**16.09.2019 CE** Prolongation de délai  
**10.06.2021 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats, 10.06.2021**

**Le cadre légal des fondations doit être simplifié**  
L'attractivité de la Suisse pour les fondations doit être renforcée. Le Conseil des Etats a approuvé jeudi sans opposition une initiative parlementaire qui veut simplifier le cadre légal en vigueur. Le National doit encore se prononcer.

## Deliberazioni

**03.11.2015 CAG-CS** È dato seguito  
**03.11.2016 CAG-CN** Nessuna adesione  
**12.09.2017 CS** È dato seguito  
**19.10.2017 CAG-CN** È dato seguito  
**22.02.2021 Rapporto CAG-CS**  
(FF 2021 485)  
**12.05.2021 Parere del Consiglio federale (FF 2021 1169)**

Codice civile Disegno (rafforzare l'attrattiva della Svizzera per le fondazioni) (FF 2021 486)  
**16.09.2019 CS** Proroga del termine  
**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.06.2021**

**Fondazioni, rafforzare attrattiva della Svizzera**  
Rafforzare l'attrattiva della Svizzera per le fondazioni. È quanto prevede una modifica del Codice civile approvata oggi senza opposizioni dal Consiglio degli Stati. La riforma mira a semplificare il quadro giuridico in vigore.

Bei den Anpassungen handle es sich nur um punktuelle Änderungen, sagte Beat Rieder (Mitte/VS) für die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (RK-S). Die Kommission arbeitete den Gesetzesentwurf aus. Angestossen wurde die Revision mit einem Vorstoss von alt Ständerat Werner Luginbühl (BDP/BE). Neu sollen Änderungen der Stiftungsurkunde zum Zweck oder der Organisation einer Stiftung mit der Angabe eines sachlichen Grundes möglich sein. Zudem soll eine solche Änderung nicht mehr notariell beurkundet werden müssen. So sollen Stiftungen flexibler werden und der Stiftungsstandort Schweiz attraktiver. Heute sind die Hürden für eine Änderung der Stiftungsurkunde viel höher und in den Kantonen unterschiedlich geregelt. Neu wird also eine schweizweite Regelung eingeführt. Mit einem Minderheitsantrag wollte Othmar Reichmuth (Mitte/SZ) erreichen, dass die Kontrolle über die Stiftungen ausgebaut wird. Dieser Antrag wurde jedoch deutlich abgelehnt. Die Aufsicht sei ausreichend geregelt, befand eine Mehrheit. Der Bundesrat habe sich in den vergangenen Jahren wiederholt dafür ausgesprochen, den Stiftungsstandort Schweiz zu stärken, sagte Justizministerin Karin Keller-Sutter im Rat. Der Entwurf sei auch in der Vernehmlassung gut aufgenommen worden. Der Ständerat nahm die Änderungen ohne Gegenstimme an.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.08.2021**

Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative **14.470** von alt Ständerat Luginbühl eingetreten. Sie beantragt ihrem Rat, den Beschlüssen des Ständerates zu folgen, um die Stifterrechte zu optimieren und Änderungen an der Stif-

Le projet veut mettre un terme à la rigidité du droit actuel et le moderniser pour répondre aux besoins du secteur. Il vise notamment à faciliter les modifications mineures de l'acte de fondation. A l'avenir, il devrait suffire d'un motif objectif pour procéder à une modification mineure sans acte notarié dans toute la Suisse. Les droits du fondateur doivent également être optimisés. La mise en oeuvre de ces mesures ne nécessite pas une révision totale du droit des fondations. La modification du code civil ne devrait pas entraîner un surcroît de travail. Et les plaintes traitées par les autorités fédérales et cantonales ne devraient pas trop augmenter.

#### **Pas plus de plaintes**

Par 32 voix contre 6, les sénateurs ont d'ailleurs refusé une proposition d'Othmar Reichmuth (Centre/SZ) touchant à ce sujet. Le Schwytzsois voulait régler plus clairement la légitimation pour déposer une plainte auprès de l'autorité de surveillance. Les personnes, ayant un intérêt légitime à contrôler l'activité des organes d'une fondation, devraient pouvoir le faire, selon lui.

« L'intérêt légitime à contrôler » pose un problème de définition légale, lui a opposé Beat Rieder (Centre/VS) au nom de la commission. Pour Philippe Bauer (PLR/NE), les fondations sont en outre déjà soumises à énormément de contrôles.

« Le travail de surveillance se fait aussi bien dans le cadre des petites que des grandes fondations », a-t-il poursuivi. La proposition risque de faire double emploi avec les actions déjà prévues. « Un tel instrument n'est pas nécessaire », a abondé Thomas Hefti (PLR/GL). « Il ouvrirait la porte à de nombreuses plaintes et compliquerait la vie des fondations. »

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.08.2021**

Lors de sa séance du jour, la commission a décidé, à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet de l'initiative parlementaire Luginbühl **14.470**. Elle a décidé de suivre les décisions du Conseil des Etats afin d'optimiser les droits du fondateur et de simplifier les modifications

Il progetto, che trae origine da una iniziativa parlamentare dell'ex «senatore» bernese Werner Luginbühl (PBD, ora Centro), vuole in particolare facilitare le modifiche minori all'atto costitutivo. In futuro, dovrebbe essere sufficiente un motivo oggettivo per effettuare una modifica di poco conto senza ricorrere ad atti notarili. Anche i diritti del fondatore saranno ottimizzati.

In origine, l'iniziativa parlamentare si componeva di otto punti. Di fronte alle critiche e per evitare la bocciatura del progetto, ne sono stati selezionati solo due. L'elemento centrale rimosso dal progetto riguardava gli incentivi fiscali e in particolare la possibilità di riportare donazioni su periodi di tassazione successivi, in caso di superamento del limite massimo della deduzioni per le donazioni.

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 20.08.2021**

La Commissione ha deciso all'unanimità di entrare in materia sull'iniziativa parlamentare Luginbühl **14.470**, ed ha deciso di aderire alle proposte del Consiglio degli Stati volte a ottimizzare i diritti del fondatore e semplificare le modifiche dell'atto di fondazione. La Commissione

tungsurkunde zu vereinfachen. Darüber hinaus will die Kommission zwei Aspekte wieder in die Vorlage aufnehmen, welche die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates nach der Vernehmlassung verworfen hatte. So beantragt sie mit 13 zu 3 Stimmen bei 8 Enthaltungen, klarer im Gesetz zu regeln, wer berechtigt ist, bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde zu erheben. Zudem spricht sich die Kommission mit 9 zu 8 Stimmen bei 6 Enthaltungen dafür aus, Punkt 8 der parlamentarischen Initiative umzusetzen, wonach juristische Personen, die öffentliche, gemeinnützige oder kulturelle Zwecke verfolgen, selbst dann von der Steuerpflicht befreit sind, wenn sie die Mitglieder ihrer Organe für deren Arbeit entschädigen. Die Minderheit ist gegen diese Änderung, weil die Bestimmung ihrer Meinung nach so auch für andere Arten von Rechtsträgern gelten würde und damit weiterginge als das Stiftungsrecht. In der Gesamtabstimmung hat sich die Kommission schliesslich mit 17 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen für die Annahme der Vorlage ausgesprochen.

### Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

de l'acte de fondation. La commission a cependant décidé de reprendre deux thématiques que la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats n'avait pas retenu suite à la consultation. Elle propose ainsi par 13 voix contre 3 et 8 abstentions de régler plus clairement la légitimation pour déposer plainte auprès de l'autorité de surveillance. La commission propose ainsi, par 9 voix contre 8 et 6 abstentions, de mettre en oeuvre le point 8 de l'initiative parlementaire qui vise à permettre à une personne morale qui poursuit des buts de service public, d'utilité publique ou culturels de bénéficier de l'exonération fiscale, même quand elle rémunère les membres de ses organes pour leur travail. Une minorité s'oppose à cet ajout en arguant que la disposition s'appliquerait également à d'autres formes d'entités juridiques et irait donc plus loin que le droit des fondations. Pour finir, la commission propose par 17 voix sans opposition et 6 abstentions d'adopter le projet au vote sur l'ensemble.

### Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

propone tuttavia di riprendere due tematiche che la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati non aveva incluso nel suo progetto dopo la consultazione. Con 13 voti contro 3 e 8 astensioni propone quindi di disciplinare in modo più chiaro la legittimazione per interporre ricorso presso l'autorità di vigilanza, mentre con 9 voti contro 8 e 6 astensioni propone di attuare il punto 8 dell'iniziativa parlamentare, al fine di permettere alle persone giuridiche che perseguono uno scopo di servizio pubblico, utilità pubblica o culturale di beneficiare dell'esenzione fiscale, anche quando la fondazione remunera i membri dei suoi organi per i loro servizi. Una minoranza si oppone a queste due proposte, argomentando che tali disposizioni si applicherebbero anche ad altre forme di enti giuridici, valicando il contesto del diritto delle fondazioni. Con 17 voti senza opposizioni e 6 astensioni la Commissione propone infine di adottare il progetto nel voto sul complesso.

### Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

### ■ 15.049 Unternehmenssteuerreformgesetz III

Botschaft vom 5. Juni 2015 zum Unternehmenssteuerreformgesetz III (BBl 2015 5069)

**Mit der Unternehmenssteuerreform III soll die Unternehmensbesteuerung den internationalen Standards angepasst werden. Gleichzeitig sollen die Kantone die erforderlichen Steuerinstrumente erhalten, um wettbewerbsfähig zu bleiben und eine Abwanderung der Unternehmen zu vermeiden. Die beiden Räte bemühten sich um ein Gleichgewicht zwischen Steuerattraktivität und Steuereinnahmen. In der Schlussabstimmung vom 17. Juni 2016 wurde das Unternehmenssteuergesetz III vom Ständerat mit 29 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen und vom Nationalrat mit 139 zu 55 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Am 6. Oktober 2016 wurde von der Sozialdemokratischen Partei das Referendum eingereicht. Da es zustande kam, wird die Unternehmenssteuerreform am 12. Februar 2017 dem Volk zur Abstimmung unterbreitet.**

#### Ausgangslage

Der Bundesrat hat am 5. Juni 2015 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Unternehmenssteuerreform III verabschiedet. Ziel der Reform ist die Stärkung des Unternehmensstandorts Schweiz. Der Fokus liegt dabei auf Innovation, Wertschöpfung und Arbeitsplätzen. Die vorgeschlagenen Massnahmen stehen im Einklang mit den aktuellen internationalen Standards und erhöhen die Rechts- und Planungssicherheit für die Unternehmen. Gleichzeitig wird sichergestellt, dass die Unternehmen auch in der Zukunft einen angemessenen Beitrag an das Steueraufkommen von Bund, Kantonen und Gemeinden leisten.

Gestützt auf das Ergebnis der Vernehmlassung hatte der Bundesrat am 1. April 2015 die Eckwerte der Unternehmenssteuerreform III (USR III) festgelegt. Die Botschaft zum «Bundesgesetz über steuerliche Massnahmen zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit des Unter-

### ■ 15.049 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III

Message du 5 juin 2015 concernant la loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III (FF 2015 4613)

**La réforme de l'imposition des entreprises III vise à adapter d'adapter la fiscalité des entreprises aux standard internationaux, tout en fournissant aux cantons les outils fiscaux nécessaires pour rester compétitifs et éviter un exode des entreprises. Les deux chambres ont tenté de trouver un équilibre entre attractivité fiscale et compensations financières. A l'issue du vote final du 17.06.16, la Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III a été adoptée par le Conseil des Etats par 29 voix contre 10 et 4 abstentions et par le Conseil National par 139 voix contre 55 et 2 abstentions. Un référendum a été déposé le 06.10.2016 par le Parti socialiste. Le référendum ayant abouti, la réforme sera soumise au vote populaire le 12.02.2017.**

#### Situation initiale

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message relatif à la loi sur l'imposition des entreprises III. La réforme vise à renforcer la compétitivité du site entrepreneurial suisse. L'accent est mis sur l'innovation, la création de valeur et l'emploi. Les mesures proposées respectent les normes internationales en vigueur et donnent aux entreprises une plus grande sécurité juridique ainsi que de meilleures possibilités de planification. Dans le même temps, la réforme permet de s'assurer que les entreprises continuent de fournir une contribution suffisante au produit des impôts fédéraux, cantonaux et communaux.

Le 1er avril 2015, le Conseil fédéral a fixé les grandes lignes de la troisième réforme de l'imposition des entreprises, sur la base des résultats de la consultation menée sur le sujet. Le message relatif à la loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales en vue de renforcer la compétitivité du site entrepreneur-

### ■ 15.049 Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese

Messaggio del 5 giugno 2015 a sostegno della legge sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese (FF 2015 4133)

**La Riforma III dell'imposizione delle imprese si prefigge di adeguare la fiscalità delle imprese agli standard internazionali e di dotare nel contempo i Cantoni degli strumenti fiscali necessari per rimanere competitivi ed evitare una delocalizzazione delle imprese. Le due Camere hanno cercato di raggiungere un equilibrio tra esigenze di attrattiva fiscale e controfinanziamento. Nella votazione finale del 17 giugno 2016, la legge sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese è stata accolta dal Consiglio degli Stati con 29 voti contro 10 e 4 astensioni e dal Consiglio nazionale con 139 voti contro 55 e 2 astensioni. Un referendum è stato depositato il 6 ottobre 2016 dal Partito socialista. Il referendum è formalmente riuscito e la riforma sarà dunque sottoposta al voto popolare il 12 febbraio 2017.**

#### Situazione iniziale

Il 5 giugno 2015 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio relativo alla legge sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese. Obiettivo della riforma, che pone l'accento su innovazione, creazione di valore aggiunto e posti di lavoro, è il rafforzamento della piazza imprenditoriale svizzera. Le misure proposte sono in linea con gli attuali standard internazionali e permettono di aumentare la certezza del diritto e della pianificazione per le imprese. Nel contempo si garantisce che, anche in futuro, le imprese forniscano un contributo adeguato al gettito fiscale di Confederazione, Cantoni e Comuni.

In base ai risultati della consultazione, il 1° aprile 2015 il Consiglio federale aveva definito i parametri della Riforma III dell'imposizione delle imprese (RI imprese III). Il messaggio relativo alla «legge federale concernente misure fiscali volte a rafforzare la competitività della piazza imprenditoriale svizzera» è ora disponi-

nehmensstandortes Schweiz» liegt nun vor. Sie umfasst neben steuerpolitischen auch finanzpolitische Massnahmen. Die allfällige Anpassung der kantonalen Gewinnsteuersätze ist nicht Teil der Reform, da dieser Entscheid in der alleinigen Kompetenz der Kantone liegt.

#### Steuerpolitische Massnahmen

Im Rahmen der Reform sollen die kantonalen Steuerstatus für Holding- und Verwaltungsgesellschaften abgeschafft werden. Diese Regelungen haben in der Vergangenheit einen wertvollen Beitrag an die Standortattraktivität geleistet. Sie stehen jedoch nicht mehr im Einklang mit den internationalen Standards, was sich für grenzüberschreitend tätige Unternehmen zunehmend als nachteilig erweist.

Neu soll bei kantonalen Steuern eine Patentbox eingeführt werden. Diese sieht eine privilegierte Behandlung von Erträgen aus Patenten und aus vergleichbaren Rechten vor, die auf Forschung und Entwicklung in der Schweiz zurückzuführen sind. Die Kantone erhalten die Möglichkeit, zusätzlich auch erhöhte Abzüge für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen vorzusehen. Ferner können die Kantone gezielte Erleichterungen bei der Kapitalsteuer einführen. Hingegen verzichtet der Bundesrat darauf, die Einführung einer «Tonnage Tax» vorzuschlagen, da diese Massnahme nicht mit den verfassungsrechtlichen Vorgaben vereinbar wäre. Zur Stärkung der Steuersystematik sollen weitere steuerliche Massnahmen ergriffen werden. Diese umfassen eine einheitliche Regelung für die Aufdeckung stiller Reserven sowie die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital. Dazu gehört auch eine Anpassung auf Stufe der Anteilsinhaberinnen und Anteilsinhaber: Dividenden, die an diese ausgerichtet werden, sollen neu zu 70 Prozent steuerbar sein, um der wirtschaftlichen Doppelbelastung (= Besteuerung von Gewinn und von Dividenden) angemessen Rechnung zu tragen. Voraussetzung für diese Ermässigung ist - wie im geltenden Recht -, dass eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent am Unternehmen gehalten wird.

rial suisse est maintenant prêt à être présenté au Parlement. La mesure concernant la modification éventuelle des taux des impôts cantonaux sur le bénéfice ne fait pas partie de la réforme étant donné qu'elle relève des cantons.

#### Mesures fiscales

La réforme prévoit la suppression des régimes fiscaux cantonaux accordés aux holdings et aux sociétés d'administration. Par le passé, ces réglementations ont certes grandement contribué à rendre la place économique suisse attrayante; aujourd'hui, toutefois, elles ne sont plus conformes aux normes internationales, ce qui se révèle être un inconvénient grandissant pour les entreprises déployant des activités transfrontalières.

Dans le cadre de la réforme, une patent box sera introduite à l'échelon cantonal, laquelle prévoit une imposition préférentielle des revenus des brevets et d'autres droits comparables liés à la recherche et au développement effectués en Suisse. En outre, les cantons auront la possibilité de relever les montants des déductions accordées sur les dépenses consenties en faveur de la recherche et du développement. Par ailleurs, ils pourront introduire des allègements ciblés dans le cadre de l'imposition du capital. En revanche, le Conseil fédéral renonce à introduire une taxe au tonnage, car cette mesure ne serait pas compatible avec les exigences de la Constitution. D'autres mesures fiscales doivent être prises afin de renforcer la systématique fiscale. Elles comprennent l'uniformisation de la réglementation en matière de déclaration des réserves latentes et la suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre. En outre, une modification est prévue en matière de versement des dividendes: les dividendes versés aux détenteurs de parts ne seront imposables qu'à hauteur de 70 %, ce qui permet de tenir compte de façon appropriée de la double charge économique (imposition des bénéfices et des dividendes). La condition posée pour bénéficier de cette réduction est la détention d'une participation d'au moins 10 % dans l'entreprise qui verse les dividendes, comme le prévoit le droit en vigueur.

bile. Oltre a misure di politica fiscale, comprende anche misure in ambito politico-finanziario. L'eventuale modifica delle aliquote cantonali dell'imposta sull'utile non è parte di questa riforma poiché la relativa decisione è di competenza esclusiva dei Cantoni.

#### Misure di politica fiscale

La riforma prevede l'abolizione degli statuti fiscali cantonali per le società holding e le società di gestione. In passato queste normative hanno fornito un prezioso contributo all'attrattiva della piazza imprenditoriale svizzera. Tuttavia non sono più compatibili con gli standard internazionali e si rivelano sempre più svantaggiose per le imprese attive a livello internazionale.

Nell'ambito del progetto si intende introdurre un «patent box» a livello di imposte cantonali che contempla un trattamento privilegiato dell'utile da brevetti e diritti analoghi riconducibile alle attività di ricerca e sviluppo in Svizzera. I Cantoni avranno inoltre la possibilità di accordare deduzioni più elevate per le spese di ricerca e sviluppo. Essi potranno altresì introdurre sgravi mirati per l'imposta sul capitale. Per contro, il Consiglio federale rinuncia all'introduzione di un'«imposta sulla stazza», poiché questa misura sarebbe incompatibile con i dettami costituzionali.

Per rafforzare la sistematica fiscale è necessario adottare ulteriori misure fiscali. Si tratta in particolare di uniformare la regolamentazione per la dichiarazione delle riserve occulte e di abolire la tassa d'emissione sul capitale proprio. Occorre pure procedere a un adeguamento per i titolari delle quote per quanto riguarda i dividendi versati. Tali dividendi saranno infatti imponibili al 70 per cento in modo da tenere debitamente conto della doppia imposizione economica (imposizione di utili e dividendi). Come per il diritto in vigore, la condizione per beneficiare di questo sgravio è una partecipazione di almeno il 10 per cento nell'impresa.

#### Misure di politica finanziaria

Le misure politico-fiscali sono attuate principalmente nei Cantoni e nei loro Comuni. Con le entrate dell'imposta federale diretta, la Confederazione beneficia dal canto suo del mantenimento

### Finanzpolitische Massnahmen

Die steuerpolitischen Massnahmen werden schweremässig in den Kantonen und ihren Gemeinden umgesetzt. Der Bund hingegen profitiert vom Erhalt der steuerlichen Wettbewerbsfähigkeit durch die Einnahmen der direkten Bundessteuer. Er will mit Ausgleichsmassnahmen auch künftig eine ausgewogene Verteilung der Lasten zwischen Bund und Kantonen sicherstellen und den Kantonen finanzpolitischen Handlungsspielraum für allfällige Gewinnsteuersenkungen verschaffen. Dazu soll der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer um 3,5 Prozentpunkte von heute 17 auf 20,5 Prozent erhöht werden.

Der Finanzausgleich muss den neuen steuerpolitischen Rahmenbedingungen angepasst werden. Die verminderte steuerliche Ausschöpfbarkeit von Gewinnen wird mit neuen Gewichtungsfaktoren berücksichtigt. In einer Übergangsperiode stellt der Ergänzungsbeitrag sicher, dass die ressourcenschwächsten Kantone nicht unter das Mindestausstattungsziel gemäss dem geltenden System fallen.

Die finanziellen Auswirkungen der Reform auf den Bundeshaushalt werden auf 1,3 Milliarden pro Jahr geschätzt. Den Mehrbelastungen von 1,4 Milliarden stehen Mehreinnahmen aus der Anpassung bei der Dividenden-Teilbesteuerung von rund 0,1 Milliarden gegenüber. In diesen Zahlen sind allfällige Effekte aus der Zu- und Abwanderung von Unternehmen oder der Verschiebung von Unternehmensfunktionen nicht berücksichtigt. Die vom Bundesrat beschlossenen Massnahmen zur Bereinigung des Haushalts stellen sicher, dass die verbleibende Belastung trotz der eingetrübten finanzpolitischen Perspektiven ohne kurzfristige Einschnitte auf der Ausgabenseite aufgefangen werden können. Die USR III wird mit dem Legislaturfinanzplan 2017-2019 erstmals in der Finanzplanung berücksichtigt.

### Würdigung

Die Reform stellt die Unternehmensbesteuerung auf eine Grundlage, die im Einklang mit den aktuellen internationalen Standards steht. Sie sichert wettbewerbsfähige Rahmenbedingungen

### Mesures budgétaires

Les mesures fiscales sont mises en oeuvre principalement par les cantons et leurs communes. La Confédération bénéficie quant à elle du maintien de la compétitivité fiscale en encaissant l'impôt fédéral direct. Par des mesures de compensation, elle entend continuer de garantir un équilibre entre ses propres charges et celles des cantons et donner à ceux-ci une marge de manoeuvre budgétaire pour qu'ils puissent, au besoin, abaisser l'impôt sur le bénéficiaire. Pour ce faire, elle prévoit d'augmenter de 3,5 % la part des cantons au produit de l'impôt fédéral direct, qui passera de 17 % à 20,5 %.

La péréquation financière doit être adaptée aux nouvelles conditions-cadres en matière de politique fiscale. De nouveaux facteurs de pondération permettront de prendre en compte la diminution de l'exploitabilité fiscale des bénéficiaires. Pendant une certaine période, un montant compensatoire permettra d'assurer que les cantons disposant des ressources les plus modestes ne tombent pas en dessous du seuil de dotation minimale prévu par le système actuel.

Les conséquences financières de la réforme sur les finances fédérales sont estimées à 1,3 milliard de francs par an. La modification de l'imposition partielle des dividendes permettra d'enregistrer des recettes supplémentaires d'environ 0,1 milliard de francs, qui diminueront d'autant la charge totale de la réforme, évaluée à 1,4 milliard de francs. Ces chiffres ne tiennent toutefois pas compte des éventuels effets liés à l'implantation ou le départ d'entreprises, ou encore à la délocalisation de certaines activités menées au sein des entreprises. Les mesures décidées par le Conseil fédéral pour équilibrer le budget garantiront que, malgré de moroses perspectives budgétaires, la charge restante pourra être assumée sans réduction des dépenses à court terme. La troisième réforme de l'imposition des entreprises sera prise en compte pour la première fois dans le plan financier de la législature 2017 à 2019.

### Appréciation

La réforme donne à la fiscalité des entreprises une base légale conforme aux

della competitività fiscale. Anche in futuro, la Confederazione intende garantire mediante misure di compensazione una ripartizione equa degli oneri tra Confederazione e Cantoni e lasciare ai Cantoni un margine di manovra in ambito di politica finanziaria per eventuali riduzioni dell'imposta sull'utile. A tale scopo, la quota cantonale all'imposta federale diretta dovrà aumentare di 3,5 punti percentuali, ossia dall'attuale 17 al 20,5 per cento.

La perequazione finanziaria deve essere adeguata alle nuove condizioni quadro della politica fiscale. La minore possibilità di sfruttamento fiscale degli utili verrà presa in considerazione con nuovi fattori di ponderazione. Il contributo complementare garantisce, durante un periodo transitorio, che i Cantoni finanziariamente deboli non scendano al di sotto dell'obiettivo della dotazione minima secondo l'attuale sistema.

Le ripercussioni finanziarie della riforma sulle finanze federali sono stimate a 1,3 miliardi di franchi all'anno. Si prevedono oneri supplementari di 1,4 miliardi, mentre le maggiori entrate, imputabili all'adeguamento dell'imposizione parziale dei dividendi, sono stimate a 100 milioni. Queste cifre non comprendono eventuali effetti di migrazione delle imprese o gli effetti dovuti al trasferimento di funzioni imprenditoriali. Le misure decise dal Consiglio federale per l'aggiustamento del bilancio federale garantiscono che, nonostante le prospettive politico-finanziarie poco rosee, l'onere rimanente possa essere compensato senza tagli a corto termine sul fronte delle uscite. La RI imprese III sarà presa in considerazione per la prima volta nella pianificazione finanziaria con il Piano finanziario di legislatura 2017-2019.

### Valutazione

Con la RI imprese III le basi dell'imposizione delle imprese sono conformi agli attuali standard internazionali. La riforma garantisce condizioni quadro competitive per le imprese attive in Svizzera, in particolare per le attività connesse a un elevato grado di innovazione, alla creazione di valore aggiunto e posti di lavoro. Essa rispetta l'autonomia fiscale e finanziaria dei Cantoni e garantisce una concorrenza intercantonale equilibrata e ripercussioni finanziarie sostenibili.

für in der Schweiz tätige Unternehmen, insbesondere für Aktivitäten, die mit hoher Innovation, mit Wertschöpfung und Arbeitsplätzen verbunden sind. Die Reform respektiert die kantonale Steuer- und Finanzautonomie, bietet aber Gewähr, dass der interkantonale Wettbewerb ausbalanciert bleibt und dass die finanziellen Auswirkungen für Bund, Kantone und Gemeinden verträglich sind.  
(Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.06.2015)

normes internationales en vigueur. Elle garantit des conditions concurrentielles aux entreprises actives en Suisse, en particulier pour les activités en lien avec l'innovation de pointe, la création de valeur et l'emploi. Elle respecte l'autonomie des cantons en matière fiscale et budgétaire, tout en garantissant que la concurrence intercantonale reste équilibrée et les conséquences financières supportables pour la Confédération, les cantons et les communes.  
(Source: Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.06.2015)

bili per Confederazione, Cantoni e Comuni.  
(Comunicato stampa del Consiglio federale del 5 giugno 2015)

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesgesetz über steuerliche Massnahmen zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit des Unternehmensstandorts Schweiz (Unternehmenssteuerreformgesetz III) (BBl 2015 5209)

**14.12.2015 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**16.03.2016 NR** Diskussion

**17.03.2016 NR** Abweichung

**30.05.2016 SR** Abweichung

**06.06.2016 NR** Abweichung

**09.06.2016 SR** Abweichung

**14.06.2016 NR** Zustimmung

**17.06.2016 SR** Annahme in der Schlussabstimmung

**17.06.2016 NR** Annahme in der Schlussabstimmung

Bundesblatt 2016 4937; Ablauf der Referendumsfrist: 06.10.2016

### Entwurf 2

Bundesgesetz über die Stempelabgaben (Entwurf der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates)

**16.03.2016 NR** Diskussion

**17.03.2016 NR** Eintreten.

### Entwurf 3

Bundesgesetz über die Tonnage Tax (Entwurf der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates)

**30.05.2016 SR** Rückweisung an den Bundesrat

**06.06.2016 NR** Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat

## Entwurf 2

## Délibérations

### Projet 1

Loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales en vue de renforcer la compétitivité du site entrepreneurial suisse (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III) (FF 2015 4755)

**14.12.2015 CE** Décision modifiant le projet

**16.03.2016 CN** Discussion

**17.03.2016 CN** Divergences

**30.05.2016 CE** Divergences

**06.06.2016 CN** Divergences

**09.06.2016 CE** Divergences

**14.06.2016 CN** Adhésion

**17.06.2016 CE** Adoption (vote final)

**17.06.2016 CN** Adoption (vote final)

Feuille fédérale 2016 4769; délai référendaire: 06.10.2016

### Projet 2

Loi sur les droits de timbre (projet de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national)

**16.03.2016 CN** Discussion

**17.03.2016 CN** Entrer en matière.

### Projet 3

Loi fédérale sur la taxe au tonnage (projet de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats)

**30.05.2016 CE** Renvoi au Conseil fédéral

**06.06.2016 CN** Adhésion au renvoi au Conseil fédéral

## Projet 2

## Deliberazioni

### Disegno 1

Legge federale concernente misure fiscali volte a rafforzare la competitività della piazza imprenditoriale svizzera (Legge sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese) (FF 2015 4275)

**14.12.2015 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**16.03.2016 CN** Discussione

**17.03.2016 CN** Deroga

**30.05.2016 CS** Deroga

**06.06.2016 CN** Deroga

**09.06.2016 CS** Deroga

**14.06.2016 CN** Adesione

**17.06.2016 CS** Adozione nella votazione finale

**17.06.2016 CN** Adozione nella votazione finale

Foglio federale 2016 4381; termine di referendum: 06.10.2016

### Disegno 2

Legge federale sulle tasse di bollo (disegno della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale)

**16.03.2016 CN** Discussione

**17.03.2016 CN** Entrare in materia.

### Disegno 3

Titolo segue (disegno della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati)

**30.05.2016 CS** Rinvio al Consiglio federale

**06.06.2016 CN** Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale

## Disegno 2

## Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.08.2019

Die Kommission hatte im Mai 2017 beschlossen, die Beratungen des Entwurfs zur Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital (Entwurf 2 des Geschäfts [15.049](#)) sowie des Vorentwurfs zur Abschaffung der Umsatzabgabe und der Stempelabgabe auf Versicherungsprämien (Entwurf 2 des Geschäfts [09.503](#)) zu sistieren, bis die Steuervorlage 17 endgültig - gegebenenfalls per Referendum - verabschiedet ist. Die WAK-N hat sich nun mit dem weiteren Vorgehen in Bezug auf diese beiden Entwürfe befasst und mit 18 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, vom EFD zunächst einen Bericht zu verlangen, der insbesondere Auskunft darüber gibt, wie sich die Abschaffung der verschiedenen Stempelabgaben und die anderen laufenden und geplanten Steuerprojekte finanziell auswirken und wo die Prioritäten des Bundesrates liegen. Auf der Grundlage dieser Informationen wird die WAK-N über das weitere Vorgehen bezüglich Entwurf 2 des Geschäfts [09.503](#) entscheiden. Was den Entwurf 2 des Geschäfts [15.049](#) angeht, hat die Kommission mit 17 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen beschlossen, die WAK-S schriftlich zu ersuchen, Entwurf 1 des Geschäfts [09.503](#), welcher vom Nationalrat bereits im März 2013 verabschiedet wurde und mit Entwurf 2 des Geschäfts [15.049](#) identisch ist, zu behandeln und dem Ständerat zu unterbreiten. Die Beratung von Entwurf 2 des Geschäfts [15.049](#) wird sistiert, bis die WAK-S und dann der Ständerat Entwurf 1 des Geschäfts [09.503](#) behandelt haben.

## Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat am 16./17.08.2021 getagt.

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

### Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.08.2019

En mai 2017, la commission avait décidé de suspendre l'examen du projet visant à supprimer le droit de timbre d'émission sur le capital propre (projet 2 de l'objet [15.049](#)) ainsi que celui de l'avant-projet relatif à l'abolition du droit de timbre sur les primes d'assurance et le droit de timbre de négociation (projet 2 de l'objet [09.503](#)), ce jusqu'à ce que le Projet fiscal 17 ait été définitivement adopté, le cas échéant en référendum. Lors de l'actuelle séance, la CER-N a discuté de la suite des travaux relative à ces deux projets et a décidé, par 18 voix contre 4 et 2 abstentions, de demander au DFF préalablement un rapport notamment sur les conséquences financières de l'abolition des différents droits de timbre et des autres projets fiscaux en cours et futurs ainsi que sur les priorités du Conseil fédéral. Une fois en possession de ces informations, la CER-N pourra alors décider de la suite à donner au projet 2 du [09.503](#). En ce qui le projet du 2 du [15.049](#), la commission a décidé, par 17 voix contre 3 et 3 abstentions, d'écrire un courrier à la CER-E en lui demandant de traiter et soumettre au Conseil des Etats le projet 1 du [09.503](#), qui a déjà été approuvé par le Conseil national en mars 2013 et est identique au projet 2 du [15.049](#). L'examen de ce dernier par la CER-N sera lui suspendu jusqu'à ce que la CER-E, puis le Conseil des Etats auront traité le projet 1 du [09.503](#).

## La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est réunie le 16./17.08.2021.

Elle propose de classer l'objet.

### Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 20.08.2019

Nel maggio 2017, la Commissione aveva deciso di sospendere la trattazione del progetto concernente la soppressione della tassa d'emissione sul capitale proprio (disegno 2 dell'oggetto [15.049](#)) nonché di quello sulla soppressione della tassa sui premi d'assicurazione e della tassa di negoziazione (disegno 2 dell'oggetto [09.503](#)), finché il Progetto fiscale 17 fosse stato adottato definitivamente, eventualmente in seguito a un referendum. In occasione della seduta odierna la CER-N ha discusso sul seguito dei lavori relativi a questi due progetti decidendo, con 18 voti contro 4 e 2 astensioni, di chiedere dapprima al DFF di stilare un rapporto sulle conseguenze finanziarie di una soppressione delle diverse tasse di bollo e di altri progetti fiscali in corso e futuri, indicando altresì le priorità del Consiglio federale. Una volta ottenute queste informazioni la CER-N potrà decidere come procedere in merito al disegno 2 dell'oggetto [09.503](#). Per quanto concerne il disegno 2 dell'oggetto [15.049](#) la Commissione ha deciso, con 17 voti contro 3 e 3 astensioni, di scrivere alla CER-S chiedendole di trattare e di sottoporre al Consiglio degli Stati il disegno 1 dell'oggetto [09.503](#), già approvato dal Consiglio nazionale nel marzo 2013 e identico al disegno 2 dell'oggetto [15.049](#). La CER-N sospenderà l'esame di quest'ultimo finché la CER-S, e in seguito il Consiglio degli Stati, avranno trattato il disegno 1 dell'oggetto [09.503](#).

## La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si è riunita il 16./17.08.2021.

La Commissione propone di stralciare di ruolo l'oggetto.

### Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

## ■ 15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte

Botschaft vom 11. November 2015 zum Bundesgesetz über Tabakprodukte (TabPG) (BBI 2015 9379)

Botschaft vom 30. November 2018 zum Bundesgesetz über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (Tabakproduktegesetz, TabPG) BBI 2019 919

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.11.2018

#### **Tabakproduktegesetz: Bundesrat überweist Botschaft an das Parlament**

**An seiner Sitzung vom 30. November 2018 hat der Bundesrat die Botschaft für ein neues Tabakproduktegesetz an das Parlament überwiesen. Die Vorlage untersagt landesweit den Verkauf von Tabakwaren an unter 18-Jährige und beinhaltet eine differenzierte Regelung von E-Zigaretten und Tabakprodukten zum Erhitzen.**

Der Tabakkonsum ist eines der gravierendsten Probleme für die öffentliche Gesundheit und die häufigste vermeidbare Todesursache in der Schweiz. In der Schweiz rauchen über zwei Millionen Menschen, was rund einem Viertel der Bevölkerung entspricht. Jedes Jahr sterben 9500 Personen (das sind 15% der Todesfälle in der Schweiz) vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, das heisst an einer Herz-Kreislauf-Erkrankung, an Krebs oder an einer Atemwegserkrankung.

Der Entwurf des Tabakproduktegesetzes verstärkt den Jugendschutz, indem der Verkauf von Tabakwaren an unter 18-Jährige landesweit untersagt wird. Je nach Kanton beträgt diese Altersgrenze derzeit 16 oder 18 Jahre, wobei drei Kantone überhaupt keine Alterslimite kennen. Das Gesetz sieht zudem die Legalisierung von Snus vor. Bei nikotinhaltigen und nikotinfreien E-Zigaretten und bei Tabakprodukten zum Erhitzen ist eine gegenüber herkömmlichen Zigaretten differenzierte Reglementierung vorgesehen. Diese Produkte werden dem Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen unterstellt. Damit wird ihre Verwendung an Orten mit Rauchverbot

## ■ 15.075 Loi sur les produits du tabac

Message du 11 novembre 2015 concernant la loi fédérale sur les produits du tabac (LPTab) (FF 2015 8557)

Message du 30 novembre 2018 concernant la loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (Loi sur les produits du tabac, LPTab) FF 2019 899

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.11.2018

#### **Loi sur les produits du tabac: le Conseil fédéral transmet le message au Parlement**

**Dans sa séance du 30 novembre 2018, le Conseil fédéral a transmis le message relatif à la nouvelle loi sur les produits du tabac au Parlement. Le projet interdit la vente de produits du tabac aux moins de 18 ans au niveau national et réglemente de manière différenciée les cigarettes électroniques et les produits du tabac à chauffer.**

Le tabagisme constitue l'un des plus graves problèmes de santé publique et la première cause de décès évitable en Suisse. On y compte plus de deux millions de fumeurs, soit une personne sur quatre. Chaque année, 9500 personnes meurent prématurément des suites du tabagisme (soit 15% des décès en Suisse), que ce soit d'une maladie cardio-vasculaire, d'un cancer ou d'une maladie des voies respiratoires.

Le projet de loi sur les produits du tabac renforce la protection de la jeunesse en interdisant la vente de produits du tabac aux moins de 18 ans au niveau national. A l'heure actuelle, cet âge limite varie entre 16 et 18 ans selon les cantons ; dans trois cantons, aucune limite n'est fixée. Il est aussi prévu de légaliser le snus. Par ailleurs, les cigarettes électroniques - avec ou sans nicotine - et les produits du tabac à chauffer seront réglementés de manière différenciée par rapport aux cigarettes traditionnelles. Ces produits seront également soumis à la loi sur la protection contre le tabagisme passif. Il sera donc interdit de les utiliser dans les lieux où il est actuellement interdit de fumer.

## ■ 15.075 Legge federale sui prodotti del tabacco

Messaggio dell'11 novembre 2015 concernente la legge federale sui prodotti del tabacco (LPTab) (FF 2015 7729)

Messaggio del 30 novembre 2018 concernente la legge federale sui prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab) FF 2019 837

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.11.2018

#### **Legge sui prodotti del tabacco: il Consiglio federale trasmette il messaggio al Parlamento**

**Nella sua seduta del 30 novembre 2018, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la nuova legge sui prodotti del tabacco. Il disegno vieta la vendita di prodotti del tabacco ai minori di 18 anni in tutta la Svizzera e disciplina in modo differenziato le sigarette elettroniche e i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati.**

Il tabagismo costituisce uno dei problemi più gravi di salute pubblica e la principale causa evitabile di decesso nel nostro Paese. Si contano oltre due milioni di fumatori, ossia una persona su quattro. Ogni anno, 9500 persone muoiono prematuramente per le conseguenze del fumo (ossia il 15 % dei decessi in Svizzera), per esempio a causa di una malattia cardiovascolare, un cancro o una malattia delle vie respiratorie.

A fronte di questo dato, il disegno di LP-Tab rafforza la protezione dei giovani, vietando la vendita dei prodotti del tabacco ai minori di 18 anni su tutto il territorio nazionale. Il limite d'età vigente va dai 16 ai 18 anni a seconda del Cantone; tre Cantoni non prescrivono alcun limite. Si prevede inoltre di legalizzare lo snus e di disciplinare le sigarette elettroniche, con o senza nicotina, e i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati in modo differenziato dalle sigarette tradizionali. Anche questi prodotti saranno sottoposti alla legge federale concernente la protezione contro il fumo passivo e pertanto sarà vietato utilizzarli nei luoghi in cui è attualmente vietato fumare.

untersagt. Gemäss Parlamentsauftrag von 2016 (Rückweisung) sieht die Vorlage keine neuen Werbebeschränkungen vor. Da der Gesetzesentwurf gewisse Mindestanforderungen bezüglich Werbebeschränkungen und Sponsoring nicht erfüllt, ist die Ratifizierung des Rahmenübereinkommens der WHO zur Eindämmung des Tabakkonsums - welches von 181 Ländern ratifiziert wurde - für die Schweiz nicht möglich. Die Ratifizierung des Rahmenübereinkommens bleibt jedoch ein Ziel des Bundesrates.

Conformément au mandat du Parlement de 2016 (renvoi), le projet ne prévoit aucune nouvelle restriction de publicité. Dans la mesure où le projet de loi ne remplit pas certaines exigences minimales en termes de restriction de publicité et de parrainage, la ratification de la Convention cadre de l'OMS sur la lutte antitabac - qui a été ratifiée par 181 pays - n'est pas possible pour la Suisse. La ratification de la convention-cadre reste cependant un objectif du Conseil fédéral.

Come richiesto nel mandato di rinvio formulato dal Parlamento nel 2016, il disegno non prevede nuove limitazioni alla pubblicità. Dato che il disegno di legge non soddisfa alcuni requisiti minimi in materia di limitazione alla pubblicità e sponsorizzazione, la Svizzera non potrà ratificare la Convenzione quadro dell'OMS per la lotta contro il tabagismo, già sottoscritta da 181 Paesi. La ratifica della Convenzione quadro resta tuttavia un obiettivo del Consiglio federale.

## Verhandlungen

Entwurf 1  
Bundesgesetz über Tabakprodukte (TabPG) (BBl 2015 9471)  
**09.06.2016 SR** Diskussion  
**14.06.2016 SR** Rückweisung an den Bundesrat  
**08.12.2016 NR** Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat  
**26.09.2019 SR** Abschreibung  
**07.12.2020 NR** Beginn der Debatte  
**08.12.2020 NR** Abschreibung

Entwurf 2  
Bundesgesetz über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (Tabakproduktegesetz, TabPG) (BBl 2019 999)  
**26.09.2019 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf  
**07.12.2020 NR** Beginn der Debatte  
**08.12.2020 NR** Abweichung  
**14.06.2021 SR** Abweichung

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
14.06.2021**

**Ständerat weicht neu geplante Restriktionen für Tabakwerbung auf**  
**Das Parlament will den Umgang mit Tabakprodukten mit einem neuen Bundesgesetz strenger regeln. Bei seiner zweiten Beratung am Montag ist der Ständerat auf den liberaleren Kurs des Nationalrats eingeschwenkt - zum Unmut der Urheber der Tabakwerbeverbotsinitiative.**  
Die neuen Rechtsvorschriften zielen da-

## Délibérations

Projet 1  
Loi fédérale sur les produits du tabac (LPTab) (FF 2015 8645)  
**09.06.2016 CE** Discussion  
**14.06.2016 CE** Renvoi au Conseil fédéral  
**08.12.2016 CN** Adhésion au renvoi au Conseil fédéral  
**26.09.2019 CE** Classement  
**07.12.2020 CN** Début des délibérations  
**08.12.2020 CN** Classement

Projet 2  
Loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (Loi sur les produits du tabac, LPTab) (FF 2019 977)  
**26.09.2019 CE** Décision modifiant le projet  
**07.12.2020 CN** Début des délibérations  
**08.12.2020 CN** Divergences  
**14.06.2021 CE** Divergences

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
14.06.2021**

**Le Conseil des Etats lâche du lest pour la publicité**  
**La publicité pour le tabac sera autorisée dans les journaux et sur les sites internet ne s'adressant pas directement aux mineurs. Contre l'avis de sa commission, le Conseil des Etats a lâché du lest lundi sur ce point et de nombreux autres en se ralliant aux décisions du Conseil national.**

## Deliberazioni

Disegno 1  
Legge federale sui prodotti del tabacco (LPTab) (FF 2015 7817)  
**09.06.2016 CS** Discussione  
**14.06.2016 CS** Rinvio al Consiglio federale  
**08.12.2016 CN** Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale  
**26.09.2019 CS** Stralcio dal ruolo  
**07.12.2020 CN** Inizio del dibattito  
**08.12.2020 CN** Stralcio dal ruolo

Disegno 2  
Legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab) (FF 2019 915)  
**26.09.2019 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)  
**07.12.2020 CN** Inizio del dibattito  
**08.12.2020 CN** Deroga  
**14.06.2021 CS** Deroga

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
14.06.2021**

**Tabacco, eliminate grosse divergenze**  
**Le principali divergenze che opponevano i due rami del Parlamento in merito alla modifica della legge sui prodotti del tabacco sono state appianate: oggi il Consiglio degli Stati ha fatto sue alcune proposte, meno severe, introdotte dal Nazionale.**  
Dopo il primo passaggio in Parlamento, c'erano ancora importanti differenze tra le due camere sui punti chiave della ri-

rauf ab, Massnahmen zur Verringerung des Konsums von Tabakprodukten zu ergreifen - unabhängig davon, ob diese geraucht, erhitzt, geschnupft oder oral eingenommen werden.

Nach der ersten Beratungsrunde der Räte bestanden in verschiedenen zentralen Punkten - etwa bei den Einschränkungen für Werbung, Verkaufsförderung und Sponsoring von Tabakprodukten - noch grosse Differenzen. Der Ständerat verankerte im Herbst 2019 umfassende Werbeverbote für Tabakprodukte im Gesetz. Der Nationalrat stimmte diesen im vergangenen Dezember nur teilweise zu.

Die bürgerliche Mehrheit in der kleinen Kammer bezeichnete die meisten Entschiede des Nationalrats nun als gangbaren Kompromiss. Konkret heisst das: In der Presse und im Internet soll Werbung nicht grundsätzlich verboten sein. Das Verbot soll nur für Presseerzeugnisse und Internetseiten gelten, «die für Minderjährige bestimmt sind».

Der Ständerat sah ursprünglich auch für Publikationen vor, «die von Minderjährigen eingesehen werden». Das ging den meisten Vertreterinnen und Vertretern von SVP, FDP und Mitte dann doch zu weit. Mit 25 zu 17 Stimmen bei einer Enthaltung folgte der Ständerat dem Nationalrat.

#### Kompromiss gefunden

Einigkeit herrscht auch in den weiteren Punkten des Kernartikels. Beispielsweise soll künftig auch vom öffentlichen Grund aus einsehbar Plakatwerbung von Tabakprodukten und E-Zigaretten sowie Werbung in Kinos, in öffentlichen Verkehrsmitteln und Gebäuden und auf Sportplätzen verboten sein.

Beim Sponsoring setzte sich ebenfalls der Kompromissvorschlag des Nationalrats durch. Sponsoring soll verboten sein für Veranstaltungen in der Schweiz, wenn diese internationalen Charakter haben oder auf ein minderjähriges Publikum abzielen.

Der Ständerat bestätigte weiter den Beschluss des Nationalrats, wonach verkaufsfördernde Massnahmen für elektronische Zigaretten weiterhin möglich sein sollen. Schliesslich soll «die direkte, persönlich ausgeführte Verkaufsförderung für Zigarren und Zigarillos mittels Degustationen und Kundenpromotio-

Le Parlement bataille sur la nouvelle loi sur le tabac depuis plusieurs années. Elle doit notamment permettre à la Suisse, grâce à des mesures plus strictes sur la publicité et le parrainage, de ratifier une convention de l'OMS. Les deux Chambres ont renvoyé au Conseil fédéral un premier projet en 2016, principalement à cause de l'interdiction de la publicité pour le tabac.

Suite à l'initiative populaire «oui à la protection des enfants et des jeunes contre la publicité pour le tabac», le gouvernement est revenu avec de nouvelles propositions pour réduire la consommation de produits du tabac en Suisse.

#### Allègements

Lundi, les sénateurs ont accepté par 25 voix contre 17 de limiter l'interdiction de la publicité uniquement aux journaux et sites destinés aux moins de 18 ans. En première lecture, ils avaient pourtant souhaité étendre l'interdiction à tous les journaux et sites auxquels les jeunes peuvent accéder.

Cette formulation ouvre la voie à des interdictions de publicité généralisées sur toutes sortes de biens de consommation, a fait valoir Heidi Z'graggen (Centre/UR). Actuellement, la publicité pour le tabac n'est interdite qu'à la radio et à la télévision.

L'objectif de cette loi est d'éviter que les jeunes ne commencent à fumer et ne nuisent à leur santé, a rappelé Hans Stöckli (PS/BE). Il faut tout entreprendre pour éviter qu'ils ne soient capturés par la publicité, a expliqué le Biennois, membre du comité d'initiative.

Ses mises en garde n'ont pas été écoutées. Suivant la droite et le centre, la Chambre des cantons est revenue sur la plupart de ses décisions. Pour Damian Müller (PLR/LU), les décisions plus libérales du Conseil national sont un bon compromis.

#### Interdictions maintenues

La publicité sera toutefois largement interdite dans les cinémas et dans l'espace public, ainsi que sur les panneaux visibles depuis le domaine public. Le Conseil des Etats est aussi revenu sur sa décision concernant le parrainage qui sera interdit pour les événements ayant un caractère international ou s'adres-

forma, come le restrizioni sulla pubblicità, la promozione della vendite e la sponsorizzazione dei prodotti del tabacco.

Nell'autunno 2019 gli Stati avevano sancito il divieto totale di pubblicità per i prodotti del tabacco. Lo scorso dicembre il Nazionale ha adottato una versione meno restrittiva.

La maggioranza borghese della Camera dei cantoni ha ora seguito quella del popolo nella maggioranza delle divergenze, ritenendole un compromesso accettabile. Ciò significa che, in linea di massima, la pubblicità sulla stampa e su internet non dovrebbe essere vietata. Il divieto si applicherà solo alla stampa e ai portali destinati ai minori.

Un accordo tra le due camere è stato trovato anche in un altro punto centrale: in futuro sarà vietata la pubblicità nei cinema e negli spazi pubblici, compresi trasporti pubblici e impianti sportivi, nonché quelle su manifesti visibili su suolo pubblico.

Anche per quanto concerne la sponsorizzazione è stata la versione del Nazionale a prevalere. Sarà vietata per gli eventi a carattere internazionale o se rivolti a un pubblico di minorenni. I «senatori» hanno poi confermato la decisione del Consiglio nazionale, secondo cui le promozioni delle sigarette elettroniche dovrebbe continuare ad essere possibile.

La revisione in discussione è necessaria per poter ratificare la Convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, entrata in vigore nel 2005, un obiettivo a lungo perseguito dal Governo, ha ricordato il consigliere federale Alain Berset.

Oltre a ciò, tale revisione risponde alle richieste incluse in un'iniziativa popolare che intende vietare la pubblicità del tabacco depositata nel 2019. Oggi gli Stati hanno deciso di collegare formalmente i due dossier, nella speranza - poco probabile visto le decisioni odierne, ndr - che gli iniziativaisti ritirino il loro testo.

Il dossier torna al Nazionale per divergenze minori, come il divieto delle sigarette al mentolo proposto dal Nazionale. Gli Stati vogliono inoltre lasciare ai Cantoni la possibilità di emanare disposizioni più restrittive.

nen» erlaubt bleiben.

Einigen konnten sich die Räte auch darauf, dass auf eine Meldepflicht für Firmen bezüglich ihrer Werbeausgaben verzichtet werden soll. Der Ständerat strich im zweiten Anlauf einen entsprechenden Passus.

Eine Differenz gibt es noch bei der Entscheidungskompetenz der Kantone. Geht es nach dem Ständerat, sollen die Kantone jeweils strengere Werbe-, Sponsoring- und Verkaufsförderungsvorschriften erlassen können. Der Nationalrat will diesen Artikel aus dem Gesetz streichen.

#### Gegenvorschlag zur Initiative

Die Ratslinke warnte vergeblich vor einer «Verwässerung des Gesetzes». Hans Stöckli (SP/BE) bezeichnete die aktuellen Beschlüsse des Ständerats als «Scheinlösung». Es gehe darum, die Verantwortung gegenüber der Jugend wahrzunehmen. Das sei mit den jüngsten Entscheiden nicht mehr der Fall.

Tatsächlich ist das Parlament unter Druck. Es berät das Tabakproduktegesetz vor dem Hintergrund einer hängigen Volksinitiative. Diese verlangt ein lückenloses Verbot für Tabakwerbung, die Kinder oder Jugendliche erreicht.

Der Ständerat erklärte das neue Tabakproduktegesetz nun zum indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative. Er nahm eine entsprechende Klausel in die Vorlage auf. Das würde es dem Initiativkomitee erlauben, die Initiative zurückzuziehen, sollte das Gesetz in Kraft treten.

So weit wird es wohl nicht kommen. Eine vernünftige parlamentarische Lösung sei nicht mehr möglich, teilte das Initiativkomitee nach dem Entscheid des Ständerats mit. Deshalb würden sich die Organisationen hinter der Volksinitiative nun auf den Abstimmungskampf vorbereiten, der voraussichtlich im ersten Halbjahr 2022 stattfinden werde.

#### WHO-Anerkennung im Fokus

In weiteren Details der Vorlage haben sich die Räte noch nicht gefunden. Beispielsweise ist der Ständerat dagegen, Zutaten in Tabakprodukten zu verbieten, die das Abhängigkeitspotenzial erhöhen oder die Inhalation erleichtern. Eine bürgerliche Mehrheit in der kleinen Kammer stemmte sich erfolgreich gegen das Verbot von Mentholzigaret-

sant à des mineurs.

Les sénateurs ne veulent plus que les fabricants déclarent le montant des dépenses qu'ils consacrent en Suisse à la publicité, à la promotion et au parrainage. Par 24 voix contre 20, ils ont suivi une proposition en ce sens de Johanna Gapany (PLR/FR). Il sera en outre possible de promouvoir les cigarettes électroniques.

#### Compétences cantonales

Toutefois, contrairement au National, les Etats veulent continuer de donner la possibilité aux cantons d'édicter des dispositions plus strictes. Ils ont aussi décidé d'assortir la loi d'une clause conditionnelle pour en faire explicitement un contre-projet à l'initiative populaire contre la publicité pour le tabac.

Le Conseil national veut interdire les ingrédients accroissant le potentiel de dépendance ou facilitant l'inhalation comme le menthol. Contre l'avis de leur commission, les sénateurs ont rejeté - par 26 voix contre 18 - cette mesure.

Une telle disposition pourrait coûter des emplois, a estimé Damian Müller. Près de 26% des produits élaborés par les trois grands fabricants de tabac en Suisse contiennent ces ingrédients. Plus de 11'000 personnes travaillent dans ce secteur, a-t-il rappelé.

#### Indications limitées

Par 23 voix contre 21, le Conseil des Etats a accepté une proposition d'Olivier Français (PLR/VD) pour limiter les indications sur les paquets de cigarettes. Seules les informations essentielles figureraient sur l'emballage. La Chambre des cantons ne veut pas non plus que la teneur en goudron, en nicotine et en monoxyde de carbone soit indiquée sur les emballages.

Il ne faut pas trop décharger le bateau, a estimé le ministre de la santé Alain Berset. L'objectif de cette loi est d'avoir un projet qui permettra de rejeter l'initiative. Sans oublier que la Suisse n'a pas encore pu ratifier la convention de l'OMS, a-t-il rappelé.

ten, wie es der Nationalrat beschlossen hatte.

Zudem will der Ständerat die verbotenen Zutaten im Gesetz selber regeln. Geht es nach dem Nationalrat, soll dagegen der Bundesrat die Entscheidkompetenz haben, welche Zutaten der Tabakprodukte verboten sein sollen und welche nicht. Gestrichen hat der Ständerat die Vorschrift, dass auf Tabakverpackungen der Teer-, Nikotin- und Kohlenmonoxidgehalt aufgeführt werden muss.

Gesundheitsminister Alain Berset betonte, dass es oberstes Ziel des Gesetzes sein müsse, die Voraussetzungen zur Ratifizierung der Rahmenkonvention der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zur Eindämmung des Tabakgebrauchs zu erfüllen. Wegen der fehlenden Einschränkungen von Werbung und Sponsoring konnte die Schweiz das Abkommen bisher nicht ratifizieren.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 20.08.2021**

Nachdem der Ständerat in der Sommersession mehrere Differenzen zum Nationalrat geschaffen hatte, hat sich die Kommission erneut mit dem Tabakproduktegesetz (15.075) befasst. Die Anträge der Mehrheit weichen insbesondere bei den folgenden Punkten von den Beschlüssen des Ständerats ab: Tabakprodukte zum Rauchen sollen keine Zutaten enthalten dürfen, die das Abhängigkeitspotenzial erhöhen oder die Inhalation erleichtern (Art. 6); die verbotenen Zutaten sollen vom Bundesrat in einer Verordnung und nicht direkt im Gesetz geregelt werden (Art. 7); die Verwendung von E-Zigaretten soll in bestimmten Zonen spezialisierter Verkaufsgeschäfte zugelassen sein (BG zum Schutz vor Passivrauchen). Hingegen beantragt die Mehrheit wie der Ständerat, dass die Verkaufsförderung nicht nur für Tabakprodukte zum Rauchen, sondern auch für weitere Produktkategorien verboten sein soll (Art. 18a) und dass die Kantone die Möglichkeit erhalten, bezüglich Werbung, Verkaufsförderung und Sponsoring strengere Vorschriften zu erlassen (Art. 20).

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 20.08.2021**

Le Conseil des Etats ayant créé plusieurs divergences avec le Conseil national à la session d'été, la commission a dû se pencher une nouvelle fois sur la loi sur les produits du tabac (15.075). Les propositions de la majorité divergent des décisions du Conseil des Etats notamment sur les points suivants : les produits du tabac à fumer ne doivent pas contenir d'ingrédient qui accroît le potentiel de dépendance ou facilite l'inhalation (art. 6) ; les ingrédients interdits doivent figurer dans une ordonnance du Conseil fédéral et non directement dans la loi (art. 7) ; et l'usage de la cigarette électronique peut être autorisé dans des zones déterminées des magasins de vente spécialisés (loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif). Au contraire, la majorité se rallie au Conseil des Etats sur les deux points suivants : l'interdiction de la promotion concerne non seulement les produits du tabac à fumer, mais aussi d'autres catégories de produits (art. 18a), et les cantons doivent avoir la possibilité d'édicter des dispositions plus strictes concernant la publicité, la promotion et le parrainage

#### **Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 20.08.2021**

Dopo che durante la sessione estiva il Consiglio degli Stati si era distanziato su vari punti dal Consiglio nazionale, la Commissione ha riesaminato la legge sui prodotti del tabacco (15.075). Le richieste della maggioranza divergono dalle decisioni del Consiglio degli Stati in particolare riguardo ai seguenti punti: i prodotti del tabacco destinati a essere fumati non devono contenere ingredienti che aumentano il potenziale di dipendenza o facilitano l'inalazione (art. 6); gli ingredienti vietati devono essere disciplinati dal Consiglio federale in un'ordinanza e non direttamente nella legge (art. 7); l'uso di sigarette elettroniche deve essere autorizzato in determinate zone di punti di vendita specializzati (LF concernente la protezione contro il fumo passivo). Per contro, come il Consiglio degli Stati, la maggioranza chiede che la promozione delle vendite sia vietata non soltanto per i prodotti del tabacco destinati a essere fumati, ma anche per altre categorie di prodotti (art. 18a) e che i Cantoni abbiano la possibilità di emanare prescrizioni più rigorose in materia di pubblicità, promozione e sponsorizza-

(art. 20). Les deux conseils devraient achever l'examen de cet objet à la session d'automne.

zione (art. 20). La trattazione dell'oggetto sarà ultimata da entrambe le Camere durante la sessione autunnale.

### **Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

### **Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de  
la santé publique (CSSS)

### **Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

■ **15.479 Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckewirtschaft**

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 02.02.2021**

Nachdem die Kommission zu ihrer Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative **15.479** (Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckewirtschaft) im Herbst 2020 eine Vernehmlassung durchgeführt hatte, hat sie nun von deren **Ergebnissen** Kenntnis genommen. Die Kommission ist nach wie vor der Meinung, es brauche Massnahmen, um den Fortbestand der Schweizer Zuckewirtschaft zu sichern. Aus diesem Grund sieht sie in ihrer Vorlage unverändert einen Mindestgrenzschutz von 70 Franken pro Tonne Zucker vor. Um zudem den Anbau von ökologischer produzierten Zuckerrüben stärker zu fördern, bekräftigt die Mehrheit, dass der Einzelkulturbeitrag für Zuckerrüben, die gemäss ökologischem Leistungsnachweis angebaut werden, auf 1500 Franken pro Hektare und Jahr gesenkt werden soll, dafür aber für biologisch angebaute Zuckerrüben ein Zuschlag von 700 und für ohne Fungizide und Insektizide angebaute Zuckerrüben ein solcher von 500 Franken pro Hektare und Jahr ausgerichtet werden soll. Die Minderheit will den aktuellen Betrag von 2100 Franken pro Hektare und Jahr beibehalten und sieht für biologisch oder nach IP-Richtlinien angebaute Zuckerrüben einen Zuschlag von 200 Franken vor. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission den Entwurf mit 14 zu 4 Stimmen bei 6 Enthaltungen zuhanden des Rates verabschiedet.

**Stellungnahme des Bundesrates vom 31. März 2021**

(...) Regelungsebene Gesetz oder Verordnung

Die Aufgabenteilung zwischen Legislative und Exekutive gebietet, dass die Grundsätze auf Gesetzesstufe und die

■ **15.479 Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène**

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.02.2021**

La commission a pris acte des **résultats** de la consultation qu'elle a menée en automne 2020 sur son projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire **15.479** « Stop au bradage ruineux du sucre ! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène », déposée par le conseiller national Jacques Bourgeois. Elle reste d'avis que des mesures sont nécessaires pour garantir la pérennité de l'économie sucrière suisse. Pour cette raison, elle maintient, dans son projet, la disposition prévoyant une protection douanière minimale de 70 francs par tonne de sucre. En outre, pour encourager davantage la culture de betteraves sucrières produites de façon plus écologique, la majorité de la commission confirme sa volonté de réduire à 1500 francs par hectare et par an la contribution à des cultures particulières pour les betteraves sucrières cultivées selon les exigences des prestations écologiques requises et d'octroyer par contre un supplément de 700 francs par hectare et par an pour les betteraves bio et de 500 francs pour les betteraves cultivées sans recours à des fongicides ou à des insecticides. Une minorité propose de maintenir le montant actuel de 2100 francs par hectare et par an et de prévoir un supplément de 200 francs pour les betteraves bio ou cultivées selon les directives IP. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet à l'intention de son conseil par 14 voix contre 4 et 6 abstentions.

**Avis du Conseil fédéral du 31 mars 2021**

(...) A quel échelon réglementer : à l'échelon de la loi ou de l'ordonnance ? La répartition des tâches entre les pouvoirs législatif et exécutif exige que les principes soient édictés à l'échelon de la

■ **15.479 Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero**

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 02.02.2021**

Nell'autunno 2020 la Commissione ha svolto una procedura di consultazione concernente il progetto da essa elaborato per attuare l'iniziativa parlamentare **15.479** (Iv. Pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero). Nella seduta odierna la Commissione ha preso atto dei **risultati** della consultazione. La Commissione resta convinta della necessità di prendere misure per garantire il futuro dell'industria dello zucchero svizzera e conferma nel suo progetto il dazio minimo di 70 franchi per tonnellata di zucchero già previsto dal progetto preliminare. Inoltre, per promuovere la produzione ecologica di barbabietole da zucchero, la maggioranza conferma la proposta di ridurre a 1500 franchi per ettaro all'anno il contributo per singole colture a favore delle barbabietole prodotte con prova che le esigenze ecologiche sono rispettate; in compenso prevede un supplemento di 700 franchi per ettaro all'anno sul contributo per colture singole a favore delle barbabietole da coltivazione biologica e un corrispondente supplemento di 500 franchi per le barbabietole prodotte senza impiego di fungicidi e insetticidi. La minoranza intende mantenere l'importo attuale, pari a 2100 franchi per ettaro all'anno, e propone un supplemento di 200 franchi per le barbabietole prodotte dall'agricoltura biologica o conformemente alle direttive della produzione integrata. Nella votazione sul complesso la Commissione ha adottato il progetto con 14 voti contro 4 e 6 astensioni.

**Parere del Consiglio federale del 31 marzo 2021**

(...) Regolamentazione a livello di legge o di ordinanza

La suddivisione dei compiti tra potere legislativo ed esecutivo impone che i principi siano emanati a livello di legge

Ausführungsbestimmungen auf Verordnungsebene erlassen werden. Diese Praxis ermöglicht, rasch und mit geringer Vorlaufzeit auf sich verändernde Herausforderungen zu reagieren.

- Eine Regelung von Ansätzen und Beiträgen auf Gesetzesstufe stellt eine Ungleichbehandlung und ein unerwünschtes Präjudiz für andere Landwirtschaftserzeugnisse dar und ist deshalb abzulehnen.
- Eine gemischte Regelung von Zollsätzen und Stützungsbeiträgen auf Gesetzes- und Verordnungsebene erschwert eine adäquate Weiterentwicklung der Stützungsinstrumente. Die WAK-N fordert daher in ihrer Kommissionsmotion 21.3016 die Förderung des ökologischen Zuckerrübenanbaus über die Instrumente des Direktzahlungssystems, was kohärent ist mit dem bestehenden Direktzahlungssystem. Allerdings hat sie sowohl im Mehrheits- als auch im Minderheitsvorschlag die Differenzierung des Einzelkulturbeitrags nach Anbausystem belassen, wodurch eine inkohärente doppelte finanzielle Förderung von denselben ökologischen Leistungen mit Einzelkultur- und Produktionssystembeiträgen resultieren würde. (...)

#### Anträge des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Entwurfs. Er beantragt auch die Ablehnung des Entwurfs der Kommissionenminderheit zu Artikel 54 Absatz 2bis.

loi et que les dispositions d'application soient édictées à l'échelon de l'ordonnance. Cette pratique permet de réagir plus rapidement et avec un temps d'adaptation réduit aux défis en pleine évolution.

- Une réglementation des taux et des contributions au niveau de la loi représente une inégalité de traitement et un précédent indésirable pour d'autres produits agricoles et doit donc être rejetée.
- Une réglementation mixte comprenant des droits de douane et des contributions de soutien à l'échelon de la loi et de l'ordonnance complique le développement adéquat des instruments de soutien. La CER-N demande donc par la motion 21.3016 l'encouragement d'une culture écologique de betteraves sucrières via l'instrument des paiements directs, ce qui est cohérent par rapport au système actuel des paiements directs. Toutefois, aussi bien dans la proposition de la majorité que dans celle de la minorité, elle a maintenu la différenciation de la contribution à des cultures particulières en fonction du mode de production, ce qui entraîne un double encouragement financier incohérent portant sur les mêmes prestations écologiques, avec les contributions à des cultures particulières et les contributions au système de production. (...)

#### Propositions du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de rejeter le projet. Il propose également de rejeter le projet de la minorité de la commission concernant l'art. 54, al. 2bis.

e le disposizioni d'esecuzione a livello di ordinanza. Questa prassi consente di reagire rapidamente e con tempistiche più brevi alle sfide in costante mutamento.

- Una regolamentazione di aliquote e contributi a livello di legge rappresenta una disparità di trattamento e un pregiudizio indesiderato per altri prodotti agricoli e pertanto va respinta.
- Una regolamentazione mista di aliquote di dazio e contributi di sostegno a livello di legge e di ordinanza rende difficile un adeguato ulteriore sviluppo degli strumenti di sostegno. La CET-N chiede pertanto con la mozione 21.3016 di promuovere la coltura ecologica di barbabietole da zucchero mediante gli strumenti del sistema dei pagamenti diretti, ciò che è coerente con l'attuale sistema dei pagamenti diretti. Tuttavia, sia nella proposta di maggioranza sia in quella di minoranza ha mantenuto la differenziazione del contributo per singole colture in base al sistema di coltivazione, che sarebbe all'origine di un'incoerente doppia promozione finanziaria delle stesse prestazioni ecologiche attraverso i contributi per singole colture e quelli per i sistemi di produzione. (...)

#### Proposte del Consiglio federale

Il Consiglio federale propone di respingere il progetto. Propone altresì di respingere il progetto della minoranza della Commissione relativo all'articolo 54 capoverso 2bis.

## Verhandlungen

**14.11.2016 WAK-NR** Folge gegeben  
**16.10.2017 WAK-SR** Keine Zustimmung  
**28.02.2018 NR** Folge gegeben  
**03.05.2018 WAK-SR** Zustimmung  
**19.06.2020 NR** Fristverlängerung  
**02.02.2021 Bericht WAK-NR**  
(BBI 2021 457)  
**31.03.2021 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2021 748)

## Délibérations

**14.11.2016 CER-CN** Donné suite  
**16.10.2017 CER-CE** Ne pas donner suite  
**28.02.2018 CN** Donné suite  
**03.05.2018 CER-CE** Adhésion  
**19.06.2020 CN** Prolongation de délai  
**02.02.2021 Rapport CER-CN**  
(FF 2021 457)  
**31.03.2021 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2021 748)

## Deliberazioni

**14.11.2016 CET-CN** È dato seguito  
**16.10.2017 CET-CS** Nessuna adesione  
**28.02.2018 CN** È dato seguito  
**03.05.2018 CET-CS** Adesione  
**19.06.2020 CN** Proroga del termine  
**02.02.2021 Rapporto CET-CN**  
(FF 2021 457)  
**31.03.2021 Parere del Consiglio federale** (FF 2021 748)

Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LWG) (BBl 2021 458)

**03.05.2021 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**03.06.2021 SR** Eintreten

Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr) (FF 2021 458)

**03.05.2021 CN** Décision modifiant le projet

**03.06.2021 CE** Entrée en matière

Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr) (FF 2021 458)

**03.05.2021 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**03.06.2021 CS** Entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Ständerat,**  
**03.06.2021**

**Délibérations au Conseil des Etats,**  
**03.06.2021**

**Dibattito al Consiglio degli Stati,**  
**03.06.2021**

**Ständerat will über gesetzlichen Grenzschutz für Zucker reden**

**Der Ständerat will über einen im Gesetz verankerten Schutz für die einheimische Zuckerproduktion beraten. Auf eine Vorlage, die Beiträge an Rübenkulturen und Zölle festschreibt, ist er am Donnerstag eingetreten.**

Der Nationalrat hatte im Mai entschieden, Einzelkulturbeiträge an Bauern und den Grenzschutz für Schweizer Zucker mit Zöllen zu verankern. Beides ist zurzeit und befristet bis im September auf Verordnungsstufe geregelt. Der Ständerat trat mit 25 zu 18 Stimmen auf die Vorlage ein, auf Antrag einer starken Kommissionsminderheit. Angestossen hatte die Vorlage der frühere Bauernverbandsdirektor und Nationalrat Jacques Bourgeois (FDP/FR), mit Blick auf Entwicklungen in der EU. Die EU gab 2017 die Produktionsmengen frei und hob Exportbeschränkungen auf. Das brachte den Zuckerpreis in der Schweiz unter Druck und macht den Rübenanbau wirtschaftlich uninteressant. Im Ständerat war die Mehrheit der Wirtschaftskommission (WAK-S) der Ansicht, der Bundesrat habe die Massnahmen bereits im Rahmen des landwirtschaftlichen Verordnungspakets vorgesehen. Es sei wesentlich besser, diese auf Verordnungsstufe zu verankern als im Gesetz. Ihren Nichteintretensantrag lehnte der Rat nun aber ab.

«Grenze der Rentabilität erreicht»

Er folgte einer von Peter Hegglin (Mitte/ZG) angeführten starken Minderheit. «Die Zuckerbranche ist in einer schwierigen Lage», sagte er. Die beiden Schweizer Zuckerfabriken hätten wegen der kleiner gewordenen Anbauflächen eine Grenze der Rentabilität erreicht, sagte

**Les sénateurs d'accord pour soutenir le sucre suisse**

**La production suisse de sucre, soumise à une forte concurrence de l'Union européenne (UE), doit être soutenue au moyen de mesures supplémentaires dans la loi. Le Conseil des Etats a accepté jeudi par 25 voix contre 18 d'entrer en matière sur un projet de commission.**

Depuis que l'UE a libéré les volumes de production et supprimé la restriction à l'exportation en 2017, les prix du sucre ont chuté. La Suisse n'y a pas échappé. Le Conseil fédéral a pris des mesures l'année suivante.

La contribution à des cultures particulières pour les betteraves sucrières est passée à 2100 francs par hectare, soit 300 francs de plus. Et une protection douanière de 70 francs au moins par tonne de sucre a été décidée. Ces mesures, fixées au niveau de l'ordonnance, expirent en 2021.

Protection douanière dans la loi

Lors de sa session spéciale de mai, le National a décidé de continuer à soutenir le secteur. Le montant de la protection douanière minimale doit être inscrit dans la loi sur l'agriculture. Et la culture écologique mieux soutenue.

Le Conseil des Etats s'est montré d'accord avec l'objectif général de la commission. Le recul du nombre d'hectares de betteraves sucrières met les deux usines sucrières d'Aarberg (BE) et de Frauenfeld (TG) dans de grosses difficultés, a rappelé Christian Levrat (PS/FR). Trois cents emplois sont en jeu, a-t-il dit. Cela a aussi un impact pour tous les fabricants de chocolat, de biscuits et de boissons sucrées qui doivent pouvoir faire valoir le swissness. Un argument repris par Hannes Germann (UDC/SH),

**Sostegno supplementare a barbabietola da zucchero**

**La produzione svizzera di zucchero, soggetta alla forte concorrenza dell'Ue, deve essere sostenuta con misure supplementari. Il Consiglio degli Stati ha deciso oggi, con 25 voti a 18, di entrare nel merito di un progetto in tal senso, già approvato dal Nazionale.**

Da quando l'UE ha liberalizzato i volumi di produzione e abolito le restrizioni all'esportazione nel 2017, i prezzi dello zucchero sono calati, anche in Svizzera. Ciò ha indotto il Consiglio federale ad intervenire a sostegno della produzione indigena di barbabietole da zucchero.

A tale riguardo, il contributo federale è stato aumentato a 2100 franchi per ettaro, ossia 300 franchi in più, cui si aggiunge un dazio all'importazione di almeno 70 franchi per tonnellata di zucchero. Queste misure, stabilite in un'ordinanza, scadono quest'anno.

Nella sua sessione speciale di maggio, il Consiglio nazionale si era espresso affinché tale sostegno continuasse. A parere della Camera del popolo, il dazio minimo dev'essere incluso nella legge sull'agricoltura. E la coltivazione ecologica deve essere meglio sostenuta. I deputati vogliono mantenere i contributi per la barbabietola da zucchero a 2100 franchi e concedere 200 franchi supplementari per le colture ecologiche. Tale misura dovrebbe essere limitata fino al 2026.

Gli Stati si sono detti d'accordo con l'obiettivo generale della proposta. Il calo del numero di ettari coltivati con barbabietole da zucchero sta mettendo in seria difficoltà i due zuccherifici di Aarberg (BE) e Frauenfeld (TG), ha affermato Christian Levrat (PS/FR), aggiungendo che sono in gioco trecento posti di lavoro. Il tutto ha anche un impatto sui produt-

Christian Levrat (SP/FR). Hannes Germann (SVP/SH) warnte vor Versorgungsschwierigkeiten für die Hersteller von Schokolade und Zuckerwarenhersteller. Könnten sie nicht mehr mit Schweizer Zucker arbeiten, könnte es Probleme mit der Marke Swisness geben. Ausländischer Zucker belastet die Umwelt stärker als einheimischer, fügte Werner Salzmann (SVP/BE) an. Versage man den Rübenbauern die Unterstützung, trage das nicht dazu bei, den zu hohen Zuckerkonsum zu senken, sagte Adèle Thorens Goumaz (Grüne/VD). «Dafür bräuchte es andere, gezielte Massnahmen.» Vertreter der Minderheit wollen allerdings den vom Nationalrat beschlossenen Zollschutz lediglich befristet ins Gesetz schreiben.

Beratung noch in laufender Session Die unterlegene Mehrheit hätte die Vorlage gar nicht erst beraten wollen. Seit 2017 erholten sich die Preise im Zuckermarkt, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH). Die vom Bundesrat beschlossenen befristeten Stützungsmaßnahmen hätten ge-griffen. Erich Ettl (Mitte/OW) warnte vor neuen Handelshemmnissen für die 45 mit Zucker arbeitenden Betriebe und einer Schwächung dieser Branche. Auch der Bundesrat beantragte, nicht einzutreten. Die Landesregierung sei sich der Probleme im Markt bewusst und wolle weiterhin Einzelkulturbeiträge an Rübenbauern ausrichten, versicherte Landwirtschaftsminister Guy Parmelin. Es sollte aber nicht eine einzelne Branche gesondert behandelt werden. Nachdem der Ständerat das Eintreten beschlossen hat, geht die Vorlage zurück an die WAK-S. Die Beratung solle kommende Woche stattfinden, sagte Alex Kuprecht (SVP/SZ).

## Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

### Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

qui a rappelé l'importance du label pour la protection des marques suisses.

Forte pression sur le secteur Les producteurs de betteraves sucrières sont dans une situation difficile, a rappelé Adèle Thorens Goumaz (Verts/VD). Une aide est d'autant plus nécessaire qu'ils font face à des exigences toujours plus sévères en matière de pesticide. Si on renonce à un soutien, on aura encore plus de sucre importé produit avec des pesticides, selon Werner Salzmann (UDC/BE). Olivier Français (PLR/VD) a aussi plaidé pour l'entrée en matière. Il sera toujours possible par la suite de prendre en compte des vœux des uns et des autres dans le détail de la loi. Il faut donner une pérennité à la branche agricole qui touche plein de secteurs économiques connexes.

Mauvais chemin Une minorité de quelques élus PLR et du Centre se sont opposés au projet. Pour quoi inscrire dans la loi des aides chiffrées, s'est demandé Ruedi Noser (PLR/ZH). Il a rappelé que les prix du sucre s'étaient peu à peu rétablis depuis 2017. Pour lui, toutes les demandes de l'initiative ont déjà été remplies par le biais des ordonnances. Le Conseil fédéral a suivi de près la situation et a pris les mesures nécessaires pour atténuer le choc pour les agriculteurs suisses. Pour Andrea Gmür (Centre/LU), il n'est pas normal qu'une seule industrie bénéficie d'un traitement préférentiel. Le président de la Confédération Guy Parmelin n'est pas non plus convaincu qu'une protection douanière soit la bonne voie pour sauver le secteur. Les importations augmentent et la consommation intérieure diminue, a-t-il rappelé. En vain.

## Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

### Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

tori di cioccolato, biscotti e bibite dolci, che puntano a far valere la provenienza elvetica dei prodotti impiegati. Un argomento questo sottolineato in particolare da Hannes Germann (UDC/SH).

Anche Adèle Thorens Goumaz (Verdi/VD) ha sottolineato le difficoltà con le quali sono confrontati i produttori di barbabietole da zucchero. Il sostegno è oltremodo necessario in quanto devono rispettare requisiti sempre più severi in materia di pesticidi. Se rinunciamo al sostegno, avremo ancora più zucchero importato prodotto con pesticidi, ha rilevato Werner Salzmann (UDC/BE). Anche Olivier Français (PLR/VD) si è espresso a favore dell'entrata in materia.

Contraria invece una minoranza del PLR e dell'Alleanza del Centro. Ruedi Noser (PLR/ZH) si è chiesto perché la legge dovrebbe quantificare gli aiuti, ricordando che il prezzo dello zucchero si è gradualmente ripreso dal 2017. Secondo lui, tutte le richieste formulate nel progetto di revisione legislativa sono già state soddisfatte da ordinanze. Per Andrea Gmür (Centro/LU), non è giusto che solo un'industria riceva un trattamento preferenziale.

Secondo il consigliere federale Guy Parmelin la protezione tariffaria non è il modo giusto per salvaguardare il settore. Le importazioni stanno aumentando e il consumo interno sta diminuendo, ha affermato invano.

Il Consiglio degli Stati dovrebbe riprendere lunedì l'esame dettagliato del dossier. Il Consiglio nazionale propone di mantenere i contributi per la barbabietola da zucchero a 2100 franchi per ettaro e di concedere un supplemento di 200 franchi per le colture più verdi. La misura dovrebbe essere limitata fino al 2026.

## L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

### Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **16.432 Pa. Iv. Graf-Litscher. Gebührenregelung. Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung**

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2020**

**Nachdem sich in der Vernehmlassung die Mehrheit der Teilnehmenden positiv gegenüber dem Grundsatz des kostenlosen Zugangs zu amtlichen Dokumenten geäußert hat, unterbreitet die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates eine entsprechende Änderung des Öffentlichkeitsgesetzes dem Rat.**

In Umsetzung der parlamentarischen Initiative 16.432 n (Pa. Iv. Graf-Litscher. Gebührenregelung. Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung) hat die SPK mit 17 zu 7 Stimmen eine Vorlage verabschiedet, wonach für den Zugang zu amtlichen Dokumenten gemäss Öffentlichkeitsgesetz grundsätzlich keine Gebühr erhoben werden soll. Einzig, wenn ein Zugangsgesuch eine äusserst aufwändige Bearbeitung durch die Behörden erfordert, soll eine Gebühr erhoben werden können, welche allerdings den Betrag von Fr. 2000.- nicht überschreiten darf. Eine Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten.

In der vom 14. Februar bis 27. Mai 2020 durchgeführten Vernehmlassung wurde die Vorlage von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer begrüsst. Für die Vorlage sprachen sich 18 Kantone und 16 von 21 Organisationen aus. Seitens der Parteien befürworteten FDP, glp, SP und SVP die Vorlage, während die CVP sie ablehnt. Geteilt sind die Meinungen zur Frage, ob gemäss der Kommissionsmehrheit im Gesetz ein Maximalbetrag von Fr. 2000.- für die Gebühren vorgesehen werden soll. Ein von einzelnen Vernehmlassungsteilnehmern gemachter Vorschlag, wonach eine Gebühr nur dann verlangt werden darf, wenn die Bearbeitung eines Gesuchs nicht nur aufwändig, sondern der Aufwand auch in keinem Verhältnis zum öffentlichen Interesse steht, wurde von der Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt.

Der [Bericht über die Ergebnisse der](#)

■ **16.432 Iv. pa. Graf-Litscher. Principe de la transparence dans l'administration. Faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels**

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2020**

**La majorité des participants à la consultation ayant approuvé le principe de la gratuité de l'accès aux documents officiels, la Commission des institutions politiques du Conseil national soumet à son conseil une révision en ce sens de la loi sur la transparence.**

Dans le cadre de la mise en oeuvre d'une initiative parlementaire (16.432 n Iv. pa. Graf-Litscher. Principe de la transparence dans l'administration. Faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels), la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a adopté, par 17 voix contre 7, un projet qui prévoit de modifier la loi sur la transparence afin de rendre l'accès aux documents officiels en principe libre d'émoluments. La seule exception où un émolument pourra être perçu concerne les cas où la demande d'accès nécessite un surcroît très important de travail de la part des autorités. Le montant de l'émoluments ne pourra toutefois pas excéder 2000 francs. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière sur le projet.

Le projet a préalablement été soumis à une consultation, qui a été menée entre le 14 février et le 27 mai 2020. La majorité des participants ont soutenu ce projet : 18 cantons ainsi que 16 organisations sur 21 l'ont approuvé ; du côté des partis politiques, le PLR, le PVL, le PS et l'UDC ont soutenu le projet, alors que le PDC s'y est opposé. Les avis sont partagés sur l'opportunité de fixer dans la loi un plafond de 2000 francs pour les émoluments, comme le recommande la majorité de la commission. Par 15 voix contre 7 et 3 abstentions, la CIP-N a rejeté une proposition formulée par plusieurs participants à la consultation, qui souhaitent qu'un émoluments ne puisse être perçu que si le surcroît important de travail nécessité par la demande est sans proportion avec l'intérêt public que présentent les documents requis.

■ **16.432 Iv. pa. Graf-Litscher. Disciplina degli emolumenti. Principio della trasparenza nell'amministrazione federale**

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 16.10.2020**

**Dopo che la maggioranza dei partecipanti alla consultazione si è espressa a favore del principio di un accesso gratuito ai documenti ufficiali, la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) propone alla propria Camera una modifica corrispondente della legge sulla trasparenza.**

In adempimento dell'iniziativa parlamentare 16.432 n (Iv. Pa. Graf-Litscher. Disciplina degli emolumenti. Principio della trasparenza nell'amministrazione federale) la CIP-N ha adottato con 17 voti contro 7 un progetto, secondo cui l'accesso a documenti ufficiali, disciplinato nella legge sulla trasparenza non è di norma soggetto a emolumenti. È previsto che un emolumento possa essere riscosso unicamente nel caso in cui una domanda d'accesso comporti un trattamento particolarmente dispendioso da parte delle autorità, anche se esso non potrà superare l'importo di 2000 franchi. Una minoranza della Commissione ha proposto di non entrare in materia sul progetto.

Dalla consultazione tenutasi dal 14 febbraio al 27 maggio 2020 è emerso un ampio sostegno al progetto. A favore di quest'ultimo si sono espressi 18 Cantoni e 16 delle 21 organizzazioni contattate. Fra i partiti quelli favorevoli sono stati il PLR, il pvl, il PS, e l'UDC, mentre il PPD si è detto contrario. I pareri divergono invece sulla proposta della maggioranza della Commissione di prevedere nella legge un importo massimo di 2000 franchi per gli emolumenti. Con 15 voti contro 7 e 3 astensioni la Commissione ha respinto una proposta avanzata da alcuni partecipanti alla consultazione, secondo cui un emolumento dovrebbe poter essere riscosso unicamente se il trattamento di una domanda non soltanto è dispendioso, ma anche sproporzionato rispetto all'interesse pubblico.

**Vernehmlassung** sowie die **definitive Vorlage der Kommission** sind veröffentlicht.

Le **rapport sur les résultats de la consultation** et le **projet définitif de la commission** ont été publiés.

Il **rapporto sui risultati della consultazione** nonché il **progetto definitivo della Commissione** sono pubblicati.

### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.12.2020**

### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.12.2020**

### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 11.12.2020**

**Die Einsicht in amtliche Dokumente soll grundsätzlich kostenlos sein. Der Bundesrat unterstützt die Vorlage, welche die Staatspolitische Kommission des Nationalrats (SPK-N) aufgrund der parlamentarischen Initiative 16.432 «Gebührenregelung. Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung» ausgearbeitet hat. Das hat er in seiner Stellungnahme vom 11. Dezember 2020 festgehalten.**

**Accéder aux documents officiels sera en principe gratuit. Le Conseil fédéral soutient le projet que la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a élaboré en exécution de l'initiative parlementaire 16.432 « Principe de la transparence dans l'administration. Faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels ». Il l'a annoncé dans son avis du 11 décembre 2020.**

**Per principio, la consultazione di documenti ufficiali deve essere gratuita. Come sottolineato nel suo parere dell'11 dicembre 2020, il Consiglio federale sostiene il progetto elaborato dalla Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) sulla base dell'iniziativa parlamentare 16.432 «Disciplinamento degli emolumenti. Principio della trasparenza nell'Amministrazione federale».**

Gestützt auf das Öffentlichkeitsgesetz (BGÖ) kann seit dem Jahr 2006 jede Person Zugang zu amtlichen Dokumenten verlangen, ohne ein besonderes Interesse nachzuweisen. Gemäss geltendem Recht hat der Gesuchsteller oder die Gesuchstellerin dafür eine Gebühr zu bezahlen. In der Praxis verzichtet die Bundesverwaltung jedoch in den meisten Fällen darauf, ihre Dienstleistung in Rechnung zu stellen. Deshalb unterstützt der Bundesrat den Vorschlag der SPK-N, dass die Einsicht in amtliche Dokumente in Zukunft grundsätzlich kostenlos sein soll.

Depuis 2006, en vertu de la loi sur la transparence, toute personne peut exiger d'avoir accès à des documents officiels sans devoir justifier d'un intérêt particulier. Selon le droit en vigueur, le requérant doit en principe verser un émolument. En pratique, les autorités fédérales renoncent dans la plupart des cas à facturer leurs prestations. C'est pourquoi le Conseil fédéral soutient la proposition de la CIP-N de rendre, en principe, la consultation des documents officiels gratuite.

In virtù della legge sulla trasparenza (LTras), dal 2006 chiunque può chiedere l'accesso a documenti ufficiali senza dover dimostrare un interesse particolare. Secondo il diritto in vigore, il richiedente deve versare un emolumento. Nella prassi, tuttavia, nella maggior parte dei casi l'Amministrazione federale rinuncia a fatturare la prestazione. Il Consiglio federale sostiene pertanto la proposta della CIP-N di rendere gratuita la consultazione dei documenti ufficiali.

**Kostenfreiheit stärkt Öffentlichkeitsprinzip**

**La gratuité renforce la transparence**  
La transparence est une condition de la participation de la population au processus de décision démocratique et vise à renforcer la confiance envers l'Etat. Il faut donc limiter au strict minimum les obstacles empêchant la consultation des documents officiels. Le Conseil fédéral partage l'avis de la CIP-N selon laquelle un accès en principe gratuit et inconditionnel répond à ce besoin.

**La gratuità rafforza il principio della trasparenza**

Das Öffentlichkeitsprinzip ist die Grundlage für die Teilnahme der Bevölkerung an der demokratischen Willensbildung und soll das Vertrauen in den Staat sicherstellen. Die Hürde für eine Einsicht in amtliche Dokumente muss somit möglichst tief gehalten werden. Der Bundesrat teilt die Ansicht der SPK-N, dass ein grundsätzlich kostenloser und voraussetzungsloser Zugang diesem Anliegen entspricht.

Le Conseil fédéral considère en revanche justifiée la possibilité d'exceptionnellement prélever un émolument pour les demandes d'accès particulièrement complexes. Concrètement, cette exception est prévue pour les cas qui représentent un surcroît important de travail pour les autorités. Le Conseil fédéral soutient la proposition de la minorité I de la commission qui ne prévoit pas de montant maximal. Il devra fixer les tarifs pour le traitement des demandes d'accès.

Il principio della trasparenza costituisce la base per la partecipazione della popolazione alla formazione della volontà democratica e mira a garantire la fiducia nello Stato. L'accesso ai documenti ufficiali deve quindi essere agevolato il più possibile. Il Consiglio federale condivide l'opinione della CIP-N, secondo cui un accesso essenzialmente gratuito e non vincolato a condizioni soddisfa questa esigenza.

Es erscheint dem Bundesrat aber sachgerecht, bei besonders aufwändigen Einsichtsgesuchen ausnahmsweise eine Gebühr verlangen zu können. Konkret ist diese Ausnahme für Fälle vorgesehen, welche für die Behörden eine erhebliche Zusatzbelastung darstellen. Der Bundesrat unterstützt dabei den Minderheitsantrag I der SPK-N, wonach auf die Festsetzung einer Maximalge-

D'altro canto ritiene appropriato che, in caso di domande d'accesso particolarmente onerose, ossia che causano alle autorità un importante carico di lavoro supplementare, si possa in via eccezionale richiedere un emolumento. A tal proposito, il Consiglio federale sostiene la proposta della minoranza I della CIP-N di rinunciare a fissare nella legge un emolumento massimo e di delegare

büher im Gesetz verzichtet werden soll. Die Tarife für die Bearbeitung der besonders aufwändigen Gesuche soll der Bundesrat nach den allgemeinen Regeln für die Erhebung von Gebühren festlegen können.

cès particulièrement complexes sur la base des règles générales en vigueur au sujet des émoluments.

all'Esecutivo la competenza di stabilire, secondo le regole generali per la riscossione di emolumenti, le tariffe per il trattamento di domande particolarmente onerose.

## Verhandlungen

**20.10.2016 SPK-NR** Folge gegeben  
**13.01.2017 SPK-SR** Zustimmung  
**15.10.2020 Bericht SPK-NR**  
(BBI 2020 8657)  
**11.12.2020 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2020 9681)

Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ) (Gebührenfreier Zugang zu amtlichen Dokumenten) (BBI 2020 8669)  
**22.03.2019 NR** Fristverlängerung  
**15.03.2021 NR** Beschluss gemäss Entwurf  
**10.06.2021 SR** Nichteintreten

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 10.06.2021

**Ständerat gegen kostenlose Einsicht in amtliche Dokumente**  
**Amtliche Dokumente der Bundesverwaltung sollen nicht kostenlos eingesehen werden können. Der Ständerat ist am Donnerstag nicht auf eine entsprechende Gesetzesänderung aus dem Nationalrat eingetreten.**

Er folgte damit einer Mehrheit seiner Staatspolitischen Kommission (SPK-S). Der Entscheid fiel mit 21 zu 16 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Nun ist wieder der Nationalrat am Zug, der im Frühling der Gesetzesrevision deutlich zugestimmt hatte.

Im Ständerat waren die kritischen Stimmen in der Mehrheit. Eine Gebührenfreiheit für den Zugang zu amtlichen Dokumenten gemäss Öffentlichkeitsgesetz sei nicht angezeigt, sagte Kommissionssprecherin Heidi Z'graggen (Mitte/UR). So müssten bisweilen Ge-

## Délibérations

**20.10.2016 CIP-CN** Donné suite  
**13.01.2017 CIP-CE** Adhésion  
**15.10.2020 Rapport CIP-CN**  
(FF 2020 8337)  
**11.12.2020 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2020 9369)

Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration (Loi sur la transparence, LTrans) (Accès aux documents officiels sans émoluments) (FF 2020 8349)  
**22.03.2019 CN** Prolongation de délai  
**15.03.2021 CN** Décision conforme au projet  
**10.06.2021 CE** Ne pas entrer en matière

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 10.06.2021

**Les sénateurs contre un accès gratuit aux documents officiels**  
**L'accès aux documents officiels n'a pas à être gratuit par principe. Le Conseil des Etats a refusé jeudi par 21 voix contre 16 et trois abstentions d'entrer en matière sur un projet du National en ce sens.**

Le projet fait suite à une initiative parlementaire d'Edith Graf-Litscher (PS/TG) demandant de faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels. Des exceptions seraient prévues lorsque le coût qui en résulte est sans commune mesure avec l'intérêt public qu'il représente.

Actuellement, la loi sur la transparence prévoit que toute personne peut exiger d'avoir accès à des documents officiels, mais doit en principe verser un émou-

## Deliberazioni

**20.10.2016 CIP-CN** È dato seguito  
**13.01.2017 CIP-CS** Adesione  
**15.10.2020 Rapporto CIP-CN**  
(FF 2020 7577)  
**11.12.2020 Parere del Consiglio federale** (FF 2020 8485)

Legge federale sul principio di trasparenza dell'amministrazione (Legge sulla trasparenza, LTras) (Accesso gratuito ai documenti ufficiali) (FF 2020 7589)  
**22.03.2019 CN** Proroga del termine  
**15.03.2021 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)  
**10.06.2021 CS** Non entrata in materia

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.06.2021

**No accesso gratuito a documenti ufficiali**  
**L'accesso a documenti ufficiali non deve essere gratuito per principio. Il Consiglio degli Stati oggi ha detto no (21 voti a 16 e tre astenuti) all'entrata in materia su un progetto in questo senso del Nazionale, dove ora fa ritorno il dossier.**

Il progetto fa seguito a un'iniziativa parlamentare depositata dalla deputata Edith Graf-Litscher (PS/TG), con la quale si chiedeva una modifica delle base legali così da permettere di consultare documenti ufficiali senza dover pagare. Eccezioni sarebbero previste nel caso in cui le spese amministrative fossero sproporzionate rispetto all'interesse pubblico.

Attualmente, la legge sulla trasparenza dà a ognuno la possibilità di richiedere documenti di questo genere. Tale accesso è però soggetto a emolumenti.

suche mit beträchtlichem Aufwand bearbeitet werden. Mit der Erhebung einer Gebühr könne sichergestellt werden, dass nur Gesuche mit berechtigten Anliegen eingereicht würden. Die heutige Gesetzgebung ermögliche «eine differenzierte und angemessene Gebührenerhebung». Z'graggen wies darauf hin, dass schon heute in den allermeisten Fällen - in über 97 Prozent - keine Gebühr erhoben werde. «Stellt sich hier überhaupt ein Problem?» Wegen ein paar wenigen Fällen brauche es keinen Paradigmenwechsel.

#### Teure Einzelfälle

Die Idee einer kostenlosen Einsicht hatte Nationalrätin Edith Graf-Litscher (SP/TG) mit einer parlamentarischen Initiative aufgebracht, der beide Parlamentskommissionen Folge gaben. Der Nationalrat stimmte im März der im Anschluss von der Nationalratskommission (SPK-N) erarbeiteten Gesetzesrevision zu.

Demnach sollen die Gesuche künftig nur noch ausnahmsweise kostenpflichtig sein - nämlich dann, wenn sie für die Bundesverwaltung einen besonders hohen Aufwand bedeuten. Die grosse Kammer möchte damit den teils exorbitanten Gebühren einen Riegel schieben. Als Beispiel wurde eine Lärmschutzgruppe genannt, der für die Einsicht in einen neunzigseitigen Bericht 16'500 Franken in Rechnung gestellt wurde.

Der Nationalrat hatte sich dafür entschieden, dass bei Ausnahmefällen die Höhe der Gebühren bei maximal 2000 Franken festgesetzt werden soll - und dass dieser Betrag im Gesetz festgeschrieben werden muss. Zudem sollen die Gesuchsteller vorgängig über allfällige Gebühren informiert werden müssen.

#### Bundesrat für Gratisgesuche

Mit der Vorlage könne ein Grundprinzip endlich in ein Gesetz geschrieben werden, das für einen Rechtsstaat eigentlich selbstverständlich sei, sagte Ständerätin Lisa Mazzone (Grüne/GE). Transparenz sei die Grundvoraussetzung dafür, dass die Öffentlichkeit und die Medien ihre Aufsichtsfunktion über den Staat wahrnehmen könnten. «Der Paradigmenwechsel entspricht der gelebten Praxis», sagte Justizministerin Karin Keller-Sut-

Gratuit dans 97% des cas  
Dans 97% des cas, les demandes de consultation sont gratuites, a indiqué Heidi Z'graggen (Centre/UR) pour la commission. On peut se demander où se situe le problème. Elle a rappelé que seize cantons continuent de demander des émoluments.

La pratique actuelle permet d'éliminer des demandes sans fondement. Une gratuité de principe pourrait entraîner une avalanche de demandes qui entraînerait un gros travail administratif. La législation en vigueur permet de percevoir des émoluments différenciés et appropriés.

#### Emoluments arbitraires

L'émolument n'est pas lié à la charge de travail administrative, mais varie en fonction du département dans lequel la demande est déposée, a rétorqué Lisa Mazzone (Verts/GE). Elle dénonce des différences arbitraires.

Pour des petits médias, ces émoluments peuvent être dissuasifs pour une enquête journalistique, selon la Genevoise. La ministre de la justice Karin Keller-Sutter s'est aussi prononcée pour un accès facilité aux documents officiels. En vain.

Nel 97% dei casi, ha affermato a nome della maggioranza della commissione preparatoria Heidi Z'graggen (Centro/UR), le domande di consultazione sono gratis. A suo avviso, un problema sul tema pertanto nemmeno si pone.

La pratica in vigore permette di evitare richieste senza fondamento. Una gratuità per principio invece potrebbe sbloccare una valanga di domande, con un conseguente grosso lavoro amministrativo, hanno fatto notare gli scettici.

Gli emolumenti non sono legati alle mansioni burocratiche, bensì variano in funzione del dipartimento al quale ci si rivolge, ha controbattuto Lisa Mazzone (Verdi/GE). Stando alla «senatrice» ecologista, vi sono quindi differenze arbitrarie, senza scordare che, ad esempio per piccoli media, queste tasse possono dissuadere dall'intraprendere un'inchiesta giornalistica. Dalla sua parte si è schierata anche la consigliera federale Karin Keller-Sutter, ma la Camera dei Cantoni non si è fatta persuadere, rifiutandosi di entrare in materia.

ter, die sich im Namen des Bundesrats für Eintreten starkmächte - letztlich erfolglos.

**Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 02.09.2021 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

**La Commission des institutions politiques du Conseil national s'est réunie le 02.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

**La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale si è riunita il 02.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **16.461 Pa. Iv. Nidegger. EMRK, Strafrecht, Restitutio in integrum. Bundesgerichtsgesetz anpassen**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 05.02.2021**

Einstimmig hat die Kommission den Entwurf und den begleitenden Bericht zur Umsetzung einer parlamentarischen Initiative zur Anpassung des Bundesgerichtsgesetzes (16.461) verabschiedet. Der Entwurf sieht vor, dass die Revision von Entscheidungen des Bundesgerichts wegen einer Verletzung der EMRK auch dann verlangt werden kann, wenn die Schweiz die Verletzung anerkannt hat und es zu einer gütlichen Einigung kommt. In der aktuellen Rechtslage kann das Bundesgericht seinen Entscheid nur revidieren, wenn der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte eine endgültige Verurteilung ausgesprochen hat. Der Gesetzesentwurf geht nun in den Nationalrat und gleichzeitig zur Stellungnahme an den Bundesrat.

**Stellungnahme des Bundesrates vom 14. April 2021**

Der Entwurf der Kommission für die neue Formulierung von Artikel 122 BGG entspricht dem Vorschlag, den der Bundesrat in der Botschaft vom 15. Juni 2018 zur Änderung des BGG gemacht hat. Die Anpassung der analogen Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes vom 20. Dezember 1968, der Zivilprozessordnung vom 19. Dezember 2008, der Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 und des Militärstrafprozesses vom 23. März 1979 ist folgerichtig. Der Bundesrat ist mit den Vorschlägen der Kommission einverstanden.

**Verhandlungen**

02.11.2017 RK-NR Folge gegeben  
26.04.2018 RK-SR Zustimmung  
05.03.2020 NR Fristverlängerung  
04.02.2021 Bericht RK-NR  
(BBI 2021 300)

■ **16.461 Iv. pa. Nidegger. CEDH et casier judiciaire, réparation «in integrum». Adapter la loi sur le Tribunal fédéral**

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 05.02.2021**

La commission a approuvé à l'unanimité le projet, assorti d'un rapport explicatif, visant à mettre en oeuvre l'initiative parlementaire 16.461. Le projet prévoit de modifier la loi sur le Tribunal fédéral de sorte que la révision d'un arrêt du Tribunal fédéral puisse aussi être demandée lorsqu'une violation de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales a été reconnue par le gouvernement suisse et que le cas a été conclu par un règlement amiable. Actuellement, le Tribunal fédéral ne peut réviser un arrêt que si un arrêt définitif a été prononcé par la Cour européenne des droits de l'homme. Le projet a été transmis au Conseil national et soumis en parallèle au Conseil fédéral pour avis.

**Avis du Conseil fédéral du 14 avril 2021**

Le projet de reformulation de l'art. 122 LTF élaboré par la commission correspond à la proposition du Conseil fédéral dans le message du 15 juin 2018 relatif à la modification de la LTF. Il est cohérent de procéder à la modification des dispositions analogues de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative, du code de procédure civile, du code de procédure pénale et de la procédure pénale militaire du 23 mars 1979. Le Conseil fédéral approuve le projet de la commission.

**Délibérations**

02.11.2017 CAJ-CN Donné suite  
26.04.2018 CAJ-CE Adhésion  
05.03.2020 CN Prolongation de délai  
04.02.2021 Rapport CAJ-CN  
(FF 2021 300)

■ **16.461 Iv. pa. Nidegger. CEDU e casellario giudiziale, riparazione «in integrum». Adeguare la legge sul Tribunale federale**

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 05.02.2021**

La Commissione ha deciso all'unanimità di adottare il progetto (tedesco / francese / segue versione italiana) e il rapporto accompagnatorio (tedesco / francese / segue versione italiana) per attuare un'iniziativa parlamentare che chiede di adeguare la legge sul Tribunale federale (16.461). Il progetto prevede che la revisione di sentenze del Tribunale federale per violazione della CEDU possa essere richiesta anche se la Svizzera ha riconosciuto la violazione e se si è giunti a un accordo amichevole. Con l'attuale situazione legale il Tribunale federale può rivedere le sue sentenze soltanto se la Corte europea dei diritti dell'uomo ha pronunciato una sentenza definitiva. Il progetto di legge passa ora al Consiglio nazionale e, allo stesso tempo, al Consiglio federale per una presa di posizione.

**Parere del Consiglio federale del 14 aprile 2021**

Il progetto della Commissione relativo alla nuova formulazione dell'articolo 122 LTF corrisponde alla proposta avanzata dal Consiglio federale nel messaggio del 15 giugno 2018 concernente la modifica della LTF. È coerente procedere alla modifica delle disposizioni analoghe della legge federale del 20 dicembre 1968 sulla procedura amministrativa, del Codice di procedura civile del 19 dicembre 2008, del Codice di procedura penale del 5 ottobre 2007 e della Procedura penale militare del 23 marzo 1979 è coerente. Il Consiglio federale sostiene le proposte della Commissione.

**Deliberazioni**

02.11.2017 CAG-CN È dato seguito  
26.04.2018 CAG-CS Adesione  
05.03.2020 CN Proroga del termine  
04.02.2021 Rapporto CAG-CN  
(FF 2021 300)

**14.04.2021 Stellungnahme des Bundesrates** (BBl 2021 889)

Bundesgesetz über das Bundesgericht (Bundesgerichtsgesetz, BGG) (BBl 2021 301)

**14.06.2021 NR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat, 14.06.2021**

**Nationalrat will Lücke im Bundesgerichtsgesetz schliessen  
Hat die Schweiz die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) verletzt, sollen unrechtmässige Urteile aus dem Strafregister gelöscht werden können. Das soll auch gelten, wenn es zu keiner Verurteilung der Schweiz kommt, weil diese die Verletzung anerkennt.**

So will es der Nationalrat. Er hat am Montag eine entsprechende Änderung des Bundesgerichtsgesetzes mit 169 zu 0 Stimmen gutgeheissen. Nun ist der Ständerat am Zug.

Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative des Genfer SVP-Nationalrats Yves Nidegger aus dem Jahr 2016 zurück. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) konnte nach dem grundsätzlichen Ja aus den zuständigen Kommissionen einen Gesetzesentwurf erarbeiten. Dieser war im Nationalrat unbestritten.

Bei einer Verletzung der EMRK sieht diese eine »Restitutio in integrum« durch den verurteilten Staat vor: Der Zustand für das Opfer ist so wiederherzustellen, wie wenn keine Verletzung begangen worden wäre. Dies geschieht namentlich durch die Revision des erfolgreich angefochtenen Bundesgerichtsentscheids.

Wenn die Verletzung darin besteht, dass die Person zu Unrecht strafrechtlich verurteilt wurde, wird das Urteil aufgehoben, und es kommt zu einem Freispruch. Damit wird es möglich, das Urteil aus dem Strafregister des Opfers zu löschen.

Anerkennt die Schweiz vor dem Gerichtshof, dass eine Verletzung der EMRK begangen wurde, kann die Beschwerde aus dem Register des Gerichtshofes ge-

**14.04.2021 Avis du Conseil fédéral** (FF 2021 889)

Loi sur le Tribunal fédéral (LTF) (FF 2021 301)

**14.06.2021 CN** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national, 14.06.2021**

**Radiation facilitée en cas de condamnation européenne  
Il sera bientôt possible de réviser un arrêt du Tribunal fédéral (TF) même si la Cour européenne des droits de l'homme n'a pas rendu un arrêt définitif. Ce changement ouvre la voie à la radiation d'une condamnation inscrite à tort dans le casier judiciaire d'une victime.**

Le Conseil national a adopté lundi à l'unanimité une révision en ce sens de la loi sur le TF, inspirée par le conseiller national Yves Nidegger (UDC/GE). Actuellement, la révision d'un arrêt du TF ne peut être demandée que si la Cour européenne des droits de l'homme a constaté dans un arrêt définitif une violation de la CEDH.

A l'avenir, ce sera possible simplement si le gouvernement suisse reconnaît qu'il y a eu violation et si un règlement amiable entre les parties a été conclu. Il ne sera dès lors plus nécessaire pour être acquitté d'obtenir un arrêt définitif de la Cour européenne. Et la condamnation prononcée à tort pourra être radiée du casier judiciaire.

La matière ne prête à aucune controverse, a indiqué Yves Nidegger. Il s'agit de combler une lacune du droit. Le Conseil fédéral est d'accord avec le projet. Il avait d'ailleurs repris cette idée dans son projet de modification de la loi sur le TF. Mais la révision globale avait échoué au Parlement en mars 2020. La proposition n'étant pas contestée, elle a été reprise séparément.

**14.04.2021 Parere del Consiglio federale** (FF 2021 889)

Legge sul Tribunale federale (LTF) (FF 2021 301)

**14.06.2021 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale, 14.06.2021**

**Condanne ingiuste più facili da rivedere**

**In futuro dovrebbe essere possibile rivedere una sentenza del Tribunale federale anche se la Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU) non ha ancora emesso un giudizio definitivo. Il cambiamento alla legge sul Tribunale federale adottato oggi dal Consiglio nazionale apre la strada alla cancellazione di una condanna inserita a torto nel casellario giudiziale di una persona.**

La revisione realizza a un'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Yves Nidegger (UDC/GE). Attualmente, una revisione di una sentenza della massima corte elvetica può essere richiesta solo se la CEDU ha rintracciato una violazione dei diritti umani in una sentenza definitiva.

In futuro, ciò dovrebbe essere possibile quando il Consiglio federale riconosce che c'è stata una violazione dei diritti umani del condannato e se è stato raggiunto un accordo amichevole tra le parti. Non sarà più necessario, insomma, attendere una sentenza definitiva della CEDU per essere assolti. E la condanna potrà essere stralciata dalla fedina penale.

strichen werden, wodurch eine Verurteilung der Schweiz verhindert wird. In diesem Fall kann aber das Urteil im Strafregister des Opfers nicht gelöscht werden, weil das Bundesgerichtsgesetz dies heute nur bei einer Verurteilung durch den Gerichtshof zulässt. Das soll nun geändert werden. Der Bundesrat ist damit einverstanden.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **17.056 Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 14.3299**

Bericht vom 6. September 2017 zur Abschreibung der Motion 14.3299: Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen (BBl 2017 6041)

**Bericht zur Abschreibung der Motion 14.3299 der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates «Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen»**

Am 29. April 2014 reichte die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates die Motion 14.3299 mit dem Titel «Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen» ein. Darin wurde der Bundesrat beauftragt, im Rahmen der Verhandlung von Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) sicherzustellen, dass bei in der Schweiz ansässigen und im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen allgemeine Abzüge und Sozialabzüge vollständig berücksichtigt werden.

Gegenstand der Motion sind die schweizerische Praxis, dass allgemeine Abzüge und Sozialabzüge nur proportional im Verhältnis zu den in der Schweiz steuerbaren Einkünften gewährt werden, und die Konsequenz, dass der Teil der Abzüge, der auf im Ausland steuerbare Einkünfte entfällt, nur geltend gemacht werden kann, sofern dies nach dem anwendbaren ausländischen Recht vorgeesehen ist.

Die Problematik wurde im Bericht vom 29. Juli 2013 in Erfüllung des Postulats Kaufmann vom 5. Oktober 2006 (06.3570 «Benachteiligung des international tätigen Schweizer Flugpersonals») angesprochen. Das Postulat betraf insbesondere in der Schweiz ansässiges Flugpersonal mit beschränkter

■ **17.056 Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 14.3299**

Rapport du 6 septembre 2017 sur le classement de la motion 14.3299: Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales (FF 2017 5681)

**Rapport sur le classement de la motion 14.3299 de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats «Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales»**

Le 29 avril 2014, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a déposé la motion 14.3299 intitulée «Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales». Cette motion charge le Conseil fédéral, lorsqu'il négocie des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI), de veiller à ce que les contribuables établis en Suisse et soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir entièrement les déductions générales et les déductions sociales.

Cette motion porte sur la pratique de la Suisse qui veut que les déductions générales et les déductions sociales ne sont accordées qu'en proportion des revenus imposables en Suisse, et sur la conséquence que la part des déductions concernant les revenus imposables à l'étranger ne peut être demandée que dans la mesure où le droit étranger en vigueur prévoit cette possibilité.

Cette problématique a été abordée dans le rapport du 29 juillet 2013 en réponse au postulat 06.3570 du 5 octobre 2006 intitulé «Discrimination du personnel navigant suisse travaillant à l'étranger» qui a été déposé par le conseiller national Kaufmann. Ce postulat concernait en particulier le revenu touché en Allemagne par le personnel

■ **17.056 Presa in considerazione delle deduzioni generali e sociali delle persone limitatamente assoggettate all'estero. Rapporto del Consiglio federale concernente lo stralcio della mozione 14.3299**

Rapporto del 6 settembre 2017 concernente lo stralcio dal ruolo della mozione 14.3299: Presa in considerazione delle deduzioni generali e sociali delle persone limitatamente assoggettate all'estero (FF 2017 5153)

**Rapporto concernente lo stralcio dal ruolo della mozione 14.3299 della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati «Presa in considerazione delle deduzioni generali e sociali delle persone limitatamente assoggettate all'estero»**

Il 29 aprile 2014 la Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati ha depositato la mozione 14.3299 «Presa in considerazione delle deduzioni generali e sociali delle persone limitatamente assoggettate all'estero», con cui il Consiglio federale è stato incaricato di garantire, nel quadro dei negoziati sulle convenzioni per evitare le doppie imposizioni (CDI), che le deduzioni generali e sociali dei contribuenti residenti in Svizzera e limitatamente assoggettati all'estero vengano prese in considerazione a pieno titolo.

Oggetto della mozione sono la prassi svizzera, che prevede la concessione di deduzioni generali e sociali soltanto in misura proporzionale ai redditi imponibili in Svizzera, e la conseguenza che una parte delle deduzioni riguardante redditi imponibili all'estero può essere fatta valere soltanto se ciò è previsto dal diritto estero applicabile.

Tale problematica era stata già sollevata nel rapporto del 29 luglio 2013 in adempimento del postulato Kaufmann del 5 ottobre 2006 (06.3570 «Svantaggi per il personale di volo svizzero attivo a livello internazionale»). Il postulato riguardava in particolare modo il personale di volo residente in Svizzera con un assoggettamento limitato del salario in Germania. La mozione Keller-Sutter del 10 dicembre 2013 (13.4111 «Persone limitata-

Steuerpflicht für den Lohn in Deutschland.

Mit der Motion Keller-Sutter vom 10. Dezember 2013 (13.4111 «Im Ausland beschränkt steuerpflichtige Personen. Allgemeine Abzüge und Sozialabzüge vollständig berücksichtigen») sollte der Bundesrat beauftragt werden, bei in der Schweiz ansässigen und im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen durch eine Änderung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer die vollständige Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen sicherzustellen. Gemäss Begründung der Motion können Abzüge im Ausland und insbesondere in Deutschland oft nicht geltend gemacht werden. Die Motion 13.4111 wurde zugunsten der vorliegenden Motion 14.3299 zurückgezogen.

Der Bundesrat beantragte die Ablehnung der Motion 14.3299. In seiner Stellungnahme hielt er fest, dass die Frage der Abzüge international nicht harmonisiert und daher traditionell dem nationalen Recht überlassen sei. Die anderen Vertragsstaaten werden sich daher in DBA kaum dazu verpflichten, für das bei ihnen steuerbare Einkommen Abzüge des schweizerischen Rechts zu gewähren. Daher bleibe als einzige Möglichkeit eine einseitige Verpflichtung zulasten der Schweiz, Abzüge zu gewähren, die auf die im anderen Vertragsstaat steuerbaren Einkommen entfallen. In Frage komme dabei eine Gewährung dieser Abzüge ohne Bedingung oder aber unter der Bedingung, dass eine Geltendmachung im anderen Vertragsstaat nicht möglich ist. Eine bedingungslose Gewährung der betreffenden Abzüge lehnte der Bundesrat ab, da diese zur Überprivilegierung von Personen führt, die im Ausland bereits Abzüge gelten machen konnten; eine Umsetzung durch bedingte Gewährung der Abzüge scheitere an Umsetzungsproblemen. Es sei zu berücksichtigen, dass in den verschiedenen Staaten dem Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit (Art. 127 Abs. 2 der Bundesverfassung) durch verschiedenste Abzüge oder auch durch tiefere Tarife Rechnung getragen werde. Daher sei eine Überprüfung der Gewährung von Abzügen im Ausland

navigant résidant en Suisse qui est soumis à l'imposition partielle en Allemagne.

La motion 13.4111 intitulée «Contribuables imposés partiellement à l'étranger. Prise en compte de la totalité des déductions générales et des déductions sociales», déposée par la conseillère aux Etats Keller-Sutter le 10 décembre 2013, visait à charger le Conseil fédéral de modifier la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct de telle sorte que les contribuables qui ont leur domicile en Suisse et sont imposés partiellement à l'étranger puissent faire valoir pleinement les déductions générales et les déductions sociales. D'après le développement de la motion, le contribuable ne peut souvent pas faire valoir les déductions à l'étranger et, en particulier, en Allemagne. La motion 13.4111 a été retirée en faveur de la présente motion 14.3299.

Le Conseil fédéral a proposé de rejeter la motion 14.3299. Dans son avis, il a souligné que la question des déductions n'a jamais été harmonisée à l'échelle internationale et qu'elle relève dès lors traditionnellement du droit de chaque pays. Il y a donc peu de chances que les autres Etats contractants s'engageront dans des CDI à accorder des déductions prévues par le droit suisse en ce qui concerne les revenus imposables dans ces pays. D'après le Conseil fédéral, la seule possibilité consisterait donc à ce que la Suisse s'engage unilatéralement à accorder les déductions sur les revenus imposables dans l'autre Etat contractuel. Ces déductions pourraient être accordées de deux façons: soit sans condition, soit à la condition que l'autre Etat contractant n'accorde pas de déduction. Le Conseil fédéral s'est prononcé contre l'octroi sans condition des déductions au motif que cela reviendrait à trop privilégier les personnes qui peuvent faire valoir des déductions à l'étranger. En ce qui concerne l'octroi sous conditions des déductions, il se heurterait à des problèmes de mise en oeuvre. En effet, les autres Etats respectent le principe de l'imposition d'après la capacité économique au sens de l'art. 127, al. 2, de la Constitution fédérale de différentes manières; certains en accordant diverses déductions, d'autres en appliquant des barèmes moins élevés. Il se

mente assoggettate all'estero. Prendere in considerazione a pieno titolo le deduzioni generali e sociali») incaricava il Consiglio federale di modificare la legge federale del 14 dicembre 1990 sull'imposta federale diretta per garantire che le deduzioni generali e sociali dei contribuenti residenti in Svizzera e limitatamente assoggettati all'estero fossero prese in considerazione a pieno titolo. La motivazione asseriva che in molti casi le deduzioni non possono essere fatte valere all'estero, soprattutto in Germania. La mozione 13.4111 è stata ritirata a favore della mozione 14.3299 oggetto del presente rapporto.

Il Consiglio federale aveva proposto di respingere la mozione 14.3299. Nel suo parere aveva affermato che la questione delle deduzioni non è armonizzata a livello internazionale e che da sempre viene quindi trattata secondo le legislazioni nazionali. Nell'ambito delle CDI gli altri Stati contraenti non si impegnerebbero a concedere deduzioni previste dal diritto svizzero per redditi imponibili nel loro Paese. Secondo il Consiglio federale l'unica alternativa è costituita dall'impegno unilaterale della Svizzera a garantire le deduzioni riguardanti i redditi imponibili nell'altro Stato contraente. Le suddette deduzioni potrebbero essere concesse in modo incondizionato o a condizione che non sia possibile richiederle anche nell'altro Stato contraente. Entrambe le ipotesi sono state scartate dal Consiglio federale: la prima comporterebbe un privilegio eccessivo per coloro che potrebbero richiedere le deduzioni anche all'estero, la seconda presenterebbe problemi di attuazione. Occorre considerare che, nei diversi Stati, si ottempera al principio dell'imposizione secondo la capacità economica (art. 127 cpv. 2 della Costituzione federale) applicando le deduzioni più disparate o anche tariffe fiscali inferiori. Una verifica delle deduzioni concesse all'estero e dell'eventuale comparabilità delle stesse con quelle garantite in Svizzera risulterebbe quindi estremamente complicata se non addirittura impossibile. Secondo il Consiglio federale la mozione è troppo generica, ma si è dichiarato comunque disponibile a identificare, nel quadro dei negoziati sulle CDI, soluzioni mirate per casi di rigore che hanno condotto alla formulazione della mozione 14.3299.

und der Frage, ob diese gegebenenfalls vergleichbar mit den schweizerischen Abzügen seien, sehr schwierig und zum Teil auch unmöglich. Der Bundesrat beurteilte die Motion als zu undifferenziert. Er erklärte sich aber dazu bereit, bei den gemäss dem Entstehungshintergrund der Motion im Vordergrund stehenden Härtefällen im Rahmen von DBA-Verhandlungen nach gezielten Lösungen zu suchen.

Die Motion wurde vom Ständerat am 17. Juni 2014 und vom Nationalrat am 11. Dezember 2014 angenommen.

## Verhandlungen

**27.09.2018 NR** Beschluss gemäss Antrag der Kommission

**02.06.2021 SR** Kenntnisnahme

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 02.06.2021

Der Ständerat hat vom Bericht Kenntnis genommen und die Motion abgeschrieben.

rait dès lors très compliqué, voire impossible, de vérifier si des déductions sont accordées à l'étranger et, le cas échéant, de répondre à la question si ces dernières sont comparables aux déductions accordées en Suisse. Le Conseil fédéral estimait donc que la motion n'est pas assez différenciée. En revanche, il s'est déclaré disposé à chercher, dans le cadre de ses négociations en matière de CDI, des solutions ciblées pour résoudre les cas de rigueur qui ont motivé le dépôt de la motion.

La motion a été acceptée par le Conseil des Etats, le 17 juin 2014, et par le Conseil national, le 11 décembre 2014.

## Délibérations

**27.09.2018 CN** Décision conforme à la proposition de la commission

**02.06.2021 CE** Pris acte

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 02.06.2021

La Chambre des cantons a classé une motion demandant que les contribuables établis en Suisse et soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir entièrement les déductions générales et les déductions sociales. Dans un rapport, le Conseil fédéral rappelle que la question des déductions n'a jamais été harmonisée à l'échelle internationale. C'est le droit de chaque pays qui prime. Il y a donc peu de chances qu'un Etat s'engage dans une convention sur les doubles impositions (CDI) à accorder des déductions prévues par le droit suisse en ce qui concerne les revenus imposables chez lui.

La mozione è stata adottata dal Consiglio degli Stati il 17 giugno 2014 e dal Consiglio nazionale l'11 dicembre 2014.

## Deliberazioni

**27.09.2018 CN** Decisione secondo la proposta della commissione

**02.06.2021 CS** Presa d'atto

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.06.2021

Il Consiglio degli Stati poi deciso di archiviare, su proposta del governo, una mozione che chiedeva di fare in modo che le deduzioni generali e sociali dei contribuenti residenti in Svizzera e limitatamente assoggettati all'estero vengano prese in considerazione a pieno titolo.

Secondo l'esecutivo la mozione è irrealizzabile: è infatti alquanto improbabile che uno Stato estero si impegni nell'ambito di una Convenzione per evitare la doppia imposizione (CDI) a concedere deduzioni previste dal diritto svizzero. «La questione delle deduzioni e delle tariffe fiscali non è inoltre armonizzata a livello internazionale per via dei differenti sistemi nazionali e della sua complessità», precisa il governo in nel rapporto che chiedeva l'archiviazione dell'atto parlamentare.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates wird am 06.09.2021 tagen.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national se réunira le 06.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

**La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si riunirà il 06.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **17.448 Pa. Iv. Feller. Sport- und Kulturvereine. Anheben der Umsatzgrenze für die Befreiung von der Mehrwertsteuerpflicht**

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.04.2021**

Die Kommission hat vom Bericht über die **Ergebnisse** der Vernehmlassung zum Vorentwurf des Mehrwertsteuergesetzes (Pa.Iv. Feller **17.448**) Kenntnis genommen. Diese Vorlage sieht vor, dass die Umsatzgrenze, bis zu der nicht gewinnstrebige, ehrenamtlich geführte Sport- und Kulturvereine sowie gemeinnützige Institutionen von der Mehrwertsteuerpflicht befreit sind, von 150 000 auf 200 000 Franken angehoben wird. Die Kommission hält in Anbetracht der Vernehmlassungsergebnisse an ihrem Entwurf fest und hat diesen in der Gesamtabstimmung mit 22 zu 2 Stimmen definitiv angenommen. Sie ersucht den Bundesrat, zum Entwurf Stellung zu nehmen, bevor dieser im Rat behandelt wird.

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.08.2021**

**Umsatzgrenze für Mehrwertsteuerbefreiung von Vereinen soll nicht erhöht werden**

Der Bundesrat ist gegen eine weitergehende Befreiung von Sport- und Kulturvereinen sowie gemeinnützigen Institutionen von der Mehrwertsteuer. An seiner Sitzung vom 11. August 2021 verabschiedete er seine Stellungnahme zuhanden der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrats (WAK-N).

Die WAK-N hat im April 2021 ihrem Rat beantragt, die Umsatzgrenze, ab der ein nicht gewinnstrebiger, ehrenamtlich geführter Sport- oder Kulturverein oder eine gemeinnützige Institution mehrwertsteuerpflichtig wird, von heute 150'000 Franken auf 200'000 Franken anzuheben. Gleichzeitig hat sie den Bundesrat zur Stellungnahme eingeladen.

■ **17.448 Iv. pa. Feller. Elévation du seuil du chiffre d'affaires permettant aux associations sportives et culturelles de ne pas être assujetties à la TVA**

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.04.2021**

La commission a pris connaissance du rapport sur les **résultats** de la consultation sur l'avant-projet de loi (iv.pa. Feller **17.448**) qui vise à relever de 150 000 à 200 000 francs le seuil du chiffre d'affaires au-dessous duquel les associations sportives ou culturelles sans but lucratif et gérées de façon bénévole ainsi que les institutions d'utilité publique ne sont pas assujetties à la TVA. Au vu des résultats, la commission a maintenu son projet et l'a définitivement approuvé par 22 voix contre 2 lors du vote sur l'ensemble. Le Conseil fédéral est invité à prendre position sur le projet de loi avant son traitement au conseil.

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.08.2021**

**Pas de relèvement du seuil du chiffre d'affaires permettant aux associations de ne pas être assujetties à la TVA**

Le Conseil fédéral s'oppose à un relèvement du seuil déterminant la libération de l'assujettissement à la TVA pour les associations sportives et culturelles ainsi que pour les institutions d'utilité publique. Lors de sa séance du 11 août 2021, il a adopté l'avis qu'il a rédigé à l'intention de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N). En avril 2021, la CER-N a proposé à son conseil de relever de 150 000 francs actuellement à 200 000 francs le seuil du chiffre d'affaires à partir duquel une association sportive ou culturelle sans but lucratif et gérée de façon bénévole ou une institution d'utilité publique est assujettie à la TVA. Dans le même temps, elle a invité le Conseil fédéral à se prononcer sur ce relèvement.

■ **17.448 Iv. pa. Feller. Aumento del limite determinante della cifra d'affari in modo da permettere alle associazioni sportive e culturali di essere esentate dall'IVA**

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 13.04.2021**

La Commissione ha preso atto del rapporto sui **risultati** della consultazione relativa al progetto preliminare di modifica della legge sull'IVA (iv.pa. Feller **17.448**). La modifica è volta ad aumentare da 150 000 a 200 000 franchi il limite della cifra d'affari sotto il quale le associazioni sportive o culturali senza scopo lucrativo e gestite a titolo onorifico o le istituzioni di utilità pubblica sono esentate dall'assoggettamento. Visti i risultati della consultazione, la Commissione ha mantenuto il proprio progetto e lo ha definitivamente approvato nella votazione sul complesso con 22 voti contro 2. Il Consiglio federale è invitato a prendere posizione sul progetto di modifica prima della sua trattazione da parte del Consiglio nazionale.

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 11.08.2021**

**Nessun aumento del limite determinante della cifra d'affari in modo da permettere alle associazioni di essere esentate dall'IVA**

Il Consiglio federale è contrario a un'ulteriore esenzione dall'assoggettamento all'IVA per le associazioni sportive e culturali nonché per le istituzioni di utilità pubblica. Nella seduta dell'11 agosto 2021 ha adottato il suo parere all'attenzione della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N). Nel mese di aprile 2021, la CET-N ha proposto alla propria Camera di aumentare, dagli attuali 150 000 a 200 000 franchi, il limite determinante della cifra d'affari a partire dalla quale un'associazione sportiva o culturale senza scopo lucrativo e gestita a titolo onorifico oppure un'istituzione di utilità pubblica è assoggettata all'IVA. Nel contempo la CET-N ha invitato il Consiglio federale a esprimersi in merito.

Der Bundesrat lehnt die Erhöhung ab. Bereits heute profitieren solche Sport- und Kulturvereine sowie gemeinnützige Institutionen von einer höheren Umsatzgrenze von 150'000 Franken im Vergleich zu den übrigen Unternehmen, für die eine Umsatzgrenze von 100'000 Franken gilt. Für die Umsatzgrenze sind vor allem Leistungen im Bereich Gastgewerbe und Werbung relevant. Hier bestehen bereits heute Wettbewerbsverzerrungen zulasten der übrigen Unternehmen. Diese Wettbewerbsverzerrungen würden mit der Vorlage der WAK-N weiter verschärft. Auch sind diverse Leistungen, die von diesen Vereinen und Institutionen erbracht werden, von der Mehrwertsteuer ausgenommen und zählen deshalb nicht für die Umsatzgrenze (z. B. Eintrittsgelder zu Kultur- und Sportveranstaltungen und für Museen, Start- und Lizenzgebühren, Bildungsleistungen usw.). Zudem besteht für Sport- und Kulturvereine sowie gemeinnützige Institutionen die Möglichkeit, die Mehrwertsteuer mit Pauschalsteuersätzen abzurechnen. Dies vereinfacht die Buchhaltung und die MWST-Abrechnung wesentlich. Eine Erhöhung der Umsatzgrenze zur administrativen Entlastung ist daher nicht nötig.

Le Conseil fédéral s'oppose à cette mesure. A l'heure actuelle, avec un seuil d'assujettissement fixé à 150 000 francs, les associations sportives et culturelles et les institutions d'utilité publique bénéficient déjà de conditions avantageuses par rapport aux autres entreprises, auxquelles s'applique un seuil de 100 000 francs. Ce sont principalement les prestations dans les domaines de la restauration et de la publicité qui sont déterminantes en la matière. Des distorsions de la concurrence au détriment des autres entreprises existent déjà dans ces domaines. Le projet de la CER-N les accentuerait encore davantage. En outre, diverses prestations fournies par ces associations et institutions sont exclues du champ de l'impôt et ne sont donc pas prises en compte pour le calcul du seuil du chiffre d'affaires (par ex. les droits d'entrée à des manifestations culturelles et sportives et dans des musées, les taxes d'inscription et les redevances de licences ou les prestations de formation, etc.). De plus, les associations sportives et culturelles et les institutions d'utilité publique ont la possibilité d'établir leurs décomptes de TVA à l'aide de taux forfaitaires. Cette méthode simplifie grandement la tenue de la comptabilité et l'établissement du décompte de TVA. Un relèvement du seuil du chiffre d'affaires afin d'alléger la charge administrative n'est donc pas nécessaire.

Il Consiglio federale respinge la proposta di aumento. A tutt'oggi le associazioni sportive e culturali nonché le istituzioni di utilità pubblica beneficiano di un limite determinante della cifra d'affari di 150 000 franchi, che è più elevato di quello applicato alle altre imprese, pari a 100 000 franchi. Per il limite determinante della cifra d'affari sono rilevanti soprattutto le prestazioni fornite nella ristorazione e nella pubblicità. In questi settori vi sono già distorsioni della concorrenza a scapito delle altre imprese. Il progetto della CET-N aggraverebbe ulteriormente la situazione. Diverse prestazioni fornite da queste associazioni e istituzioni sono inoltre esentate dall'IVA e quindi non rientrano nel calcolo del limite determinante della cifra d'affari (ad es. i biglietti d'entrata per le manifestazioni culturali e sportive e per i musei, le tasse di iscrizione e i diritti di licenza, le prestazioni di formazione ecc.). Inoltre, le associazioni sportive e culturali nonché le istituzioni di utilità pubblica hanno la possibilità di conteggiare l'IVA applicando il metodo delle aliquote forfaitarie. Ciò semplifica notevolmente la tenuta della contabilità e l'allestimento del rendiconto d'imposta. Pertanto, un aumento del limite determinante della cifra d'affari per ridurre l'onere amministrativo non è necessario.

## Verhandlungen

**04.09.2018 WAK-NR** Folge gegeben  
**29.08.2019 WAK-SR** Zustimmung  
**12.04.2021 Bericht WAK-NR**  
(BBI 2021 1100)

Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer  
(Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)  
(BBI 2021 1101)

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Délibérations

**04.09.2018 CER-CN** Donné suite  
**29.08.2019 CER-CE** Adhésion  
**12.04.2021 Rapport CER-CN**  
(FF 2021 1100)

Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)  
(FF 2021 1101)

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Deliberazioni

**04.09.2018 CET-CN** È dato seguito  
**29.08.2019 CET-CS** Adesione  
**12.04.2021 Rapporto CET-CN**  
(FF 2021 1100)

Legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto (Legge sull'IVA, LIVA) (FF 2021 1101)

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **17.494 Pa. Iv. WAK-NR. Aufhebung der Verrechnungssteuer auf inländischen Obligationen und Geldmarktpapieren**

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 25.10.2017**

Die Kommission hat mit 15 zu 8 Stimmen beschlossen, eine Kommissionsinitiative (17.494) einzureichen, welche verlangt, die Zinsen für von Schweizer Schuldner (Bund, Kantone, Gemeinden und Wirtschaft) emittierte Obligationen und Geldmarktpapiere von der Verrechnungssteuer zu befreien und diese Steuer durch eine Sicherungssteuer zu ersetzen, die geringen administrativen und finanziellen Aufwand verursacht. Die auf dem Zahlstellenprinzip beruhende neue Sicherungssteuer soll sämtliche Obligationen- und Geldmarktpapierzinsen erfassen, die an in der Schweiz steuerpflichtige natürliche Personen ausgerichtet werden. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass diese Änderung des Rechtsrahmens unter anderem die Weiterentwicklung des Schweizer Kapitalmarktes ermöglichen wird. In den Augen der Minderheit könnten die von der Initiative behandelten Punkte in Kürze im Rahmen der Revision des Verrechnungssteuergesetzes, welche die Einführung des Zahlstellenprinzips vorsehe, behandelt werden. Diese Revision wurde vom Bundesrat bis zur Erledigung der Volksinitiative «Ja zum Schutz der Privatsphäre» (15.057) provisorisch sistiert.

**Verhandlungen**

**23.10.2017 WAK-NR** Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten  
**20.08.2018 WAK-SR** Zustimmung  
**18.12.2020 NR** Fristverlängerung

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat am 16./17.08.2021 getagt.**

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

**Siehe Geschäft: 21.024 Verrechnungssteuergesetz. Stärkung des Fremdkapitalmarkts**

■ **17.494 Iv. pa. CER-CN. Suppression de l'impôt anticipé sur les obligations et les papiers monétaires suisses**

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 25.10.2017**

La commission a décidé, par 15 voix contre 8, de déposer une initiative de commission (17.494) qui vise à exonérer de l'impôt anticipé les intérêts des obligations et les papiers monétaires émis par des débiteurs suisses (Confédération, cantons, communes et entreprises) et à remplacer cet impôt par un impôt de garantie simple et peu coûteux sur le plan administratif. Le nouvel impôt de garantie fondé sur le principe de l'agent payeur doit porter sur tous les intérêts d'obligations et de papiers monétaires versés à des personnes physiques assujetties à l'impôt en Suisse. La majorité est de l'avis que ce changement du cadre légal doit notamment permettre de développer le marché des capitaux en Suisse. La minorité est de l'avis que les questions soulevées par cette initiative pourront être prochainement traitées dans le cadre de la révision de la LIA prévoyant l'introduction du principe de l'agent payeur, que le Conseil fédéral a provisoirement suspendue en attendant que l'initiative populaire sur la protection de la sphère privée (15.057) ait été liquidée.

**Délibérations**

**23.10.2017 CER-CN** Décision d'élaborer un projet d'acte  
**20.08.2018 CER-CE** Adhésion  
**18.12.2020 CN** Prolongation de délai

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est réunie le 16./17.08.2021.**

Elle propose de classer l'objet.

**Voir l'objet: 21.024 Loi sur l'impôt anticipé. Renforcer le marché des capitaux d'emprunt**

■ **17.494 Iv. pa. CET-CN. Abolizione dell'imposta preventiva sulle obbligazioni e sui titoli del mercato monetario svizzeri**

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 25.10.2017**

Con 15 voti contro 8 la Commissione ha deciso di presentare un'iniziativa (17.494) per esonerare dall'imposta preventiva gli interessi delle obbligazioni e dei titoli del mercato monetario emessi da debitori svizzeri (Confederazione, Cantoni, Comuni ed economia privata) e sostituirla con un'imposta di garanzia amministrativamente semplice e conveniente. La nuova imposta di garanzia basata sul principio dell'agente pagatore dovrebbe essere applicata a tutti gli interessi di obbligazioni e di titoli del mercato monetario versati a persone fisiche assoggettate all'imposta in Svizzera. La maggioranza ritiene che questo cambiamento del quadro legale dovrebbe permettere lo sviluppo del mercato dei capitali in Svizzera. La minoranza obietta invece che le questioni sollevate da questa iniziativa potranno essere trattate prossimamente nel quadro della revisione della legge federale sull'imposta preventiva (LIP) che prevede l'introduzione del principio dell'agente pagatore e che il Consiglio federale ha provvisoriamente sospeso in attesa dell'evasione dell'iniziativa popolare sulla protezione della sfera privata (15.057).

**Deliberazioni**

**23.10.2017 CET-CN** Decisione di elaborare un progetto di atto normativo  
**20.08.2018 CET-CS** Adesione  
**18.12.2020 CN** Proroga del termine

**La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si è riunita il 16./17.08.2021.**

La Commissione propone di stralciare di ruolo l'oggetto.

**Vedi oggetto: 21.024 Legge federale sull'imposta preventiva. Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi**

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **19.043 Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses. Bundesgesetz**

Botschaft vom 26. Juni 2019 zum Bundesgesetz über die Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses (Änderung, des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs, des Obligationenrechts, des Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes und des Strafregistergesetzes) (BBl 2019 5193)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.06.2019**

**Gefahr von missbräuchlichen Konkursen verringern**

**Der Bundesrat will verhindern, dass Schuldner das Konkursverfahren dazu missbrauchen können, um sich ihrer Verpflichtungen zu entledigen und so andere Unternehmen auf unlautere Weise zu konkurrenzieren. Er hat an seiner Sitzung vom 26. Juni 2019 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses verabschiedet. Damit soll namentlich das strafrechtliche Tätigkeitsverbot insbesondere aufgrund eines Konkurs- oder Betreibungsdeliktes besser durchgesetzt werden können.**

Das Kernstück der Vorlage bilden die Massnahmen im Strafrecht. Konkret soll die Durchsetzbarkeit des strafrechtlichen Tätigkeitsverbots (Art. 67 Abs. 1 StGB) verbessert werden. Bereits heute kann ein Gericht aufgrund eines Konkurs- oder Betreibungsdeliktes ein Tätigkeitsverbot anordnen und jemandem die Ausübung einer Funktion in einem Unternehmen verbieten. Neu soll eine Brücke zwischen dem Strafrecht und dem Handelsregisterrecht geschlagen werden: Das im Strafregister eingetragene Tätigkeitsverbot wird künftig auch den Handelsregisterämtern mitgeteilt, damit diese die betroffene Person aus dem Handelsregister löschen können. Ergänzend dazu soll durch präventive Massnahmen im Obligationenrecht und im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht die Gefahr von missbräuchlichen Konkursen verringert werden. Neu soll die Öffentlichkeit nach den im Handelsregister eingetragenen Personen suchen können. Dabei soll ersichtlich

■ **19.043 Lutte contre l'usage abusif de la faillite. Loi**

Message du 26 juin 2019 concernant la loi fédérale sur la lutte contre l'usage abusif de la faillite (modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, du code des obligations, du code pénal, du code pénal militaire et de la loi sur le casier judiciaire) (FF 2019 4977)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.06.2019**

**Diminuer le risque de faillites abusives**

**Le Conseil fédéral veut empêcher les débiteurs d'user abusivement de la procédure de faillite afin d'échapper à leurs obligations et de faire une concurrence déloyale à d'autres entreprises. Lors de sa séance du 26 juin 2019, il a adopté le message relatif à la loi sur la lutte contre l'usage abusif de la faillite. Elle vise en particulier à améliorer l'application de l'interdiction pénale d'exercer une activité en cas notamment de crimes ou délits dans la faillite et la poursuite pour dettes.**

Le projet est centré sur plusieurs mesures de droit pénal. Concrètement, il faut améliorer l'application de l'interdiction pénale d'exercer une activité (art. 67, al. 1, CP) qui permet à un tribunal d'interdire à une personne l'exercice d'une fonction au sein d'une entreprise. Le projet de loi propose d'établir un lien entre le casier judiciaire et le registre du commerce. L'interdiction d'exercer une activité inscrite dans le casier judiciaire sera communiquée à l'avenir aux offices du registre du commerce afin qu'ils puissent radier la personne.

Les mesures préventives inscrites dans le code des obligations et dans la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite permettront de diminuer le risque de faillites abusives. Le public doit pouvoir rechercher des personnes physiques dans le registre du commerce qui devra pour ce faire mentionner quelles fonctions la personne recherchée exerce ou exerçait, et dans quelle entreprise. La transparence sera ainsi améliorée, et la collecte d'informations simplifiée. La jurispru-

■ **19.043 Lotta contro gli abusi in ambito fallimentare. Legge federale**

Messaggio del 26 giugno 2019 concernente la legge federale sulla lotta contro gli abusi in ambito fallimentare (modifica della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento, del Codice delle obbligazioni, del Codice penale, del Codice penale militare e della legge sul casellario giudiziale) (FF 2019 4321)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.06.2019**

**Ridurre il rischio di abusi in ambito fallimentare**

**Il Consiglio federale intende impedire che i debitori possano abusare della procedura fallimentare per sottrarsi ai loro obblighi e fare in tal modo una concorrenza sleale ad altre imprese. Nella seduta del 26 giugno 2019 ha approvato il messaggio concernente la legge federale sulla lotta contro gli abusi in ambito fallimentare. La legge intende in particolare migliorare la possibilità di applicare il divieto penale di esercitare un'attività in seguito a un reato in materia di fallimento o esecuzione.**

Le misure di diritto penale sono il fulcro del progetto. Concretamente si vuole migliorare la possibilità di applicare il divieto penale di esercitare un'attività (art. 67 cpv. 1 CP). Già oggi, il giudice può ordinare un divieto di esercitare un'attività a una persona che commette un reato in materia di fallimento o esecuzione e vietarle di svolgere una funzione in un'impresa. Il disegno di legge intende ora stabilire un nesso tra diritto penale e diritto del registro di commercio. È infatti previsto che il divieto di esercitare un'attività iscritto nel casellario giudiziale sia in futuro comunicato anche agli uffici del registro di commercio, affinché questi possano provvedere a cancellare dal registro le persone interessate.

Inoltre, s'intende ridurre il rischio di abusi in ambito fallimentare con misure preventive nel diritto delle obbligazioni e nel diritto dell'esecuzione e del fallimento. Secondo il disegno di legge il pubblico avrà la possibilità di svolgere ricerche di persone nel registro di commercio e dovranno risultare chiaramente le fun-

sein, welche Funktionen die gesuchte Person in welchen Unternehmen hat oder hatte. Dies führt zu mehr Transparenz und vereinfacht die Informationsbeschaffung. Weiter soll die bundesgerichtliche Rechtsprechung zum Verbot des Mantelhandels (Verkauf der Anteile von faktisch liquidierten Unternehmen) kodifiziert und die Möglichkeit des rückwirkenden Opting-outs aus der Revisionspflicht abgeschafft werden. Ferner sollen die öffentlich-rechtlichen Gläubiger - wie beispielsweise die Steuerverwaltungen oder die SUVA - neu wählen können, ob eine Betreuung auf Pfändung oder auf Konkurs fortgesetzt wird. Dies wird dazu führen, dass über überschuldete Gesellschaften vermehrt der Konkurs eröffnet wird. Dadurch wird verhindert, dass sich der Schaden der öffentlich-rechtlichen Gläubiger weiter vergrössert.

#### Rechtsdurchsetzung verbessern

Das Konkursrecht und das Strafrecht stellen bereits heute verschiedene Mittel zur Verfügung, um Missbräuche im Konkurswesen zu ahnden. Selbst in offensichtlich missbräuchlichen Fällen wird jedoch häufig auf eine konsequente Rechtsdurchsetzung verzichtet, weil die faktischen und rechtlichen Hürden für Gläubigerinnen und Gläubiger zu hoch sind. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen punktuellen Massnahmen sollen deshalb diese Hürden beseitigen oder zumindest senken.

Daneben ergänzen sie die Massnahmen, die der Bundesrat in den vergangenen Jahren im Rahmen der Aktienrechtsrevision oder bei der Modernisierung des Handelsregisterrechts bereits vorgeschlagen hat, und von denen er sich eine erhebliche Wirkung im Kampf gegen missbräuchliche Konkurse erhofft. Insgesamt wird damit die Situation in Bezug auf missbräuchliche Konkurse und Gläubigerschädigungen weiter verbessert.

Die Vorlage des Bundesrates geht zurück auf die im Jahr 2012 überwiesene Motion Hess (11.3925), die den Bundesrat auffordert, eine rechtliche Grundlage gegen missbräuchliche Fälle im Konkurswesen zu schaffen.

dence du Tribunal fédéral concernant l'interdiction de transfert de cadre d'actions (vente de parts de sociétés liquidées dans les faits) sera en outre codifiée et la possibilité d'un opting-out rétroactif de l'obligation de révision sera supprimée.

Les créanciers de droit public (administrations des contributions, SUVA, etc.) pourront en outre choisir si une poursuite se fait par voie de saisie ou de faillite. Par conséquent, le nombre de faillites requises contre les sociétés surendettées augmentera. Cela empêchera ces sociétés d'accroître les préjudices portés aux créanciers de droit public.

#### Améliorer l'application du droit

Le droit de la faillite et le droit pénal fournissent déjà différents moyens de sanctionner les abus en matière de faillites. Toutefois, les créanciers renoncent souvent à poursuivre certains cas d'abus, même manifestes, parce que les obstacles pratiques et juridiques sont trop importants. Les mesures ponctuelles que le Conseil fédéral propose visent donc à éliminer ces obstacles ou, du moins, à les réduire.

Elles complètent en outre les mesures qu'il a déjà proposées ces dernières années dans la révision du droit de la société anonyme ou la modernisation du droit du registre du commerce et qu'il espère être d'une grande efficacité dans la lutte contre les faillites abusives. Toutes ces mesures continueront d'améliorer la situation en matière de faillites abusives et en ce qui concerne les dommages subis par les créanciers. Le projet du Conseil fédéral fait suite à la motion Hess (11.3925) qui a été adoptée en 2012 et qui le charge de créer une base juridique permettant de lutter contre les cas d'abus en matière de faillite.

zioni che la persona ricercata svolge in una data impresa. Ne risulta una maggiore trasparenza e un accesso più agevole alle informazioni. Inoltre, la giurisprudenza del Tribunale federale sul divieto del trasferimento del mantello giuridico viene codificata nella legge e viene soppressa la possibilità di rinunciare con effetto retroattivo alla revisione obbligatoria.

I creditori di diritto pubblico (p. es. le amministrazioni delle contribuzioni o la SUVA) potranno scegliere se proseguire un'esecuzione per via di pignoramento o di fallimento. Ne risulterà un aumento delle dichiarazioni di fallimento delle società con un'eccedenza di debiti e i danni subiti dai creditori di diritto pubblico potranno essere contenuti.

#### Miglioramento dell'applicazione del diritto

Il diritto fallimentare e il diritto penale prevedono già oggi diversi mezzi per punire gli abusi in ambito fallimentare. Tuttavia anche in casi di abusi manifesti si rinuncia spesso a un'applicazione coerente del diritto perché vi sono troppi ostacoli fattuali e giuridici per i creditori. Le singole misure proposte dal Consiglio federale intendono in particolare eliminare o almeno ridurre tali ostacoli.

Inoltre, tali misure completano quelle che il Consiglio federale ha già proposto negli ultimi anni nell'ambito della revisione del diritto della società anonima o della modernizzazione del diritto del registro di commercio e dalle quali ci si attende un effetto importante nella lotta contro gli abusi in ambito fallimentare. Nel complesso, viene migliorata ulteriormente la situazione sul fronte degli abusi in ambito fallimentare e dei danni subiti dai creditori.

Il progetto del Consiglio federale trae origine dalla mozione Hess (11.3925), trasmessa nel 2012, che invitava l'Esecutivo ad adottare una base giuridica contro i casi di abuso in ambito fallimentare.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses (Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs, des Obligationenrechts, des Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes und des Strafregistergesetzes) (BBl 2019 5221)

**31.05.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 31.05.2021

#### Ständerat will missbräuchliche Konkurse weiter erschweren

**Ein ganzes Paket von Massnahmen soll missbräuchliche Konkurse und Schädigungen von Gläubigern weiter erschweren. Der Ständerat hat am Montag als Erstrat der entsprechenden Gesetzesvorlage mit 41 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Nun ist der Nationalrat am Zug.**

Mit dem Paket versuche man ein «sehr kostspieliges Phänomen in der Schweiz» besser in den Griff zu bekommen, sagte Beat Rieder (Mitte/VS) namens der Kommission bei der Vorstellung des Geschäfts. Jährlich würden laut Expertenschätzungen Schäden von mehreren hundert Millionen Franken entstehen durch missbräuchliche Konkurse.

Ein Konkurs soll Unternehmen gemäss der bundesrätlichen Vorlage keinen Vorwand mehr bieten können, Löhne und Schulden nicht zu zahlen und andere Unternehmen auf unlautere Weise zu konkurrenzieren.

Die grosse Kunst sei es, so Justizministerin Karin Keller-Sutter, unerwünschte Nebeneffekte zu vermeiden. «Diese Massnahmen sollen das Unternehmertum nicht behindern. Man muss mit einer Geschäftsidee scheitern können.» Das Herzstück der Vorlage bilden Massnahmen im Strafrecht. Den Riegel schieben will der Bundesrat den Missbräuchen namentlich mit einem Tätigkeitsverbot. Ein Gericht kann ein solches bei einem Konkurs- oder Betreibungsdelikt bereits heute anordnen und jemandem eine Funktion in einem Unternehmen verbieten.

## Délibérations

Loi fédérale sur la lutte contre l'usage abusif de la faillite (Modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, du code des obligations, du code pénal, du code pénal militaire et de la loi sur le casier judiciaire) (FF 2019 5005)

**31.05.2021 CE** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 31.05.2021

#### Les entreprises ne devraient plus pouvoir abuser des faillites

**Une faillite doit redonner une chance d'activité à une entreprise, mais ne devrait pas permettre à un employeur de se soustraire à ses obligations. Le Conseil des Etats a accepté lundi par 41 voix contre 1 de renforcer la loi pour lutter contre les abus.**

La réforme, qui concerne notamment la loi sur la poursuite pour dettes et faillites, répond à une demande du Parlement. Elle vise à mieux appliquer l'interdiction pénale d'exercer une activité en cas notamment de crimes ou délits dans la faillite et la poursuite pour dettes.

La loi sur la lutte contre l'usage abusif de la faillite veut empêcher que des personnes ne profitent de la faillite d'une société pour échapper à leurs obligations et les faire assumer par les assurances sociales. Le droit actuel permet déjà de sanctionner les abus en matière de faillites. Mais les créanciers renoncent souvent à poursuivre des abus en raison d'obstacles trop importants.

Plus de 15'000 procédures de faillite sont ouvertes chaque année en Suisse, a expliqué Beat Rieder (Centre/VS) au nom de la commission. Il est difficile de savoir combien d'entre elles sont abusives, mais ce phénomène est connu de longue date et la nécessité d'agir est incontestée.

Les personnes qui abusent de la faillite pour se débarrasser de leurs dettes fondent rapidement une nouvelle entreprise. Elles réengagent leurs salariés et rachètent leurs outils de production

## Deliberazioni

Legge federale sulla lotta contro il fallimento abusivo (Modifica della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento, del Codice delle obbligazioni, del Codice penale, del Codice penale militare e della legge sul casellario giudiziale) (FF 2019 4349)

**31.05.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 31.05.2021

#### Fallimenti, giro di vite per evitare abusi

**Un fallimento dovrebbe dare a una società la possibilità di riprendersi, ma impedire a un imprenditore di farla franca in materia di obblighi verso i creditori e i collaboratori. È quanto prevede la legge contro gli abusi in ambito fallimentare approvata oggi dal Consiglio degli Stati.**

La riforma delle legge sull'esecuzione e fallimenti risponde a una precisa richiesta del parlamento. L'obiettivo? Migliorare l'applicazione del divieto di darsi ad un'attività commerciale, in particolare in caso di reati fallimentari.

La revisione si prefigge di evitare che le persone approfittino del fallimento di un'impresa per sottrarsi ai loro obblighi, scaricandoli sulle assicurazioni sociali. La legge attuale permette già di sanzionare gli abusi nel fallimento. Tuttavia, i creditori spesso si astengono dal perseguire gli abusi perché confrontati con ostacoli quasi insormontabili.

Beat Rieder (Centro/VS), parlando a nome della commissione, ha spiegato che ogni anno in Svizzera vengono aperte più di 15'000 procedure di fallimento. È difficile sapere quanti di questi siano abusivi, ma il fenomeno è noto da molto tempo e la necessità di agire è indiscussa, ha spiegato.

Le persone che approfittano della procedura fallimentare per scaricare su altri i propri debiti sovente istituiscono una nuova società riassumendo i vecchi collaboratori e ricomprando anche gli strumenti di lavoro, danneggiando i creditori e le assicurazioni sociali. Si tratta

#### Eintrag ins Handelsregister

Neu schlägt der Bundesrat eine Brücke zum Handelsregisterrecht. Das im Strafregister eingetragene Tätigkeitsverbot soll den Handelsregisterämtern mitgeteilt werden. Diese sollen die betreffenden Personen aus dem Handelsregister löschen. Im Ständerat war dieser Punkt am Montag in der Detailberatung unbestritten.

Ergänzend sollen präventive Massnahmen im Obligationen- sowie im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht hinzukommen. Die Öffentlichkeit soll nach den im Handelsregister eingetragenen Personen suchen und die Funktionen der Gesuchten sehen können. Das stärkt die Transparenz und erleichtert die Informationsbeschaffung, argumentiert der Bundesrat.

Die bundesgerichtliche Rechtsprechung zum Verbot des Mantelhandels soll im Gesetz ebenfalls Niederschlag finden. Anteile von faktisch pleite gegangenen Unternehmen sollen also nicht mehr verkauft werden dürfen. Der rückwirkende Austritt aus der Revisionspflicht, das sogenannte Opting-out, soll abgeschafft werden.

Der Verzicht auf eine beschränkte Revision soll nach Ansicht der Mehrheit des Ständerats höchstens für die zwei nachfolgenden Geschäftsjahre gelten und muss vor Beginn des Geschäftsjahres unter Beilage der Jahresrechnung des zuletzt abgelaufenen Geschäftsjahres beim Handelsregisteramt angemeldet werden. Die kleine Kammer stimmte dem mit 22 zu 17 Stimmen zu.

#### Ziel: mehr Konkurse

Öffentlich-rechtliche Gläubiger wie etwa Steueramt oder Suva sollen die Wahlfreiheit erhalten, ob eine Betreuung zwecks Pfändung oder zwecks Konkurs fortgesetzt wird. Der Ständerat hiess diesen Paradigmawechsel mit 39 zu 5 Stimmen gut. Das würde dazu führen, dass für überschuldete Firmen vermehrt Konkurse verhängt werden können.

Während Andrea Caroni (FDP/AR) im Namen der Kommissionsmehrheit dafür warb, «eine historische Anomalie» zu beseitigen und alle Gläubiger gleichzustellen, warnte Erich Ettlin (Mitte/OW) davon, bei Liquiditätsproblemen sofort zuzuschlagen. «Ein grosser Teil der Un-

dans le but d'abuser de leurs créanciers et des assurances sociales. Leurs agissements constituent aussi une distorsion de la concurrence.

#### Casier judiciaire

La révision doit permettre de mieux appliquer l'interdiction pénale d'exercer une activité. L'interdiction d'exercer une activité inscrite dans le casier judiciaire sera communiquée aux offices du registre du commerce, afin qu'ils puissent radier la personne.

Favorable au projet du Conseil fédéral, le Conseil des Etats y a néanmoins apporté des modifications. Concernant la possibilité offerte actuellement aux entreprises de ne pas se soumettre au contrôle restreint de leurs comptes (opting out), les sénateurs souhaitent que la décision d'opting out soit soumise à un renouvellement tous les deux ans, sur présentation des comptes annuels auprès du registre du commerce.

Céline Vara (Verts/NE) a défendu ce compromis, finalement accepté par 22 voix contre 17. Un contrôle passif tous les deux ans donne une image adéquate de l'entreprise.

Pour Martin Schmid (PLR/GR), cette précision n'est pas nécessaire. Elle constituerait une charge administrative inadéquate aux entreprises, a-t-il argumenté, en ajoutant les coûts qu'entraînerait une telle mesure. Un avis partagé par la ministre de la justice Karin Keller-Sutter.

#### Pas d'exception

Par 39 voix contre 5, le Conseil des Etats a refusé d'exclure les créances de droit public, comme les impôts ou les primes d'assurance obligatoire, de la poursuite par voie de faillite. Suivant sa commission, il a également ajouté une disposition obligeant les préposés aux faillites de communiquer aux autorités de poursuite pénale les cas suspects. Le dossier passe au Conseil national.

Les sénateurs ont en outre accepté sans opposition une motion de leur commission demandant au Conseil fédéral de présenter un projet visant à développer le droit de la révision. Il s'agirait d'éviter les abus tout en veillant à ne pas entraver excessivement l'activité économique. Là aussi, le National doit encore donner son aval.

di un modo di agire che distorce la concorrenza.

La revisione ha lo scopo di migliorare l'applicazione dei divieti pronunciati a livello penale. Gli uffici del registro di commercio saranno informati del divieto di esercitare attività commerciali iscritto nel casellario giudiziale in modo che possano cancellare la persona colpita dal registro.

Il Consiglio degli Stati è favorevole al progetto del Consiglio federale, ma ha apportato alcune modifiche. Per quanto riguarda la possibilità attualmente offerta alle imprese di non sottoporsi alla revisione limitata dei loro conti (opting out), i senatori vorrebbero che la decisione di opting out fosse soggetta a rinnovo ogni due anni, al momento della presentazione dei conti annuali al registro di commercio.

Per ridurre ulteriormente i rischi di abusi saranno inoltre adottate misure preventive nel diritto delle obbligazioni e nel diritto dell'esecuzione e del fallimento. La popolazione avrà per esempio la possibilità di svolgere ricerche di persone nel registro di commercio. Il documento dovrà indicare chiaramente le funzioni che ognuno svolge in una data impresa. Con 39 voti contro 5, il Consiglio degli Stati ha rifiutato di escludere i crediti di diritto pubblico, come le tasse o i premi di assicurazione obbligatoria, dalla procedura di fallimento. Ha anche aggiunto una disposizione che obbliga i funzionari fallimentari a segnalare i casi sospetti alle autorità penali. Il dossier va al Nazionale.

Sempre nel corso della discussione, i «senatori» hanno poi accolto all'unanimità una mozione che auspica alcune modifiche alla legge in materia di revisione sempre con l'obiettivo di prevenire gli abusi, pur garantendo che l'attività economica non sia eccessivamente ostacolata. Su questo aspetto, il Consiglio nazionale deve ancora esprimersi.

Il Consiglio degli Stati ha invece respinto tre mozioni del Consiglio nazionale volte ad impedire i fallimenti a catena. La legge contro l'uso improprio del fallimento soddisfa già questa richiesta, ha specificato in aula la consigliera federale Karin Keller-Sutter.

ternehmen hat immer wieder einmal finanzielle Probleme. Der Staat sollte hier Geduld haben.»

Konkurs- und Strafrecht bieten zwar bereits heute Möglichkeiten, Missbräuche bei Konkursen zu verfolgen. Selbst da, wo Missbrauch offensichtlich ist, wird das Recht heute aber häufig nicht durchgesetzt. Die faktischen und rechtlichen Hürden sind für die Gläubiger zu hoch. Die Vorlage des Bundesrats beseitigt oder senkt diese.

Die Massnahmen ergänzen auch die Vorschläge des Bundesrats bei der Aktienrechtsrevision und der Modernisierung des Handelsregisters.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.08.2021**

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (RK-N) hat die Detailberatung des Gesetzes zur Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses (**19.043**) abgeschlossen und die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Mit 16 zu 7 Stimmen spricht sich die Kommission gegen eine zeitliche Beschränkung (2 Jahre) des Opting-outs aus und schafft damit eine Differenz zum Ständerat.

Die Kommission ist der Ansicht, dass die vom Bundesrat vorgesehene Abschaffung des rückwirkenden Opting-outs aus der Revisionspflicht (Art. 727a Abs. 2 und 4 E-OR) genügt, um Missbrauchsfälle zu verhindern. Sie weist darauf hin, dass die vom Ständerat beschlossene zeitliche Beschränkung des Opting-outs auf 2 Jahre einen grossen Mehraufwand für die Handelsregisterämter sowie die Unternehmen verursachen würde. Die Kommission bezweifelt aber, dass dadurch planmässige, missbräuchliche Konkurse gezielt verhindert werden könnten. In Anbetracht der grossen Popularität des Opting-outs müsste eine solche Einschränkung eingehend und umfassend geprüft werden.

Die Vorlage des Bundesrats sieht vor, dass die öffentlich-rechtlichen Gläubiger - wie beispielsweise die Steuerverwaltungen oder die SUVA - neu wählen können, ob eine Betreibung auf Pfändung oder auf Konkurs fortgesetzt wird (Art. 43 E-SchkG). Entgegen dem Stän-

Le Conseil des Etats n'a en revanche pas voulu de trois motions du Conseil national visant à passer à l'action contre les faillites abusives en chaîne. Les abuseurs devaient être punis plus sévèrement. La loi contre l'usage abusif de la faillite répond déjà à cette demande, a estimé Karin Keller-Sutter.

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.08.2021**

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a achevé la discussion par article de la loi fédérale sur la lutte contre l'usage abusif de la faillite (**19.043**), qu'elle a adoptée par 12 voix contre 11 et 1 abstention au vote sur l'ensemble. Une minorité propose de ne pas entrer en matière. Par 16 voix contre 7, la commission s'oppose à une limitation de la durée de validité (2 ans) de la possibilité de renoncer au contrôle restreint (opting-out), créant ainsi une divergence avec le Conseil des Etats.

La commission estime que l'abolition de l'opting-out rétroactif proposée par le Conseil fédéral (art. 727a, al. 2 et 4, P-CO) suffit à éviter les faillites abusives. Elle souligne que la décision du Conseil des Etats de limiter à deux ans la durée de validité de l'opting-out augmenterait considérablement la charge de travail des offices du registre du commerce et des entreprises. Or, elle doute que cette mesure puisse empêcher de manière ciblée les faillites abusives planifiées. Eu égard au succès de l'opting-out, elle estime qu'il y a lieu d'examiner en profondeur toute restriction.

Par ailleurs, le projet du Conseil fédéral prévoit que les créanciers de droit public - comme les administrations fiscales ou la Suva - pourront désormais choisir la continuation de la poursuite, par voie de saisie ou de faillite (art. 43 P-LP). Contrairement au Conseil des Etats, la commission estime que ce droit suffit à déclarer plus facilement la faillite d'entreprises

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 20.08.2021**

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) ha concluso la deliberazione di dettaglio concernente la legge sulla lotta contro il fallimento abusivo (**19.043**) e ha accolto il progetto nella votazione sul complesso con 12 voti contro 11 e 1 astensione. Una minoranza propone di non entrare in materia. Con 16 voti contro 7 la Commissione si è pronunciata contro il limite temporale (2 anni) della decisione di opting out, creando così una divergenza con il Consiglio degli Stati.

La Commissione è del parere che la soppressione dell'opting-out retroattivo dal diritto in materia di revisione proposta dal Consiglio federale (art. 727a cpv. 2 e 4 D-CO) sia sufficiente per prevenire i casi di abuso. Essa fa notare che il limite temporale di due anni della decisione di opting out approvato dal Consiglio degli Stati causerebbe un notevole onere di lavoro supplementare per i registri di commercio e le imprese. La Commissione dubita tuttavia che questo possa prevenire specificamente i fallimenti pianificati e abusivi. Vista la grande popolarità dell'opting-out, occorre esaminare in dettaglio e in modo completo una restrizione di più ampia portata.

Il disegno di legge del Consiglio federale prevede che i creditori di diritto pubblico - come le amministrazioni fiscali o la SUVA - possano ora scegliere se una procedura di riscossione dei crediti debba essere eseguita in via di pignoramento o di fallimento (art. 43 D-LEF). Con-

derat, ist die Kommission der Ansicht, dass dieses Wahlrecht genügt, um sicherzustellen, dass über überschuldete Gesellschaften vermehrt der Konkurs eröffnet wird und der Schaden der öffentlich-rechtlichen Gläubiger nicht weiter vergrössert wird. Sie verzichtet deshalb mit 17 zu 7 Stimmen darauf, die Ausnahmeregelung für öffentlich-rechtliche Gläubiger ganz aufzuheben und folgt damit dem Bundesrat. Die Kommission hat sich zudem einstimmig dafür ausgesprochen, die Nichtigkeit des Mantelhandels (Art. 684a E-OR) auf überschuldete Gesellschaften ohne Geschäftstätigkeit und ohne Aktiven zu beschränken.

Zu den Beschlüssen der Kommission wurden diverse Minderheiten eingereicht.

### Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

surendettées et à limiter les dommages subis par les créanciers de droit public. Par conséquent, elle propose, par 17 voix contre 7, de ne pas supprimer totalement la réglementation d'exception applicable aux créanciers de droit public, se ralliant ainsi à la proposition du Conseil fédéral.

En outre, la commission propose, à l'unanimité, de limiter la nullité du cadre d'actions (art. 684a P-CO) aux sociétés surendettées sans activité commerciale ni actifs.

Plusieurs propositions de minorité ont été déposées concernant les décisions de la commission.

### Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

trariamente al Consiglio degli Stati, la Commissione ritiene che questo diritto di scelta sia sufficiente a garantire che vengano aperte più procedure di fallimento contro le imprese sovraindebitate e che il danno ai creditori di diritto pubblico non sia ulteriormente incrementato. Con 17 voti contro 7 si astiene quindi dal sopprimere completamente l'eccezione dei creditori di diritto pubblico dalla procedura di fallimento, seguendo così il Consiglio federale.

La Commissione si è pronunciata all'unanimità a favore della limitazione della nullità del trasferimento del mantello giuridico (art. 684a D-CO) alle società sovraindebitate senza attività commerciale e senza patrimonio.

Alle decisioni della Commissione si sono opposte varie minoranze.

### Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **19.073 Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und zum Schutz der Menschenrechte. Bundesgesetz**

Botschaft vom 13. Dezember 2019 zur Ergänzung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte für die Schaffung einer Nationalen Menschenrechtsinstitution (NMRI) (BBI 2020 513)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2019**

**Schaffung einer nationalen Menschenrechtsinstitution für die Schweiz**

Der Bundesrat hat am 13. Dezember 2019 die Vorlage zur Schaffung einer nationalen Menschenrechtsinstitution (NMRI) gutgeheissen. Er verstärkt damit seinen Einsatz für die Menschenrechte, die in der Schweiz auch in der Bundesverfassung verankert sind. Mit dem Modell einer öffentlich-rechtlichen Körperschaft trägt er den Ergebnissen der Vernehmlassung Rechnung. Die NMRI wird unabhängig sein, breite gesellschaftliche Kreise einbeziehen und vom Bund eine jährliche Finanzhilfe erhalten.

Die Schaffung einer NMRI für die Schweiz steht seit langem auf der politischen Agenda. Sie entspricht sowohl einer aussenpolitischen Forderung der UNO, als auch einer innenpolitischen Erwartung. Über 120 Staaten haben bereits eine solche Institution, darunter fast alle europäischen Länder.

Die Unabhängigkeit dieser neuen Institution ermöglicht es ihr, mit Behörden auf allen Staatsebenen, aber auch mit Nichtregierungsorganisationen, der Privatwirtschaft, der Forschung und internationalen Organisationen zusammenzuarbeiten und deren menschenrechtliche Aktivitäten zu unterstützen.

Mit dem Schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte (SKMR) besteht seit 2011 ein befristetes Pilotprojekt. Eine externe Evaluation hat die Nachfrage nach Leistungen einer solchen Institution und den Nutzen für die Schweiz bestätigt.

Mit der Vorlage soll das Pilotprojekt durch eine dauerhafte, gesetzlich ver-

■ **19.073 Mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme. Loi**

Message du 13 décembre 2019 visant à compléter la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme en vue de la création d'une institution nationale des droits de l'homme (INDH) (FF 2020 493)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2019**

**Création d'une institution nationale des droits de l'homme pour la Suisse**  
Le 13 décembre 2019, le Conseil fédéral a approuvé le projet portant sur la création d'une institution nationale des droits de l'homme (INDH). Ce faisant, il renforce son engagement en faveur des droits de l'homme, qui sont par ailleurs inscrits dans la Constitution fédérale suisse. Il a opté pour la forme juridique d'une corporation de droit public, conformément à la solution préconisée dans le cadre de la procédure de consultation. L'INDH sera indépendante, garantira une représentation pluraliste des forces sociales concernées et bénéficiera d'une aide financière de la Confédération.

La création d'une INDH pour la Suisse figure depuis longtemps à l'agenda politique. Elle répond à une exigence tant sur le plan de la politique intérieure que sur celui de la politique extérieure, dans la mesure où l'ONU encourage la création de ce type d'instance. Plus de 120 Etats, dont la quasi-totalité des pays européens, ont déjà mis en place une telle institution.

Grâce à son indépendance, l'INDH pourra collaborer avec les autorités de tous les niveaux de l'Etat, mais également avec les organisations non gouvernementales, le secteur privé, les milieux scientifiques et les organisations internationales, et soutenir leurs activités en faveur des droits de l'homme.

En 2011, le Centre suisse de compétence pour les droits humains (CSDH) a été lancé à titre de projet-pilote limité dans le temps. Une évaluation externe a confirmé l'utilité d'une INDH pour la

■ **19.073 Misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo. Legge federale**

Messaggio del 13 dicembre 2019 concernente il complemento alla legge federale su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo per la creazione di un'Istituzione nazionale per i diritti dell'uomo (INDU) (FF 2020 479)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2019**

**Creazione di un'istituzione nazionale per i diritti umani in Svizzera**

Il 13 dicembre 2019 il Consiglio federale ha adottato il progetto di legge sulla creazione di un'istituzione nazionale per i diritti umani (INDU). L'Esecutivo rafforza così il proprio impegno a favore dei diritti umani, la cui tutela in Svizzera è sancita anche dalla Costituzione federale. La decisione di optare per un modello di ente pubblico tiene conto dei risultati della consultazione. L'INDU sarà un'istituzione indipendente che coinvolgerà ampie fasce della società e riceverà un sostegno finanziario annuale dalla Confederazione.

La creazione di un'INDU in Svizzera figura da tempo nell'agenda politica e risponde sia a una richiesta di politica estera dell'ONU che a un'aspettativa politica interna. Oltre 120 Paesi, compresi quasi tutti quelli europei, sono già dotati di un'istituzione di questo genere. L'indipendenza di questa nuova istituzione le consentirà di cooperare non solo con le autorità a tutti i livelli statali, ma anche con le organizzazioni non governative, l'economia privata, il settore della ricerca e le organizzazioni internazionali, e di sostenere le loro attività in materia di diritti umani.

Dal 2011, il Centro svizzero di competenza per i diritti umani (CSDU) esiste come progetto pilota a tempo determinato. Una valutazione esterna ha confermato l'utilità di una INDU per la Svizzera e l'esistenza di una domanda per le prestazioni erogate da un'istituzione di questo tipo.

Il disegno di legge prevede di tramutare il progetto pilota in un'INDU permanen-

ankerte NMRI in der Form einer öffentlich-rechtlichen Körperschaft abgelöst werden. Mit diesem Modell wird sowohl den Ergebnissen der Vernehmlassung, als auch den Vorgaben der UNO Rechnung getragen. Um zwischen dem bis Ende 2020 befristeten Pilotprojekt und der Nachfolgeinstitution keine Lücke entstehen zu lassen, ist eine Verlängerung des Pilotprojekts um weitere zwei Jahre vorgesehen.

#### Schlanke, unabhängige und stabile Institution

Die NMRI wird in das Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte integriert. Sie wird über eine eigene Rechtspersönlichkeit und über die notwendige Unabhängigkeit verfügen. Dies bedeutet, dass sie ihre Tätigkeiten im Rahmen ihres Mandats selber bestimmen und rasch auf aktuelle Entwicklungen reagieren kann. Ihre Aufgaben umfassen Information und Dokumentation, Forschung, Beratung, Menschenrechtsbildung und Sensibilisierung sowie internationalen Austausch. Neben innerstaatlichen Menschenrechtsfragen enthält ihr Mandat auch Fragen in Bezug auf die Umsetzung internationaler Verpflichtungen im Bereich der Menschenrechte in der Schweiz. Die NMRI nimmt dabei keine Verwaltungsaufgaben wahr, übernimmt keine Ombudsfunktion und behandelt keine Einzelfälle.

Wie beim Pilotprojekt wird der Bund die NMRI mit einer Finanzhilfe von 1 Million Schweizer Franken pro Jahr unterstützen. Ebenfalls beibehalten wird die universitäre Verankerung, d. h. die NMRI soll an einer oder mehreren Universitäten ihren Standort haben. Es ist dem Bundesrat ein Anliegen, die NMRI in enger Partnerschaft mit den Kantonen zu schaffen. Diese tragen wesentlich zur im internationalen Vergleich guten Menschenrechtslage in der Schweiz bei und spielen für den Schutz der Menschenrechte eine wichtige Rolle.

Suisse et l'existence d'une demande pour les prestations d'une institution de cette nature.

Le projet vise à remplacer le projet-pilote par une INDH durable et ancrée dans la loi sous la forme d'une corporation de droit public. Ce modèle tient dûment compte des résultats de la consultation et des prescriptions de l'ONU. Afin d'éviter toute interruption entre le projet-pilote, qui arrivera à échéance fin 2020, et la création de l'institution appelée à lui succéder, il est en outre proposé de prolonger de deux ans le mandat du projet-pilote.

Une institution à structure réduite, indépendante et stable

L'INDH sera intégrée dans la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme. Elle sera dotée de sa propre personnalité juridique et jouira de l'indépendance requise. Cela signifie qu'elle pourra définir ses propres activités dans le cadre de son mandat et réagir rapidement aux développements qui se présentent. L'information, la documentation, la recherche, le conseil, l'éducation et la sensibilisation aux droits de l'homme ainsi que les échanges internationaux figureront au nombre de ses tâches. Son mandat recouvrira tant des questions intérieures en lien avec la situation des droits de l'homme que des questions relatives à la mise en oeuvre en Suisse des engagements internationaux pris en la matière. L'INDH n'a pas vocation à assumer des tâches administratives ni une fonction de médiation, pas plus qu'elle ne sera amenée à traiter des dossiers individuels.

La Confédération va soutenir l'INDH à hauteur d'un million de francs suisses par an, comme elle l'avait fait pour le projet pilote. Le principe de l'ancrage universitaire est également maintenu, ce qui devrait conduire à l'implantation de l'INDH dans une ou plusieurs universités. Le Conseil fédéral tient à ce que les cantons soient associés à la création de l'INDH, dans un esprit de partenariat. Ces derniers contribuent de manière significative aux bons résultats que la Suisse obtient dans le domaine des droits de l'homme en comparaison internationale et jouent un rôle important dans la protection des droits de l'homme.

te in forma di istituzione di diritto pubblico codificata nella legge. Questo modello tiene conto sia dei risultati della procedura di consultazione sia delle direttive dell'ONU. Per evitare vuoti tra il progetto pilota, che durerà fino alla fine del 2020, e l'istituzione subentrante, è prevista una proroga di ulteriori due anni del progetto pilota.

Un'istituzione snella, indipendente e stabile

L'INDU sarà integrata nella legge federale su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo. Sarà dotata di personalità giuridica propria e disporrà della necessaria indipendenza, il che significa, per esempio, che potrà definire autonomamente le proprie attività nell'ambito del mandato affidatole e reagire rapidamente ai nuovi sviluppi. I suoi compiti comprenderanno l'informazione e la documentazione, la ricerca, la consulenza, l'educazione e la sensibilizzazione in materia di diritti umani nonché lo scambio internazionale. Il mandato affidatole coprirà sia questioni interne riguardanti i diritti umani sia questioni relative all'attuazione degli obblighi internazionali in materia di diritti umani in Svizzera. L'INDU non svolgerà mansioni amministrative, non fungerà da mediatrice e non si occuperà di singoli casi.

Come con il progetto pilota, è previsto che la Confederazione sostenga l'INDU con un contributo finanziario di un milione di franchi all'anno. Verrà inoltre mantenuta l'aggregazione al mondo universitario: l'INDU avrà dunque sede in una o più università. Il Consiglio federale intende creare l'INDU in stretta collaborazione con i Cantoni, che contribuiscono in modo significativo alla situazione, considerata buona nel confronto internazionale, dei diritti umani in Svizzera e svolgono un ruolo importante nella protezione dei diritti umani.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte (BBl 2020 537)

**08.06.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 08.06.2021

**Ständerat befürwortet nationale Menschenrechtsinstitution**  
**Das Schweizerische Kompetenzzentrum für Menschenrechte (SKMR) soll die nationale Menschenrechtsinstitution (NMRI) nach Vorgaben der Uno werden. Der Ständerat hat dem Vorhaben am Dienstag als Erstrat mit deutlicher Mehrheit zugestimmt.**

Als Pilotprojekt existiert das Schweizerische Kompetenzzentrum für Menschenrechte seit 2011. Der Bund unterstützt das Zentrum jährlich mit einer Million Franken.

Eine Evaluation habe den Nutzen und die Nachfrage nach Leistungen einer solchen Institution bestätigt, hiess es in der Botschaft des Bundesrats. Daher soll das befristete Pilotprojekt SKMR in eine nationale Menschenrechtsinstitution nach Vorgaben der Uno umgewandelt werden.

«Die Institution soll helfen, die Menschenrechte in der Praxis umzusetzen», sagte Aussenminister Ignazio Cassis im Rat. Es bestehe auch in der Schweiz Verbesserungspotential, dies habe die Auswertung des Pilotprojekts gezeigt. Für die Schaffung einer solchen Institution würden aber vor allem auch ausserpolitische Gründe sprechen. Die Schweiz fordere auch von anderen Staaten, die Menschenrechte einzuhalten. Und die Institution stärke das internationale Genf.

Die Gründung des NMRI (National Human Rights Institution) soll nach den Pariser Prinzipien erfolgen, die 1991 auf einer Konferenz des Hohen Kommissars der Vereinten Nationen für Menschenrechte beschlossen wurden.

## Délibérations

Loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme (FF 2020 517)

**08.06.2021 CE** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 08.06.2021

**La Suisse devrait aussi se doter d'une institution nationale**  
**La Suisse devrait créer une Institution nationale des droits de l'homme (INDH). Le Conseil des Etats a donné son feu vert mardi par 34 voix contre 7. Le dossier passe au National.**

La future institution doit prendre le relais du Centre national de compétence pour les droits humains (CSDH) mis en place en 2011, en qualité de projet-pilote. Elle apportera une analyse scientifique et indépendante des problèmes touchant aux droits humains en Suisse. Son mandat couvrira tant des questions liées à la situation des droits humains en Suisse que la mise en oeuvre dans le pays des engagements internationaux pris. L'INDH n'a pas vocation à assumer des tâches administratives ni une fonction de médiation, pas plus qu'elle ne sera amenée à traiter des dossiers individuels.

Grâce à sa forme de corporation de droit public (association), l'institution pourra définir ses propres activités dans le cadre de son mandat et réagir rapidement aux développements qui se présentent. Confédération et cantons pourront être associés d'une manière qui préserve l'indépendance de l'INDH.

Pas de fonction de surveillance  
S'ils sont d'accord avec le concept, les sénateurs ont tenu à préciser les tâches de l'institution. Elle ne doit pas enregistrer de plainte individuelle, ni assurer de fonction de surveillance, ont-ils inscrit dans la loi. Les membres de l'institution doivent en outre être soumis à la confidentialité. Les informations reçues par des tiers et leurs sources ne peuvent être divulguées.

## Deliberazioni

Legge federale su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo (FF 2020 503)

**08.06.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 08.06.2021

**Tutela diritti dell'uomo, creare istituzione nazionale**

**La Svizzera deve dotarsi di un'istituzione nazionale per i diritti umani (INDU). Lo pensa il Consiglio degli Stati, che oggi ha dato il proprio via libera alla creazione dell'organo. Esso sarà indipendente, coinvolgerà ampie fasce della società e riceverà un sostegno finanziario dalla Confederazione.**

L'INDU sarà integrata nella legge federale su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo. I «senatori» hanno approvato nel suo insieme tale disegno, che ora passa al Nazionale, per 34 voti a 7 e due astenuti.

Il Consiglio federale ha adottato a fine 2019 il progetto di legge in materia con l'obiettivo di rafforzare il proprio impegno a favore dei diritti umani. La creazione dell'INDU figura da tempo nell'agenda politica elvetica e risponde anche a una richiesta di politica estera dell'Onu, ha ricordato Carlo Sommaruga (PS/GE). Oltre 120 Paesi, compresi quasi tutti quelli europei, dispongono già di un'istituzione di questo genere.

Snocciolando i motivi che giustificano la nascita di un organo simile, Sommaruga ha sottolineato come l'INDU «abbia un ruolo preventivo: entra in gioco prima che si verifichi una violazione dei diritti dell'uomo. Al contrario, i tribunali che si occupano della questione hanno un ruolo puramente correttivo».

L'indipendenza dell'INDU le consentirà di cooperare non solo con le autorità a tutti i livelli statali, ma anche con le organizzazioni non governative, l'economia privata, il settore della ricerca e le organizzazioni internazionali.

#### Grenzen der Institution

Wie in der ausserpolitischen Kommission des Ständerats (APK-S) war das Geschäft auch im Rat weitgehend unbestritten.

Bedenken äusserte Thierry Burkart (FDP/AG). Die Institution dürfe sich nicht in Abstimmungskämpfe einmischen, sagte er. Eine solche Intervention erachte er als problematisch, weil die Institution ihre Glaubwürdigkeit verlieren könnte.

Es bestehe eine gewisse Gefahr, dass eine solche Institution wachse und nicht mehr unter der Kontrolle des Bundes sei, ergänzte sein Fraktionskollege Philippe Bauer (FDP/NE). Dies vor allem, weil die Aufgaben der Institution im Gesetz sehr vage formuliert seien.

Cassis wies darauf hin, dass die Institutionen keine Ombudsstelle für Menschenrechtsverletzungen sei und keine individuellen Fälle beurteilen solle. «Die Institution muss sich vom politischen Parkett fernhalten», ergänzte er.

Schliesslich stimmte der Ständerat mit 34 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Schaffung der Institution zu.

La gauche aurait aimé ne pas limiter les tâches de l'institution à celles inscrites dans la loi. « Une telle approche ne permet pas de répondre aux exigences d'indépendance », a plaidé Carlo Sommaruga (PS/GE). Ajouter l'adverbe « notamment » permettrait d'embrasser des activités auxquelles personne ne pense aujourd'hui, mais qui seront indispensables à l'avenir.

Une formulation ouverte mènerait à des insécurités, lui a opposé Matthias Michel (PLR/ZG) pour la commission. Philippe Bauer (PLR/NE) a lui craint de voir « l'institution échapper à son créateur », qu'elle soit « victime d'une inflation galopante, d'un autoallumage » et qu'elle « dépasse ainsi le cadre relativement strict qu'on souhaite lui donner. » Par 28 voix contre 15, les sénateurs ont donc rejeté la proposition.

La composition de l'INDH devra en outre garantir une répartition équilibrée des différentes communautés linguistiques. Concernant le financement de l'institution, la Chambre des cantons veut qu'un plafond de dépenses soit soumis tous les quatre ans à l'Assemblée fédérale. Le Conseil fédéral avait prévu une enveloppe annuelle d'un million de francs, à l'image de ce qui est fait pour le projet-pilote.

#### Encouragements onusiens

La création d'une institution pérenne pour la Suisse figure depuis longtemps à l'agenda politique. Elle répond à une exigence tant sur le plan de la politique intérieure que sur celui de la politique extérieure, dans la mesure où l'ONU encourage la création de ce type d'instance. Plus de 120 Etats, dont la quasi-totalité des pays européens, ont déjà mis en place une telle institution.

Afin d'éviter toute interruption entre la création de l'INDH et le CSDH qui arrivera à échéance fin 2020, le Conseil fédéral propose d'en prolonger le mandat de deux ans. Par ses expertises, le CSDH a démontré la nécessité de disposer d'une solution durable disposant d'une base légale en Suisse. Actuellement, seules les discriminations raciales, ethniques ou religieuses sont prises en compte. Des groupes vulnérables manquent encore de protection.

Dal 2011, esiste già il Centro svizzero di competenza per i diritti umani (CSDU) come progetto pilota a tempo determinato, ha ricordato il relatore di commissione Matthias Michel (PLR/ZG). Esso però non soddisfa tutti i requisiti e quindi il disegno di legge prevede di tramutare tale progetto in un'INDU permanente, in forma di istituzione di diritto pubblico.

L'INDU potrà definire autonomamente le proprie attività nell'ambito del mandato affidatole, che copre sia questioni interne sia relative agli obblighi internazionali. I suoi compiti comprenderanno l'informazione e la documentazione, la ricerca, la consulenza, l'educazione e la sensibilizzazione in materia di diritti umani nonché lo scambio internazionale. Non svolgerà mansioni amministrative, non fungerà da mediatrice e non si occuperà di singoli casi.

È previsto che Berna sostenga l'INDU con un contributo finanziario di un milione di franchi all'anno, ha affermato il ministro degli esteri Ignazio Cassis. I Cantoni si faranno carico dei costi infrastrutturali e l'istituzione avrà sede in una o più università.

### **Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 25.06.2021**

Als vorberatende Kommission des Zweitrats hat die APK-N die Ergänzung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte behandelt. Ziel der Gesetzesrevision ist die Schaffung einer nationalen Menschenrechtseinrichtung, die den Schutz und die Förderung der Menschenrechte in der Schweiz stärken soll. Nach eingehender Debatte über die Botschaft des Bundesrates ist die Kommission mit 19 zu 5 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. In Abweichung vom Beschluss des Ständerates hat sie mit 14 zu 10 Stimmen beschlossen, die Aufgaben der nationalen Menschenrechtseinrichtung gesetzlich nicht abschliessend aufzulisten. In der Gesamtabstimmung hat sie der Vorlage mit 19 zu 5 Stimmen zugestimmt.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

### **Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 25.06.2021**

En sa qualité de commission chargée de l'examen de cet objet pour le second conseil, la Commission de politique extérieure du Conseil national s'est penchée sur la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme. L'objectif de la révision de la loi est la création d'une institution nationale chargée de renforcer la protection et la promotion des droits de l'homme en Suisse. A l'issue d'un débat approfondi sur le message du Conseil fédéral, la commission a décidé, par 19 voix contre 5, d'entrer en matière sur ce projet. S'écartant de la décision du Conseil des Etats, elle a choisi, par 14 voix contre 10, de ne pas inscrire dans la loi une liste exhaustive des tâches dévolues à l'INDH. Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet par 19 voix contre 5.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

### **Comunicato stampa della commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 25.06.2021**

In veste di Commissione incaricata dell'esame preliminare della seconda Camera, la CPE-N ha discusso del complemento alla legge federale su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo. Scopo della revisione legislativa è la creazione di un'istituzione nazionale per i diritti dell'uomo volta a rafforzare e a promuovere tali diritti nel nostro Paese. Con 19 voti contro 5 la Commissione è entrata in materia dopo un dibattito approfondito sul messaggio del Consiglio federale. Scostandosi dalla decisione del Consiglio degli Stati, con 14 voti contro 10 la Commissione ha deciso di non elencare in modo esaustivo nella legge i compiti dell'INDU. Nella votazione sul complesso ha accolto l'oggetto con 19 voti contro 5.

#### **Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

### ■ 19.076 Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle)

Botschaft vom 27. November 2019 zur Änderung des Zolltarifgesetzes (Aufhebung der Industriezölle) (BBI 2019 8479)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.11.2019

**Bundesrat schlägt Aufhebung der Industriezölle vor**  
Der Bundesrat will mit der Aufhebung der Industriezölle die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für Unternehmen verbessern und die Konsumentinnen und Konsumenten entlasten. Am 27. November 2019 hat er die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen und die entsprechende Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Aufhebung der Industriezölle ist Teil des Massnahmenpakets gegen die Hochpreisin- sel Schweiz.

In der Vernehmlassung wurde die Aufhebung der Industriezölle grossmehrheitlich vorbehaltlos begrüsst. Die finanzielle und administrative Entlastung für die Unternehmen wurde in den Rückmeldungen besonders positiv hervorgehoben.

Mit der Aufhebung der Industriezölle werden Unternehmen in der Schweiz von günstigeren Vorleistungen profitieren und ihre Produktionskosten senken können. Da die Schweizer Volkswirtschaft stark in die globalen Wertschöpfungsketten eingebunden ist, stärkt diese Massnahme ihre Wettbewerbsfähigkeit. Die Handelsbeziehungen werden insgesamt effizienter und der Wettbewerb wird gestärkt. Die Aufhebung der Industriezölle wird sich auch positiv auf Konsumenten und Konsumentinnen auswirken, da beim Import von diversen Gebrauchsgütern heute noch Zölle bezahlt werden. Beispiele sind Autos, Fahrräder, Körperpflegeprodukte, Haushaltsgeräte, Schuhe sowie Textilien und Kleider. Um sicherzustellen, dass die Gewinne an die Konsumentinnen und Konsumenten weitergegeben wer-

### ■ 19.076 Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels)

Message du 27 novembre 2019 relatif à la modification de la loi sur le tarif des douanes (suppression des droits de douane sur les produits industriels) (FF 2019 8033)

#### Communiqué presse du Conseil fédéral du 27.11.2019

**Le Conseil fédéral propose de supprimer les droits de douane sur les produits industriels**

Le Conseil fédéral entend abolir les droits de douane sur les produits industriels, ce dont profiteront les entreprises, par le biais d'une amélioration des conditions économiques générales, et les consommateurs. Il a pris connaissance des résultats de la consultation le 27 novembre 2019 et a approuvé le message à l'intention du Parlement. L'abandon des droits de douane industriels fait partie d'un train de mesures visant à lutter contre l'ilot de cherté suisse.

La suppression des droits de douane sur les produits industriels a été saluée sans réserve par la grande majorité des participants à la consultation, qui ont notamment souligné l'aspect positif des avantages d'ordres financiers et administratifs pour les entreprises.

L'abolition des droits de douane sur les produits industriels permettra aux entreprises sises en Suisse de bénéficier d'intrants moins chers et de réduire leurs coûts de production. L'économie suisse étant fortement intégrée dans les chaînes de valeur mondiales, cette mesure améliorera sa compétitivité. Les relations commerciales deviendront dans l'ensemble plus efficaces et la concurrence sera renforcée. La suppression des droits de douane sur les produits industriels aura également des retombées positives pour les consommateurs puisque ces droits sont aujourd'hui encore prélevés à l'importation de nombreux biens de consommation, notamment les voitures, les vélos, les produits de soins corporels, les appareils électroménagers, les chaussures, les textiles et les vêtements. Afin d'assurer que les gains seront ré-

### ■ 19.076 Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali)

Messaggio del 27 novembre 2019 concernente la modifica della legge sulla tariffa delle dogane (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali) (FF 2019 7073)

#### Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.11.2019

**Il Consiglio federale propone l'abolizione dei dazi doganali sui prodotti industriali**

Il Consiglio federale propone l'abolizione dei dazi doganali sui prodotti industriali per migliorare le condizioni quadro economiche delle imprese e favorire i consumatori. Il 27 novembre 2019 ha preso conoscenza dei risultati della procedura di consultazione e sottoposto al Parlamento il messaggio relativo alla misura proposta. L'abolizione dei dazi doganali sui prodotti industriali fa parte del pacchetto di misure adottate per contenere il livello dei prezzi in Svizzera.

La maggior parte dei partecipanti alla consultazione si è espressa senza riserve in favore dell'abolizione dei dazi doganali sui prodotti industriali (dazi industriali). In particolare sono stati rilevati i vantaggi che ne deriverebbero per le imprese grazie allo sgravio finanziario e amministrativo.

L'abolizione dei dazi industriali permetterà alle aziende in Svizzera di beneficiare di costi intermedi più bassi e di ridurre i costi di produzione. L'economia svizzera è strettamente legata alle catene globali del valore: perciò l'abolizione dei dazi industriali consentirà alle nostre imprese di essere più competitive. Nel complesso migliorerà l'efficienza degli scambi commerciali e aumenterà la concorrenza. Ne beneficeranno anche i consumatori, perché l'importazione di svariati beni di consumo è ancora soggetta a dazio. È il caso, ad esempio, di automobili, biciclette, prodotti per la cura del corpo, elettrodomestici, scarpe, tessuti e abbigliamento. Sarà istituito un apposito monitoraggio affinché questi vantaggi vadano effettivamente a favore dei consumatori.

den, wird ein Monitoring eingerichtet. Die Zolleinnahmen auf Industriegüter summierten sich 2018 auf 560 Mio. CHF (inkl. Automobil- und Mehrwertsteuer) und über die letzten Jahre auf durchschnittlich gut 500 Mio. CHF. Dank der erwarteten positiven gesamtwirtschaftlichen Effekte der Massnahme in der Höhe von rund 860 Mio. CHF und der damit verbundenen höheren Wirtschafts- und Handelsaktivität wird ein Teil der Mindereinnahmen durch zusätzliche Steuereinnahmen wieder wettgemacht. Die Aufhebung der Industriezölle ist Teil des am 20. Dezember 2017 vom Bundesrat beschlossenen Massnahmenpakets «Importerleichterungen» zur Reduktion ungerechtfertigter Handelshemmnisse, welche für die «Hochpreisinsel Schweiz» verantwortlich sind. Der Entscheid über den Industriezollabbau liegt nun beim Parlament. Bei dessen Zustimmung werden die Industriezölle per 1. Januar 2022 aufgehoben. Gleichzeitig soll auch der komplexe Zolltarif für Industrieprodukte vereinfacht werden.

## Verhandlungen

Zolltarifgesetz (ZTG) (BBl 2019 8515)  
**04.06.2020 NR** Nichteintreten  
**23.09.2020 SR** Eintreten  
**02.12.2020 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 02.12.2020

**Ständerat heisst Abschaffung der Industriezölle gut**  
Der Ständerat ist mit der Abschaffung der Industriezölle einverstanden, mit der der Bundesrat die Wirtschaft entlasten will. Das Anliegen ist umstritten. Der Nationalrat lehnte das Anliegen bisher ab und ist nun wieder am Zug.

percutés sur les consommateurs un monitoring sera mis en place. Les recettes douanières sur les biens industriels se sont élevées à 560 millions de francs en 2018 (TVA et impôt sur les véhicules automobiles compris) et à pas moins de 500 millions de francs en moyenne ces dernières années. Grâce aux effets positifs attendus de la mesure sur l'ensemble de l'économie (env. 860 millions de francs) et à la hausse des activités économiques et commerciales qui en résulte, une partie du manque à gagner sera compensée par des recettes fiscales supplémentaires. L'abolition des droits de douane sur les produits industriels fait partie du train de mesures « Facilitation des importations » adopté par le Conseil fédéral le 20 décembre 2017 afin de réduire les obstacles au commerce non justifiés responsables de la cherté des prix en Suisse. Il appartient maintenant au Parlement de se prononcer sur la suppression des droits de douane industriels. S'il l'accepte, elle sera effective au 1er janvier 2022. Il est par ailleurs prévu de simplifier le tarif des douanes, actuellement très complexe, pour ce qui est des produits industriels.

## Délibérations

Loi sur le tarif des douanes (LTaD) (FF 2019 8069)  
**04.06.2020 CN** Ne pas entrer en matière  
**23.09.2020 CE** Entrée en matière  
**02.12.2020 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 02.12.2020

**Premier pas pour l'abolition des taxes sur les produits industriels**  
Les droits de douane devaient être supprimés sur certains produits industriels, avec des retombées positives pour les entreprises et les consommateurs. Le Conseil des Etats a accepté mercredi par 28 voix contre 14 le projet du Conseil fédéral.

Nel 2018 i proventi doganali realizzati con i dazi industriali ammontavano a 560 milioni di franchi (inclusa l'imposta sugli autoveicoli e l'IVA); negli ultimi anni superavano mediamente i 500 milioni di franchi. Grazie agli effetti positivi che la misura avrà per l'economia in generale (quantificabili in circa 860 mio. CHF), e alla conseguente crescita delle attività economiche e commerciali, le minori entrate verranno parzialmente compensate dall'aumento degli introiti fiscali. L'abolizione dei dazi industriali rientra nel pacchetto di misure che il Consiglio federale aveva deciso il 20 dicembre 2017 per agevolare le importazioni e ridurre così i fattori di maggioranza dei prezzi in Svizzera. La decisione in merito all'abolizione dei dazi industriali spetta ora al Parlamento. Nel caso in cui venisse approvata entrerebbe in vigore il 1o gennaio 2022. L'abolizione dei dazi industriali consentirebbe inoltre di semplificare la parte della tariffa doganale relativa ai prodotti in questione.

## Deliberazioni

Legge sulla tariffa delle dogane (LTD) (FF 2019 7107)  
**04.06.2020 CN** Non entrata in materia  
**23.09.2020 CS** Entrata in materia  
**02.12.2020 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.12.2020

**Abolire dazi industriali malgrado opposizione Nazionale**  
Automobili, elettrodomestici, vestiti e altri articoli importati potrebbe presto costare di meno in Svizzera. Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi (28 voti a 14) l'abolizione dei dazi doganali sui prodotti industriali. Il condizionale rimane però d'obbligo: il Consiglio nazionale ha infatti già fatto sapere di non volere

Nach der Detailberatung bekräftigte der Ständerat sein Ja zur Abschaffung der Industriezölle und bewilligte die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 28 zu 14 Stimmen bei einer Enthaltung. Nein stimmten namentlich Vertreterinnen und Vertreter der Linken.

Mit der Abschaffung dürften dem Bund jedes Jahr über 500 Millionen Franken entgehen. Auf die Vorlage eingetreten war der Ständerat bereits im September, weil die bürgerliche Mehrheit in der Abschaffung der Industriezölle mehr Vorteile als Nachteile sah.

#### «Stärkung der Wirtschaft»

Importzölle seien in der Schweiz zwar meist tief, aber mit dem administrativen Aufwand belasteten sie die Wirtschaft, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH). Das Zolltarifsystem könne so vereinfacht werden. Hannes Germann (SVP/SH) sprach von einer «Stärkung der Wirtschaft». Je besser es den Unternehmen laufe, desto mehr Steuern bezahlten sie.

Einer Minderheit waren die Ausfälle für den Bund zu hoch. Der Nichteintretensentscheid des Nationalrats sei in der Pandemie-Krise richtig gewesen, hielt Paul Rechsteiner (SP/SG) dagegen. Ohne Gegenfinanzierung dürfe keine halbe Milliarde ausgelegt werden. Auch Christian Levrat (SP/FR) verwahrte sich gegen das «Steuer geschenk», und Peter Hegglin (CVP/ZG) äusserte Bedenken wegen der Ausfälle.

Wirtschaftsminister Guy Parmelin hatte schon in der Eintretensdebatte im Herbst von einem eigentlichen Konjunkturprogramm gesprochen. Für den Bundesrat ist die Streichung der Industriezölle eine Massnahme gegen die Hochpreisinsel. Die Konsumenten würden um rund 350 Millionen Franken entlastet.

Der Nationalrat hatte die Vorlage mit 108 zu 83 Stimmen abgelehnt. Er ist nun wieder am Zug. Stimmt er noch einmal dagegen, ist die Vorlage vom Tisch.

Ce train de mesures entre dans le cadre d'un programme annoncé en 2017 pour lutter contre l'ilot de cherté suisse. Il coûtera 560 millions de francs par an à la Confédération.

L'abolition des droits de douane sur les produits industriels est essentielle pour les PME et les industries, a relevé Ruedi Noser (PLR/ZH) au nom de la commission. Elle permettra de simplifier leurs procédures et de les décharger de nombreuses tâches administratives. La mesure bénéficiera tant à l'économie qu'à l'administration.

Les effets positifs sur l'ensemble de l'économie se chiffreraient à environ 860 millions de francs. La hausse des activités économiques et commerciales qui en résultera réussira à compenser une partie du manque à gagner par des recettes fiscales supplémentaires.

#### Agriculture exclue

Les produits industriels comprennent les biens de consommation, comme les vélos, les véhicules automobiles, les appareils ménagers ou les vêtements. Ils couvrent aussi les composés qui entrent dans la fabrication de produits en Suisse, comme des matières premières ou des produits semi-finis. Ne sont pas concernés les produits agricoles et les produits de la pêche.

Cette perte pour les caisses fédérales tombe au plus mauvais moment, a estimé Peter Hegglin (PDC/ZG). La situation a changé depuis 2017, lorsque le projet a été présenté, a abondé Paul Rechsteiner (PS/SG). La crise du Covid-19 est arrivée. Les caisses fédérales auront du mal à absorber un demi-milliard de revenus en moins sans aucune contrepartie.

Les entreprises ont déjà bénéficié de plusieurs allègements fiscaux ces dernières années, notamment ceux dans le cadre de la RFFA, a ajouté Christian Levrat (PS/FR). De plus, il est illusoire de supprimer les droits de douane sur les produits industriels et de maintenir ceux sur les produits agricoles. Les moyens de pression de la Suisse seront limités lors de négociations de libre-échange.

Hong Kong, Singapour, le Canada, l'Islande, la Norvège et la Nouvelle-Zélande ont déjà renoncé unilatéralement à percevoir tout ou partie de leurs droits d'entrée sur les produits industriels.

#### tale riforma.

Attualmente i prezzi praticati in Svizzera sono in media del 30% superiori a quelli dei nostri vicini. Per contrastare il fenomeno dei prezzi alti, il governo ha così proposto la soppressione unilaterale di tutti i dazi industriali, seguendo l'esempio di altri Paesi come l'Islanda, il Canada, la Nuova Zelanda e la Norvegia.

La riforma, effettuata tramite una revisione della Legge sulla tariffa delle dogane, ha tre obiettivi principali. Il primo è diminuire i prezzi dei prodotti importati per le imprese, ma anche per i consumatori. Oggi vengono infatti ancora pagati dazi sulle importazioni di vari beni di consumo quali ad esempio automobili, biciclette, prodotti per la cura del corpo, elettrodomestici e capi d'abbigliamento.

Il secondo obiettivo è ridurre l'onere burocratico per le imprese, in particolare per le PMI, ha spiegato Ruedi Noser (PLR/ZH) a nome della commissione. La revisione legislativa permetterà infine di rafforzare la competitività della piazza economica svizzera.

Con l'abolizione dei dazi la Confederazione dovrà fare i conti con una diminuzione degli introiti di svariate centinaia di milioni di franchi: nel 2018 i proventi doganali realizzati con i dazi industriali ammontavano ad esempio a 560 milioni di franchi, pari allo 0,7% delle entrate.

In giugno il Consiglio nazionale aveva invece bocciato il progetto, respingendo l'entrata in materia con 108 voti contro 83 e 4 astenuti. Diversi i motivi che avevano spinto la Camera del popolo ad affossare la riforma, non da ultimo la necessità di non privare l'erario di importanti introiti in un momento di crisi come quello attuale.

Era anche stata messa in dubbio l'efficacia della misura: negli anni '90, quando erano stati ridotti i dazi sui prodotti agricoli, i consumatori non ne approfittarono, era stato sottolineato. Le riduzioni dei dazi rischierebbero dunque di accrescere i margini di guadagno delle imprese. Ci sarebbe inoltre un notevole aumento della pressione sui dazi agricoli. La soppressione unilaterale dei dazi sui prodotti industriali indebolirebbe anche il potere negoziale della Svizzera nelle trattative per nuovi accordi di libero scambio, come ha ricordato oggi anche Christian Levrat (PS/FR).

Ils n'ont rencontré aucun problème pour conclure de nouveaux accords de libre-échange, a répondu le ministre de l'économie Guy Parmelin. Le dossier retourne au Conseil national qui avait rejeté l'entrée en matière en juin dernier. S'il s'y oppose une nouvelle fois, le projet sera enterré.

Il friburghese ha poi fatto notare che le imprese hanno già beneficiato di sgravi fiscali per due miliardi nell'ambito della Riforma fiscale e finanziamento dell'AVS (RFFA). Sarebbe ora il momento di pensare a sgravi per le persone fisiche, ha aggiunto.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.05.2021**

Nachdem sich der Ständerat im Herbst 2020 deutlich für die Abschaffung der Industriezölle (19.076) ausgesprochen hatte, gibt nun auch die WAK-N ihren ursprünglichen Widerstand gegen das Vorhaben auf und beantragt mit 16 zu 7 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten und mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, ihr unverändert zuzustimmen. Aus Sicht der Mehrheit überwiegt der volkswirtschaftliche Nutzen der Vorlage klar. Sie lehnte sowohl eine Sistierung (mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen) ab, wie eine Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat, er solle eine Zollbefreiung von Industriegütern nach Nachhaltigkeitskriterien vorsehen (abgelehnt mit 13 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung). Auch ein Antrag für eine gestaffelte Abschaffung der Industriezölle fand mit 9 zu 14 Stimmen keine Mehrheit und wird als Minderheitsantrag (Rückweisung an die Kommission) in den Nationalrat gebracht. Schliesslich beschloss die Kommission mit 11 zu 5 Stimmen bei 7 Enthaltungen eine Kommissionsmotion (21.3602) einzureichen, die eine Beteiligung der Schweiz am geplanten CO<sub>2</sub>-Grenzausgleichssystem der EU fordert. Für die Kommissionsmehrheit besteht kein direkter Zusammenhang zwischen der Abschaffung der Industriezölle und diesem Anliegen, das sie unabhängig davon jedoch unterstützt.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.05.2021**

A l'automne 2020, le Conseil des Etats s'est clairement prononcé pour la suppression des droits de douane sur les produits industriels (19.076). La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) revient à présent sur sa décision initiale de s'opposer au projet. Par 16 voix contre 7, elle propose d'entrer en matière sur celui-ci et, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, de l'adopter tel quel. La majorité de la commission estime que les bénéficiaires du projet pour l'économie l'emportent largement sur les éventuels inconvénients. Elle a donc refusé de suspendre son examen (par 14 voix contre 7 et 2 abstentions) et de le renvoyer au Conseil fédéral en le chargeant de différencier l'exonération des droits de douane pour les biens industriels en fonction de critères de durabilité (par 13 voix contre 8 et 1 abstention). Une proposition visant la suppression échelonnée des droits de douane sur les produits industriels n'a pas non plus recueilli de majorité (9 voix contre 14) et sera soumise au Conseil national en tant que proposition de minorité (renvoi à la commission). Pour terminer, la commission a décidé, par 11 voix contre 5 et 7 abstentions, de déposer une motion de commission (21.3602) qui demande que la Suisse participe au système d'ajustement carbone aux frontières de l'UE. Pour la majorité de la commission, il n'y a pas de lien direct entre la suppression des droits de douane sur les produits industriels et cette demande, mais elle soutient malgré tout cette dernière.

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.05.2021**

Dopo che nell'autunno del 2020 il Consiglio degli Stati si era espresso chiaramente a favore dell'abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali (19.076), ora anche la CET-N recede dalla sua iniziale opposizione e con 16 voti contro 7 propone di entrare in materia sul progetto, mentre con 15 voti contro 7 e 1 astensione propone di approvarlo senza modifiche. Per la maggioranza della Commissione i benefici economici del progetto risultano chiaramente preponderanti. Ha pure respinto la proposta di una sospensione (con 14 voti contro 7 e 2 astensioni), così come quella che chiedeva che il progetto venisse rinviato al Consiglio federale in modo da prevedere una franchigia doganale dei beni industriali sulla base di criteri di sostenibilità (respinta con 13 voti contro 8 e 1 astensione). Anche la proposta che chiedeva un'abolizione a tappe dei dazi doganali su prodotti industriali è stata respinta con 9 voti favorevoli e 14 contrari; sarà presentata al Consiglio nazionale come proposta di minoranza (rinvio alla Commissione). La CET-N ha infine deciso con 11 voti contro 5 e 7 astensioni di depositare una mozione di commissione (21.3602) che chiede che la Svizzera partecipi al sistema di compensazione del CO<sub>2</sub> alla frontiera previsto dall'UE. Per la maggioranza della Commissione non esiste alcun legame diretto tra l'abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali e questa richiesta, che tuttavia sostiene a sé stante.

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

**■ 19.301 Kt. Iv. Tessin. Erhöhung des Strafmasses für Straftaten im Zweiten Buch, Fünften Titel des Schweizerischen Strafgesetzbuches**

Der Kanton Tessin fordert die eidgenössischen Räte auf, den Fünften Titel des Schweizerischen Strafgesetzbuches (StGB) zu revidieren und dabei:

- I. die Festlegung einer Mindesthaftstrafe von nicht unter einem Jahr zu prüfen; dies vor dem Hintergrund, dass für die meisten strafbaren Handlungen gegen die sexuelle Integrität nur eine Mindestgeldstrafe vorgesehen ist. Ausgenommen bleiben natürlich die Fälle, in denen junge Erwachsene einvernehmlich handeln.
- II. eine Erhöhung der Höchststrafen auf mindestens zehn Jahre zu prüfen; dies vor dem Hintergrund, dass bei strafbaren Handlungen gegen die sexuelle Integrität Höchststrafen zwischen drei und fünf Jahren vorgesehen sind und nur bei Fällen von sexueller Nötigung und Vergewaltigung Strafen von bis zu zehn Jahren möglich sind.

**Verhandlungen**

**08.09.2020 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat, 08.09.2020**

Der Ständerat lehnt eine Standesinitiative des Kantons Tessin ab, die höhere Strafen für Sexualdelikte verlangt. Grund dafür sind die laufenden Arbeiten am Sexualstrafrecht: Der Ständerat hat vom Bundesrat bereits eine Revision des Sexualstrafrechts bestellt. Dabei geht es neben höheren Strafen auch um die Umschreibung der Straftat der Vergewaltigung. Derzeit arbeitet die Verwaltung an einer Vernehmlassungsvorlage, die die Anliegen der Standesinitiative aufnimmt.

**■ 19.301 Iv. ct. Tessin. Durcissement des peines prévues au Livre 2, Titre 5, du Code pénal**

Le canton du Tessin demande aux Chambres fédérales de modifier le Livre 2, Titre 5, du Code pénal.

- I. Elles examineront la possibilité d'introduire une peine privative de liberté minimale, laquelle ne devrait pas être inférieure à un an, considérant que la majeure partie des infractions contre l'intégrité sexuelle ne sont actuellement passibles que d'une peine pécuniaire minimale. Les cas impliquant de jeunes adultes consentants ne sont pas concernés.
- II. Elles envisageront de durcir les peines maximales en les portant à dix ans au moins. Actuellement, les infractions contre l'intégrité sexuelle sont passibles de peines maximales différenciées allant de trois à cinq ans - voire à dix ans, mais uniquement dans les cas de contrainte sexuelle et de viol.

**Délibérations**

**08.09.2020 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats, 08.09.2020**

Le Conseil des Etats n'a pas donné suite à une initiative du canton du Tessin, par 29 voix contre 6, qui voulait que les peines contre des infractions touchant à l'intégrité sexuelle soient durcies dans le cadre du code pénal. Un tel projet est déjà en cours d'élaboration auprès de la commission compétente.

**■ 19.301 Iv. ct. Ticino. Inasprimento delle pene concernenti il Secondo Libro, Titolo quinto del Codice penale svizzero**

Il Cantone Ticino chiede alle Camere federali di rivedere il titolo quinto del Codice penale svizzero:

- I. valutando l'introduzione di una pena detentiva minima, la quale non dovrebbe essere inferiore a un anno, considerato che per la maggior parte dei reati contro l'integrità sessuale è prevista unicamente una pena pecuniaria minima. Ovviamente va mantenuta l'esenzione nei casi in cui sono coinvolti giovani adulti consenzienti;
- II. valutando l'inasprimento delle pene massime ad almeno 10 anni, perché attualmente i reati contro l'integrità sessuale prevedono pene massime differenziate che vanno dai tre (3) a cinque (5) anni e solo nei casi della coazione sessuale e della violenza carnale si arriva ai dieci (10) anni.

**Deliberazioni**

**08.09.2020 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati, 08.09.2020**

Il Consiglio degli Stati ha respinto l'iniziativa del Canton Ticino che auspica una pena minima di un anno (fino a un massimo di 10 anni) per reati di natura sessuale e una campagna di prevenzione a livello nazionale giudicandola, in questo momento, inopportuna. Il tema è già oggetto di esame e verrà trattato probabilmente dal parlamento all'inizio del 2021.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.06.2021**

Mit 16 zu 6 Stimmen beantragt die Kommission, dem Ständerat zu folgen und einer Standesinitiative des Kantons Tessin **19.301** «Erhöhung des Strafmasses für Straftaten im Zweiten Buch, Fünften Titel des Schweizerischen Strafgesetzbuches» keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt Folge geben.

#### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.06.2021**

Par 16 voix contre 6, elle propose à son conseil de se rallier au Conseil des Etats et de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Tessin « Durcissement des peines prévues au Livre 2, Titre 5, du Code pénal » (**19.301**). Une minorité propose d'y donner suite.

#### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 25.06.2021**

Con 16 voti contro 6 la Commissione propone di allinearsi al Consiglio degli Stati e di non dare seguito all'iniziativa del Cantone Ticino **19.301** «Inasprimento delle pene concernenti il Secondo Libro, Titolo quinto del Codice penale svizzero». Una minoranza propone invece di darle seguito.

#### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **19.304 Kt. Iv. Genf. Klimanotstand. Lenkungsabgabe für den Flugverkehr**

Der Grosse Rat des Kantons Genf fordert die Bundesversammlung auf:

- eine Lenkungsabgabe auf Flugtickets zu erheben, um die Treibhausgasemissionen zu senken, um Anreize zu schaffen für einen Umstieg auf weniger umweltschädliche Verkehrsmittel und um zur Kompensation der negativen Auswirkungen des Klimawandels beizutragen;
- sich auf internationaler Ebene für eine Kerosinsteuer einzusetzen.

**Verhandlungen**

**07.09.2020 SR** Keine Folge gegeben

■ **19.305 Kt. Iv. St. Gallen. Besteuerung der Flugtickets in der Höhe der CO<sub>2</sub>-Abgabe auf Flugbenzin/Kerosin**

Der Kantonsrat lädt die Bundesversammlung ein, eine Flugticketabgabe einzuführen, die der Höhe einer allfälligen CO<sub>2</sub>-Abgabe entspricht. Der Zeitpunkt ist im Moment günstig, da noch in diesem Jahr das CO<sub>2</sub>-Gesetz im Parlament beraten wird.

**Verhandlungen**

**07.09.2020 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat, 07.09.2020**

Am 07.09.2020 beschloss der Ständerat der Standesinitiative keine Folge zu geben.

■ **19.304 Iv. ct. Genève. Urgence climatique. Prélevons une taxe incitative sur le trafic aérien**

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève demande à l'Assemblée fédérale:

- d'édicter une taxe incitative sur les billets d'avion pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre, inciter au transfert vers des modes de déplacement moins polluants et participer à la compensation des effets négatifs engendrés par le changement climatique;
- de s'engager sur le plan international en faveur d'une taxe sur le kérosène.

**Délibérations**

**07.09.2020 CE** Refusé de donner suite

■ **19.305 Iv. ct. St-Gall. Taxe sur les billets d'avion d'un montant égal à celui d'une taxe sur le CO<sub>2</sub> prélevée sur le kérosène**

Le Grand Conseil saint-gallois invite l'Assemblée fédérale à introduire une taxe sur les billets d'avion dont le montant correspondrait à une éventuelle taxe sur le CO<sub>2</sub> prélevée sur le kérosène. C'est le moment idéal pour prévoir une telle mesure, car le Parlement examine cette année la loi sur le CO<sub>2</sub>.

**Délibérations**

**07.09.2020 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats, 07.09.2020**

Le Conseil des Etats n'a pas donné suite à une initiative cantonale de Genève ainsi qu'une initiative cantonale de St-Gall pour l'introduction d'une taxe incitative sur les billets d'avion afin d'agir contre les émissions de gaz à effet de serre. Cette taxe fait déjà partie de la révision de la loi sur le CO<sub>2</sub>.

■ **19.304 Iv. ct. Ginevra. Emergenza climatica. Preleviamo una tassa d'incettivazione sul traffico aereo**

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra chiede all'Assemblea federale:

- d'istituire una tassa d'incettivazione sui biglietti aerei per diminuire le emissioni di gas a effetto serra, per incoraggiare il trasferimento verso modalità di spostamento meno inquinanti e per partecipare alla compensazione degli effetti negativi provocati dal cambiamento climatico;
- di impegnarsi a livello internazionale a favore di una tassa sul cherosene.

**Deliberazioni**

**07.09.2020 CS** Non è dato seguito

■ **19.305 Iv. ct. San Gallo. Imposizione dei biglietti aerei per un importo dell'ordine della tassa sul CO<sub>2</sub> su carburante avio/cherosene**

Il Gran Consiglio invita l'Assemblea federale a introdurre una tassa sui biglietti aerei per un importo corrispondente a un'eventuale tassa sul CO<sub>2</sub>. Il momento è favorevole, poiché la legge sul CO<sub>2</sub> verrà trattata in Parlamento ancora nel corso dell'anno.

**Deliberazioni**

**07.09.2020 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati, 07.09.2020**

Il Consiglio degli Stati ha tacitamente bocciato due iniziative cantonali di Ginevra e San Gallo che chiedono l'introduzione di una tassa per i biglietti aerei. Tale richiesta è già contenuta nella nuova legge sul CO<sub>2</sub>.

## Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.08.2021

Nach der Ablehnung der Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes will die Kommission die zukünftigen klimapolitischen Massnahmen im Flugverkehr umfassend diskutieren. Sie hat deshalb mit 17 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung die Einreichung eines Kommissionspostulats beschlossen ([21.3973](#)). Gefordert wird ein Bericht zur Frage, wie CO<sub>2</sub>-neutrale Fliegen bis 2050 ermöglicht werden kann. Vor dem Hintergrund der geplanten vertieften Analyse hält es die Kommission nicht für zweckmässig, die Einführung einer Flugticketabgabe oder einer internationalen Kerosinsteuer zu verlangen. Sie lehnt die entsprechenden Standesinitiativen ab ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#) und [20.317](#) mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, [20.319](#) mit 11 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen). Verschiedene Minderheiten beantragen, Folge zu geben.

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

## Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.08.2021

A la suite du rejet de la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub>, la commission souhaite se pencher en détail sur les mesures de politique climatique qui seront prises dans le domaine du transport aérien. C'est la raison pour laquelle elle a décidé, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, de déposer un postulat ([21.3973](#)) chargeant le Conseil fédéral de montrer dans un rapport comment il est possible d'atteindre un trafic aérien neutre en termes de CO<sub>2</sub> d'ici 2050. Eu égard à l'analyse approfondie qui devrait être menée à ce sujet, la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de demander l'introduction d'une taxe sur les billets d'avion ou d'un impôt international sur le kérosène. Par conséquent, elle propose de rejeter les initiatives cantonales [19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#), [20.317](#) (toutes par 12 voix contre 10 et 2 abstentions) et [20.319](#) (par 11 voix contre 10 et 3 abstentions). Plusieurs minorités proposent de donner suite à ces initiatives.

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

## Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 25.08.2021

Dopo il no alla revisione totale della legge sul CO<sub>2</sub>, la Commissione vuole discutere approfonditamente le future misure di politica climatica nel traffico aereo. Ha quindi deciso con 17 voti contro 6 e 1 astensione di presentare un postulato di commissione ([21.3973](#)) in cui chiede al Consiglio federale di presentare un rapporto su come si possa ottenere un traffico aereo neutro in termini di emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2050. Nel contesto dell'analisi approfondita prevista, la Commissione non ritiene opportuno chiedere l'introduzione di una tassa sui biglietti aerei o di una tassa internazionale sul cherosene. Respinge pertanto le relative iniziative cantonali ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#), [20.317](#) con 12 voti contro 10 e 2 astensioni; [20.319](#) con 11 voti contro 10 e 3 astensioni). Diverse minoranze propongono di darvi seguito.

### Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **19.307 Kt. Iv. Basel-Landschaft.  
Schweizerische Erdbebenversiche-  
rung**

Die Bundesversammlung wird eingeladen, eine Verfassungsgrundlage auszuarbeiten, die dem Bund die Kompetenz erteilt, eine gesamtschweizerisch obligatorische Erdbebenversicherung einzuführen. Bei der Ausgestaltung der Erdbebenversicherung soll das bewährte Risikopooling des bestehenden schweizerischen Pools für Erdbebendeckung der kantonalen Gebäudeversicherungen als Vorbild dienen.

**Verhandlungen**

**10.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
10.03.2021**

**Neuer Anlauf für schweizweite Erd-  
bebenversicherung**

**Der Ständerat nimmt einen neuen Anlauf für die Einführung einer schweizweiten Erdbebenversicherung. Er hat am Mittwoch einen Vorstoss angenommen, der eine nationale Lösung mit einer sogenannten Eventualverpflichtung für Hausbesitzer vorschlägt.**

Zur einer landesweiten obligatorischen Erdbebenversicherung sind im Bundeshaus schon zahlreiche Vorstösse gescheitert. Der Ständerat schlägt dem Bundesrat nun vor, eine Erdbebenversicherung mit einer sogenannten Eventualverpflichtung zu prüfen. Der Rat hat einer entsprechenden Motion seiner Kommission für Umwelt, Raumplanung und Verkehr (Urek-S) mit 25 zu 16 Stimmen zugestimmt.

Mit einer schweizweiten Eventualversicherung würden alle Hausbesitzer verpflichtet, bei einem schweren Erdbeben eine Prämie zu zahlen. Bleiben schwere Erdbeben aus, entstehen für die Hausbesitzer keine Kosten.

Lehren aus der Pandemie ziehen  
Ständerat Beat Rieder (CVP/VS) sagte für die Kommission, dass die Lehren aus

■ **19.307 Iv. ct. Bâle-Campagne.  
Assurance suisse contre les trem-  
blements de terre**

L'Assemblée fédérale est invitée à créer des bases constitutionnelles qui donnent à la Confédération la compétence de mettre en place une assurance obligatoire contre les tremblements de terre à l'échelle de la Suisse. A cet égard, le système éprouvé de mutualisation des risques appliqué par le Pool suisse pour la couverture des dommages sismiques, constitué par des établissements cantonaux d'assurance des bâtiments, doit servir de modèle.

**Délibérations**

**10.03.2021 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
10.03.2021**

**Des mesures préventives sont né-  
cessaires**

**Des mesures préventives contre les dégâts dus aux tremblements de terre sont nécessaires au niveau national. Le Conseil des Etats a approuvé mercredi par 25 voix contre 18 une motion de commission, demandant une prise en charge solidaire. Le dossier passe au National.**

Le texte demande l'instauration d'une assurance nationale contre les tremblements de terre au moyen d'un système d'engagements conditionnels. Elle préviendrait ainsi des potentiels dommages qui coûteraient des centaines de milliards, a indiqué Beat Rieder (Centre/VS) au nom de la commission. En cas de tremblement de terre majeur, tous les propriétaires de logements en Suisse devraient verser une prime unique.

Ce modèle présente l'avantage que les fonds ne seraient réunis uniquement si un événement dommageable survenait effectivement, a poursuivi le Valaisan. Un tel système constitue une alternative à une assurance obligatoire à l'échelle nationale, qui a été rejetée par le Parlement.

Il s'agit d'une démarche prometteuse pour élaborer un projet crédible, a

■ **19.307 Iv. ct. Basilea-Campagna.  
Assicurazione svizzera contro i ter-  
remoti**

L'Assemblea federale è invitata a elaborare una base costituzionale per conferire alla Confederazione la competenza d'introdurre in tutta la Svizzera un'assicurazione obbligatoria contro i terremoti. L'assicurazione contro i terremoti dovrebbe ispirarsi collaudato risk pooling del pool svizzero per la copertura dei danni sismici delle assicurazioni immobiliari cantonali.

**Deliberazioni**

**10.03.2021 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
10.03.2021**

**Terremoti, serve assicurazione con  
sistema impegni eventuali**

**Il Consiglio federale deve studiare le basi per istituire un'assicurazione svizzera contro i terremoti, mediante un sistema di impegni eventuali. Lo pensa il Consiglio degli Stati, che oggi ha accolto per 25 voti a 18 una mozione della sua Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia. Toccherà ora al Nazionale esprimersi.**

I «senatori» hanno invece deciso di non dare seguito (25 a 16 e due astenuti) a un'iniziativa cantonale di Basilea Campagna dal contenuto simile, che però chiede al Parlamento di conferire alla Confederazione la competenza d'introdurre in tutta la Svizzera un'assicurazione obbligatoria contro i terremoti. Una via più classica, considerata però ingiusta dalla maggioranza, sia per i premi che graverebbero a lungo sui proprietari di immobili sia per le notevoli differenze fra Cantoni a livello di rischio sismico. Pur se rari, i terremoti in Svizzera sono possibili e possono provocare danni per centinaia di miliardi di franchi, ha motivato a nome della commissione Beat Rieder (Centro/VS). Tuttavia, non esiste un'assicurazione obbligatoria a livello

der Pandemie gezogen werden müssten. «Katastrophen und Notlagen können die Schweiz treffen. Und Erdbeben sind die Naturgefahr mit dem grössten Schadenspotential für die Schweiz.» Ein schweres Erdbeben könne Schäden bis in den dreistelligen Milliardenbereich verursachen. Der Gedanke hinter einer solchen Versicherung sei die Solidarität, sagte Rieder.

Die Ausgangslage in den Kantonen sei zu unterschiedlich, als dass eine klassische Versicherungslösung realistisch sei, sagte Othmar Reichmuth (CVP/SZ). Das Wallis ist die Region mit der höchsten Erdbebengefährdung, gefolgt von Basel, Graubünden, dem St. Galler Rheintal, der Zentralschweiz und der übrigen Schweiz.

Jakob Stark (SVP/TG) lehnte die Idee einer schweizweiten Erdbebenversicherung ab. «Das Risiko eines Erdbebens ist sehr unwahrscheinlich, aber wenn es eintritt, muss der Bund einspringen. Dieses Risiko kann nicht mit einer Versicherung abgesichert werden.» Es müsse auch Raum geben für die Solidarität.

Benedikt Würth (CVP/SG) entgegnete, dass der Solidaritätsgedanke keine rasche Reaktion garantiere. Damit schnell auf ein schweres Erdbeben reagiert werden könne, brauche es rechtliche Grundlagen. «Eine Epidemie kann versichert werden. Eine Pandemie kann nicht versichert werden. Nun sollten wir bei den Erdbeben eine Lösung finden.»

Erinnerung an gescheiterte Vorlagen

Der Bundesrat stelle sich nicht grundsätzlich gegen eine Erdbebenversicherung, sagte Finanzminister Ueli Maurer. Er erinnerte aber daran, dass in den letzten dreissig Jahren alle Vorlagen des Bundesrats für eine schweizweite Erdbebenversicherung im Parlament gescheitert seien. «Im Sinne der Effizienz möchte der Bundesrat auf diese Arbeiten verzichten.»

Abgelehnt hat der Ständerat hingegen eine **Standesinitiative des Kantons Basel-Landschaft**. Der Entscheid fiel mit 25 zu 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Die Standesinitiative möchte eine nationale obligatorische Erdbebenversicherung einführen. Eine obligatorische Versicherung sei im Parlament seit Jahren nicht mehrheitsfähig, argumentierte die Mehrheit des Ständerats.

abondé Elisabeth Baume-Schneider (PS/JU). Après 20 ans de débats infructueux, il est temps d'aller de l'avant.

Inappropriée et inopportune  
Plusieurs sénateurs ont toutefois jugé la mise en place d'une telle assurance inappropriée au vu de la crise économique et sanitaire dans laquelle la Suisse est actuellement plongée. De plus, ce serait aux cantons et non pas au Conseil fédéral de proposer une solution étant donné les grandes différences de risques selon les régions, a plaidé Daniel Fässler (Centre/AL), soutenu par l'UDC.

Le projet laisse une marge de manœuvre, ont répondu les partisans du texte. Il ne s'agit encore que d'une motion, a déclaré Olivier Français (PLR/VD). Les critiques émises pourront être prises en compte dans l'élaboration d'une base juridique. Mais le risque de tremblement de terre est là, a-t-il rappelé.

De nombreux acteurs restent opposés à ce genre de projet, a réagi de son côté le ministre des finances Ueli Maurer. Par conséquent, il n'est pas opportun d'engager à nouveau d'importants travaux dans ce domaine, bien que le Conseil fédéral est sur le principe favorable à un tel projet, a-t-il plaidé. En vain.

Dans la foulée, les sénateurs ont balayé, par 25 voix contre 16, une intervention du canton de Bâle-Campagne qui demandait à nouveau une assurance obligatoire nationale contre les tremblements de terre.

nazionale e il classico trasferimento del rischio dei prodotti assicurativi è notevolmente complicato dal fatto che soltanto poche volte ogni cento o mille anni si verificano eventi sismici catastrofici.

Attualmente, poco meno del 10% dei valori degli edifici in Svizzera sono coperti da prodotti assicurativi contro i terremoti. La crisi legata al coronavirus ha però dimostrato che anche eventi improbabili possono verificarsi ed è dunque opportuno prendere precauzioni. Dopo 20 anni di discussioni infruttuose è il momento di compiere progressi, ha dichiarato Elisabeth Baume-Schneider (PS/JU).

Quale alternativa all'introduzione di un'assicurazione obbligatoria contro i terremoti, viene quindi proposto il concetto di impegno eventuale. Secondo questo principio, i proprietari di edifici sarebbero tenuti a versare in un fondo comune o un'assicurazione una determinata percentuale del valore del loro immobile come premio unico, ma solo in caso di terremoto, ha spiegato ancora Rieder. Questi soldi sarebbero destinati esclusivamente ad affrontare le conseguenze del sisma.

Rispetto alla soluzione assicurativa classica, tale approccio prevede che nel meccanismo di redistribuzione sia coinvolta soltanto la generazione di proprietari di edifici al momento del terremoto. Verrebbe inoltre attuata una sorta di solidarietà tra i proprietari di immobili svizzeri. Le casse pubbliche non verrebbero invece intaccate.

Diversi «senatori» hanno tentato invano di opporsi all'idea, giudicandola inappropriata in un periodo di crisi economica come quello attuale. Contrario alla mozione, pur se in principio favorevole a un progetto simile, anche il governo. Molti attori non sono d'accordo e pertanto sarebbe inutile imbarcarsi in grandi lavori, ha fatto notare il consigliere federale Ueli Maurer.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.06.2021**

Der Bundesrat soll beauftragt werden, ein System der Eventualverpflichtung für den Erdbebenfall zu prüfen. Mit 15 zu 10 Stimmen hat die Kommission einer Motion ihrer Schwesterkommission zugestimmt (20.4329). Die Eventualversicherung stellt eine Alternative zu einer obligatorischen Versicherungslösung auf Bundesebene dar. Im Gegensatz zu einer Versicherung soll nicht im Voraus mit einer jährlichen Prämie die Deckung für den Schadenfall geschaffen werden, sondern die Zahlung erst geleistet werden, wenn ein Erdbeben eingetreten ist. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, das Risiko für die Schweiz sei beträchtlich, dass ein starkes Erdbeben grosse Schäden anrichten könne. Nicht alle Gebiete wären jedoch gleich betroffen, der Versicherungsschutz zudem nicht ausreichend gewährleistet. Da die Anstrengungen für ein interkantonales Konkordatsmodell bisher gescheitert seien, müsse der Bund seine Verpflichtung wahrnehmen für die Realisierung einer solidarischen Lösung. Die Kommissionsminderheit sieht hingegen weiterhin die Kantone in der Pflicht und wehrt sich gegen eine staatlich verordnete Solidarität. Es würden bereits Versicherungslösungen bestehen, zudem müsse auch präventiv gehandelt werden. So läge es in der Kompetenz der Kantone, Vorschriften für bauliche Massnahmen zu erlassen, um Schäden im Erdbebenfall zu verhindern. Mit der Annahme der Kommissionsmotion bekommt der Bundesrat einen klaren Auftrag. Die Kommission stimmt daher dem Antrag des Bundesrates auf Abschreibung der Motion 11.3511 «Obligatorische Erdbebenversicherung» einstimmig zu und beschliesst, der Standesinitiative 19.307 «Schweizerische Erdbebenversicherung» keine Folge zu geben (24 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung).

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.06.2021**

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner l'opportunité de mettre en place un système d'engagements conditionnels pour l'assurance contre les tremblements de terre. Par 15 voix contre 10, la commission a approuvé une motion en ce sens déposée par son homologue du Conseil des Etats (20.4329). La création d'un système d'engagements conditionnels constitue une solution de remplacement à une assurance obligatoire à l'échelle nationale. Contrairement à une assurance classique, ce système ne prévoit pas qu'une prime annuelle soit versée à l'avance pour couvrir un éventuel sinistre, mais qu'un paiement ait lieu uniquement si un tremblement de terre s'est produit. La majorité de la commission estime que le risque est considérable de voir un fort séisme provoquer des dommages importants en Suisse. Cependant, toutes les régions ne seraient pas touchées de la même manière et la couverture d'assurance ne serait pas suffisamment garantie. Les efforts en vue d'aboutir à un modèle de concordat intercantonal étant restés vains à ce jour, la Confédération devrait assumer son obligation de trouver une solution solidaire. De son côté, une minorité de la commission considère toujours qu'il incombe aux cantons d'agir en la matière et s'oppose à une solidarité ordonnée par l'Etat. Selon elle, il existe déjà des assurances dans ce domaine ; en outre, il faudrait procéder de façon préventive. A son avis, il relèverait donc de la compétence des cantons d'édicter des dispositions relatives à des mesures applicables aux constructions afin d'empêcher que ne surviennent des dégâts causés par un tremblement de terre. L'approbation de la motion équivaut à donner un mandat clair au Conseil fédéral. Par conséquent, la commission approuve, à l'unanimité, la proposition du Conseil fédéral de classer la motion 11.3511 « Assurance tremblement de terre obligatoire » et propose, par 24 voix contre 0 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'ini-

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 22.06.2021**

Il Consiglio federale deve essere incaricato di valutare l'istituzione di un sistema di impegni eventuali in caso di terremoto. Con 15 voti contro 10 la Commissione ha accolto una mozione in tal senso della sua omologa del Consiglio degli Stati (20.4329). L'impegno eventuale rappresenta un'alternativa all'introduzione di un'assicurazione obbligatoria contro i terremoti. A differenza di una polizza assicurativa, la copertura dei danni non deve essere creata in anticipo mediante un premio annuale, ma il pagamento è effettuato solo quando si verifica un terremoto. La maggioranza della Commissione ritiene che il rischio che un forte terremoto possa causare gravi danni in Svizzera sia considerevole. Tuttavia, non tutte le regioni sarebbero colpite allo stesso modo e inoltre la copertura assicurativa non sarebbe sufficientemente garantita. Poiché gli sforzi relativi all'istituzione di un modello di concordato intercantonale sono finora falliti, la Confederazione dovrebbe essere chiamata ad assumersi il proprio obbligo di realizzare una soluzione solidale. La minoranza della Commissione continua per contro a ritenere i Cantoni responsabili in materia e si oppone a una solidarietà imposta dallo Stato. Esisterebbero già soluzioni assicurative e si tratterebbe inoltre di agire a scopo preventivo. Sarebbe quindi di competenza cantonale emanare prescrizioni relative a provvedimenti edili intesi a prevenire i danni in caso di terremoto. Con l'accettazione della mozione di commissione, il Consiglio federale riceve un chiaro mandato. La Commissione accoglie dunque all'unanimità la proposta del Consiglio federale di togliere dal ruolo la mozione 11.3511 «Assicurazione obbligatoria contro i terremoti» e, con 24 voti contro 0 e un'astensione, decide di non dare seguito all'iniziativa cantonale 19.307 «Assicurazione svizzera contro i terremoti».

tiative **19.307** « Assurance suisse contre les tremblements de terre », déposée par le canton de Bâle-Campagne.

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

### **Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **19.310 Kt. Iv. Luzern. Einführung einer CO2-Abgabe auf Flugtickets**

Der Kanton Luzern unterbreitet der Bundesversammlung gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung folgende Kantonsinitiative im Sinne einer allgemeinen Anregung:

Der Kanton Luzern fordert die Bundesversammlung auf, eine CO2-Abgabe auf Flugtickets einzuführen. Die daraus resultierenden Mehreinnahmen sollen einerseits im Rahmen der bestehenden Rückvergütung der CO2-Abgaben wieder direkt der Bevölkerung zurückgegeben und andererseits für Massnahmen zur Reduktion des CO2-Ausstosses verwendet werden.

**Verhandlungen**

**02.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

■ **19.314 Kt. Iv. Wallis. Umweltabgabe auf Flugtickets**

Der Grosse Rat des Kantons Wallis fordert die Bundesversammlung auf, im CO2-Gesetz eine Umweltabgabe auf Flugtickets einzuführen. Mit dieser Abgabe soll dem unlauteren Wettbewerb zwischen den verschiedenen Verkehrsmitteln ein Ende gesetzt werden, indem einerseits das Verursacherprinzip angewendet und andererseits die Entwicklung von alternativen Verkehrsmitteln gefördert wird, die weniger Treibhausgase produzieren.

**Verhandlungen**

**02.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

■ **19.315 Kt. Iv. Freiburg. Einführung einer Lenkungsabgabe für den Flugverkehr**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999 reicht der Grosse Rat des Kantons Freiburg bei der Bundesversammlung folgende Standesinitiative ein:

■ **19.310 Iv. ct. Lucerne. Pour une taxe CO2 sur les billets d'avion**

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante, conçue en termes généraux:

Le canton de Lucerne demande à l'Assemblée fédérale de frapper les billets d'avion d'une taxe sur le CO2. Les recettes ainsi obtenues seront, d'une part, restituées directement à la population dans le cadre du régime actuel de redistribution de la taxe sur le CO2 et, d'autre part, affectées au financement de mesures visant à réduire les émissions de CO2.

**Délibérations**

**02.03.2021 CE** Refusé de donner suite

■ **19.314 Iv. ct. Valais. Pour une taxe environnementale sur les billets d'avion**

Le Grand Conseil du canton du Valais demande à l'Assemblée fédérale d'introduire dans la loi sur le CO2 une taxe environnementale sur les billets d'avion. Cette taxe a pour objectifs de supprimer la concurrence déloyale entre les différents moyens de transport en appliquant le principe du pollueur-payeur d'une part, et d'encourager le développement de moyens de transport alternatifs, moins émetteurs de gaz à effet de serre d'autre part.

**Délibérations**

**02.03.2021 CE** Refusé de donner suite

■ **19.315 Iv. ct. Fribourg. Introduction d'une taxe incitative sur le trafic aérien**

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale du 18 avril 1999, le Grand Conseil du canton de Fribourg soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative cantonale suivante:

■ **19.310 Iv. ct. Lucerna. Introduzione di una tassa sul CO2 sui biglietti aerei**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Lucerna presenta la seguente iniziativa sotto forma di proposta generica:

Il Cantone di Lucerna invita l'Assemblea federale a introdurre una tassa sul CO2 sui biglietti aerei. Le maggiori entrate risultanti devono essere in parte direttamente ridate alla popolazione nel quadro della restituzione della tassa sul CO2 già esistente e in parte utilizzate per misure volte a ridurre le emissioni di CO2.

**Deliberazioni**

**02.03.2021 CS** Non è dato seguito

■ **19.314 Iv. ct. Vallese. Tassa ambientale sui biglietti aerei**

Il Gran Consiglio del Cantone del Vallese chiede all'Assemblea federale di introdurre nella legge sul CO2 una tassa ambientale sui biglietti aerei. Questa tassa mira a far cessare la concorrenza sleale in atto fra i vari mezzi di trasporto, applicando da un lato il principio di causalità e promuovendo dall'altro lo sviluppo di mezzi di trasporto alternativi, in grado di produrre meno emissioni di gas a effetto serra.

**Deliberazioni**

**02.03.2021 CS** Non è dato seguito

■ **19.315 Iv. ct. Friburgo. Introduzione di una tassa d'incentivazione sul traffico aereo**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999, il Gran Consiglio del Cantone di Friburgo presenta all'Assemblea federale la presente iniziativa:

Die Bundesbehörden werden eingeladen, die Gesetzesbestimmungen zu erlassen, die nötig sind, um:

1. eine Lenkungsabgabe auf Flugtickets, deren Ertrag vollumfänglich für Projekte zur Förderung umweltschonender Mobilitätsformen eingesetzt wird, zu erheben, um die Treibhausgasemissionen zu senken;
2. Anreize zu schaffen für einen Umstieg auf weniger umweltschädliche Verkehrsmittel; und
3. zur Kompensation der negativen Auswirkungen des Klimawandels beizutragen.

## Verhandlungen

**02.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

### Debatte im Ständerat, 02.03.2021

Den Initiativen 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317 wird keine Folge gegeben.

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.08.2021

Nach der Ablehnung der Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes will die Kommission die zukünftigen klimapolitischen Massnahmen im Flugverkehr umfassend diskutieren. Sie hat deshalb mit 17 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung die Einreichung eines Kommissionspostulats beschlossen (**21.3973**). Gefordert wird ein Bericht zur Frage, wie CO<sub>2</sub>-neutrale Fliegen bis 2050 ermöglicht werden kann. Vor dem Hintergrund der geplanten vertieften Analyse hält es die Kommission nicht für zweckmässig, die Einführung einer Flugticketabgabe oder einer internationalen Kerosinsteuer zu verlangen. Sie lehnt die entsprechenden Standesinitiativen ab (**19.304**, **19.305**, **19.310**, **19.314**, **19.315**, **19.319**, **20.307** und **20.317** mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, **20.319** mit 11 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen). Verschiedene Minderheiten beantragen, Folge zu geben.

Les autorités fédérales sont invitées à arrêter les dispositions législatives nécessaires pour :

1. édicter une taxe sur les billets d'avion pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre et consacrer la totalité de celle-là exclusivement à des projets environnementaux de mobilité;
2. inciter au transfert vers des modes de déplacement moins polluants; et
3. participer à la compensation des effets négatifs engendrés par le changement climatique.

## Délibérations

**02.03.2021 CE** Refusé de donner suite

### Délibérations au Conseil des Etats, 02.03.2021

Il n'est pas donné suite aux initiatives 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.08.2021

A la suite du rejet de la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub>, la commission souhaite se pencher en détail sur les mesures de politique climatique qui seront prises dans le domaine du transport aérien. C'est la raison pour laquelle elle a décidé, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, de déposer un postulat (**21.3973**) chargeant le Conseil fédéral de montrer dans un rapport comment il est possible d'atteindre un trafic aérien neutre en termes de CO<sub>2</sub> d'ici 2050. Eu égard à l'analyse approfondie qui devrait être menée à ce sujet, la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de demander l'introduction d'une taxe sur les billets d'avion ou d'un impôt international sur le kérosène. Par conséquent, elle propose de rejeter les initiatives cantonales **19.304**, **19.305**, **19.310**, **19.314**, **19.315**, **19.319**, **20.307**, **20.317** (toutes par 12 voix contre 10 et 2 abstentions) et **20.319**

Le autorità federali sono invitate a emanare le disposizioni legislative necessarie per:

1. riscuotere una tassa d'incentivazione sui biglietti aerei, i cui proventi saranno interamente utilizzati per progetti volti a promuovere forme di mobilità rispettose dell'ambiente al fine di ridurre le emissioni di gas a effetto serra;
2. incoraggiare il trasferimento verso mezzi di trasporto meno inquinanti; e
3. partecipare alla compensazione degli effetti negativi provocati dal cambiamento climatico.

## Deliberazioni

**02.03.2021 CS** Non è dato seguito

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.03.2021

Non è dato seguito alle iniziative 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317

### Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 25.08.2021

Dopo il no alla revisione totale della legge sul CO<sub>2</sub>, la Commissione vuole discutere approfonditamente le future misure di politica climatica nel traffico aereo. Ha quindi deciso con 17 voti contro 6 e 1 astensione di presentare un postulato di commissione (**21.3973**) in cui chiede al Consiglio federale di presentare un rapporto su come si possa ottenere un traffico aereo neutro in termini di emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2050. Nel contesto dell'analisi approfondita prevista, la Commissione non ritiene opportuno chiedere l'introduzione di una tassa sui biglietti aerei o di una tassa internazionale sul cherosene. Respinge pertanto le relative iniziative cantonali (**19.304**, **19.305**, **19.310**, **19.314**, **19.315**, **19.319**, **20.307**, **20.317** con 12 voti contro 10 e 2 astensioni; **20.319** con 11 voti contro 10 e 3 astensioni). Diverse minoranze propongono di darvi seguito.

(par 11 voix contre 10 et 3 abstentions).  
Plusieurs minorités proposent de donner suite à ces initiatives.

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

### **Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

### ■ 19.316 Kt. Iv. Bern. Finanzdaten- austausch im Inland

Die Bundesversammlung wird eingeladen, in den bundesrechtlichen Bestimmungen zum Steuerrecht (Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer [DBG; SR 642.11], Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden [StHG; SR 642.14]) und allfälligen weiteren Erlassen einen Finanzdatenaustausch im Inland vorzusehen, wie er bereits im Verhältnis zum Ausland besteht. Entsprechende Auskünfte der Banken an die Steuerbehörden der Kantone würden nicht mehr unter Strafe gestellt (Artikel 47 Absatz 5 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen; SR 952.0).

#### Verhandlungen

**16.12.2020 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

#### Debatte im Ständerat, 16.12.2020

Unter den Kantonen soll nicht wie mit dem Ausland ein Finanzdatenaustausch in Steuerfragen eingeführt werden. Der Ständerat hat mit 26 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung eine Standesinitiative des Kantons Bern abgelehnt, die dies verlangt. Laut Initiativtext sollen Auskünfte der Banken an die Steuerbehörden der Kantone nicht mehr unter Strafe gestellt werden. Eine Mehrheit der Kantone lehne diesen Finanzdatenaustausch ab, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH) für die vorberatende Kommission.

#### Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates wird am 06.09.2021 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### ■ 19.316 Iv. ct. Berne. Echange de données financières à l'intérieur du pays

L'Assemblée fédérale est invitée à mettre en place un échange de données financières à l'intérieur du pays, comme cela se fait déjà avec l'étranger, moyennant les modifications des dispositions fédérales relatives au droit fiscal (loi fédérale sur l'impôt fédéral direct [LIFD; RS 642.11], loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes [LHID; RS 642.14]) et des éventuels autres actes. Les renseignements fournis par les banques aux autorités fiscales des cantons ne seraient alors plus punissables (art. 47 al. 5 de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne [RS 952.0]).

#### Délibérations

**16.12.2020 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

#### Délibérations au Conseil des Etats, 16.12.2020

Le Conseil des Etats n'a pas donné suite, par 26 voix contre 13, à une initiative du canton de Berne pour mettre en place un échange de données financières à l'intérieur du pays, comme cela se fait déjà avec l'étranger. Les sénateurs préfèrent attendre la réforme de l'impôt anticipé élaborée actuellement par le Conseil fédéral avant d'envisager une telle mesure.

#### La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national se réunira le 06.09.2021.

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### ■ 19.316 Iv. ct. Berna. Scambio di dati finanziari in Svizzera

L'Assemblea federale è invitata a prevedere nelle norme federali in materia di diritto fiscale (legge federale sull'imposta federale diretta, LIFD, RS 642.11, legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni, LAID; RS 642.14) e in eventuali altri atti normativi uno scambio di dati finanziari in Svizzera, com'è già il caso nelle relazioni con l'estero. In tal modo le pertinenti informazioni da parte delle banche alle autorità fiscali cantonali non sarebbero più punibili (articolo 47 capoverso 5 della legge federale sulle banche e le casse di risparmio, RS 952.0).

#### Deliberazioni

**16.12.2020 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.12.2020

Il Consiglio degli Stati ha respinto per 26 voti a 13 un'iniziativa del Canton Berna che, sull'esempio di quanto già avviene con l'estero, chiedeva la possibilità di scambiare dati fiscali tra i cantoni.

#### La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si riunirà il 06.09.2021.

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **19.319 Kt. Iv. Bern. Beitrag zum Erreichen der Klimaziele. Falsche Anreize zur Verkehrsmittelwahl ausmerzen und Flugticketabgabe einführen!**

Die Bundesversammlung wird eingeladen, im Bundesgesetz über die Verminderung von Treibhausgasemissionen (CO<sub>2</sub>-Gesetz) folgenden Text aufzunehmen:

3a. Abschnitt: Flugticketabgabe

Art. 30a Grundsatz

Abs. 1

Der Bund erhebt ab 1. Januar 2022 eine Flugticketabgabe bei Abflügen im Linien- und Charterverkehr ab allen inländischen Flugplätzen, wenn der Anteil fossiler Flugtreibstoffe an den insgesamt in der Schweiz abgesetzten Mengen an fossilem Treibstoff im Jahr 2020 über 20 Prozent liegt.

Abs. 1bis

Ein Drittel des Ertrags der Abgabe wird im Rahmen der Zuständigkeiten des Bundes für Beiträge an Massnahmen verwendet, die zur langfristigen Anpassung an den Klimawandel und zur Vermeidung oder Bewältigung von Schäden an Personen oder an Sachen von erheblichem Wert in der Folge der erhöhten Treibhausgaskonzentration in der Atmosphäre beitragen.

Abs. 2

Zwei Drittel des Ertrags aus der Abgabe werden nach Artikel 41 Absatz 2 an die Bevölkerung verteilt.

Art. 30b Bemessung der Flugverkehrsabgabe

Abs. 1

Die Abgabe bemisst sich an der Flugdistanz und der Anzahl der beförderten Fluggäste.

Abs. 2

Der Bundesrat legt die Höhe der Flugticketabgabe innert folgendem Rahmen fest:

- a. zwischen 12 und 20 Franken für Flüge in einen Mitgliedstaat des Europarates;
- b. zwischen 30 und 50 Franken für Flüge in einen anderen Staat.

■ **19.319 Iv. ct. Berne. Contribution à la réalisation des objectifs climatiques. Eliminer les mauvaises incitations au choix du mode de transport et taxer les billets d'avion**

L'Assemblée fédérale est invitée à introduire, dans la loi fédérale sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre (loi sur le CO<sub>2</sub>), le texte suivant:

Par. 3a : Taxe sur les billets d'avion

Art. 30a Principe

Al. 1

La Confédération prélève à compter du 1er janvier 2022 une taxe sur les billets d'avion dans le trafic de lignes au départ de tous les aéroports nationaux si la part des carburants fossiles utilisés dans le trafic aérien dépasse de 20 pour cent la quantité totale de carburants fossiles écoulee en Suisse en 2020.

Al. 1bis

Un tiers du produit de la taxe est affecté, dans le cadre des compétences de la Confédération, aux contributions aux mesures visant à prévenir et à maîtriser les dommages aux personnes ou aux biens d'une valeur considérable qui pourraient résulter de l'augmentation de la concentration du gaz à effet de serre dans l'atmosphère.

Al. 2

Deux tiers du produit de la taxe sont redistribués à la population conformément à l'article 41 alinéa 2.

Art. 30b Calcul de la taxe sur le trafic aérien

Al. 1

La taxe est calculée en fonction de la distance parcourue et du nombre de passagers transportés.

Al. 2

Le Conseil fédéral fixe le montant de la taxe sur les billets d'avion selon le cadre suivant:

- a. entre 12 et 20 francs pour les vols vers un Etat membre du Conseil de l'Europe;
- b. entre 30 et 50 francs pour les vols vers un autre Etat.

■ **19.319 Iv. ct. Berna. Contributo al raggiungimento degli obiettivi climatici. Sopprimere incentivi sbagliati per la scelta del mezzo di trasporto e introdurre una tassa sui biglietti aerei!**

L'Assemblea federale è invitata a inserire nella legge federale sulla riduzione delle emissioni di gas serra (legge sul CO<sub>2</sub>) il testo seguente:

Sezione 3a: Tassa sui biglietti aerei

Art. 30a Principio

Cpv. 1

La Confederazione riscuote una tassa sui biglietti aerei dal 1° gennaio 2022 per i voli di linea e charter in partenza da tutti gli aerodromi nazionali se la quota dei carburanti fossili per gli aeromobili supera il 20 per cento della quantità di carburante fossile venduto in tutta la Svizzera nel 2020.

Cpv. 1bis

Un terzo dei proventi della tassa è utilizzato, nei limiti delle competenze della Confederazione, per contributi a provvedimenti a favore dell'adattamento a lungo termine ai cambiamenti climatici e per provvedimenti volti a evitare o a far fronte a danni alle persone o a beni di considerevole valore che possono risultare dall'aumento della concentrazione di gas serra nell'atmosfera.

Cpv. 2

Due terzi dei proventi della tassa sono distribuiti alla popolazione secondo l'articolo 41 capoverso 2.

Art. 30b Calcolo della tassa sul traffico aereo

Cpv. 1

La tassa è calcolata in funzione della distanza di volo e del numero di passeggeri trasportati.

Cpv. 2

Il Consiglio federale fissa l'ammontare della tassa sui biglietti aerei come segue:

- a. tra 12 e 20 franchi per i voli verso uno Stato membro del Consiglio d'Europa;
- b. tra 30 e 50 franchi per i voli verso un altro Stato.

Abs. 3  
Er berücksichtigt dabei vergleichbare internationale Regelungen.

Art. 30c Abgabepflichtige Personen und Befreiung von der Luftverkehrsabgabe

Abs. 1  
Abgabepflichtig sind Luftfahrzeugbetreiber, die Flüge ab einem inländischen Flugplatz durchführen.

Abs. 2  
Der Bundesrat regelt die Ausnahmen. Er berücksichtigt dabei insbesondere Flüge mit hoheitlichen Aufgaben, für die medizinische Versorgung oder mit militärischen Zwecken und das Alter der Fluggäste.

Al. 3  
A cet égard, il tient compte des réglementations internationales comparables.

Art. 30c  
Personnes assujetties à la taxe et exemption de la taxe sur le trafic aérien

Al. 1  
Sont soumis à contribution les exploitants d'aéronefs qui effectuent des vols dans le trafic de lignes au départ d'un aéroport national.

Al. 2  
Le Conseil fédéral règle les exceptions. Il prend en compte notamment des exceptions pour le transport de jeunes enfants ainsi que pour les vols destinés à accomplir des missions régaliennes, à prodiguer des soins médicaux ou à remplir un but militaire.

Cpv. 3  
Tiene conto al riguardo delle normative internazionali comparabili.

Art. 30c Persone assoggettate ed esenzione dalla tassa sul traffico aereo

Cpv. 1  
Sono assoggettati al pagamento della tassa gli operatori di aeromobili che effettuano voli da un aerodromo nazionale.

Cpv. 2  
Il Consiglio federale disciplina le eccezioni. Tiene conto in particolare dei voli effettuati nell'ambito di compiti sovrani, ai fini dell'assistenza medica o per scopi militari e dell'età dei passeggeri.

## Verhandlungen

**02.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

## Debatte im Ständerat, 02.03.2021

Den Initiativen 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317 wird keine Folge gegeben.

## Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.08.2021

Nach der Ablehnung der Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes will die Kommission die zukünftigen klimapolitischen Massnahmen im Flugverkehr umfassend diskutieren. Sie hat deshalb mit 17 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung die Einreichung eines Kommissionspostulats beschlossen ([21.3973](#)). Gefordert wird ein Bericht zur Frage, wie CO<sub>2</sub>-neutrale Fliegen bis 2050 ermöglicht werden kann. Vor dem Hintergrund der geplanten vertieften Analyse hält es die Kommission nicht für zweckmässig, die Einführung einer Flugticketabgabe oder einer internationalen Kerosinsteuer zu verlangen. Sie lehnt die entsprechenden Standesinitiativen ab ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#) und [20.317](#) mit 12 zu 10 Stim-

## Délibérations

**02.03.2021 CE** Refusé de donner suite

## Délibérations au Conseil des Etats, 02.03.2021

Il n'est pas donné suite aux initiatives 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317

## Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.08.2021

A la suite du rejet de la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub>, la commission souhaite se pencher en détail sur les mesures de politique climatique qui seront prises dans le domaine du transport aérien. C'est la raison pour laquelle elle a décidé, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, de déposer un postulat ([21.3973](#)) chargeant le Conseil fédéral de montrer dans un rapport comment il est possible d'atteindre un trafic aérien neutre en termes de CO<sub>2</sub> d'ici 2050. Eu égard à l'analyse approfondie qui devrait être menée à ce sujet, la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de demander l'introduction d'une taxe sur les billets d'avion ou d'un impôt international sur le kérosène. Par conséquent, elle propose de rejeter les initiatives canton-

## Deliberazioni

**02.03.2021 CS** Non è dato seguito

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.03.2021

Non è dato seguito alle iniziative 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.317

## Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 25.08.2021

Dopo il no alla revisione totale della legge sul CO<sub>2</sub>, la Commissione vuole discutere approfonditamente le future misure di politica climatica nel traffico aereo. Ha quindi deciso con 17 voti contro 6 e 1 astensione di presentare un postulato di commissione ([21.3973](#)) in cui chiede al Consiglio federale di presentare un rapporto su come si possa ottenere un traffico aereo neutro in termini di emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2050. Nel contesto dell'analisi approfondita prevista, la Commissione non ritiene opportuno chiedere l'introduzione di una tassa sui biglietti aerei o di una tassa internazionale sul cherosene. Respinge pertanto le relative iniziative cantonali ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#), [20.317](#) con 12 voti contro 10 e

men bei 2 Enthaltungen, **20.319** mit 11 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen). Verschiedene Minderheiten beantragen, Folge zu geben.

nales **19.304, 19.305, 19.310, 19.314, 19.315, 19.319, 20.307, 20.317** (toutes par 12 voix contre 10 et 2 abstentions) et **20.319** (par 11 voix contre 10 et 3 abstentions). Plusieurs minorités proposent de donner suite à ces initiatives.

2 astensioni; **20.319** con 11 voti contro 10 e 3 astensioni). Diverse minoranze propongono di darvi seguito.

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

### Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'ener-  
gia (CAPTE)

■ **19.407 Pa. Iv. Töngi. Parlaments-  
angehörige. Flugreisen vermeiden,  
Reisen per Bahn**

Die einschlägigen gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend anzupassen, dass vom Bund bezahlte Reisen von Parlamentarierinnen und Parlamentariern und Parlamentskommissionen bis zu einer Reisezeit von acht Stunden per Bahn zu erfolgen haben.

**Verhandlungen**

**15.11.2019 Bü-NR** Folge gegeben  
**14.02.2020 Bü-SR** Zustimmung

**Das Büro des Nationalrates hat  
19./20.08.2021 getagt.**

Der Bericht wird in der Herbstsession verfügbar sein.

**Auskünfte**

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Nationalrat (Bü-N)

■ **19.407 Iv. pa. Töngi. Membres de  
l'Assemblée fédérale. Renoncer  
aux voyages en avion au profit des  
voyages en train**

On adaptera les bases légales pertinentes de telle sorte que les voyages des membres de l'Assemblée fédérale et des membres des commissions parlementaires qui sont payés par la Confédération se fassent en train si leur durée ne dépasse pas huit heures.

**Délibérations**

**15.11.2019 Bu-CN** Donné suite  
**14.02.2020 Bu-CE** Adhésion

**Le Bureau du Conseil national s'est  
réuni le 19./20.08.2021.**

Le rapport sera disponible lors de la session d'automne.

**Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil national (Bu-N)

■ **19.407 Iv. pa. Töngi. Membri del  
Parlamento. Evitare i viaggi in  
aereo, viaggiare in treno**

Le pertinenti basi legali devono essere adeguate in modo tale che i viaggi dei parlamentari pagati dalla Confederazione della durata fino a otto ore avvengano per ferrovia.

**Deliberazioni**

**15.11.2019 Uf-CN** È dato seguito  
**14.02.2020 Ufficio CS**  
Adesione

**L'Ufficio del Consiglio nazionale si  
è riunito il 19./20.08.2021.**

Il rapporto sarà disponibile per la sessione d'autunno.

**Informazioni**

Philippe Schwab, segretario generale dell'Assemblea federale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio nazionale (Bu-N)

■ **19.443 Pa. Iv. Girod. Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 20.04.2021**

Die Energiekommission des Nationalrates hat einstimmig eine Vorlage verabschiedet, welche die Ablösung des bis 2022 befristeten Einspeisevergütungssystems durch Investitionsbeiträge für alle Anlagentypen vorsieht. Zusätzliche Unterstützung für die bestehende Stromproduktion sollen Biomasseanlagen und Grosswasserkraftwerke erhalten. Mit dieser Überbrückungslösung soll sichergestellt werden, dass keine Förderlücke entsteht, bis eine umfassendere Revision der Energiegesetzgebung in Kraft tritt.

Einstimmig hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (UREK-N) einen Entwurf zur Änderung des Energiegesetzes im Rahmen der parlamentarischen Initiative **19.443** verabschiedet. Das bis Ende 2022 befristete Einspeisevergütungssystem soll ersetzt und durch neue Instrumente weitergeführt werden. Dadurch kann eine drohende Förderlücke rechtzeitig geschlossen werden. Die Vorlage ist als Übergangslösung zu verstehen, welche Investitionssicherheit schafft und den Zubau weiterhin sicherstellt. Im Jahr 2030 soll die jährliche Stromproduktion aus erneuerbaren Energien um 11 TWh höher liegen als heute (davon 75% aus Photovoltaik, 11% aus Grosswasserkraft und 7% aus Biomasse). Allerdings sollen die entsprechenden Regelungen noch vor Ende der Laufzeit der geplanten Massnahmen ergänzt oder abgelöst werden, etwa durch eine umfangreichere Revision des Energiegesetzes oder im Rahmen des vom Bundesrat im vergangenen November angekündigten Mantelerlasses.

Der Entwurf sieht Investitionsbeiträge für alle Erzeugungstechnologien vor.

■ **19.443 Iv. pa. Girod. Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie**

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 20.04.2021**

A l'unanimité, la Commission de l'environnement du Conseil national a adopté un projet visant à remplacer le système de rétribution de l'injection, en vigueur jusqu'à fin 2022, par des contributions d'investissement pour tous les types d'installation. Le projet prévoit en outre un soutien supplémentaire pour la production d'électricité au moyen d'installations de biomasse et de grandes installations hydroélectriques. Cette solution transitoire doit permettre d'éviter des lacunes dans le dispositif d'encouragement en attendant l'entrée en vigueur d'une plus large révision de la législation sur l'énergie.

C'est à l'unanimité que la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a adopté un projet de modification de la loi sur l'énergie (LEne), lequel fait suite à l'initiative parlementaire **19.443**. Celui-ci prévoit de remplacer le système de rétribution de l'injection, en vigueur jusqu'à fin 2022, par de nouveaux instruments à même de poursuivre le soutien garanti jusqu'ici. Il sera ainsi possible d'éviter des lacunes dans le dispositif d'encouragement. Le projet constitue une solution transitoire qui crée une sécurité d'investissement et continue de garantir le développement des énergies concernées. Il devrait permettre d'atteindre, d'ici 2030, 11 TWh de production supplémentaire par an d'électricité issues d'énergies renouvelables (dont 75% de photovoltaïque, 11% de grande hydraulique et 7% de Biomasse). La réglementation sera cependant complétée ou remplacée, avant l'expiration des mesures, par une révision en profondeur de la LEne, soit

■ **19.443 Iv. pa. Girod. Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia**

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 20.04.2021**

La Commissione dell'energia del Consiglio nazionale ha accolto all'unanimità un progetto che prevede la prosecuzione del sistema di remunerazione per l'immissione di elettricità, in scadenza a fine 2022, con contributi d'investimento per tutti i tipi di impianti. Riceveranno un sostegno supplementare per l'attuale produzione di elettricità gli impianti a biomassa e le grandi centrali idroelettriche. Questa soluzione transitoria consente di evitare lacune nella promozione in attesa che entri in vigore una revisione della legge sull'energia di più ampia portata.

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) ha approvato all'unanimità un progetto di modifica della legge sull'energia nell'ambito dell'iniziativa parlamentare **19.443**. Il sistema di remunerazione per l'immissione di elettricità, in scadenza a fine 2022, deve essere rimpiazzato e dotato di nuovi strumenti. In tal modo è possibile colmare per tempo una lacuna che incombe nella promozione. Il progetto è da intendersi come soluzione transitoria volta a garantire la sicurezza per gli investimenti e la prosecuzione dell'incremento. Dovrebbe consentire di aumentare entro il 2030 di 11 TWh la produzione annuale di elettricità da energie rinnovabili (di cui 75% di fotovoltaico, 11% idrico e 7% biomassa). Il progetto sarà tuttavia completato o rimpiazzato prima della scadenza delle misure da una revisione di più ampia portata della legge sull'energia nel quadro dell'atto mantello annunciato dal Consiglio federale lo scorso mese di novembre.

Für grosse Photovoltaikanlagen kann die Vergabe von Förderbeiträgen neu mittels Auktionen erfolgen. Biomasseanlagen können nebst dem Investitionsbeitrag auch einen Betriebskostenbeitrag erhalten, um die hohen Betriebskosten dieser Anlagen abzufedern.

Für grosse Wasserkraftanlagen werden gegenüber dem geltenden Recht die zur Verfügung gestellten Mittel verdoppelt (0,2 Rp./kWh statt den derzeitigen 0,1 Rp./kWh gemäss Art. 36 EnG). Nicht beanspruchte Mittel können nicht reserviert werden und werden somit für andere Förderinstrumente verwendet. Ebenfalls soll die Unterstützung von bestehenden Grosswasserkraftwerken durch die Marktprämie bis Ende 2030 verlängert werden (der Mittelbedarf wurde auf 0,2 Rp./kWh aus dem Netzzuschlag festgelegt), anstatt dass diese wie im geltenden Recht vorgesehen 2022 ausläuft. Nicht beanspruchte Mittel für die Marktprämie fließen im Folgejahr bestehenden Wasserkraftanlagen zu, etwa für Erweiterungen, Erneuerungen oder für ökologische Sanierungen solcher Anlagen (im Sinne von Art. 34 EnG). Was danach noch übrig bleibt, wird anderen Förderinstrumenten zur Verfügung gestellt. Schliesslich dürfen die Gestehungskosten für Elektrizität aus erneuerbarer inländischer Produktion über 2022 hinaus vollständig in die Tarife für Endverbraucher in der Grundversorgung verrechnet werden (Art. 6 Abs. 5bis StromVG).

Die Finanzierung dieser Förderinstrumente erfolgt weiterhin über den Netzzuschlag, dessen Höhe unverändert bei 2,3 Rp./kWh bleiben soll. Die neuen Investitionsbeiträge und die Auktionen ermöglichen gegenüber dem Einspeisevergütungssystem mit den gleichen Fördermitteln mehr Zubau. Alle im Entwurf zum Energiegesetz vorgesehenen Fördermassnahmen sind bis Ende 2030 befristet.

le projet d'acte modificateur unique annoncé par le Conseil fédéral en novembre dernier.

Le projet prévoit que toutes les technologies de production bénéficient de contributions d'investissement. Par ailleurs, l'octroi de contributions d'encouragement aux grandes installations photovoltaïques pourra faire l'objet d'une mise aux enchères à l'avenir. Quant aux installations de biomasse, elles bénéficieront, en plus de la contribution d'investissement, d'une contribution aux coûts d'exploitation destinée à compenser les coûts d'exploitation élevés de ce type d'installations.

De plus, les moyens mis à la disposition des grandes installations hydroélectriques seront doublés (0,2 ct./kWh contre le 0,1 ct./kWh actuellement prévu par l'art. 36 LEne). Les ressources non utilisées ne pourront pas être réservées et seront employées pour tous les autres instruments d'encouragement. En outre, l'octroi de la prime de marché pour les grandes installations hydroélectriques existantes sera prolongé jusqu'à la fin de l'année 2030 (le montant des ressources nécessaires a été fixé à 0,2 ct./kWh, financé au moyen du supplément perçu sur le réseau), tandis que le droit en vigueur prévoyait qu'il prenne fin en 2022. Les ressources non utilisées pour la prime de marché seront attribuées aux installations hydroélectriques existantes l'année suivante, par exemple pour des agrandissements, des rénovations ou l'assainissement écologique de telles installations (au sens de l'art. 34 LEne). Après cette année, les moyens non utilisés seront à disposition des autres instruments d'encouragement. Enfin, le coût de revient de l'électricité issue d'énergies renouvelables et de production indigène pourra être entièrement pris en considération au-delà de 2022 dans les tarifs de l'approvisionnement de base facturés aux consommateurs captifs (art. 6, al. 5bis, de la loi sur l'approvisionnement en électricité).

Ces instruments d'encouragement continueront d'être financés au moyen du supplément perçu sur le réseau, dont le montant restera inchangé (2,3 ct./kWh). Par rapport au système de rétribution de l'injection, les nouvelles contributions d'investissement et la mise aux enchères des contributions

Il progetto prevede contributi d'investimento per tutte le tecnologie di generazione. Per i grandi impianti fotovoltaici i contributi di promozione saranno ora aggiudicati mediante aste. Gli impianti a biomassa, oltre al contributo d'investimento, possono anche beneficiare di un contributo d'esercizio al fine di contenere gli elevati costi d'esercizio di questi impianti.

Rispetto al diritto vigente, le risorse a disposizione per i grandi impianti idroelettrici sono raddoppiate (0,2 cts./kWh al posto degli attuali 0,1 cts./kWh secondo l'art. 36 LEne). Le risorse non richieste non possono essere riservate e sono pertanto utilizzate per altri strumenti di promozione. Anche il sostegno delle centrali idroelettriche esistenti mediante premi di mercato va prorogato fino alla fine del 2030 (il fabbisogno di mezzi è stato fissato a 0,2 cts./kWh provenienti dal supplemento rete), invece di essere lasciato scadere nel 2022 come previsto dal diritto vigente. Le risorse non richieste per i premi di mercato confluiscono negli impianti idroelettrici esistenti nell'anno seguente, per esempio per ampliamenti, rinnovamenti o per risanamenti ecologici di tali impianti (ai sensi dell'art. 34 LEne). Dopo quest'anno le risorse non utilizzate saranno a disposizione degli altri strumenti di promozione. Infine i costi di produzione per l'elettricità da produzione indigena rinnovabile saranno conteggiati nella tariffa per consumatori finali nel servizio universale a partire dal 2022 (art. 6 cpv. 5bis LAEI).

Il finanziamento di questi strumenti di promozione avverrà ancora attraverso il supplemento di rete, il cui ammontare deve restare a 2,3 cts./kWh. Rispetto al sistema di remunerazione per l'immissione di elettricità, i nuovi contributi d'investimento e le aste consentono di ottenere un maggiore incremento con gli stessi mezzi di promozione. Tutte le misure di promozione previste nel progetto della legge sull'energia scadranno nel 2030.

d'encouragement permettront un développement plus important avec les mêmes ressources. Toutes les mesures d'encouragement prévues dans le projet seront valables jusqu'à fin 2030.

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.06.2021

#### Stellungnahme des Bundesrats zur Parlamentarische Initiative 19.443 «Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie»

Der Bundesrat hat am 1. Juni 2021 im Zirkularverfahren seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (UREK-N) zur parlamentarischen Initiative Girod 19.443 «Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie» verabschiedet.

Der Bundesrat begrüsst, dass die UREK-N den gesetzgeberischen Handlungsbedarf zum weiteren Ausbau der erneuerbaren Energien bestätigt. Dennoch beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf den Erlassentwurf der UREK-N nicht einzutreten. Er begründet dies damit, dass der von der UREK-N erarbeitete Entwurf für eine Revision des Energiegesetzes nicht ausreichend sei, um die Stromversorgungssicherheit der Schweiz längerfristig zu stärken und die erneuerbaren Energien effizient und sicher im Stromsystem zu integrieren. Hierfür seien weitergehende Massnahmen notwendig wie sie im «Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien» vorgesehen sind. Der Bundesrat wird die Botschaft zu diesem Bundesgesetz, das eine Revision des Energie- und Stromversorgungsgesetzes umfasst, voraussichtlich kurz nach der Sommersession verabschieden.

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.06.2021

#### Avis du Conseil fédéral sur l'initiative parlementaire 19.443 « Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie »

Le Conseil fédéral a approuvé le 1er juin 2021, par voie de circulation, l'avis qu'il a émis sur le rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) consacré à l'initiative parlementaire Girod 19.443 « Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie ».

Le Conseil fédéral se félicite que la CEATE-N réaffirme le besoin d'agir sur le plan législatif afin de poursuivre le développement des énergies renouvelables. Il propose toutefois au Parlement de ne pas entrer en matière sur le projet d'acte de la CEATE-N. De son point de vue, le projet de révision de la loi sur l'énergie élaboré par ladite commission ne suffit pas à renforcer la sécurité de l'approvisionnement en électricité sur le long terme et à assurer une intégration efficace et sûre des énergies renouvelables dans le système d'électricité en Suisse. Les mesures plus poussées qui sont nécessaires à cet effet figurent dans le projet de loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. Il est prévu que le Conseil fédéral approuve peu après la fin de la session d'été le message concernant cette loi, qui regroupe une révision de la loi sur l'énergie et une révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité.

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 02.06.2021

#### Parere del Consiglio federale concernente l'iniziativa parlamentare 19.443 «Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia»

Il 1 giugno 2021, il Consiglio federale ha adottato per via di circolazione il proprio parere sul rapporto della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) concernente l'iniziativa parlamentare Girod 19.443 «Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia». Il Consiglio federale constata con soddisfazione che la CAPTE-N ha confermato la necessità d'intervento a livello legislativo in merito a un ulteriore potenziamento delle energie rinnovabili. Ciononostante ha proposto al Parlamento di non entrare in materia sul progetto della Commissione. Il Collegio ha motivato la decisione affermando che il progetto elaborato dalla CAPTE-N per una revisione della legge sull'energia non è sufficiente a rafforzare a lungo termine la sicurezza dell'approvvigionamento elettrico della Svizzera e a integrare le energie rinnovabili in modo efficiente e sicuro nel sistema elettrico. A tale scopo sono necessarie misure più incisive, come quelle previste nella «legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili». Il Consiglio federale adotterà il messaggio relativo alla legge federale summenzionata, un atto mantello che comprende una revisione della legge sull'energia e della legge sull'approvvigionamento elettrico, presumibilmente poco dopo la conclusione della sessione estiva.

## Verhandlungen

**26.10.2020 UREK-NR** Folge gegeben  
**14.01.2021 UREK-SR** Zustimmung  
**19.04.2021 Bericht UREK-NR**  
(BBI 2021 1314)  
**01.06.2021 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2021 1316)

Energiegesetz (EnG) (BBI 2021 1315)  
**16.06.2021 NR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,**  
**16.06.2021**

**Nationalrat will Förderlücke bei erneuerbaren Energien schliessen**  
**Der Nationalrat will neue Windenergie-, Kleinwasserkraft-, Biogas-, Geothermie- und Fotovoltaikanlagen ab 2023 mit einmaligen Investitionsbeiträgen fördern. Er hat am Mittwoch eine entsprechende Vorlage gutgeheissen. Es handelt sich um eine Übergangslösung.**

Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie wurden bisher hauptsächlich mit der kostenorientierten Einspeisevergütung (KEV) unterstützt. Die KEV läuft Ende 2022 aus. Die von beiden Parlamentskommissionen angenommene parlamentarische Initiative von Bastien Girod (Grüne/ZH) möchte verhindern, dass danach eine Lücke bei den Förderinstrumenten entsteht.

Von einer sogenannten Einmalvergütung profitieren heute erheblich erweiterte oder erneuerte Kleinwasserkraftanlagen ab 300 Kilowatt sowie neue Kehrlichtverbrennungs-, Klärgas- und Holzheizanlagen von regionaler Bedeutung. Mit den Änderungen im Energiegesetz sollen fortan erneuerbare Energien befristet bis Ende 2030 einheitlich gefördert werden.

Ungewohnte Geschlossenheit

Im Grundsatz war die von der Energiekommission (Urek-N) ausgearbeitete Vorlage unbestritten. Für die Umsetzung der Energiestrategie und eine umwelt-

## Délibérations

**26.10.2020 CEATE-CN**  
Donné suite  
**14.01.2021 CEATE-CE**  
Adhésion  
**19.04.2021 Rapport CEATE-CN**  
(FF 2021 1314)  
**01.06.2021 Avis du Conseil fédéral**  
(FF 2021 1316)

Loi sur l'énergie (LEne) (FF 2021 1315)  
**16.06.2021 CN** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,**  
**16.06.2021**

**Le soutien aux énergies renouvelables devrait se poursuivre**  
**Les énergies renouvelables devraient être soutenues sans interruption. Le National a approuvé mercredi par 187 voix contre 3 une solution transitoire pour toutes les technologies dès 2023 et jusqu'au bouclage de la révision de la loi sur l'énergie.**

Les installations éoliennes, photovoltaïques, de biogaz ou de géothermie et la petite hydraulique bénéficient d'un soutien jusqu'à fin 2022. Une révision de la loi sur l'énergie doit prendre le relais. Mais est elle encore en cours d'élaboration.

Le projet sur la table entend combler les lacunes entre ces deux échéances. « Il est compatible avec la révision à venir et l'anticipe plutôt que de prolonger le système actuel », a expliqué Roger Nordmann (PS/VD) au nom de la commission.

Le système de rétribution de l'injection sera ainsi remplacé par des contributions d'investissement pour tous les types d'installation. Un soutien supplémentaire pour la production d'électricité par la biomasse ou les grandes installations hydroélectriques est aussi prévu.

Production indigène augmentée

« C'est un grand pas pour les énergies renouvelables », a salué Bastien Girod (Verts/ZH), dont l'initiative parlemen-

## Deliberazioni

**26.10.2020 CAPTE-CN**  
È dato seguito  
**14.01.2021 CAPTE-CS**  
Adesione  
**19.04.2021 Rapporto CAPTE-CN**  
(FF 2021 1314)  
**01.06.2021 Parere del Consiglio federale**  
(FF 2021 1316)

Legge federale sull'energia (LEne)  
(FF 2021 1315)

**16.06.2021 CN** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,**  
**16.06.2021**

**Promozione energie rinnovabili, sostegno anche dopo 2022**

È necessaria una soluzione transitoria, fino al 2030, che permetta di garantire la promozione delle energie rinnovabili oltre la data di scadenza fissata per fine 2022, senza aspettare la revisione della legge sull'energia. Il Consiglio nazionale ha approvato oggi - con 187 voti contro 3 e 3 astenuti - una modifica legislativa in materia, che prevede contributi d'investimento per tutti i tipi di impianti, nonché quelli a biomassa, mentre le grandi centrali idroelettriche riceveranno un sostegno supplementare. Il dossier passa agli Stati.

Con questa modifica della Legge federale sull'energia (LEne) si vuole proseguire nella promozione delle energie rinnovabili, che finora sono state sostenute principalmente mediante la cosiddetta remunerazione per l'immissione di elettricità (RIC).

Attualmente, gli impianti eolici, fotovoltaici, geotermici, a biogas e le piccole centrali idroelettriche sono sostenuti fino a dicembre 2022. Tuttavia, la revisione della legge sull'energia è ancora in fase di elaborazione. Per evitare che tra 18 mesi vengano a mancare gli strumenti di promozione, il progetto - che concretizza un'iniziativa parlamentare di Bastien Girod (Verdi/ZH) - vuole colmare le lacune che rischiano di crearsi fra le scadenze.

C'è il rischio di pregiudicare la sicurezza

freundliche, sichere Stromversorgung der Schweiz sei es wichtig, verschiedene erneuerbare Stromerzeugungsformen zu unterstützen, lautete der Tenor.

Geschehe nichts, bestünde ab 2023 eine Ungleichbehandlung der erneuerbaren Energien. Willkürlich würden jene erneuerbaren Energien, welche eine Einmalvergütung erhalten, weiterhin gefördert, während für die anderen Technologien ein Förderstopp gelten würde.

Der gesetzgeberische Handlungsbedarf zum weiteren Ausbau der erneuerbaren Energien sei unbestritten, sagte auch Energieministerin Simonetta Sommaruga. «Wir müssen sicherstellen, dass wir genügend sauberen Strom haben.» Der Bundesrat plant noch vor der Sommerpause, dem Parlament eine Revision des Energie- und Stromversorgungsgesetzes vorzulegen.

Bundesrat setzt auf eigene Vorlage

Die Übergangslösung lehnt der Bundesrat aber ab, weil sie nicht ausreicht, um die Stromversorgungssicherheit der Schweiz längerfristig zu stärken und die erneuerbaren Energien effizient und sicher im Stromsystem zu integrieren, sagte Sommaruga. Sie plädierte deshalb für Nichteintreten auf die Vorlage, verzichtete aber wegen der klaren Mehrheitsverhältnisse auf eine Abstimmung. Eine nahtlose Lösung ab 2023 mit der umfassenden Reform des Bundesrats sei «zeitlich illusorisch», sagte Kommissionssprecherin Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG). Deshalb sei es wichtig, Massnahmen zu sichern, bis der Mantelerlass in Kraft trete.

Die Übergangslösung sieht Investitionsbeiträge für alle Erzeugungstechnologien vor. Biomasseanlagen sollen neben dem Investitionsbeitrag auch einen Betriebskostenbeitrag erhalten, um die hohen Betriebskosten dieser Anlagen abzufedern.

Auktionen für Sonnenenergieprojekte

Für grosse Fotovoltaikanlagen soll die Vergabe von Förderbeiträgen neu mittels Auktionen erfolgen. Diesen Entscheid fällte der Nationalrat mit 113 zu 76 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Eine Minderheit um Stefan Müller-Altermatt (Mitte/SO) warnte vergeblich davor, «jetzt für eine einzige Technologie,

taire est à l'origine du projet. « Nous pourrions augmenter la production d'électricité indigène issue de ces énergies de 11 térawatts-heure (TWh) par an d'ici dix ans. C'est trois fois plus que la production de la centrale nucléaire de Mühleberg. » Plus de trois quarts de cette hausse proviendrait du photovoltaïque.

Tous les partis l'ont rejoint pour saluer un projet central pour assurer un soutien continu aux énergies vertes et une sécurité de l'approvisionnement. Plusieurs orateurs du camp bourgeois ont notamment souligné l'importance du texte suite à l'abandon de l'accord-cadre. « L'accord sur l'électricité est ainsi reporté aux calendes grecques », a critiqué Jacques Bourgeois (PLR/FR). Or cet accord est nécessaire à la sécurité de planification, a complété Isabelle Chevalley (PVL/VD).

Seule la ministre de l'environnement s'est opposée au projet. « Il s'agit d'une longue solution transitoire, valable jusqu'à fin 2030 », a rappelé Simonetta Sommaruga, critiquant les incertitudes créées pour les investisseurs. « Ils ne sauront pas combien de temps elle sera en vigueur et devront s'adapter à une nouvelle réglementation dans quelques années quand la révision de la loi sera prête. »

Contribution à 60%

Si l'utilité du projet n'a pas été remise en question, la hauteur des différentes contributions a fait l'objet de longues discussions. Les députés de centre-droit ont plaidé pour qu'elles se montent à 60% au maximum pour les nouvelles centrales hydrauliques d'une puissance minimale de 1 MW et les agrandissements atteignant une capacité de 300 kW. Pour les rénovations de même taille, la contribution devrait se monter à 40% des coûts.

La gauche et le PVL auraient quant à eux voulu limiter toutes les contributions à 40%. Seules les nouvelles installations soumises à l'étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que les agrandissements ou rénovations notables de centrales hydroélectriques atteignant une capacité minimale de 1 MW devraient être soutenues, aux yeux du camp rose-vert.

degli investimenti nelle energie rinnovabili, poiché l'attuazione della revisione proposta dal governo potrebbe richiedere ancora molto tempo, ha spiegato Roger Nordmann (PS/VD), a nome della commissione, precisando che la soluzione transitoria - nell'attesa dell'entrata in vigore della legge «mantello» - è pensata fino al 2030.

Per i grandi impianti fotovoltaici i contributi di promozione saranno aggiudicati mediante aste. Quelli a biomassa, oltre al contributo d'investimento, potranno beneficiare anche di un contributo d'esercizio.

L'obiettivo è che anche i nuovi impianti eolici, piccoli impianti idroelettrici, impianti di biogas, impianti geotermici e impianti fotovoltaici con una potenza di almeno 100 chilowatt ricevano, a condizioni ben definite, una remunerazione unica (RIC), simile a quella che ottengono - tra gli altri - i piccoli impianti idroelettrici considerevolmente ampliati o rinnovati con una potenza di almeno 300 chilowatt o i nuovi impianti di incenerimento dei rifiuti, ha detto dal canto suo Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG), a nome della commissione.

Bisogna garantire l'approvvigionamento Sul tema si è espresso pure lo stesso Girod, il quale ha chiarito che «attualmente non è stato previsto nulla per garantire che non vi siano lacune nella promozione della produzione di elettricità da energie rinnovabili. Per questo si è resa necessaria l'iniziativa parlamentare». Ciò dovrebbe inoltre consentire di aumentare entro il 2030 di 11 terawattora (TWh) all'anno la produzione di elettricità da fonti rinnovabili, in particolare dal fotovoltaico.

Secondo Simonetta Sommaruga, a capo del Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC), «le energie rinnovabili hanno davvero bisogno di un'ulteriore spinta. Bisogna essere rapidi e garantire l'approvvigionamento - anche alla luce della situazione attuale con l'Ue - e la stabilità della rete, allontanando anche dai combustibili fossili».

Tuttavia, a detta della consigliera federale, il periodo della soluzione transitoria - fino al 2030 - è troppo esteso. Se la nuova revisione annunciata lo scorso novembre dall'Esecutivo dovesse con-

isoliert diese Auktionen einzuführen». Solche «grossen Fragestellungen» sollten später beim Mantelerlass diskutiert werden.

Ansonsten war die Förderung von Fotovoltaik, Biomasse, Windenergie und Geothermie nicht gross bestritten. Verschiedene Anpassungsanträge von Kommissionsminderheiten scheiterten im Plenum deutlich.

#### Wasserkraft im Fokus

Länger zu reden gaben die Fördermassnahmen für die Wasserkraft. Schliesslich folgte die grosse Kammer auch hier den Anträgen der Kommissionsmehrheit. Konkret sollen neue Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von mindestens einem Megawatt von Investitionsbeiträgen von höchstens 60 Prozent der Kosten profitieren können.

Erweiterungen und Erneuerungen von bestehenden Anlagen sollen vergütet werden, wenn sie mit einer zusätzlichen Leistung von mindestens 300 Kilowatt einhergehen. Die Ratslinke versuchte vergeblich, die Kriterien zu verschärfen. Für grosse Wasserkraftanlagen sollen gegenüber dem geltenden Recht die zur Verfügung gestellten Mittel verdoppelt werden. Sie sollen 0,2 Rappen pro Kilowattstunde erhalten. Nicht beanspruchte Mittel sollen nicht reserviert werden und somit für andere Förderinstrumente verwendet werden.

#### Marktprämie weiterführen

Ebenfalls soll die Unterstützung von bestehenden Grosswasserkraftwerken durch die Marktprämie bis Ende 2030 verlängert werden, anstatt dass diese wie im geltenden Recht vorgesehen 2022 ausläuft. Nicht beanspruchte Mittel für die Marktprämie sollen im Folgejahr bestehenden Wasserkraftanlagen zufließen - etwa für Erweiterungen, Erneuerungen oder für ökologische Sanierungen solcher Anlagen.

Was danach noch übrig bleibt, soll anderen Förderinstrumenten zur Verfügung gestellt werden. Schliesslich sollen die Gestehungskosten für Elektrizität aus erneuerbarer inländischer Produktion über 2022 hinaus vollständig in die Tarife für Endverbraucher in der Grundversorgung verrechnet werden.

Die Finanzierung dieser Förderinstrumente erfolgt weiterhin über den Netz-

« Les petites installations hydrauliques contribuent peu, mais elles peuvent avoir un impact important sur la biodiversité », a pointé Ursula Schneider Schüttel (PS/FR). La gauche aurait encore voulu maintenir l'allocation des ressources à 0,1 ct./kWh pour les grandes installations, et non la doubler. Pas question non plus, selon elle, de prolonger les primes de marché jusqu'à 2030.

« La force hydraulique est quasiment épuisée », a relevé Christophe Clivaz (Verts/VS). « Le soutien devrait se concentrer à sécuriser l'approvisionnement en hiver, au stockage et à l'assainissement écologique des installations existantes. »

« L'hydraulique couvre 56% de nos besoins actuels », a contré Jacques Bourgeois. Elle est importante pour stabiliser le réseau, notamment en hiver. La droite a eu gain de cause sur toute la ligne.

#### Mise aux enchères

L'UDC a quant à elle tenté de réduire la contribution pour les nouvelles éoliennes de 60% à 30% des coûts d'investissement, comme pour le photovoltaïque. Le parti conservateur a aussi tenté de restreindre les bénéficiaires de la rétribution unique aux installations photovoltaïques qui produisent de l'électricité en hiver. Il n'a toutefois fait beaucoup d'émules en dehors de ses rangs.

L'octroi de la rétribution unique aux grandes installations photovoltaïques sera en outre mise aux enchères, au grand dam de l'UDC et du Centre qui auraient voulu biffer la disposition. Pour Stefan Müller-Altermatt (Centre/SO), cela ne fait aucun sens d'introduire une mise aux enchères pour seulement une technologie.

« La mise aux enchères permet de baisser les coûts en faisant jouer la concurrence », lui a opposé Roger Nordmann. De plus, c'est une possibilité et non une obligation. Des appels d'offre pourraient être issus seulement pour certaines catégories, comme les parois antibruit ou les parkings.

Le PLR aurait de son côté souhaité limiter l'aide aux installations de biomasse existantes. Sans succès. Les députés ont décidé que les coûts exploitation devraient aussi être soutenus.

cretizzarsi in breve tempo, gli investitori (che ora necessitano di avere prospettive per i prossimi anni) potrebbero ritrovarsi un cambio di regime dopo pochi anni.

Pensare che la revisione annunciata dal Consiglio federale arrivi in tempo è tuttavia «illusorio», ha ribattuto Vincenzo Stauffacher.

#### Due blocchi di discussione

La Camera del popolo ha approvato un primo blocco - legato alle misure per promuovere le nuove energie rinnovabili - riguardante in particolare i contributi d'investimento per impianti fotovoltaici, le aste per la remunerazione unica (alle quali ha cercato di opporsi, invano, una minoranza formata attorno a Stefan Müller-Altermatt (centro/SO), nonché il contributo d'investimento per impianti eolici - che ammonta al massimo al 60% dei costi d'investimento computabili - e il contributo alle spese d'esercizio per impianti a biomassa.

Nel secondo blocco sono invece stati trattati più a fondo gli impianti idroelettrici: sarà ad esempio possibile godere di un contributo d'investimento per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici con una potenza di almeno 1 MW, oppure per gli ampliamenti e i rinnovamenti considerevoli di impianti che - in seguito - avranno una potenza di 300 kilowatt (kW). Inoltre, le nuove centrali con una capacità di almeno un MW dovrebbero poter beneficiare di contributi agli investimenti per un massimo del 60% dei costi. Rispetto alla legge in vigore, le risorse a disposizione per i grandi impianti idroelettrici vengono raddoppiate (a 0,2 centesimi/kWh).

Dagli oratori di sinistra è emersa la necessità di trovare un equilibrio fra lo sfruttamento dell'idroelettrico e la salvaguardia dell'ambiente. Sul tema è intervenuta anche Sommaruga: «Sono responsabile, dell'energia e dell'ambiente e ci sono punti contrastanti», ha detto il capo del DATEC, insistendo sul bisogno di trovare soluzioni che ottengano il consenso dalle due parti. La Camera ha approvato tutte le proposte della maggioranza della sua commissione.

Il finanziamento di questi strumenti di promozione avverrà ancora attraverso il supplemento di rete, il cui ammontare rimarrà immutato a 2,3 centesimi/kWh.

zuschlag, dessen Höhe unverändert bei 2,3 Rappen pro Kilowattstunde bleiben soll. Die neuen Investitionsbeiträge und die Auktionen ermöglichen gegenüber dem Einspeisevergütungssystem mit den gleichen Fördermitteln mehr Zubau. In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Änderungen im Energiegesetz mit 187 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen an.

Répercussion sur le client  
Les gestionnaires de réseaux pourront de leur côté répercuter entièrement leurs coûts de revient sur les consommateurs captifs. La disposition est passée de justesse, par 99 voix contre 91 et trois abstentions. L'UDC, le Centre et le PVL voulaient majoritairement en rester au droit en vigueur.  
Les instruments d'encouragement continueront d'être financés grâce au supplément perçu sur le réseau. Son montant restera inchangé à 2,3 centimes/kWh.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

**Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

## ■ 20.030 Förderung der Kultur in den Jahren 2021-2024

Botschaft vom 26. Februar 2020 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2021–2024 (Kulturbotschaft 2021–2024) (BBl 2020 3131)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2020

#### Der Bundesrat verabschiedet die Kulturbotschaft 2021-2024

An seiner Sitzung vom 26. Februar 2020 hat der Bundesrat die Botschaft über die Förderung der Kultur für die Periode 2021-2024 verabschiedet und ans Parlament überwiesen. Die drei bisherigen strategischen Handlungsachsen der Kulturpolitik des Bundes - kulturelle Teilhabe, gesellschaftlicher Zusammenhalt sowie Kreation und Innovation - werden beibehalten. Der Bundesrat legt ab 2021 einen Schwerpunkt auf den digitalen Wandel in der Kulturförderung. Zur Umsetzung der Botschaft sind finanzielle Mittel in der Höhe von 934,5 Millionen Franken vorgesehen.

Der Bundesrat will das Programm «Jugend und Musik» konsolidieren und in Zusammenarbeit mit den Kantonen und mit Musikorganisationen die gezielte Förderung musikalisch Begabter vorantreiben. Mit dem Ausbau schulischer Austauschaktivitäten zwischen den Sprachgemeinschaften und der Einrichtung eines Austauschprogramms für Lehrpersonen soll der gesellschaftliche Zusammenhalt gestärkt werden. Zudem will der Bund durch geeignete Massnahmen zu einer hohen Baukultur beitragen und sich für die Gleichstellung von Frauen und Männern im Kulturbereich einsetzen. Im Bereich der Kreation und Innovation wird das Programm «Kultur und Wirtschaft» mit den beiden Förderschwerpunkten Design und Interaktive Medien weiterentwickelt und in die regulären Förderaktivitäten der Stiftung Pro Helvetia integriert. Schliesslich werden die Betriebsmittel des Schweizerischen Nationalmuseums aufgestockt, damit es nach der inzwischen erfolgten Eröffnung des Neubaus am Standort Zürich sein Angebot an Referenzausstellungen zur Schweizer Geschichte bespielen kann.

## ■ 20.030 Encouragement de la culture pour la période de 2021 à 2024

Message du 26 février 2020 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2021 à 2024 (Message culture 2021-2024) (FF 2020 3037)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2020

#### Le Conseil fédéral adopte le Message culture 2021-2024

Lors de sa séance du 26 février 2020, le Conseil fédéral a adopté le Message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2021 à 2024 et l'a transmis au Parlement. Les trois axes stratégiques actuels de la politique culturelle de la Confédération - participation culturelle, cohésion sociale et création et innovation - sont maintenus. Le Conseil fédéral entend poser un accent sur la transformation numérique dans l'encouragement de la culture. Des moyens financiers à hauteur de 934,5 millions de francs sont prévus pour la mise en oeuvre du message.

Le Conseil fédéral entend consolider le programme « Jeunesse et Musique » et prendre, en collaboration avec les cantons et les associations de musique, des mesures ciblées pour promouvoir les talents musicaux. Le développement des échanges scolaires entre les différentes communautés linguistiques et la création d'un programme d'échanges pour les enseignants contribueront à renforcer la cohésion sociale. Le Conseil fédéral souhaite également contribuer à instaurer une culture du bâti de qualité par des mesures appropriées et il veut promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes dans le monde de la culture. Dans le domaine de la création et de l'innovation, le programme « culture et économie », axé sur le soutien au design et aux médias interactifs, sera poursuivi et intégré dans les activités ordinaires de la fondation Pro Helvetia. Enfin, les crédits d'exploitation du Musée national suisse seront augmentés pour permettre à l'institution de déployer son offre d'expositions de référence consacrées à l'histoire suisse après à l'extension de son siège à Zurich.

## ■ 20.030 Promozione della cultura nel periodo 2021-2024

Messaggio del 26 febbraio 2020 concernente la promozione della cultura negli anni 2021–2024 (messaggio sulla cultura 2021–2024) (FF 2020 2813)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2020

#### Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla cultura 2021-2024

Nella seduta del 26 febbraio 2020 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la promozione della cultura negli anni 2021-2024 e lo ha sottoposto al Parlamento. I tre assi strategici della politica culturale della Confederazione - partecipazione culturale, coesione sociale, creazione e innovazione - vengono mantenuti e, a partire dal 2021, sarà dedicata particolare attenzione alla digitalizzazione della promozione della cultura. Per l'attuazione del messaggio sono previsti mezzi finanziari per 934,5 milioni di franchi.

Il Consiglio federale intende consolidare il programma «Gioventù e musica» e introdurre misure specifiche per la promozione dei talenti musicali in collaborazione con i Cantoni e le organizzazioni musicali. Ampliando le attività di scambio scolastico tra le comunità linguistiche e istituendo un programma di scambio per insegnanti, si propone inoltre di rafforzare la coesione sociale. La Confederazione intende per altro contribuire a sviluppare con misure adeguate una cultura della costruzione di qualità e promuovere la parità tra uomo e donna nel settore della cultura. Nel campo della creazione e dell'innovazione, il programma «Cultura ed economia» e il suo obiettivo prioritario, cioè la promozione del design e dei media interattivi, saranno ulteriormente sviluppati e integrati nell'attività della Fondazione Pro Helvetia. Infine, è previsto un incremento dei mezzi operativi affinché il Museo nazionale svizzero possa continuare a offrire mostre di riferimento sulla storia svizzera anche dopo l'apertura del nuovo edificio della sede di Zurigo, nel frattempo avvenuta.

Nebst der Kontinuität legt der Bundesrat einen besonderen Schwerpunkt auf die Herausforderungen und Chancen, die der digitale Wandel mit sich bringt. So beabsichtigt der Bundesrat, Anbieter von Filmen auf elektronischen Plattformen zu verpflichten, in das unabhängige Schweizer Filmschaffen zu investieren. Eine solche Verpflichtung besteht bereits für Fernsehveranstalter mit nationalem oder sprachregionalem Programm. Ausserdem sollen die Onlineplattformen verpflichtet werden, mindestens 30 Prozent europäische Filme anzubieten. Zudem will der Bundesrat die Voraussetzungen schaffen, damit vom Bund subventionierte Filme nach ihrer gewerblichen Auswertung der Öffentlichkeit leichter zugänglich sind.

Aus der Vernehmlassung zur Kulturbotschaft ergab sich, dass Kontinuität wichtig ist. Die Massnahmen zur Weiterentwicklung der Kulturpolitik des Bundes wurden überwiegend positiv beurteilt.

Die Kulturbotschaft legt die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Förderperiode 2021-2024 fest. Sie präsentiert die Ziele, die wichtigsten Massnahmen und die Finanzierung sämtlicher Förderbereiche des Bundesamtes für Kultur, von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und des Schweizerischen Nationalmuseums. Zur Umsetzung der Botschaft sind finanzielle Mittel in der Höhe von 934,5 Millionen Franken vorgesehen. Dieser Betrag wurde an die Teuerungsprognose des Bundes angepasst. Dies führte zu einer Absenkung des Gesamtfinanzrahmens im Vergleich zur Vernehmlassungsvorlage.

## Verhandlungen

Entwurf 2  
Bundesgesetz über Filmproduktion und Filmkultur (Filmgesetz, FiG) (BBl 2020 3281)

**07.09.2020 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

**07.06.2021 SR** Abweichung

S'il privilégie la continuité, le Conseil fédéral veut aussi mettre un accent particulier sur les défis et les opportunités liés à la transformation numérique. Il envisage ainsi d'obliger les fournisseurs de films en ligne à investir dans le cinéma suisse indépendant. Les diffuseurs de télévision nationaux et de programmes télévisuels destinés aux régions linguistiques sont déjà soumis à cette obligation. En outre, les plateformes en ligne devront proposer au moins 30 % de films européens. Le Conseil fédéral souhaite également créer les conditions pour que les films soutenus par la Confédération soient plus accessibles au public après leur exploitation commerciale.

La procédure de consultation a mis en évidence l'importance de la continuité. Les mesures de développement de la politique culturelle de la Confédération ont reçu un accueil largement positif.

Le message culture définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pour la période 2021 à 2024. Il présente les objectifs, les principales mesures et le financement de l'ensemble des domaines d'encouragement de l'Office fédéral de la culture, de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Musée national suisse. Des moyens financiers à hauteur de 934,5 millions sont prévus pour la mise en oeuvre du message. Ce montant a été adapté en fonction des prévisions du renchérissement de la Confédération. En conséquence, l'enveloppe financière globale a baissé par rapport à ce qui était prévu dans le projet soumis en consultation.

## Délibérations

Projet 2  
Loi fédérale sur la culture et la production cinématographiques (Loi sur le cinéma, LCin) (FF 2020 3187)

**07.09.2020 CN** Décision modifiant le projet

**07.06.2021 CE** Divergences

Oltre che alla continuità, il Consiglio federale dà molta importanza anche alle sfide e alle opportunità offerte dalla trasformazione digitale. Intende ad esempio assoggettare i fornitori di film on-line all'obbligo di investire nel cinema svizzero indipendente, analogamente a quanto già avviene per le emittenti televisive con programma nazionale o destinato a una regione linguistica. Inoltre, le piattaforme on-line dovranno obbligatoriamente offrire una quota di film europei di almeno il 30 per cento. Il Consiglio federale intende infine creare le condizioni affinché i film sovvenzionati dalla Confederazione siano più facilmente accessibili al pubblico dopo la commercializzazione.

La consultazione sul messaggio sulla cultura ha fatto emergere l'importanza della continuità. Le misure proposte per lo sviluppo della politica culturale della Confederazione sono state valutate prevalentemente in modo positivo.

Il messaggio sulla cultura definisce l'impostazione strategica della politica culturale della Confederazione per il periodo 2021-2024 e presenta gli obiettivi, le misure più importanti e le modalità di finanziamento di tutti gli ambiti di promozione dell'Ufficio federale della cultura, della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e del Museo nazionale svizzero. Per l'attuazione del messaggio sono previsti mezzi finanziari per 934,5 milioni di franchi. L'importo è stato adeguato al rincaro previsto dalla Confederazione, il che ha comportato una riduzione del quadro finanziario complessivo rispetto al progetto posto in consultazione.

## Deliberazioni

Disegno 2  
Legge federale sulla produzione e la cultura cinematografiche (Legge sul cinema, LCin) (FF 2020 2959)

**07.09.2020 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

**07.06.2021 CS** Deroga

## Entwurf 2

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 07.06.2021

**Ständerat beschliesst strengere Auflagen für Streaming-Dienste**  
Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat bei der Beratung des Filmförderungsgesetzes Auflagen für Streaming-Dienste gutgeheissen. Allerdings stimmte er dafür, dass diese 4 Prozent ihrer Einnahmen in der Schweiz in das Schweizer Filmschaffen investieren müssen. Der Nationalrat will nur 1 Prozent.

Dem revidierten Filmgesetz mit diesem Kernpunkt stimmte die kleine Kammer am Montag mit 35 zu 9 Stimmen bei einer Enthaltung zu. Die Vorlage geht zur Differenzbereinigung zurück an den Nationalrat.

Die Revision des Filmgesetzes sieht neu eine direkte Investitionspflicht für ausländische Streaming-Dienste wie Netflix und ausländische Fernsehsender mit Schweizer Werbefenster ins unabhängige Schweizer Filmschaffen vor.

Wer diese Investitionspflicht im Mittel innerhalb von vier Jahren nicht erfüllt, schuldet dem Bundesamt für Kultur (BAK) weiterhin eine Ersatzabgabe, die dann wieder ins unabhängige Schweizer Filmschaffen fliessen soll.

Weil die Anreize für Investitionen hoch genug sind, rechnet Andrea Gmür-Schönenberger (Mitte/LU) nicht mit vielen Ersatzabgaben. Dies habe sich bei den entsprechenden Vorgaben im Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) gezeigt.

#### Gleich lange Spiesse

Eine Belastung von 4 Prozent sei im Vergleich mit dem Ausland verhältnismässig, sagte Kulturminister Alain Berset im Rat. Die Regierung will mit der Änderung des Filmgesetzes den Schweizer Film stärken und gleich lange Spiesse für alle schaffen.

Nicht ausgenommen von der Investitionspflicht hat der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat die sprachregionalen TV-Anbieter. Diese sind laut Kommissionssprecher Matthias Michel (FDP/ZG) vor Mehrbelastungen bereits

## Projet 2

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 07.06.2021

**Les services de streaming doivent déboursier davantage**  
Les services de streaming, comme Netflix, HBO ou Disney, doivent passer à la caisse. Contrairement au National, le Conseil des Etats veut qu'ils consacrent au moins 4% de leurs recettes au cinéma suisse.

Face à l'explosion des plateformes en ligne, le gouvernement a concocté un projet pour protéger le secteur. Il a notamment prévu que les services de streaming et les diffuseurs affectent 4% de leurs recettes brutes à la création cinématographique suisse indépendante ou paient une taxe de remplacement.

#### Nouveaux joueurs

Craignant une répercussion sur les prix pour les consommateurs, le National avait abaissé le seuil à 1%. Les sénateurs ont longuement discuté lundi de la disposition. D'aucuns ont plaidé pour remonter le taux à 2%. « Cela ouvre déjà de très bonne perspective au cinéma suisse », a pointé Jakob Stark (UDC/TG). Le Conseil des Etats est cependant revenu à la proposition du gouvernement. Actuellement, les films suisses sont produits principalement par la SSR et, indirectement, par l'Office fédéral de la culture, a expliqué Ruedi Noser (PLR/ZH). « Placer la barre à 4% permettrait de voir apparaître de nouveaux joueurs. »

Elisabeth Baume-Schneider (PS/JU) a rappelé les montants en jeu. Le projet initial prévoyait une enveloppe de 30 millions de francs pour le cinéma indépendant. Avec les adaptations requises par la commission, ce chiffre baisse à 18 millions, soit 50% de moins que prévu. Et la Jurassienne d'appeler, tout comme Alain Berset, à ne pas trop réduire l'enveloppe. « Sinon il sera difficile de faire quelque chose avec un outil autant imputé », a pointé le ministre de la santé. Pour le Fribourgeois, c'est aussi une question d'égalité. Les chaînes de télévision nationales et régionales doivent

## Disegno 2

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 07.06.2021

**Legge cinema, Netflix e simili devono pagare di più**

Nell'ambito della revisione della legge sul cinema, il Consiglio degli Stati vuole che le piattaforme di streaming, come Netflix o Disney, investano il 4% del loro reddito lordo nella produzione di film svizzeri. Temendo ripercussioni sui prezzi per i consumatori, il Nazionale aveva abbassato tale tasso all'1%.

Di fronte all'esplosione di questi servizi online, il governo ha confezionato un progetto con l'intenzione di proteggere il settore. L'esecutivo aveva fissato - prima del ribasso deciso dalla Camera del popolo - proprio al 4% la quota di reddito da destinare al cinema elvetico: l'alternativa è pagare una tassa sostitutiva. Durante la seduta odierna, le discussioni si sono trascinate a lungo su questo punto. Sul tavolo vi era anche un'altra proposta, ovvero quella di stabilire la percentuale al 2%. Alla fine si è però tornati al 4% di partenza, che, stando a Ruedi Noser (PLR/ZH), permetterà ad altri attori di emergere in un mercato, quello della produzione di film elvetici, dominato dalla SSR e indirettamente dall'Ufficio federale della cultura.

Presente in aula, il consigliere federale Alain Berset ha parlato anche di uguaglianza, dato che i canali televisivi nazionali e regionali devono già investire il 4% del loro reddito. La stessa regola va applicata a chiunque operi sul mercato svizzero, comprese le piattaforme e le finestre pubblicitarie, ha sottolineato il ministro friburghese.

Anche il dibattito sulla già citata tassa sostitutiva ha tenuto impegnati non poco i « senatori », con la commissione preparatoria che voleva rinunciarvi, suggerendo invece l'introduzione di un obbligo di pagamento ulteriore. Al fotofinish però (23 voti a 22) è passata una proposta del centro-sinistra per mantenerla. « La tassa sostitutiva ha dimostrato di essere vantaggiosa. I suoi effetti sono abbastanza dissuasivi da spingere

genug geschützt durch differenzierte Regelungen.

Mit der vom Ständerat am Montag beschlossenen Lösung würden rund 18 Millionen Franken jährlich in die Förderung des unabhängigen Schweizer Filmschaffens fließen, 14 Millionen mehr als bisher. In der Variante des Bundesrates wären es insgesamt sogar 29 Millionen Franken. Die Differenz von 11 Millionen lässt sich dadurch erklären, dass der Ständerat weitergehende Ausnahmen von der Investitionspflicht befürwortet.

Auswertung nach vier Jahren

Dem Ständerat ging es bei seinen Beschlüssen darum, die Investitionen möglichst im Markt zu behalten. Es soll möglichst keinen Umweg mehr über den Staat geben, wie Kommissionssprecher Michel betonte. Nach vier Jahren soll evaluiert werden, wie sich die neuen Regelungen bewährt haben.

déjà investir 4% de leurs recettes. La mesure, réglée dans la loi sur la radio et la télévision, n'a pas posé de problème insurmontable. « La même règle doit s'appliquer à tous ceux qui opèrent sur le marché suisse, y compris les plateformes et les fenêtres publicitaires. »

Taxe de remplacement maintenue

La taxe de remplacement a aussi fait l'objet d'un débat nourri. La commission voulait la remplacer par une contribution ultérieure. Les sénateurs ont toutefois suivi, par 23 voix contre 22, une proposition de centre-gauche visant à la maintenir.

« La taxe de remplacement a montré ses avantages. Ses effets sont suffisamment dissuasifs pour que les investissements se fassent », a argumenté Elisabeth Baume-Schneider.

Plusieurs sénateurs bourgeois auraient eux souhaité que les productions maison, comme les jeux ou les émissions de télé-réalité, puissent contribuer pour moitié à la réalisation de l'objectif. Sans succès. « C'est une manière d'échapper à l'obligation d'investir », a dénoncé Alain Berset.

Dérogations limitées

Le Conseil des Etats a encore rejeté la proposition des députés de multiplier les dérogations à l'obligation d'investir dans le cinéma suisse. La Chambre du peuple avait ajouté à la liste les télévisions régionales, ainsi que les entreprises qui exploitent ou investissent dans des réseaux. Pour ces dernières, seules les recettes brutes issues de l'offre de films devraient toutefois être déterminantes.

Concernant les dépenses imputables, les sénateurs se veulent plus généreux. La promotion des films suisses jusqu'à un montant de 500'000 francs pourra notamment être prise en compte. De même que les contributions pour des institutions d'encouragement du cinéma reconnues par l'office fédéral compétent.

La Chambre des cantons demande encore un rapport sur les effets des mesures d'encouragement sur la création cinématographique suisse et sur les entreprises assujetties. Au vote sur l'ensemble, le projet a été accepté par 35 voix contre 9 et une abstention.

a scegliere la strada degli investimenti», ha dichiarato Elisabeth Baume-Schneider (PS/JU).

Gli Stati hanno poi bocciato la proposta del Nazionale di estendere l'esenzione dall'obbligo di investire nel cinema svizzero anche alle emittenti televisive regionali titolari o meno di una concessione. Per quanto riguarda le spese computabili, i « senatori » si sono dimostrati più generosi: la promozione di film svizzeri fino a un importo massimo di 500'000 franchi all'anno potrà essere presa in conto. Nella votazione sul complesso, il progetto è stato accettato per 35 voti a 9. Viste le divergenze presenti, il dossier farà ora ritorno sui banchi del Consiglio nazionale.

**Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat am 02.09.2021 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung  
und Kultur (WBK)

**La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national s'est réunie le 02.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éduca-  
tion et de la culture (CSEC)

**La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale si è riunita il 02.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Marcello Fontana, segretario della commis-  
sione,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commissione della scienza, dell'educa-  
zione e della cultura (CSEC)

■ **20.064 Übernahme und Umsetzung der Verordnung (EU) 2019/1896 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Europäische Grenz- und Küstenwache und zur Aufhebung der Verordnung (EU) 1052/2013 und (EU) 2016/1624 und zu einer Änderung des Asylgesetzes**

Botschaft vom 26. August 2020 zur Übernahme und Umsetzung der Verordnung (EU) 2019/1896 über die Europäische Grenz- und Küstenwache und zur Aufhebung der Verordnungen (EU) Nr. 1052/2013 und (EU) 2016/1624 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) und zu einer Änderung des Asylgesetzes (BBl 2020 7105)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.08.2020**

**Bundesrat verabschiedet die Botschaft zur erweiterten Europäischen Grenz- und Küstenwache**  
**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. August 2020 die Botschaft zur Übernahme und Umsetzung der revidierten EU-Verordnung über die Europäische Grenz- und Küstenwache verabschiedet. Die Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex) erhält damit ein stärkeres Mandat, um gemeinsam mit den nationalen Behörden die Schengen-Aussengrenzen besser zu schützen. Der Schutz der Schweizer Grenzen bleibt dabei weiterhin gewährleistet.**

Dass das System Schengen/Dublin funktioniert, ist für die Sicherheit in ganz Europa von grosser Bedeutung, auch für die Schweiz. Voraussetzung dafür ist ein wirksamer Grenzschutz an den Aussengrenzen des Schengenraums. Mit der Einrichtung der Europäischen Grenz- und Küstenwache wurden im Jahre 2016 neue Massnahmen zum Schutz der Schengen-Aussengrenzen vorgesehen, um die innere Sicherheit innerhalb Europas zu stärken. Da die Entsendung von Personal und die Bereitstellung von Ausrüstung durch die Schengen-Staaten aber auf freiwilliger Basis erfolgten, kam es zu Engpässen. Diese beeinträchtigten die Wirkung der Einsätze. Die Revision der EU-Verord-

■ **20.064 Reprise et mise en oeuvre du règlement (UE) 2019/1896 du Parlement européen et du Conseil relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes et abrogeant les règlements (UE) no 1052/2013 et (UE) 2016/1624, avec une modification de la loi sur l'asile**

Message du 26 août 2020 concernant la reprise et la mise en oeuvre du règlement (UE) 2019/1896 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes et abrogeant les règlements (UE) no 1052/2013 et (UE) 2016/1624 (développement de l'acquis de Schengen) et une modification de la loi sur l'asile (FF 2020 6893)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.08.2020**

**Le Conseil fédéral adopte le message relatif au corps européen élargi de garde-frontières et de garde-côtes**

**Lors de sa séance du 26 août 2020, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la reprise et la mise en oeuvre du règlement de l'UE révisé relatif au nouveau corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. L'agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex) se voit ainsi confier un mandat renforcé pour mieux protéger les frontières extérieures de Schengen en collaboration avec les autorités nationales. La protection des frontières suisses reste garantie.**

D'une importance considérable pour la sécurité en Europe et pour la Suisse également, le bon fonctionnement du système Schengen/Dublin dépend notamment d'une gestion efficace des frontières extérieures de l'espace Schengen. Avec la mise en place du corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, de nouvelles mesures de protection des frontières extérieures de Schengen ont été prévues en 2016 pour renforcer la sécurité intérieure en Europe. Etant donné que le détachement de personnel et la mise à disposition d'équipement par les Etats Schengen reposaient cependant sur une base vo-

■ **20.064 Recepimento e la trasposizione del regolamento (UE) 2019/1896 relativo alla guardia di frontiera e costiera europea e che abroga i regolamenti (UE) n. 1052/2013 e (UE) 2016/1624 (sviluppo dell'aquis di Schengen) nonché una modifica della legge sull'asilo**

Messaggio del 26 agosto 2020 concernente il recepimento e la trasposizione del regolamento (UE) 2019/1896 relativo alla guardia di frontiera e costiera europea e che abroga i regolamenti (UE) n. 1052/2013 e (UE) 2016/1624 (sviluppo dell'aquis di Schengen) nonché una modifica della legge sull'asilo (FF 2020 6219)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.08.2020**

**Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la guardia di frontiera e costiera europea ampliata**

**Nella sua seduta del 26 agosto 2020, il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente il recepimento e la trasposizione del rivisto regolamento UE relativo alla guardia di frontiera e costiera europea. Il mandato dell'Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex) viene così rafforzato, al fine di proteggere più efficacemente le frontiere esterne Schengen in collaborazione con le autorità nazionali. La protezione dei confini svizzeri rimane in tal modo garantita.**

Per la sicurezza di tutta Europa e anche della Svizzera è fondamentale che il sistema Schengen/Dublinko funzioni. A tal fine è necessaria una protezione efficace alle frontiere esterne dello spazio Schengen. Con l'istituzione della guardia di frontiera e costiera europea nel 2016 sono state previste nuove misure di protezione delle frontiere esterne Schengen, al fine di rafforzare la sicurezza all'interno dell'Europa. Tuttavia, dato che gli Stati Schengen mettevano a disposizione il personale e l'equipaggiamento su base volontaria, si sono verificate alcune difficoltà che hanno compromesso l'efficacia delle operazio-

nung hat insbesondere zum Ziel, diese Lücken zu schliessen und Frontex mit genügend Personal und Material auszustatten, damit diese ihre Aufgaben im Grenz- und Rückkehrbereich effektiver wahrnehmen kann. Darüber hinaus wird das Mandat zur Unterstützung der Schengen-Staaten im Rückkehrbereich und der Zusammenarbeit mit Drittstaaten gestärkt. Die einzelnen Schengen-Staaten bleiben weiterhin in erster Linie für den Schutz ihrer Aussengrenzen verantwortlich, sie werden dabei aber von Frontex unterstützt. Auch im Rückkehrbereich sind Entscheide über Rückführungen und Administrativhaft allein Sache der einzelnen Staaten. Der Ausbau von Frontex bezweckt zugleich eine weitere Verbesserung der Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität und der illegalen Migration an der Aussengrenze. Hiervon wird die Schweiz ebenfalls profitieren. Gleichzeitig können schutzbedürftige Personen mit einem effizienteren Grenzmanagement auch effektiver identifiziert werden.

#### Weiterentwicklung der schweizerischen Migrationspolitik

Der Ausbau von Frontex stellt ein wichtiges Element für die Weiterentwicklung der schweizerischen Migrationspolitik dar. Die Schweiz setzt sich seit langem für eine nachhaltige Reform des Dublin-Systems und eine gerechte Verteilung der Verantwortung für Asylsuchende ein. Sie unterstützt diejenigen Schengen-Staaten, welche einem hohen Migrationsdruck an den Aussengrenzen ausgesetzt sind. Die Verordnung sieht weiter den Ausbau des Grundrechtsschutzes durch Frontex zugunsten von Migrantinnen und Migranten vor.

#### Schweiz beteiligt sich an Frontex-Einsätzen

Zur Sicherstellung des benötigten Personals richtet Frontex von 2021 bis 2027 eine ständige Reserve von bis zu maximal 10'000 Einsatzkräften ein. Im Rahmen der Verhandlungen zur revidierten Verordnung hat sich die Schweiz mit Erfolg dafür eingesetzt, dass die Grösse der ständigen Reserve im Jahr 2023 einer Überprüfung unterzogen wird. Die ständige Reserve wird aus Einsatzkräften bestehen, welche von Frontex

lontaine, il est arrivé que les ressources disponibles soient insuffisantes, ce qui a nu à l'efficacité des opérations. La révision du règlement UE vise en particulier à combler ces lacunes et à doter Frontex de ressources humaines et matérielles suffisantes pour qu'elle puisse remplir plus efficacement ses tâches dans les domaines de l'espace frontalier et du retour. De plus, le mandat d'appui des Etats Schengen en matière de retour et de coopération avec les Etats tiers est renforcé. Les différents Etats Schengen continuent d'être prioritairement responsables de la protection de leurs frontières extérieures, mais ils sont également appuyés par Frontex. Cela est valable en matière de retour également: les Etats Schengen restent seuls responsables des décisions de renvoi et de détermination administrative.

L'élargissement de Frontex vise simultanément une nouvelle amélioration de la lutte contre la criminalité transfrontalière et la migration illégale à la frontière extérieure, ce qui sera également profitable à la Suisse. Dans le même temps, une meilleure gestion des frontières peut également contribuer à identifier plus efficacement les personnes vulnérables.

#### Développement de la politique migratoire suisse

L'élargissement de Frontex constitue un élément important pour le développement de la politique migratoire suisse. La Suisse s'engage depuis longtemps en faveur d'une réforme durable du système de Dublin et d'une répartition équitable des responsabilités pour les demandeurs d'asile. Elle appuie les Etats Schengen qui sont exposés à une forte pression migratoire à leurs frontières extérieures. Le règlement prévoit en outre l'extension de la protection des droits fondamentaux par Frontex en faveur des migrants.

#### La Suisse participe à des engagements Frontex

Pour s'assurer le personnel nécessaire, Frontex va constituer de 2021 à 2027 un contingent permanent d'au maximum 10 000 agents opérationnels. Dans le cadre des négociations relatives au règlement révisé, la Suisse s'est engagée avec succès pour que la taille du

ni. L'obiettivo principale della revisione del regolamento UE è in particolare colmare tali lacune e fornire a Frontex personale e mezzi sufficienti per svolgere più efficacemente i suoi compiti nel quadro della gestione delle frontiere e dei rimpatri. Inoltre viene rafforzato il mandato per sostenere gli Stati Schengen nell'ambito dei rimpatri e della cooperazione con i Paesi terzi. I singoli Stati Schengen rimangono i principali responsabili della protezione delle proprie frontiere esterne, ma ricevono assistenza da parte di Frontex. Ciò vale anche nell'ambito dei rimpatri, nel quale le decisioni sui rimpatri e sulla carcerazione amministrativa sono di esclusiva competenza dei singoli Stati.

L'ampliamento di Frontex mira allo stesso tempo a migliorare ulteriormente la lotta contro la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale alle frontiere esterne, e di ciò beneficerà anche la Svizzera. Nel contempo, le persone bisognose di protezione possono essere identificate più efficacemente grazie a una migliore gestione delle frontiere.

#### Ulteriore sviluppo della politica svizzera in materia di migrazione

L'ampliamento di Frontex rappresenta un elemento importante dell'ulteriore sviluppo della politica svizzera in materia di migrazione. Da tempo la Svizzera si impegna a favore di una riforma sostenibile del sistema di Dublino e di una ripartizione equa della responsabilità per i richiedenti l'asilo; essa sostiene inoltre gli Stati Schengen che sono soggetti a un'elevata pressione migratoria alle frontiere esterne. Il regolamento prevede anche il rafforzamento della tutela dei diritti fondamentali da di Frontex a favore dei migranti.

#### Partecipazione della Svizzera agli interventi di Frontex

Per garantire il personale necessario, tra il 2021 e il 2027 Frontex costituirà un corpo permanente comprendente fino a 10 000 membri al massimo. Nel quadro dei negoziati sulla revisione del regolamento, la Svizzera si è impegnata con successo affinché le dimensioni del corpo permanente vengano sottoposte a verifica nel 2023. Il corpo permanente sarà composto da personale operativo di Frontex e degli Stati Schengen per in-

respektive den Schengen-Staaten kurz- oder langfristig abgeordnet werden. Bereits heute beteiligt sich die Schweiz an Frontex-Einsätzen und unterhält dafür einen nationalen Expertenpool. Sie wird voraussichtlich bis im Jahr 2027 jährlich bis zu 16 Einsätze von jeweils zwei Jahren und bis zu 59 Einsätze mit einer jeweiligen Dauer von bis zu vier Monaten für Frontex leisten. Somit würden jährlich maximal 39 Schweizer Expertinnen und Experten im Einsatz stehen. Sie sollen zum grössten Teil durch die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV), durch das Staatssekretariat für Migration (SEM) und die Kantone gestellt werden. Im Rahmen der laufenden Weiterentwicklung und Digitalisierung der EZV durch das Transformationsprogramm DaziT soll durch Effizienzsteigerung an der Schweizer Grenze die nötige personelle Flexibilität für solche Entsendungen geschaffen werden.

**Rückkehr unterstützen**  
Frontex kann die Schengen-Staaten künftig in sämtlichen Aspekten der Rückkehr von sich illegal aufhaltenden Personen unterstützen. Das neue Mandat umfasst zum Beispiel die Unterstützung bei der freiwilligen Rückkehr oder die Beschaffung von Reisedokumenten.

**Höheres Budget, unveränderter Kostenschlüssel**  
Die Schweiz wird sich weiterhin anteilmässig - gemäss dem bisherigen Kostenschlüssel - am Budget von Frontex beteiligen. Da die EU beabsichtigt, Frontex mit einem höheren Budget auszustatten, werden auch die anteilmässigen Beiträge der Schweiz an Frontex steigen. Gemäss aktuellen Berechnungen würden sich damit die Beitragszahlungen der Schweiz etappenweise erhöhen und im Jahr 2024 schätzungsweise zwischen 36 und 68 Millionen Schweizer Franken betragen. Eine genaue Bezifferung ist derzeit nicht möglich, da der mehrjährige Finanzrahmen 2021 bis 2027 der EU noch nicht abschliessend verhandelt ist und auch die Ergebnisse der Überprüfung 2023 Auswirkungen auf das Budget haben können.

contingent permanent soit soumise à un réexamen en 2023. Le contingent permanent sera constitué de personnel opérationnel détaché par Frontex ou par les Etats Schengen pour une courte ou une longue durée.

La Suisse participe aujourd'hui déjà à des engagements Frontex et gère à cet effet une réserve nationale d'experts. Il est prévu qu'elle effectue annuellement d'ici à 2027 jusqu'à 16 engagements de 2 ans et jusqu'à 59 engagements d'une durée maximale de 4 mois en faveur de Frontex. De ce fait, il y aurait au maximum 39 experts suisses engagés par année. Les experts doivent être mis à disposition en majeure partie par l'Administration fédérale des douanes (AFD) ainsi que par le Secrétariat d'Etat aux migrations et les cantons. Avec le développement et la numérisation de l'AFD qui sont en cours dans le cadre du programme de transformation DaziT, l'augmentation de l'efficacité à la frontière suisse apportera la flexibilité nécessaire en matière de personnel pour de tels détachements.

**Soutien en matière de retour**  
A l'avenir, Frontex pourra appuyer les Etats Schengen dans tous les aspects du retour de personnes en séjour illégal. Le nouveau mandat comprend par exemple le soutien en cas de retour volontaire ou l'obtention de documents de voyage.

**Budget plus élevé, clé de répartition des coûts inchangée**  
La Suisse continuera de contribuer au budget de Frontex sur une base proportionnelle, conformément à la clé de répartition actuelle des coûts. Comme l'UE envisage d'accroître le budget dont est doté Frontex, les contributions proportionnelles de la Suisse à Frontex vont également augmenter. Selon les derniers calculs, les contributions financières de la Suisse augmenteraient ainsi de façon échelonnée et se situeraient approximativement entre 36 et 68 millions de francs suisses en 2024. Actuellement, il n'est toutefois pas possible d'articuler un montant précis, car le cadre financier pluriannuel 2021 - 2027 de l'UE n'est pas encore négocié de façon définitive et les résultats du réexamen 2023 peuvent aussi avoir des conséquences sur le budget.

terventi di breve durata o a lungo termine.

Già oggi la Svizzera partecipa agli interventi di Frontex, gestendo a tal fine una riserva di esperti nazionali. Entro il 2027 la Svizzera dovrà presumibilmente svolgere a favore di Frontex al massimo 16 interventi della durata di due anni e fino a 59 di quattro mesi ciascuno. Pertanto, essa dovrebbe mettere a disposizione al massimo 39 esperti all'anno. La maggior parte di tali interventi viene svolta dall'Amministrazione federale delle dogane (AFD), dalla Segreteria di Stato della migrazione e dai Cantoni. Nel quadro dell'ulteriore sviluppo e della digitalizzazione dell'AFD, attualmente in corso sulla base del programma di trasformazione DaziT, grazie all'incremento dell'efficienza ai confini svizzeri si crea la flessibilità necessaria dal punto di vista del personale per l'esecuzione di questi interventi.

**Assistenza nell'ambito dei rimpatri**  
In futuro Frontex potrà assistere gli Stati Schengen per quanto riguarda tutti gli aspetti correlati ai rimpatri di cittadini il cui soggiorno è irregolare. Il nuovo mandato comprende, ad esempio, l'assistenza nell'ambito del rimpatrio volontario o l'acquisizione dei documenti di viaggio.

**Bilancio più elevato, chiave di ripartizione dei costi invariata**  
La Svizzera continua a contribuire proporzionalmente al bilancio di Frontex sulla base dell'attuale chiave di ripartizione dei costi. Dato che l'UE intende incrementare il bilancio di Frontex, aumenteranno anche i contributi proporzionali della Svizzera all'Agenzia. Stando ai calcoli attuali, tali contributi subiranno una crescita graduale fino ad attestarsi nel 2024 tra i 36 e i 68 milioni di franchi svizzeri. Al momento non è possibile quantificare in modo esatto tali contributi, dato che il quadro finanziario pluriennale dell'UE per gli anni 2021-2027 non è ancora stato negoziato in maniera definitiva e che i risultati della verifica nel 2023 potrebbero avere delle ripercussioni sul bilancio.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Asylgesetz (AsylG) (BBl 2020 7185)  
**09.06.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2019/1896 über die Europäische Grenz- und Küstenwache und zur Aufhebung der Verordnungen (EU) Nr. 1052/2013 und (EU) 2016/1624 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBl 2020 7187)  
**09.06.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 09.06.2021

**Ständerat steht Weiterentwicklung von Frontex kritisch gegenüber**  
**Der Ständerat hat am Mittwoch als Erstrat den Schweizer Beitrag an die Erweiterung der europäischen Grenzagentur Frontex beraten. Der Rat übte deutliche Kritik an der EU-Migrationspolitik. Der Beitrag soll nur mit humanitären Begleitmassnahmen gesprochen werden.**

Die EU rüstet seit 2016 die Grenz- und Küstenwache Frontex mit mehr Personal und technischer Ausrüstung auf, damit die Agentur ihre Aufgaben im Grenz- und Rückkehrbereich besser wahrnehmen kann.

An diesem Ausbau muss sich auch die Schweiz beteiligen, weil es sich um eine Schengen-Weiterentwicklung handelt. Der finanzielle Beitrag der Schweiz steigt von ursprünglich 14 Millionen Franken pro Jahr auf rund 61 Millionen Franken pro Jahr bis 2027. Zudem soll die Schweiz Frontex auch mehr Personal zur Verfügung stellen.

EU-Migrationspolitik in der Kritik

«Frontex war für uns bisher vor allem ein Instrument der Kriminalitätsbekämpfung», sagte SP-Ständerat Daniel

## Délibérations

### Projet 1

Loi sur l'asile (LAsi) (FF 2020 6973)  
**09.06.2021 CE** Décision modifiant le projet

### Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2019/1896 du Parlement européen et du Conseil relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes et abrogeant les règlements (UE) n° 1052/2013 et (UE) 2016/1624 (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2020 6975)  
**09.06.2021 CE** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 09.06.2021

**Berne devrait renforcer son engagement auprès de Frontex**  
**La Suisse devrait renforcer son engagement auprès de l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex). Le Conseil des Etats a soutenu mercredi un projet visant à reprendre le nouveau règlement européen. Il y a toutefois apporté quelques modifications.**

L'Union européenne veut mieux contrôler les frontières extérieures de Schengen. A cette fin, elle a décidé de renforcer le mandat de Frontex. Le nouveau règlement vise notamment à améliorer les retours des migrants en situation illégale. Berne entend le reprendre et a concocté un projet à cette fin.

Après une présentation formelle par la rapportrice de commission, les débats ont rapidement pris une tournure émotionnelle, à la lumière du voyage de certains sénateurs dans un camp de réfugiés grec. « L'Union européenne n'a pas de vraie politique migratoire. Elle laisse se débrouiller les pays qui font face à des arrivées massives », a critiqué Charles Juillard (Centre/JU).

Et le Jurassien de critiquer le mélange sur place entre les migrants légaux et

## Deliberazioni

### Disegno 1

Legge sull'asilo (LAsi) (FF 2020 6297)  
**09.06.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2019/1896 relativo alla guardia di frontiera e costiera europea e che abroga i regolamenti (UE) n. 1052/2013 e (UE) 2016/1624 (Sviluppo dell'acquis di Schengen) (FF 2020 6299)  
**09.06.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 09.06.2021

**Rafforzare confini esterni, ma sui profughi decida il governo**  
**Sì al rafforzamento del mandato dell'Agencia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex) per proteggere più efficacemente le frontiere esterne Schengen. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando per 30 voti a 14 (campo rosso-verde) un progetto in tal senso del Consiglio federale. Il dossier va al Nazionale.**

La commissione preparatoria avrebbe voluto tenere conto nel progetto di trasposizione nel diritto svizzero del rivisto regolamento Ue, della tradizione umanitaria elvetica, facendo in modo che la Svizzera ammettesse fino a 2800 rifugiati nel quadro del programma di reinsediamento.

In particolare, si pensava a persone particolarmente vulnerabili (famiglie con bambini e giovani). Questo aumento del contingente - rispetto ai 1900 profughi in due anni stabilito dal Consiglio federale, n.d.r - avrebbe dovuto essere eseguito a tappe, d'intesa con i Cantoni.

Ma il plenum, anche se per un solo voto di scarto (22 voti a 21), ha deciso negativamente come chiedeva il Consiglio

Jositsch (ZH) für die vorberatende Kommission. Heute werde Frontex aber vor allem für die Regelung der Migration eingesetzt. «Das Problem liegt in der Politik, die Frontex durchsetzen muss. Eine EU-Politik zur Migration gibt es nämlich eigentlich gar nicht.»

Geregelt habe man in der EU einzig die Überstellung von Asylsuchenden mit dem Dublin-Abkommen. Dies habe dazu geführt, dass einige Staaten wie Griechenland eine überdurchschnittliche Last zu tragen hätten. Gleichzeitig würden Asylsuchende «in die Illegalität gezwungen», weil Dublin es Asylsuchenden nicht erlaube, Griechenland legal zu verlassen, um zu ihren Familien zu reisen.

Frontex und die Mauer von Trump  
«Letztlich macht die EU mit Frontex nichts anderes als der frühere US-Präsident Donald Trump mit der Mauer zu Mexiko», sagte Jositsch. «Es fehlt der politische Wille in ganz Europa, an dieser Situation etwas zu ändern. Die Frage ist, ob die Schweiz das mitmachen will.» «Die Geschichte wird uns nicht freisprechen», zitierte Jositsch Fidel Castro. «Deshalb müssen wir Kompensationsmassnahmen ergreifen.» Olivier François (FDP/VD) erklärte, es handle sich wirklich um eine «Mauer», die nun an den Schengen-Aussengrenzen errichtet werde. Dies habe der Besuch einer Delegation der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerats (SIK-S) bei Frontex in Griechenland gezeigt. Es stelle sich die Frage, wie die Menschen, die tatsächlich Flüchtlinge seien, nach Europa kommen könnten, sagte François.

Sicherheitspolitik und Migrationspolitik  
Mathias Zopfi (Grüne/GL) beantragte Nichteintreten auf die Vorlage. «Die Festung Europa ist auch unser Grenzschutz», sagte Zopfi. Man könne die Themen Sicherheit und Migration nicht trennen.

Finanzminister Ueli Maurer entgegnete, dass Schengen in erster Linie für Sicherheit stehe. «Schengen ist nicht ein Projekt für Asylpolitik - hier geht es um die Frage der Sicherheit.» Die Frage sei die Erhöhung des Schweizer Beitrags. «Es ist unbestritten, dass an allen Grenzen mit Flüchtlingen menschliches Leid

illégaux, les familles avec enfants et peut-être même des criminels. Olivier François (PLR/VD) s'est lui dit frappé par ces «jeunes enfants souriants enfermés dans une cage à poule» et la construction d'un mur, identique à celui du président américain Donald Trump à la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique.

«Voulons-nous participer à une telle politique?» a lancé de son côté Daniel Jositsch (PS/ZH). S'il reconnaît que la Suisse ne peut pas changer la totalité du système, le Zurichois a plaidé pour des mesures humanitaires importantes. «Nous avons un devoir moral de faire un effort», a insisté Charles Juillard.

#### Conseils gratuits

L'ampleur des mesures compensatoires a été longuement discutée. La gauche a plaidé pour que Berne admette jusqu'à 4000 réfugiés. «Il faut une véritable compensation humanitaire», a pointé Mathias Zopfi (Verts/GL). «Huit des plus grandes villes suisses sont intéressées à accueillir plus de réfugiés», a assuré quant à lui Daniel Jositsch.

«Il faut raison garder et voir ce qui est acceptable pour la population et les autorités», leur a opposé Charles Juillard. «Les cantons ne sont pas prêts à accueillir 4000 réfugiés.» La proposition de la commission, à savoir de placer la limite à 2800 réfugiés, est déjà très exigeante pour les cantons.

Le ministre des finances Ueli Maurer a lui appelé à en rester à la politique de contingent décidée séparément par le Conseil fédéral. Mi-mai, le gouvernement a décidé d'un maximum de 1600 réfugiés pour les années 2022 et 2023. Augmenter les contingents augmenterait également les coûts pour les cantons, a-t-il pointé. Il a été suivi, par 22 voix contre 21. Anticipant une telle décision, une partie de la gauche avait déjà refusé d'entrer en matière.

Le Conseil des Etats a en revanche décidé de renforcer les voies de droit pour les requérants d'asile. Ces derniers doivent pouvoir s'adresser gratuitement à un représentant juridique pour obtenir conseil et aide.

#### Contingent permanent

Frontex va constituer un contingent permanent d'au maximum 10'000 agents

federale per bocca del ministro delle finanze Ueli Maurer. A suo avviso, si deve tener conto dei Cantoni, non consultati su questo punto, nonché della situazione finanziaria attuale.

Una minoranza di sinistra, sostenuta anche dal PLR vodese Olivier François, avrebbe voluto andare oltre la commissione, fissando il contingente a 4 mila persone da accogliere a tappe entro il 2023.

#### La fortezza Europa, Ue come Trump

La proposta della commissione non è caduta dal cielo, ma è stata formulata dopo la visita di una delegazione a un campo di accoglienza alla frontiera greco-turca che, come affermato in aula da François, «ha lasciato delle tracce» a causa della difficile situazione sul posto, specie per i molti bambini costretti a vivere in spazi angusti. Insomma, la Svizzera, tenuto conto della sua ricchezza e della sua tradizione, potrebbe fare di più quale compensazione per il rafforzamento delle frontiere esterne dell'Ue.

Diversi oratori hanno fatto un parallelo tra la politica europea, sempre più dura, in materia di migrazione e la politica dell'era Trump, fatta di muri eretti a protezione dei confini, che non fa distinzione tra migranti economici e persone bisognose di protezione. A tale riguardo, una minoranza rosso/verde - particolarmente critica nei confronti dell'attuale politica europea in materia di rifugiati - aveva chiesto la non entrata nel merito sul progetto governativo, venendo tuttavia sconfessata (33 voti a 10).

Alcuni «senatori», favorevoli alla soluzione della commissione poi però bocciata al voto, hanno fatto notare ai sostenitori di una maggiore generosità, che un aumento del contingente richiederà mezzi finanziari supplementari per i Cantoni, visto che certe categorie di persone sono difficilmente integrabili. Oltre a ciò, bisogna tenere conto anche dei sentimenti della popolazione. Insomma, bisogna essere realisti, ha affermato Charles Juillard (Centro/JU). Al voto, la proposta «massimalista» è stata respinta per 28 voti a 16.

#### L'obiettivo della revisione

La revisione del regolamento Ue si propone, in particolare, di colmare le lacune

entsteht. Es geht aber nicht darum, die Welt zu verbessern, sondern darum, die Sicherheit zu erhöhen.» Der Ständerat trat schliesslich mit 33 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung auf die Vorlage ein. Er entschied, das Geld zu sprechen - allerdings nur, wenn Ausgleichsmassnahmen «im Sinne der humanitären Tradition» eingeführt werden.

#### Humanitäre Ausgleichsmassnahmen

So stimmte der Ständerat einstimmig Änderungen im Schweizer Asylrecht zu, die die Rechtsmittel der Asylsuchenden stärken und die Unterstützung bei Beschwerdeverfahren ausweiten. Ein Antrag der Kommission, die Zahl der Resettlement-Flüchtlinge, die die Schweiz in Zusammenarbeit mit dem Uno-Hochkommissariat für Flüchtlinge UNHCR aufnimmt, deutlich zu erhöhen, wurde mit 22 zu 21 Stimmen knapp abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit wollte eine Erhöhung um 2800 Flüchtlinge bis ins Jahr 2023, eine Kommissionsminderheit eine Erhöhung um 4000 Flüchtlinge in demselben Zeitraum. Für die Jahre 2020 und 2021 beschloss der Bundesrat die Aufnahme von maximal 1600 Flüchtlingen. «Hier müssen auch aus dem notwendigen Respekt die Kantone einbezogen werden», argumentierte Maurer gegen eine Erhöhung.

#### Einsatz von Grenzschutzexperten

Weiter beschloss der Ständerat, dass die Einsätze der Schweiz nicht vom Kontingent der Grenzschützer an den Schweizer Grenzen abgezogen werden dürfen. «Mehr Grenzschützer an der EU-Grenze und weniger an der Schweizer Grenze sind nicht vertretbar», sagte Charles Juillard (Mitte/JU).

Werner Salzmann (SVP/BE) erklärte, dass die Schweizer Einsätze vom Parlament bewilligt werden müssten. So beschloss der Ständerat, dass die Frontex-Einsätze einem ähnlichen Genehmigungsverfahren unterliegen wie die Militäreinsätze im Ausland. Mit dieser Regelung soll eine klare Rechtsgrundlage für die Kompetenzregelung zwischen Parlament und Bundesrat bei einem Einsatz von Grenzschutzexperten der Agentur in der Schweiz geschaffen werden. Die Vorlage wurde schliesslich mit 30 zu 14 Stimmen verabschiedet.

de 2021 à 2027. Il sera composé de personnel opérationnel détaché par Frontex ou les Etats Schengen pour une courte ou une longue durée.

La Suisse participe déjà à des engagements Frontex. Elle devrait effectuer annuellement d'ici à 2027 jusqu'à 16 engagements de 2 ans et jusqu'à 59 engagements d'une durée maximale de 4 mois, soit au maximum 39 experts suisses engagés par année.

Ces engagements ont fait l'objet de deux précisions. La mise à disposition de gardes-frontières suisses à Frontex ne devrait pas se faire au détriment des effectifs postés aux portes de la Suisse.

Les engagements dans le cadre de Frontex seront en outre soumis à un régime d'approbation similaire à celui prévu pour les engagements militaires. Le Conseil fédéral sera compétent pour les interventions non armées de six mois au plus. L'Assemblée fédérale approuvera les interventions plus longues et celles armées.

Au final, la reprise du règlement européen a été acceptée par 30 voix contre 14, issues du camp rose-vert. Et la révision de la loi sur l'asile, qui y est liée, à l'unanimité.

esistenti e fornire a Frontex personale e mezzi sufficienti per svolgere più efficacemente i suoi compiti nel quadro della gestione delle frontiere e dei rimpatri.

Inoltre, viene rafforzato il mandato per sostenere gli Stati Schengen nell'ambito dei rimpatri e della cooperazione con i Paesi terzi. L'ampliamento di Frontex mira allo stesso tempo a migliorare ulteriormente la lotta contro la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale alle frontiere esterne, secondo il messaggio del Consiglio federale.

Per garantire il personale necessario, tra il 2021 e il 2027 Frontex dovrebbe costituire un corpo permanente comprendente fino a 10 mila membri al massimo. Già oggi la Svizzera partecipa agli interventi di Frontex con i propri esperti. Entro il 2027 dovrà presumibilmente svolgere al massimo 16 interventi della durata di due anni e fino a 59 di quattro mesi ciascuno. Pertanto, Berna dovrebbe mettere a disposizione al massimo 39 esperti all'anno.

#### Non indebolire i confini nazionali

A tale riguardo, il Consiglio degli Stati ha voluto garantire un numero sufficiente di guardie di confine in Svizzera; per questo la messa a disposizione di Frontex di personale elvetico non dovrà andare a scapito dei confini nazionali.

Il plenum ha poi deciso, come raccomandato dalla commissione preparatoria, che gli interventi nell'ambito di Frontex siano sottoposti a un regime di approvazione analogo a quello previsto per gli impegni militari.

Questa aggiunta dovrebbe permettere di stabilire una chiara base legale concernente la ripartizione delle competenze tra il Consiglio federale e il Parlamento in merito all'intervento degli specialisti di Frontex in Svizzera.

#### I costi

La Confederazione, a detta del messaggio governativo, continua a contribuire proporzionalmente al bilancio di Frontex. Stando ai calcoli più recenti (estate 2020), tali contributi subiranno una crescita graduale fino ad attestarsi nel 2024 tra i 36 e i 68 milioni di franchi.

## Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.06.2021

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen ihrem Rat, dem stärkeren Engagement der Schweiz im europäischen Frontex-Programm zuzustimmen und beantragt einstimmig die Revision des Asylgesetzes zur Annahme (20.064).

Somit folgt die Kommission dem Beschluss des Ständerates, der das Geschäft in der Sommersession behandelte.

Eine Minderheit beantragt Nichteintreten auf die Vorlage 2. In ihren Augen stellt ein stärkeres Grenzengagement die falsche Antwort auf die humanitäre Situation an der Schengen-Aussengrenze dar.

Die Kommission lehnte mit 14 zu 9 Stimmen einen Antrag ab, welcher verlangt in Ergänzung zur Übernahme der europäischen Verordnung zwischen den Jahren 2022 und 2023 mindestens 4000 Flüchtlinge im Rahmen des Resettlement-Programms aufzunehmen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass diese Frage nicht innerhalb der Vorlage 20.064 geregelt werden soll. Ein solch weitreichendes Anliegen muss im Rahmen der dafür üblichen Verfahren in die Wege geleitet werden, damit auch die Kantone und Gemeinden im ordentlichen Konsultationsverfahren miteinbezogen werden können.

Die Minderheit fordert die Aufnahme der Flüchtlinge als humanitärer Ausgleichsmaßnahme zum Ausbau der Grenzkontrollen an der Aussengrenze, dabei weist sie auf den hohen humanitären Handlungsbedarf hin.

Im Vorfeld liess sich die Kommission von Vertreterinnen und Vertretern aus Menschenrechtsorganisationen, der Wissenschaft und der Verwaltung ein detailliertes Bild über die internationale Migrationspolitik und über die Vorlage im gesamten zeichnen.

### Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

## Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.06.2021

Par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, la CPS-N recommande à son conseil de soutenir le renforcement de l'engagement de la Suisse au sein du programme européen Frontex et propose à l'unanimité d'accepter la révision de la loi sur l'asile (20.064).

La commission se rallie ainsi à la décision du Conseil des Etats, qui a examiné cet objet à la session d'été.

Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet 2. Elle est d'avis qu'un engagement renforcé aux frontières n'est pas la réponse adéquate à la situation humanitaire aux frontières extérieures de l'espace Schengen.

La CPS-N a rejeté, par 14 voix contre 9, une proposition qui demandait d'admettre, en contrepartie de la reprise du règlement européen, au moins 4000 réfugiés entre 2022 et 2023 dans le cadre du programme de réinstallation européen. La majorité de la commission estime que cette question ne doit pas être réglée dans le cadre du projet 20.064. Un thème d'une telle portée doit être traité dans le cadre de la procédure habituelle, de sorte que les cantons et les communes puissent aussi être impliqués dans le cadre de la consultation.

Une minorité propose d'accueillir des réfugiés à titre de mesure de compensation au renforcement des contrôles aux frontières extérieures et attire l'attention sur la nécessité d'agir sur le front humanitaire.

Auparavant, la commission avait demandé à des représentants des organisations de défense des droits de l'homme, du monde scientifique et de l'administration de dresser un état des lieux détaillé de la politique migratoire internationale et du projet dans sa globalité.

### Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 22.06.2021

La Commissione propone alla propria Camera, con 15 voti contro 8 e 2 astensioni, di approvare il maggior impegno della Svizzera nel programma europeo Frontex e all'unanimità di accettare la revisione della legge sull'asilo (20.064).

La Commissione segue così la decisione del Consiglio degli Stati, che ha trattato l'oggetto nella sessione estiva.

Una minoranza propone di non entrare in materia sul secondo disegno, ritenendo che un impegno più importante alle frontiere rappresenti una risposta sbagliata alla situazione umanitaria alle frontiere esterne dell'area Schengen.

Con 14 voti contro 9 la Commissione ha respinto una proposta che chiedeva di ammettere almeno 4000 rifugiati fra il 2022 e il 2023 nel quadro del programma di reinsediamento in cambio del recepimento del regolamento europeo. La maggioranza ritiene che tale questione non debba essere disciplinata nell'ambito dell'affare 20.064. Una richiesta di così ampia portata deve essere affrontata in una procedura abituale, così da permettere anche ai Cantoni e ai Comuni di essere coinvolti nel quadro di una procedura di consultazione ordinaria.

La minoranza chiede l'ammissione dei rifugiati quale misura per compensare, dal profilo umanitario, il potenziamento dei controlli alle frontiere esterne, sottolineando le elevate necessità umanitarie. In un primo tempo la Commissione ha sentito alcuni rappresentanti delle organizzazioni per i diritti umani, degli ambienti scientifici e dell'Amministrazione, che le hanno presentato un quadro dettagliato della politica migratoria internazionale e del progetto nel suo insieme.

### Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

## ■ 20.081 Unterirdischer Gütertransport. Bundesgesetz

Botschaft vom 28. Oktober 2020 zum Bundesgesetz über den unterirdischen Gütertransport (BBl 2020 8849)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.10.2020

#### **Bundesrat verabschiedet die Botschaft für unterirdische Gütertransportanlagen**

**Der Bundesrat will mit dem Gesetz für unterirdische Gütertransportanlagen die Voraussetzungen schaffen, damit das Projekt Cargo sous terrain verwirklicht werden kann. Er hat an seiner Sitzung vom 28. Oktober 2020 die Botschaft an das Parlament verabschiedet. Das Gesetz stellt sicher, dass der Zugang zu den unterirdischen Anlagen allen zu den gleichen Bedingungen offensteht.**

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament ein Gesetz, das die Voraussetzungen regelt, unter denen das privatwirtschaftlich initiierte Projekt Cargo sous terrain bewilligt werden kann. Der Bund wird sich aber nicht an der Finanzierung von Bau und Betrieb entsprechender Anlagen beteiligen. Der Bund hält zudem weiterhin daran fest, dass über die gesamte Lebensdauer hinweg eine Schweizer Mehrheit an der Anlage sichergestellt werden muss.

Das Bewilligungsverfahren lehnt sich weitgehend an das Eisenbahngesetz (EBG) an. Die unterirdische Gütertransportanlage wird als eigenständiger Bereich in den Sachplan Verkehr aufgenommen. Die Betreiber unterstehen dem Grundsatz der Nichtdiskriminierung. Sie müssen ihre Transportpflicht wahrnehmen und den Zugang zu gleichen Bedingungen ermöglichen.

Das Konzept von Cargo sous terrain sieht einen unterirdischen dreispurigen Tunnel zwischen wichtigen Logistikzentren im Mittelland und in der Nordwestschweiz vor, der rund um die Uhr in Betrieb ist. Darin sollen Güter mit rund 30 Kilometern pro Stunde transportiert und an Zugangsstellen vollautomatisch mit Liften ins System eingespeist oder entnommen werden. Der Vollausbau soll ein Netz von 500 Kilometer umfassen und bis etwa 2045 abgeschlossen

## ■ 20.081 Transport souterrain de marchandises. Loi

Message du 28 octobre 2020 sur la loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises (FF 2020 8537)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.10.2020

#### **Le Conseil fédéral approuve le message concernant la loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises**

**Avec la loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises, le Conseil fédéral veut créer les conditions qui permettent la réalisation du projet Cargo sous terrain. Lors de sa réunion du 28 octobre 2020, il a approuvé le message à l'attention du Parlement. La loi garantit que tous les intéressés bénéficient des mêmes conditions d'accès aux installations de transport souterrain de marchandises.**

Le Conseil fédéral propose au Parlement une loi qui règle les conditions permettant d'autoriser le projet Cargo sous terrain, lancé par l'économie privée. La Confédération ne participera pas au financement de la construction ni à celui de l'exploitation des installations correspondantes. La Confédération maintient par ailleurs l'exigence selon laquelle l'ouvrage doit être majoritairement en mains suisses tout au long de sa durée de vie.

La procédure d'autorisation applicable s'inspire en grande partie de la loi sur les chemins de fer (LCdF). L'installation de transport souterrain de marchandises est intégrée comme domaine indépendant au plan sectoriel des transports. Les exploitants sont soumis au principe de la non-discrimination. Ils doivent assumer leur obligation de transporter et permettre un accès à des conditions uniformes.

Le concept de Cargo sous terrain prévoit un tunnel souterrain à triple voie, exploité 24 heures sur 24, reliant les principaux centres logistiques du Plateau et de la Suisse du Nord-Ouest. Les marchandises seront intégrées dans le système ou le quitteront de manière entièrement automatisée via des ascenseurs situés aux points d'accès et seront trans-

## ■ 20.081 Trasporto di merci sotterraneo. Legge federale

Messaggio del 28 ottobre 2020 concernante il legge federale sul trasporto di merci sotterraneo (FF 2020 7743)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.10.2020

#### **Il Consiglio federale adotta il messaggio sugli impianti per il trasporto di merci sotterraneo**

**Con la legge federale sul trasporto di merci sotterraneo, il Consiglio federale intende creare le condizioni per la realizzazione del progetto di Cargo sous terrain. Nella sua seduta del 28 ottobre 2020 ha adottato il messaggio all'attenzione del Parlamento. La legge assicura a tutti pari condizioni di accesso agli impianti sotterranei.**

Il Consiglio federale sottopone alle Camere una legge che disciplina i requisiti per l'autorizzazione del progetto di Cargo sous terrain, di iniziativa privata. La Confederazione non parteciperà al finanziamento della costruzione e dell'esercizio degli impianti e ribadisce la necessità di una partecipazione a maggioranza svizzera per l'intera durata di vita dell'infrastruttura.

La procedura di autorizzazione si rifà in larga parte a quella prevista dalla legge federale sulle ferrovie (Lferr). L'infrastruttura sarà integrata nel Piano settoriale dei trasporti come parte a sé stante. I gestori sono tenuti al principio di non discriminazione: devono adempiere al proprio obbligo di trasporto fornendo a tutti pari condizioni di accesso.

Il piano di Cargo sous terrain prevede una galleria sotterranea a tre corsie in esercizio 24 ore su 24 che collegherà importanti centri di logistica dell'Altopiano centrale e della Svizzera nordoccidentale. Le merci vi transiteranno a 30 km/h e saranno immesse nel sistema e ritirate in modo completamente automatizzato mediante montacarichi. La rete, che si estenderà per 500 km, sarà ultimata entro il 2045 circa. I costi di costruzione sono stimati a 30-35 miliardi di franchi.

Gli investitori si aspettano grossi benefici dalla realizzazione del progetto; ad approfittarne direttamente saranno in

sein. Die Erstellungskosten werden auf 30 bis 35 Milliarden Franken geschätzt. Die Investoren versprechen sich von der Realisierung von Cargo sous terrain einen grossen Nutzen. Direkt davon profitieren dürften insbesondere die Logistikbranche und die Bauindustrie. Der volkswirtschaftliche Nutzen für die öffentliche Hand und die Allgemeinheit ist geringer, besteht aber u.a. darin, dass die Verkehrsbelastung sowie Schadstoff- und Treibhausgasemissionen reduziert werden können.

portées à une vitesse d'environ 30 km/h. L'aménagement complet prévoit un réseau de 500 kilomètres de tunnel et devrait être achevé autour de 2045. Les coûts de construction sont évalués entre 30 et 35 milliards de francs. Les investisseurs escomptent un grand bénéfice de la réalisation de Cargo sous terrain. Le projet devrait profiter directement en particulier au secteur de la logistique et à l'industrie de la construction. Bien que l'utilité macro-économique de ce projet pour les pouvoirs publics et la collectivité soit moindre, il permet néanmoins de réduire la densité du trafic ainsi que les émissions polluantes et les émissions de gaz à effet de serre.

particolare il settore logistico e l'edilizia. Per gli enti pubblici e la collettività i vantaggi attesi sotto il profilo economico, seppur minori, riguardano tra le altre cose la riduzione del traffico e delle emissioni di sostanze nocive e ad effetto serra.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über den unterirdischen Gütertransport (UGüTG) (BBl 2020 8901)  
**01.06.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 01.06.2021

**Güter sollen in der Schweiz auch unterirdisch transportiert werden  
In der Schweiz sollen Güter in Zukunft nicht nur auf den Strassen oder Bahnlinien transportiert werden, sondern auch unterirdisch per U-Bahn. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat einem neuen Bundesgesetz zugestimmt, das dies ermöglichen soll.**

Die Begeisterung für das Projekt war im Ständerat richtiggehend spürbar. «Es kommt selten vor, dass wir über so innovative Projekte im Parlament diskutieren können. Eigentlich werden ja visionäre Ideen in diesem Haus eher unterdrückt», sagte etwa Stefan Engler (Mitte/GR).

Auch Olivier François (FDP/VD) sprach von einem «visionären Projekt», das vor allem auch noch «exzellent» sei. Als «historisch» bezeichnete das Grossprojekt Pirmin Bischof (Mitte/SO). «Schweizerinnen und Schweizer sind ja eigentlich pragmatisch», meinte er.

## Délibérations

Loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises (LTSM) (FF 2020 8589)  
**01.06.2021 CE** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 01.06.2021

**Le projet Cargo sous terrain devrait être encadré par une loi  
Le projet de transport de marchandises Cargo sous terrain, lancé par l'économie privée, devrait être encadré par une loi. S'il approuve le concept, le Conseil des Etats a toutefois apporté quelques retouches mardi à la proposition du gouvernement.**

Cargo sous terrain vise à transférer le transport de marchandises de la route à des tunnels souterrains. Il prévoit un tunnel à triple voie, exploité 24 heures sur 24, reliant les principaux centres logistiques du Plateau et de la Suisse du Nord-Ouest. Le réseau, constitué de 500 kilomètres de tunnel, devrait être achevé vers 2045.

Avec sa proposition de loi, le Conseil fédéral veut permettre et faciliter le projet, a expliqué la ministre de l'aménagement du territoire Simonetta Sommaruga. « Il règle les conditions pour sa mise sur pied et son exploitation. »

## Deliberazioni

Legge federale sul trasporto di merci sotterraneo (LTMS) (FF 2020 7793)  
**01.06.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 01.06.2021

**Trasporto merci sotterraneo, approvata la legge  
Si torna a parlare di una metropolitana per le merci sotto l'Altopiano. Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi la legge in materia, che istituisce il quadro giuridico per realizzare e gestire un'opera di questo tipo, da più parti definita visionaria.**

Nei prossimi anni il trasporto di merci aumenterà considerevolmente, a causa anche della crescita della popolazione, ha affermato Hans Wicki (PLR/NW) a nome della commissione preparatoria, spiegando l'utilità di una struttura di questo tipo per l'economia.

Responsabile della pianificazione e del finanziamento è la società anonima Cargo sous terrain (CST). I costi di costruzione sono stimati in 30-35 miliardi di franchi. La Confederazione non vi prenderà parte. Il piano prevede una galleria sotterranea a tre corsie in esercizio 24 ore su 24 che collegherà importanti centri di logistica dell'Altopiano centrale e della Svizzera nordoccidentale entro il 2045.

Aber dieses Projekt sei nicht nur visionär, sondern auch bereits weit fortgeschritten. So solle in neun Jahren die erste Teilstrecke stehen.

Es liege im wirtschaftlichen Interesse der Schweiz, einen weiteren dritten Transportweg für Güter zu schaffen, sagte Hans Wicki (FDP/NW) für die vorberatende Kommission. Das neue Gesetz solle die Wettbewerbsfreiheit garantieren, um Innovationen zu ermöglichen.

Verkehrsministerin Simonetta Sommaruga freute diese Begeisterung im Ständerat. Mit den Rahmenbedingungen, die hier beschlossen würden, könne die Realisierung gefördert werden. «Es braucht mit der Einführung eines neuen Transportsystems in der Schweiz jedoch ein gutes Zusammenspiel mit Schiene und Strasse.» Das Projekt «Cargo sous terrain» habe auch nicht vor, dass sich der Bund finanziell beteilige.

Das Projekt «Cargo sous terrain» (CST) ist ein Projekt von Mobilair, SBB, Post, Swisscom, Coop und Migros. Sie wollen einen unterirdischen dreispurigen Tunnel zwischen wichtigen Logistikzentren im Mittelland und in der Nordwestschweiz bauen. Der Vollausbau soll ein Netz von 500 Kilometern umfassen. Das Projekt kostet bis zu 35 Milliarden Franken und soll bis 2045 abgeschlossen sein.

Das Projekt sieht vor, dass Güter rund um die Uhr mit rund 30 Kilometern pro Stunde transportiert werden können. Grösste Schweizer Aktionärin ist die Mobilair. Aktien hält aber auch die Infrastrukturentwicklerin Meridiam aus Frankreich.

Die Investoren versprechen sich einen grossen Nutzen, insbesondere für die Logistikbranche und die Bauindustrie. Zudem sollen die Verkehrsbelastung auf der Strasse sowie Schadstoff- und Treibhausgasemissionen reduziert werden.

Bund und Kantone koordinieren

Der Bund wird sich nicht an der Finanzierung von Bau und Betrieb der Anlagen beteiligen. Im Gesetz werden jedoch Rahmenbedingungen festgelegt und dem Bund eine Koordinationsaufgabe zugeschrieben.

So muss etwa über die gesamte Lebensdauer hinweg eine Schweizer Eigentümermehrheit an den Anlagen sichergestellt werden.

Et la socialiste d'insister sur plusieurs points centraux. La Confédération ne participera pas au financement. Les actionnaires doivent rester majoritairement suisses tout au long de la durée de vie de l'installation. En cas de difficultés financières, Berne pourra exiger des garanties, voire le démantèlement ou le changement d'affectation en concertation avec les cantons.

Projet « visionnaire »

Les sénateurs voient la proposition d'un bon oeil. Nombre d'entre eux ont loué le projet Cargo sous terrain comme « excellent », « novateur » ou encore « visionnaire ». « Il permettra de répondre à la distribution des biens de consommation, tout en limitant les nuisances, notamment sur l'usage du sol », a salué Olivier François (PLR/VD).

Le transport de marchandises sera optimisé, a complété Hans Wicki (PLR/NW) pour la commission. « Et il arrive à un point nommé. Le transport de marchandises va s'accroître fortement, en raison de l'augmentation de la population et de la croissance de l'économie. » « Le projet est bienvenu pour soulager les routes », a abondé Hansjörg Knecht (UDC/AG).

Délai de trois mois

La Chambre des cantons a toutefois apporté quelques modifications. Elle a raccourci, par 26 voix contre 16, le délai pour statuer sur une autorisation. Les cantons doivent avoir trois mois pour se prononcer, et non cinq comme proposé par le gouvernement. Les retards seraient ainsi évités, a souligné le rapporteur de commission.

Par 22 voix contre 20, les sénateurs ont également décidé de préciser la disposition sur la non-discrimination. Pas question de laisser la commission des chemins de fer statuer en cas de litige sur le calcul des prix. Ce serait une intervention étatique trop importante dans la liberté tarifaire d'une entreprise privée, a argumenté Hans Wicki.

Pour Eva Herzog (PS/BS), il n'est pas question d'intervention étatique. « Il faut pouvoir dire s'il s'agit ou non de discrimination. » Charles Juillard (Centre/JU) a également plaidé pour rendre plausible la surveillance des prix et s'assurer que ceux-ci sont conformes au marché. Sans succès.

Le merci vi transiteranno a 30 km/h e saranno immesse nel sistema e ritirate in modo completamente automatizzato mediante montacarichi.

Gli investitori si aspettano grossi benefici dalla realizzazione del progetto. Ad approfittarne direttamente saranno in particolare il settore logistico e l'edilizia. Per gli enti pubblici e la collettività i vantaggi attesi sotto il profilo economico riguardano tra le altre cose la riduzione del traffico e delle emissioni di sostanze nocive e a effetto serra.

Nell'emiciclo era palpabile l'entusiasmo per l'opera. «È raro che si possa discutere di progetti così innovativi in Parlamento», ha per esempio affermato Stefan Engler (Centro/GR). Olivier François (PLR/VD) lo ha definito «visionario», mentre Pirmin Bischof (Centro/SO) «storico».

La nuova Legge federale sul trasporto di merci sotterraneo prevede la necessità di una partecipazione a maggioranza svizzera per l'intera durata di vita dell'infrastruttura. Questa sarà integrata nel Piano settoriale dei trasporti come parte a sé stante. I gestori saranno tenuti al principio di non discriminazione: dovranno adempiere al proprio obbligo di trasporto fornendo a tutti pari condizioni di accesso.

Tra gli azionisti di CST figurano FFS Cargo, Swisscom, La Posta, l'aeroporto di Zurigo, la banca cantonale di Zurigo, La Mobiliare, Helvetia, Coop, Migros, Manor, Implenia, Holcim e i gruppi di logistica Rhenus e Panalpina. Prima di ottenere il permesso di costruzione, sarà necessaria una valutazione dell'impatto ambientale analoga a quella contemplata dalla legge sulle ferrovie.

La consigliera federale Simonetta Sommaruga si è rallegrata per l'entusiasmo manifestato dal plenum per il progetto e ha messo in rilievo la complementarietà che potrà nascere fra le infrastrutture stradali e ferroviarie esistenti e la nuova opera.

Nell'esame di dettaglio, la Camera ha deciso di apportare una serie di precisazioni alla legge. Ha per esempio deciso che la Commissione del trasporto ferroviario (ComFerr) non avrà il potere di giudicare le controversie concernenti il calcolo del prezzo, come invece proponeva il Governo.

Das Gesetz soll zudem sicherstellen, dass alle Kunden den gleichen Zugang zu den unterirdischen Transportmöglichkeiten erhalten. Letztlich sollen auch nicht mehrere unterirdische Gütertransportsysteme parallel zueinander verlaufen. Für die Baubewilligung muss ein Plan-genehmigungsverfahren mit einer Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt werden. Dieses Vorgehen entspricht jenem im Eisenbahngesetz. Der Bund will für unterirdische Gütertransportbahnen zudem einen eigenen Sachplan führen. Für die Linienführung und die Hub-Standorte sind die Kantone im Rahmen der Richtpläne zuständig. Das Bundesamt für Verkehr (BAV) wird als koordinierende Stelle fungieren.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 10.08.2021**

Die Aktiengesellschaft Cargo sous terrain (CST AG) plant bis 2045 ein unterirdisches Transportsystem für kleinteilige Güter, wie Vertreter der CST vor der Kommission erläuterten. Die Finanzierung dieses Netzes, für welches eine Gesamtlänge von ungefähr 500 Kilometern vorgesehen ist, liegt bei Cargo sous terrain. Die innovative Idee von Cargo sous terrain stiess in der Kommission auf Interesse, allerdings auch auf Skepsis insbesondere was die Wirtschaftlichkeit und Realisierungschancen des Projekts anbelangt. Da es sich um ein Projekt mit vielen Bezugspunkten zur Verkehrs-, Finanz- und Raumentwicklungspolitik in der Schweiz handelt, legt die Kommission grossen Wert auf klare und nachhaltige Rahmenbedingungen. Die Detailberatung zum Unterirdischer Gütertransport. Bundesgesetz (20.081) wird die Kommission an ihrer nächsten Sitzung aufnehmen, den Beschluss einzutreten, fällt sie ohne Gegenstimmen.

Pas plus d'indemnisations  
Une partie de la droite a encore proposé d'indemniser intégralement les propriétaires lorsque l'usage de leur bien-fonds est restreint à cause de la construction ou de l'exploitation de l'installation. Les nuisances excessives inévitables, liées à la construction, l'évacuation des déblais ou l'exploitation des installations, devraient aussi être indemnisées, à leurs yeux. La proposition irait plus loin que ce qui est prévu par le droit de l'expropriation en vigueur, leur a opposé Simonetta Sommaruga. « Il ne faut pas créer de règle spéciale. » Ou alors il faut changer les règles pour tout le monde. Les sénateurs l'ont suivi par 26 voix contre 13. Au vote final, les sénateurs ont approuvé le projet amendé sans opposition.

#### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 10.08.2021**

Des représentants de la société anonyme Cargo sous terrain (CST SA) ont expliqué à la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) qu'ils prévoyaient de proposer, d'ici à 2045, un système de transport souterrain de marchandises par petites quantités. CST SA est chargée de financer ce réseau, dont la longueur totale devrait atteindre quelque 500 km. L'idée novatrice de CST SA a éveillé l'intérêt de la commission, qui se veut toutefois prudente quant à la rentabilité et aux chances de réalisation du projet. En raison de nombreux liens avec la politique des transports, financière et d'aménagement du territoire, la CTT-N tient à la définition d'un cadre clair et durable. Elle entamera la discussion par article de la loi sur le transport souterrain de marchandises (20.081) à sa prochaine séance. La décision d'entrer en matière a été prise sans opposition.

Più discussioni ha suscitato la questione dell'esproprio e dell'indennizzo dei proprietari di terreni. Alla fine il plenum ha seguito la ministra dei trasporti, decidendo di mantenere le regole vigenti in materia e di non estendere i diritti dei proprietari. Nel voto complessivo la legge è stata approvata con 39 voti a 0 e 1 astensione.

#### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 10.08.2021**

La società anonima Cargo sous terrain (CST AG) prevede di costruire entro il 2045 un sistema di trasporto sotterraneo per colli di piccole dimensioni, come illustrato dai rappresentanti di CST alla Commissione. Il finanziamento di questa rete, che si prevede avrà una lunghezza totale di circa 500 chilometri, spetta a Cargo sous terrain. L'idea innovativa di Cargo sous terrain ha suscitato l'interesse dei membri della Commissione, ma anche scetticismo in particolare per quanto riguarda la redditività e le possibilità di realizzazione del progetto. Poiché si tratta di un progetto che per molti aspetti tocca sia la politica dei trasporti sia quella finanziaria e della pianificazione del territorio in Svizzera, la Commissione ritiene estremamente importante che le condizioni quadro siano chiare e durevoli. La Commissione ha deciso, senza voti contrari, l'entrata in materia sul Trasporto di merci sotterraneo. Legge federale (20.081) e avvierà la deliberazione di dettaglio nella prossima seduta.

## Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 31.08.2021

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung auf das Geschäft Unterirdischer Gütertransport. Bundesgesetz (20.081) eingetreten ist, erfolgte heute die Beratung. Das Geschäft gibt den gesetzlichen Rahmen für die Aktiengesellschaft Cargo Sous Terrain (CST) vor, damit sie bis 2045 ein unterirdisches Transportnetz für kleinteilige Güter bauen kann.

In den wesentlichen Punkten, namentlich bei den Auflagen und den Bestimmungen über die Enteignungen folgt die Mehrheit dem Bundesrat. Eine Präzisierung nimmt sie mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung bei der Regelung (Art. 5) über das Diskriminierungsverbot vor. Die RailCom soll die Entscheidungsgewalt bei Streitigkeiten über die diskriminierungsfreie Berechnung der Preise von CST beibehalten, der Ständerat will diese Regelung streichen. Eine weitere Differenz zum Ständerat besteht in der Frage zur Bekanntmachung von unterirdischen Veränderungen der Anlage. Einstimmig folgt die KVF-N in dieser Frage dem Bundesrat, der vorsieht, genannte Veränderungen für die Öffentlichkeit erkennbar zu machen.

Ausserdem nahm die Kommission zwei weitere Elemente in das Gesetz auf: Ohne Gegenstimme beantragt die Kommission die Ergänzung einer Bestimmung (Art. 24), die klären soll, welche Kosten der Eigentümer zu tragen hat, wenn der Bau oder der Betrieb der Anlage eingestellt werden muss. Dem Ständerat folgt sie mit 15 zu 9 Stimmen in der Ansicht, dass das Bundesamt für Verkehr (BAV) verpflichtet werden soll, angemessene Sicherheiten für einen allfälligen Rückbau der Anlage zu verlangen. Mit 12 zu 10 Stimmen nimmt sie zudem eine neue Regelung (Art. 6) über das Enteignungsverfahren auf, worin die Interessen des Bundes und der bundesnahen Betriebe gestärkt werden sollen.

## Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 31.08.2021

À sa dernière séance, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) était entrée en matière sur le projet de loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises (20.081). Elle a maintenant procédé à la discussion par article. Ce projet fixe le cadre légal pour la société anonyme Cargo sous terrain (CST), afin que celle-ci mette en place, d'ici à 2045, un réseau de transport souterrain de marchandises par petites quantités.

Sur les points les plus importants, notamment les mises à l'enquête et les dispositions relatives aux expropriations, la majorité se rallie au Conseil fédéral. Elle propose, par 16 voix contre 5 et 1 abstention, de préciser la réglementation relative à la non-discrimination (art. 5). Selon elle, la Commission des chemins de fer (RailCom) doit conserver le pouvoir décisionnel en cas de litiges concernant le calcul non discriminatoire des prix de CST. Le Conseil des États souhaite, pour sa part, biffer cette réglementation. S'agissant de l'obligation d'indiquer les modifications souterraines de l'ouvrage, la version proposée par la commission diverge également de celle du Conseil des États : la CTT-N propose, à l'unanimité, de suivre la proposition du Conseil fédéral, laquelle prévoit d'introduire une obligation de signaler ces modifications au public.

La commission souhaite intégrer deux autres éléments au projet : sans opposition, elle propose de compléter une disposition (art. 24) afin de clarifier quels frais l'entreprise doit supporter si la construction ou l'exploitation des installations cesse définitivement. Par 15 voix contre 9, elle propose, à l'instar du Conseil des États, que l'Office fédéral des transports soit tenu d'exiger des garanties proportionnelles en vue d'un démantèlement éventuel des installations. Par 12 voix contre 10, elle propose en outre d'intégrer une nouvelle réglementation (art. 6) relative à la procédure d'expropriation visant à renforcer les intérêts de la Confédération et des entreprises qui lui sont liées.

## Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 31.08.2021

Dopo essere entrata in materia sull'oggetto 20.081 «Trasporto di merci sotterraneo. Legge federale» nel corso della sua ultima seduta, oggi la Commissione ha avviato la deliberazione. L'oggetto stabilisce il quadro giuridico per la società per azioni Cargo sous terrain (CST) affinché possa costruire entro il 2045 una rete di trasporto sotterranea per colli di piccole dimensioni.

Nei punti principali del progetto, concernenti in particolare le condizioni e le disposizioni in materia di espropriazioni, la maggioranza segue il Consiglio federale precisando, con 16 voti contro 5 e 1 astensione, la disposizione sul divieto di discriminazione (art. 5). Il Consiglio degli Stati vuole stralciare la disposizione secondo cui la ComFerr manterrebbe il potere decisionale in caso di controversie sul calcolo non discriminatorio dei prezzi di CST. Un'ulteriore controversia con il Consiglio degli Stati concerne la questione relativa alla notificazione dei cambiamenti sotterranei dell'impianto. Su questo punto la CTT-N segue all'unanimità il Consiglio federale, che prevede di rendere noti al pubblico tali cambiamenti.

Inoltre, la Commissione ha inserito nella legge altri due elementi. Innanzitutto propone, senza voti contrari, di completare una disposizione (art. 24) che precisa i costi a carico del proprietario nel caso in cui si debba interrompere la costruzione o il funzionamento dell'impianto. Con 15 voti contro 9 si allinea al Consiglio degli Stati ritenendo che l'Ufficio federale dei trasporti (UFT) dovrà essere obbligato a chiedere garanzie adeguate in caso di smantellamento dell'impianto. Con 12 voti contro 10 ha poi adottato anche una nuova disposizione (art. 6) concernente la procedura di espropriazione, secondo cui gli interessi della Confederazione e delle imprese parastatali devono essere rafforzati.

## Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmel-  
dewesen (KVF)

## Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des  
télécommunications (CTT)

## Informazioni

Stefan Senn, segretario della commissione,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle  
telecomunicazioni (CTT)

■ **20.090 Organspende fördern –  
Leben retten. Volksinitiative. Trans-  
plantationsgesetz. Änderung**

Botschaft vom 25. November 2020 zur Volksinitiative «Organspende fördern – Leben retten» und zum indirekten Gegenvorschlag (Änderung des Transplantationsgesetzes) (BBl 2020 9547)

**Medienmitteilung des Bundesrates  
vom 25.11.2020**

**Organspende: Bundesrat befürwortet eine erweiterte Widerspruchslösung**

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Volksinitiative «Organspende fördern - Leben retten» abzulehnen. Er unterstützt das Anliegen der Initiative grundsätzlich, schlägt aber eine Gesetzesänderung vor. Diese sieht die Einführung der erweiterten Widerspruchslösung vor, um die Chancen für die Menschen auf der Warteliste zu verbessern. Wer nach seinem Tod keine Organe spenden möchte, soll dies neu festhalten müssen. Gleichzeitig sollen die Rechte der Angehörigen gewahrt werden. Der Bundesrat hat den Ergebnisbericht des Vernehmlassungsverfahrens zur Kenntnis genommen und die Botschaft zur Volksinitiative und zum indirekten Gegenvorschlag in seiner Sitzung vom 25. November 2020 verabschiedet.

In der Schweiz warten viele Menschen auf ein rettendes Organ. Die Organspendezahlen konnten zwar mit dem Aktionsplan «Mehr Organe für Transplantationen» des Bundes seit 2013 schrittweise erhöht werden. Sie sind aber im europäischen Vergleich noch immer tief.

Für einen Empfänger oder eine Empfängerin bedeutet dies eine oft lange Wartezeit, bis ein passendes Organ gefunden wird. Jährlich versterben deshalb Menschen auf der Warteliste, weil sie nicht rechtzeitig ein rettendes Organ erhalten haben.

Die Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera hat am 22. März 2019 die Initiative «Organspende fördern - Leben

■ **20.090 Pour sauver des vies en  
favorisant le don d'organes. Initia-  
tive populaire. Loi sur la transplan-  
tation. Modification**

Message du 25 novembre 2020 relatif à l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes » et au contre-projet indirect (modification de la loi sur la transplantation) (FF 2020 9231)

**Communiqué de presse du Conseil  
fédéral du 25.11.2020**

**Don d'organes : le Conseil fédéral  
est favorable au consentement pré-  
sumé au sens large**

Le Conseil fédéral propose au Parlement de rejeter l'initiative populaire « Sauver des vies en favorisant le don d'organes ». Il soutient, sur le fond, l'objectif visé par l'initiative mais propose une modification de la loi, qui prévoit d'introduire le consentement présumé au sens large afin d'augmenter les chances des personnes sur liste d'attente. Quiconque refuse de faire don de ses organes après sa mort doit désormais le déclarer. Parallèlement, les droits des proches doivent être préservés. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport sur les résultats de la consultation et adopté le message concernant l'initiative populaire et le contre-projet indirect lors de sa séance du 25 novembre 2020.

En Suisse, de nombreuses personnes sont en attente d'un organe qui leur sauverait la vie. Depuis 2013, le nombre de dons d'organes a progressivement augmenté grâce au plan d'action « Plus d'organes pour des transplantations » du Conseil fédéral. Ce nombre demeure toutefois faible en comparaison européenne. Pour les receveurs, cela implique souvent un long délai d'attente jusqu'à ce qu'un organe compatible soit disponible. Des personnes sur liste d'attente décèdent ainsi chaque année parce qu'elles n'ont pu recevoir un organe vital à temps.

Le 22 mars 2019, la Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera a lancé l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes ». Elle de-

■ **20.090 Favorire la donazione di  
organi e salvare vite umane. Inizia-  
tiva popolare. Legge sui trapianti.  
Modifica**

Messaggio del 25 novembre 2020 concernente l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane» e il controprogetto indiretto (modifica della legge sui trapianti) (FF 2020 8351)

**Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 25.11.2020**

**Donazione di organi: il Consiglio fe-  
derale approva il modello del con-  
senso presunto in senso lato**

Il Consiglio federale chiede al Parlamento di respingere l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane». Appoggia in linea di principio la richiesta dell'iniziativa ma propone una modifica di legge che prevede di introdurre il modello del consenso presunto in senso lato allo scopo di migliorare le opportunità per le persone in lista d'attesa. Chi non intende donare organi dopo la morte deve ora dichiararlo. Nel contempo, devono essere tutelati i diritti dei congiunti. Nella sua seduta del 25 novembre 2020, il Consiglio federale ha preso atto del rapporto sui risultati della procedura di consultazione e adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare e il controprogetto indiretto.

In Svizzera molte persone sono in attesa di un organo salvavita. Il numero di donazioni di organi è progressivamente aumentato dal 2013 con il piano d'azione «Più organi per i trapianti» della Confederazione, ma resta comunque sempre basso nel confronto europeo.

I riceventi devono spesso attendere a lungo prima di trovare un organo adeguato. Per questo ogni anno muoiono persone in lista d'attesa perché non hanno ricevuto per tempo un organo salvavita.

Il 22 marzo 2019, la Jeune Chambre Internationale (JCI) Riviera ha depositato l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane», che chiede di sancire nella Costituzione federale il modello del consenso presun-

retten» eingereicht. Sie verlangt, dass die enge Widerspruchslösung (oder vermutete Zustimmungslösung) in der Bundesverfassung festgeschrieben wird. Damit soll die Zahl der Spenden erhöht werden. Der Bundesrat unterstützt dieses Anliegen grundsätzlich. Auch er möchte die Wartezeiten für eine Organtransplantation verringern und so Leben retten.

Der Bundesrat möchte aber keine enge Widerspruchslösung, in welcher die Angehörigen nicht einbezogen werden müssen. Deshalb schlägt er vor, im Transplantationsgesetz eine erweiterte Widerspruchslösung einzuführen. Damit werden die Rechte der Angehörigen gewahrt und ihr Einbezug weiterhin sichergestellt. Sie werden auch zukünftig eine Organspende ablehnen können, wenn dies dem Willen der verstorbenen Person entspricht. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament deshalb eine entsprechende Gesetzesänderung für eine erweiterte Widerspruchslösung; dies als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative.

#### Ein Systemwechsel

Heute gilt in der Schweiz die Zustimmungslösung. Eine Spende kommt in Frage, wenn die verstorbene Person zu Lebzeiten dazu zugestimmt hat. Liegt keine Willensäußerung vor, werden die Angehörigen angefragt. In dieser schwierigen Situation wird eine Spende in rund 60 Prozent der Fälle abgelehnt. Dies steht im Widerspruch zu verschiedenen Umfragen, welche zeigen, dass eine Mehrheit der Schweizer Bevölkerung der Organspende grundsätzlich positiv gegenübersteht.

Mit der Widerspruchslösung gilt grundsätzlich jede Person über 16 Jahre als potenzielle Organspenderin, ausser sie hat sich zu Lebzeiten dagegen entschieden. Die Voraussetzungen für eine Spende bleiben indes gleich wie heute: Organe spenden können nur Personen, die im Spital einen Hirntod infolge Hirnschädigung oder Kreislauf-Stillstand erleiden. Verstirbt jemand zu Hause oder ausserhalb des Spitals, ist eine Organspende nicht möglich.

mande que le modèle du consentement présumé au sens strict soit inscrit dans la Constitution fédérale. Cette mesure devrait augmenter le nombre de dons d'organes. Le Conseil fédéral soutient, sur le fond, cette requête. Il souhaite également diminuer les délais d'attente pour une transplantation d'organe et sauver ainsi des vies.

Cela étant, il rejette le modèle du consentement présumé au sens strict, qui ne prévoit pas d'inclure les proches. Il propose donc d'introduire le consentement présumé au sens large dans la loi sur la transplantation. Cela permet de préserver les droits des proches et de maintenir leur implication. Ils pourront toujours refuser un don d'organes si cela correspond à la volonté du défunt. Par conséquent, le Conseil fédéral soumet au Parlement une modification de loi en ce sens, pour un modèle de consentement présumé au sens large, en guise de contre-projet indirect à l'initiative populaire.

#### Changement de système

Aujourd'hui, le modèle du consentement explicite est appliqué en Suisse. Un don d'organe est envisagé si la personne décédée y a consenti de son vivant. Si elle n'a pas exprimé sa volonté, les proches sont alors consultés. Dans cette situation difficile, environ 60 pour cent refusent le don. Ce constat entre en contradiction avec plusieurs enquêtes qui montrent qu'une majorité de la population suisse se déclare en principe favorable au don d'organes.

Selon le modèle du consentement présumé, toute personne de plus de 16 ans est en principe considérée comme un donneur potentiel, sauf si elle s'y est opposée de son vivant. Les conditions requises pour un don restent les mêmes qu'aujourd'hui : seules les personnes en état de mort cérébrale à l'hôpital suite à une lésion cérébrale ou à un arrêt circulatoire entrent en ligne de compte. Un don d'organes par des personnes décédées chez elles ou en dehors d'un hôpital est impossible.

to in senso stretto allo scopo di aumentare il numero di donazioni. Il Consiglio federale appoggia in linea di principio la richiesta ed è anch'esso dell'avviso che sia necessario ridurre i tempi di attesa per un trapianto di organi in modo da salvare vite umane.

Tuttavia, il Consiglio federale si oppone al modello del consenso presunto in senso stretto, che non prevede il coinvolgimento obbligatorio dei congiunti, e propone di introdurre nella legge sui trapianti un modello del consenso presunto in senso lato. In questo modo, i diritti dei congiunti saranno tutelati e il loro coinvolgimento resterà garantito. Essi potranno infatti, anche in futuro, rifiutare una donazione di organi se ciò corrisponde alla volontà della persona deceduta. Il Consiglio federale sottopone dunque al Parlamento un'apposita modifica di legge per un modello del consenso presunto in senso lato sotto forma di controprogetto indiretto all'iniziativa popolare.

#### Cambio di sistema

Attualmente in Svizzera vige il modello del consenso. Una donazione è presa in considerazione se la persona deceduta vi ha acconsentito quando era in vita. Se non esiste una dichiarazione di volontà, vengono interpellati i congiunti. In questa difficile situazione, una donazione è rifiutata nel 60 per cento circa dei casi. Questo dato è in contrasto con diversi sondaggi secondo cui la maggioranza della popolazione svizzera è sostanzialmente favorevole a una donazione di organi.

Secondo il modello del consenso presunto, in linea generale ogni persona con più di 16 anni è considerata potenziale donatrice di organi, a meno che non vi si sia opposta quando era in vita. Le condizioni per una donazione restano quelle vigenti: possono donare organi solo le persone decedute in ospedale per morte cerebrale in seguito a lesioni cerebrali o ad arresto cardiocircolatorio. Se il decesso avviene a domicilio o al di fuori dell'ospedale, la donazione non è ammessa.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesgesetz über die Transplantation von Organen, Geweben und Zellen (Transplantationsgesetz) (BBl 2020 9593)

**05.05.2021 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Organspende fördern – Leben retten» (BBl 2020 9597)

**05.05.2021 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Nationalrat, 05.05.2021

**Nationalrat stimmt Paradigmenwechsel bei der Organspende zu. Wer nach seinem Tod keine Organe spenden möchte, soll dies künftig explizit festhalten müssen. Angehörige sollen aber eine Organspende ablehnen können. Der Nationalrat hat am Mittwoch der erweiterten Widerspruchslösung zugestimmt.**

Heute gilt in der Schweiz bei der Organspende die Zustimmungslösung: Eine Organspende kommt nur dann infrage, wenn die verstorbene Person zu Lebzeiten einer Spende zugestimmt hat. Liegt keine Willensäußerung vor, müssen die Angehörigen entscheiden.

In der Praxis führt dies oft zu Schwierigkeiten. Seit Jahren wird deshalb über Alternativen diskutiert. Die grosse Kammer setzte sich am letzten Tag ihrer Sondersession mit der Volksinitiative «Organspende fördern - Leben retten» sowie dem vom Bundesrat konzipierten indirekten Gegenvorschlag auseinander. Die Initiative verlangt einen Systemwechsel von der derzeitigen Lösung mit erweiterter expliziter Zustimmung zur engen Widerspruchslösung. Neu soll grundsätzlich davon ausgegangen werden, dass eine Person mit der Organspende einverstanden ist. Ist das nicht der Fall, müsste es schriftlich festgehalten werden.

Der Gegenvorschlag des Bundesrats sieht ergänzend vor, dass Angehörige

## Délibérations

### Projet 1

Loi fédérale sur la transplantation d'organes, de tissus et de cellules (Loi sur la transplantation) (FF 2020 9277)

**05.05.2021 CN** Décision modifiant le projet

### Projet 2

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes » (FF 2020 9281)

**05.05.2021 CN** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil national, 05.05.2021

**Le don d'organes doit être facilité. Le don d'organes devrait être facilité en Suisse. Le Conseil national a approuvé mercredi de justesse, par 88 voix contre 87, une initiative en ce sens. Il a aussi validé, par 150 voix contre 34, un contre-projet du Conseil fédéral.**

La question sensible du don d'organes a largement fait débat. La notion de consentement a divisé les députés au-delà de leur couleur politique.

L'initiative populaire « Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes » veut que toute personne majeure soit considérée comme un donneur potentiel, sauf si elle s'y est opposée de son vivant. Actuellement, c'est le contraire qui prévaut: le don d'organes est envisagé si la personne décédée y a consenti avant sa mort.

Le contre-projet indirect du Conseil fédéral envisage ce consentement présumé dans un sens plus large en prévoyant l'implication des proches dans la décision. En l'absence de document attestant de la volonté de la personne décédée, ils pourront s'opposer au prélèvement si cela respecte la volonté présumée du défunt, a expliqué Philippe Nantermod (PLR/VS) au nom de la commission.

Ces deux projets découlent d'un constat: la Suisse connaît une pénurie de dons d'organes. Une cinquantaine

## Deliberazioni

### Disegno 1

Legge federale sul trapianto di organi, tessuti e cellule (Legge sui trapianti) (FF 2020 8395)

**05.05.2021 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Favorire la donazione di organi e salvare vite umane» (FF 2020 8399)

**05.05.2021 CN** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio nazionale, 05.05.2021

**Donazione organi, «sì» a consenso presunto «in senso lato»**

**In Svizzera mancano organi e donatori. Per porvi rimedio il Consiglio nazionale ha adottato un cambiamento di paradigma: chi non intende donare i propri organi dopo la morte dovrà dichiararlo formalmente quando è ancora in vita. In mancanza di una dichiarazione, la facoltà di prendere una decisione andrà conferita agli stretti congiunti o a una persona di fiducia.**

Negli ultimi cinque anni circa 330 persone sono morte per non aver ricevuto in tempo un organo, ha detto il relatore commissionale Philippe Nantermod (PLR/VS). La Svizzera soffre dunque di una mancanza di donatori, e ciò malgrado il fatto che la grande maggioranza della popolazione svizzera - circa l'80% - sia favorevole alla donazione di organi.

Ciò è dovuto al fatto che, attualmente, vige il sistema di consenso esplicito, nel quale gli organi vengono prelevati solo e unicamente se la persona deceduta ha espresso esplicitamente il suo beneplacito. Tuttavia, in oltre la metà dei casi i familiari non conoscono la volontà del defunto, ha affermato Greta Gysin (Verdi/TI).

Per porre rimedio a questa situazione, l'ong giovanile Junior Chamber International (JCI), con il sostegno di Swisstran-

auch künftig eine Organspende ablehnen können. In diesem Zusammenhang wird von der erweiterten Widerspruchslösung gesprochen. Konkret heisst das: Findet sich kein dokumentierter Wille, werden wie bisher die Angehörigen befragt. Sie könnten einer Entnahme von Organen widersprechen, wenn dies dem mutmasslichen Willen der verstorbenen Person entspricht.

**Erklärungsmodell ohne Mehrheit**  
Mit 150 zu 34 Stimmen bei 4 Enthaltungen stimmte der Nationalrat dem Gegenvorschlag in der Gesamtabstimmung zu. Nein-Stimmen kamen von einem Teil der SVP-Fraktion. Die Skeptiker wollen bei der Einwilligung in die Organspende einen dritten Weg gehen, wie dies die Nationale Ethikkommission im Bereich der Humanmedizin (NEK) vorgeschlagen hat.

Demnach sollen die Menschen regelmässig aufgefordert werden, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und anzugeben, ob sie ihre Organe spenden wollen oder nicht. Diese sogenannte Erklärungsregelung, die eine klare Erklärung des Spendewillens beinhaltet, trage dem Selbstbestimmungsrecht am besten Rechnung, sagte Marianne Streiff-Feller (EVP/BE). Der Vorschlag scheiterte mit 150 zu 30 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Erich von Siebenthal (SVP/BE) brachte staatspolitische Bedenken vor. Er gab zu bedenken, dass es zu so einer zentralen Frage eine Volksabstimmung brauche. Bei Annahme des Gegenvorschlags sei es wahrscheinlich, dass die Initianten ihr Begehren zurückzögen und eine Volksabstimmung umgangen werde.

Die grundsätzlichen Gegner der erweiterten Widerspruchslösung waren schliesslich klar in der Minderheit. Knapper war die Abstimmungsempfehlung zur Volksinitiative - falls sie denn überhaupt an die Urne käme. Mit 88 zu 87 Stimmen bei 14 Enthaltungen beantragt der Nationalrat, die Organspende-Initiative zur Annahme zu empfehlen.

«Status quo ist keine Option»

Konsens herrschte in der über vierstündigen allgemeinen Debatte darüber, dass die heutige Situation bei der Organspende unbefriedigend ist. «2019 befanden sich über 1400 Menschen auf

de personnes, des enfants pour la plupart, meurent chaque année faute d'organes à disposition, a donné en exemple le Valaisan.

Et la situation ne devrait pas s'améliorer. Swisstransplant prévoit une augmentation de 50% du taux de mortalité.

**Soulager les proches**

Si l'ensemble des députés veut favoriser le don d'organes, les avis ont divergé sur la procédure. Pour la gauche, le PLR et les Vert'libéraux, le consentement présumé du donneur est essentiel.

Ce système permettrait de soulager les proches de la lourde responsabilité de décider, a déclaré Pierre-Yves Maillard (PS/VD). Alors qu'environ 80% de la population se disent en faveur du don d'organes, très peu s'inscrivent comme donneurs. Et les proches renoncent majoritairement à valider un tel acte parce qu'ils ne savent pas ce qu'aurait voulu le défunt.

Le consentement présumé permettra d'augmenter le nombre de dons, qui reste faible par rapport à l'Europe où cette procédure est déjà largement appliquée, a précisé Christophe Clivaz (Verts/VS).

La marge de manoeuvre de la population reste large, a abondé Isabelle Moret (PLR/VD). Les personnes peuvent toujours, de leur vivant, choisir de refuser ou de ne pas se décider sur le don d'organes. Elles peuvent aussi confier cette décision à un individu tiers.

**Pas de déclaration**

Une partie de l'UDC et du Centre s'est elle opposée au concept de consentement présumé, jugé non éthique. Il restreint trop l'autodétermination des personnes concernées. «L'absence d'objection ne peut pas être assimilée à un consentement», a martelé Céline Amaudruz (UDC/GE). De plus, il n'est pas clairement prouvé qu'un tel système permet une augmentation du don d'organes, a abondé Marianne Streiff (Centre/BE). En vain.

Le National a refusé l'alternative de l'UDC privilégiant le consentement direct au moyen d'un système de déclaration. La population serait, dans ce cas, régulièrement appelée à s'exprimer sur le don d'organes. Une telle mesure serait trop coûteuse et pourrait

splant, ha depositato una iniziativa popolare denominata «Favorire la donazioni di organi e salvare vite umane» che propone l'introduzione di un nuovo modello basato sul consenso presunto «in senso stretto». Ciò significa che gli organi di una persona deceduta possono venir espantati, a meno che quest'ultima non si opponga quando è ancora in vita.

Il Consiglio federale ha invece proposto un controprogetto indiretto - una modifica della Legge sui trapianti - basato sul modello del consenso presunto «in senso lato», per tutelare maggiormente i diritti dei familiari, i quali potranno continuare ad avere la possibilità di rifiutare una donazione di organi se ciò corrisponde alla volontà del defunto.

**Iniziativa: dubbi di UDC, Centro e PLR**  
In aula, l'UDC, il Centro e parte del gruppo PLR hanno seguito il Consiglio federale e bocciato l'iniziativa. L'assenza di opposizione alla donazione può essere dovuta alla mancanza di informazioni sulle norme in vigore, al fatto di essersi dimenticati di inserire il proprio nome nel registro oppure di non aver discusso dell'argomento, ha ricordato Céline Amaudruz (UDC/GE). L'assenza di opposizione non può quindi essere automaticamente equiparata a un consenso. Coinvolgere i familiari, come previsto dal controprogetto, è invece un modo per garantire che i presunti desideri della persona vengano rispettati, ha aggiunto la ginevrina.

La donazione di organi è qualcosa di estremamente personale, ha aggiunto Christian Lohr (PPD/TG) ricordando che l'integrità della persona è protetta dalla Costituzione federale. «Il corpo umano non deve essere visto come un magazzino di pezzi di ricambio per altre persone», ha detto il turgoviese.

Gli altri parlamentari hanno invece sostenuto l'iniziativa, che è stata adottata di stretta misura con 88 voti contro 87 e 14 astenuti. Grazie al consenso presunto potremmo raddoppiare il numero di trapianti e salvare quindi un numero maggiore di vite, ha sostenuto Gysin. «Dire 'sì' all'iniziativa significa dire 'sì' alla vita!», ha aggiunto Laurence Fehlmann Rielle (PS/GE).

«La situazione attuale è insoddisfacente: la soluzione del consenso esplicito

der Warteliste für ein passendes Organ, darunter auch Kinder», sagte Kommissionssprecherin Flavia Wasserfallen (SP/BE). Für viele komme jede Hilfe zu spät, weil nicht genügend Spenderorgane zur Verfügung stünden. «Die Beibehaltung des Status quo ist deshalb keine Option.»

Manuela Weichelt-Picard (Grüne/ZG) plädierte dafür, dass die Behörden alles unternehmen müssten, damit der Wille für oder gegen eine Spende festgehalten werde. Sie erinnerte daran, dass die überwiegende Mehrheit der Bevölkerung die Organspende grundsätzlich begrüsse, viele aber ihren Willen nicht schriftlich festhielten. Dazu komme, dass viele Angehörige die Organspende verweigerten, weil sie den Willen der verstorbenen Person nicht kennen würden.

Die Ratsmitglieder legten in der Debatte ihr Parteibüchlein beiseite. «Es geht hier nicht um rechts oder links, um Frauen oder Männer. Es geht darum, Leben zu retten», sagte Céline Amaudruz (SVP/GE).

Vertrauenspersonen mit Mitspracherecht

Der Nationalrat beschloss verschiedene Präzisierungen am Gegenvorschlag des Bundesrats. So soll im revidierten Transplantationsgesetz die Möglichkeit einer Zustimmung zur Organspende ausdrücklich erwähnt werden.

Ebenso hält die grosse Kammer eindeutig fest, dass der Wille des oder der Verstorbenen Vorrang hat vor demjenigen der nächsten Angehörigen. Hat jemand den Entscheid über die Organspende einer Vertrauensperson übertragen, tritt diese an die Stelle der nächsten Angehörigen.

Wenn keine Willensäusserung und keine Angehörigen bekannt sind, sollen keine Organe entnommen werden dürfen. Dieser Vorschlag des Bundesrats erreichte im Nationalrat eine knappe Mehrheit. Viele wollten auch in solchen Fällen die Organe zur Transplantation freigeben.

Die Voraussetzungen für eine Spende in der Schweiz werden auch mit einem Systemwechsel gleich bleiben wie heute: Organe spenden können nur Personen, die im Spital einen Hirntod infolge Hirnschädigung oder Herz-Kreislauf-Still-

devenir lassante pour les Suisses, a indiqué Philippe Nantermod (PLR/VS).

Garde-fous

Le contre-projet contient plusieurs garde-fous qui permettent d'éviter toute dérive, a de son côté avancé le ministre de la santé Alain Berset. L'implication des proches et la possibilité d'exprimer son refus dans un registre comptent parmi les mesures prévues en ce sens.

Il n'est également pas envisageable de prélever les organes si les proches d'un défunt n'ont pas pu être joints au préalable. Les libéraux et une partie de la gauche souhaitaient rendre cet acte possible dans un souci de cohérence avec la notion de consentement présumé.

Au contraire, cela amènerait de la confusion pour les rares cas concernés, a expliqué M. Berset. Les députés ont rejeté ce point par 92 voix contre 87.

Pas question non plus d'indiquer sa position vis-à-vis du don d'organes sur des documents d'identité, ni de sensibiliser sur ce thème lors des contacts administratifs avec les autorités. La Chambre du peuple n'a pas suivi le PLR sur ces points.

non rispecchia la volontà della maggioranza della popolazione», ha detto Beat Flach (PVL/AG). «È vero che la Costituzione protegge l'autodeterminazione e l'integrità, ma la Costituzione protegge anche la salute e la vita di coloro che sono ancora vivi», ha aggiunto Angelo Barrile (PS/ZH), tornato sui banchi del Parlamento dopo un'assenza causata da un cancro.

Largo «si» al controprogetto

La maggioranza dei membri di tutti i gruppi parlamentari hanno poi sostenuto il controprogetto, adottato con 150 voti contro 34 e 4 astenuti: «è una soluzione praticabile che dà una risposta al problema della mancanza di organi», ha affermato Lohr. «Permette di considerare la volontà del paziente e di rispettare la bioetica medica», ha sostenuto Christophe Clivaz (Verdi/VS).

Per Regine Sauter (PLR/ZH) la controproposta ha il vantaggio di «chiarire il ruolo dei famigliari, coinvolgendoli nella decisione». È importante considerare anche gli aspetti etici, e il controprogetto permette di farlo, ha detto Mike Egger (UDC/SG) che ha citato il caso di Lorena, una tredicenne di Ascona che ha avuto bisogno di un trapianto di cuore. «Le campagne di sensibilizzazione non hanno dato i risultati sperati, occorre quindi trovare una soluzione e il controprogetto è un buon compromesso», ha aggiunto Franz Grüter (UDC/LU).

In seno al gruppo UDC sono tuttavia emerse alcune voci critiche: «il controprogetto è illiberale e indegno poiché prende possesso del mio corpo e dei miei organi», ha sostenuto Thomas Aeschi (UDC/ZG). «Ci sarà di fatto un obbligo di donare i propri organi», ha detto Lorenzo Quadri (Lega/TI). Insomma, «il corpo non sarà di proprietà del singolo individuo ma dello Stato», ha aggiunto il ticinese.

Da notare che il popolo potrebbe anche non essere chiamato alle urne: i promotori dell'iniziativa hanno già espresso la loro disponibilità a ritirare il testo qualora il controprogetto dovesse venir adottato. La possibilità di lanciare il referendum rimane comunque garantita.

stand erleiden. Verstirbt jemand ausserhalb des Spitals, ist eine Organspende nicht möglich.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de  
la santé publique (CSSS)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

■ **20.091 Satellitensystem Compo-  
sante Spatiale Optique. Rahmen-  
vereinbarung mit Frankreich**

Botschaft vom 25. November 2020 zur Genehmigung der Rahmenvereinbarung zwischen der Schweiz und Frankreich über die bilaterale Kooperation zur Nutzung des Satellitensystems «Composante Spatiale Optique» und zum entsprechenden Verpflichtungskredit (BBI 2020 9191)

**Medienmitteilung des Bundesrates  
vom 25.11.2020**

**Bundesrat will Kooperation mit Frankreich bei Satellitenbildern**  
Der Bundesrat will den Zugang der Schweiz zu Satellitenbildern verbessern. An seiner Sitzung vom 25. November 2020 hat er dazu eine Botschaft und den nötigen Verpflichtungskredit von 82 Millionen verabschiedet. Er beantragt dem Parlament die Genehmigung einer völkerrechtlichen Rahmenvereinbarung, die eine bilaterale Kooperation mit Frankreich vorsieht.

Satellitenbilder mit hoher Auflösung spielen für die Wahrung der sicherheitspolitischen Interessen der Schweiz eine zunehmend wichtige Rolle. Da die Schweiz bisher über keine eigenen Satellitenkapazitäten verfügt, ist sie heute auf Bilder und Bilddaten kommerzieller Anbieter angewiesen.

Unter der Bezeichnung «Composante Spatiale Optique» (CSO) baut Frankreich zurzeit ein modernes Aufklärungssatellitensystem auf, das sehr hohen Leistungsansprüchen genügt. Es hat verschiedenen Staaten eine gemeinsame Nutzung angeboten, darunter auch der Schweiz. Der erste von insgesamt drei geplanten Satelliten ist seit Ende 2018 im Weltraum, das gesamte System CSO soll ab 2022 vollständig in Betrieb sein. An seiner Sitzung vom 25. November 2020 hat der Bundesrat die Botschaft zur Genehmigung der Rahmenvereinbarung zwischen der Schweiz und Frankreich über die bilaterale Kooperation zur Nutzung des Satellitensystems CSO und zum entsprechenden Verpflichtungskredit zuhanden des Parlaments verabschiedet.

■ **20.091 Système satellite Compo-  
sante Spatiale Optique. Arrange-  
ment cadre avec la France**

Message du 25 novembre 2020 concernant l'approbation de l'arrangement cadre entre la Suisse et la France relatif à la coopération bilatérale en matière d'exploitation du système « Composante Spatiale Optique » et le crédit d'engagement correspondant (FF 2020 8885)

**Communiqué de presse du Conseil  
fédéral du 25.11.2020**

**Coopération avec la France dans le domaine des images satellite**  
Le Conseil fédéral souhaite améliorer l'accès de la Suisse aux images satellite. Lors de sa séance du 25 novembre 2020, il a adopté dans ce but un message portant sur un crédit d'engagement de 82 millions de francs. Il demande au Parlement d'approuver un accord-cadre prévoyant une coopération bilatérale avec la France dans le domaine de l'imagerie satellitaire.

Les satellites à haute résolution jouent un rôle croissant pour ce qui est des intérêts sécuritaires de notre pays. La Suisse ne disposant pas à l'heure actuelle de capacités en la matière, elle dépend des images et des données livrées par des prestataires commerciaux. La France, qui met actuellement en place un système de satellites de reconnaissance optique répondant à de hautes exigences (Composante spatiale optique, CSO), a proposé son utilisation commune à divers Etats, dont la Suisse. Le premier des trois satellites prévus a été mis en orbite fin 2018 ; le système devrait être pleinement opérationnel en 2022. Le Conseil fédéral a adopté le 25 novembre 2020 un message portant sur un accord-cadre prévoyant une coopération entre la Suisse et la France pour l'utilisation du système CSO et sur le crédit y relatif soumis au Parlement.

Droits de programmation et accès aux données

Un projet de traité prévoyant une coopération bilatérale avec la France a été élaboré sur la base des négociations menées en septembre 2019 par le

■ **20.091 Sistema satellitare Compo-  
sante Spatiale Optique. Conven-  
zione quadro con la Francia**

Messaggio del 25 novembre 2020 concernente l'approvazione della Convenzione quadro tra la Svizzera e la Francia relativa alla cooperazione bilaterale in materia di utilizzo del sistema satellitare «Composante Spatiale Optique» e il corrispondente credito d'impegno (FF 2020 8037)

**Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 25.11.2020**

**Il Consiglio federale intende coope-  
rare con la Francia nell'ambito delle  
immagini satellitari**

Il Consiglio federale intende migliorare l'accessibilità della Svizzera alle immagini satellitari. Nella sua seduta del 25 novembre 2020 ha adottato a tal proposito un messaggio e approvato il credito d'impegno necessario di 82 milioni di franchi. Sottopone al Parlamento per approvazione una convenzione quadro internazionale, che prevede una cooperazione bilaterale con la Francia.

Le immagini satellitari ad alta definizione rivestono un ruolo sempre più importante per la salvaguardia degli interessi in materia di politica di sicurezza della Svizzera. Poiché il nostro Paese non dispone di capacità satellitari proprie, al momento deve fare affidamento su immagini e dati di immagini di offerenti commerciali.

La Francia sta attualmente sviluppando un moderno sistema militare di satelliti da ricognizione denominato «Composante Spatiale Optique» (CSO), in grado di soddisfare prestazioni molto elevate. Ha offerto un utilizzo comune a diversi Stati, tra cui anche la Svizzera. Il primo dei tre satelliti previsti è stato lanciato nello spazio alla fine del 2018, l'intero sistema CSO sarà pienamente operativo a partire dal 2022.

Nella sua seduta del 25 novembre 2020 il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento il messaggio concernente l'approvazione della Convenzione quadro tra la Svizzera e la Francia relativa alla cooperazione bilaterale in materia di utilizzo del sistema

### Programmierungsrechte und Zugang zu Bilddaten

Die vom Bundesrat im September 2019 genehmigten Verhandlungen haben zu einem Vertragsentwurf geführt. Dieser sieht vor, dass sich die Schweiz auf bilateraler Ebene an der Nutzung des Systems CSO beteiligt. Konkret erhält die Schweiz das Recht zur Teilnahme an der Programmierung der Satelliten. Indem sie ihre Aufträge eingibt, kann sie auf das Programm für die Bilddatenaufnahmen der CSO-Satelliten Einfluss nehmen. Zudem erhält die Schweiz Zugriff auf 2 Prozent der täglich erstellten Bilddaten sowie auf das von Frankreich verwaltete Bildarchiv des Systems CSO. Zusätzlich wird eine französisch-schweizerische Arbeitsgruppe gebildet, um die Möglichkeiten der vertieften Zusammenarbeit im Forschungs- und Technologiebereich zu klären.

Für die Kooperation mit Frankreich zur Nutzung des Systems CSO wird ein Verpflichtungskredit von 82 Mio. Franken beantragt. Darin sind die Rechte zur Programmierung und die Installation einer Empfangsstation in der Schweiz enthalten.

### Für sicherheitspolitische Beurteilungen von Bedeutung

Durch die bilaterale Zusammenarbeit zur Nutzung des Systems CSO kann die Schweiz relevante Bilddaten mit hoher Auflösung erhalten. Diese Art von Aufklärung stärkt die Schweizer Eigenständigkeit in der sicherheitspolitischen Beurteilung und Entscheidungsfindung, was angesichts der sich verändernden Weltlage notwendig ist. Zudem können die Daten auch zur Unterstützung bei der militärischen Friedensförderung, bei Naturkatastrophen oder bei der humanitären Hilfe eingesetzt werden.

### Mit Neutralität vereinbar

Die bilaterale Zusammenarbeit mit Frankreich zur Nutzung des Systems CSO ist kompatibel mit der Schweizer Neutralität: So bezieht die Schweiz nur Leistungen und gibt selbst keine Einschätzungen oder Daten ab. Zudem erhält die Schweiz mit einer Suspendierungsklausel das Recht, die Zusammenarbeit jederzeit aus Neutralitätsgründen unterbrechen zu können. Ebenso sind die finanziellen Beiträge der Schweiz

Conseil fédéral. La Suisse se voit attribuer un droit de participation à la programmation des satellites. Ses commandes d'images et de données peuvent avoir une influence sur le programme, notamment sur les prises de vue des satellites CSO. Elle bénéficie aussi d'un accès à 2 % des images prises quotidiennement ainsi qu'aux archives d'images du système, gérées par la France. En outre, un groupe de travail franco-suisse examinera quelles sont les options pour approfondir la collaboration sur les plans scientifiques et technologiques. Un crédit d'engagement de 82 millions est demandé pour l'ensemble du projet. Ce montant couvre notamment les droits de programmation et l'installation d'une station de réception en Suisse.

### Importance pour les évaluations dans le domaine sécuritaire

Cette coopération dans l'utilisation du système CSO permet à la Suisse d'accéder à des images plus pertinentes et d'une meilleure résolution. Ces moyens de reconnaissance optique renforcent l'autonomie du pays pour ce qui touche à l'évaluation et à la prise de décision dans le domaine sécuritaire, ce qui est nécessaire vu la situation globale, en constante mutation. Par ailleurs, ces données peuvent aussi s'avérer très utiles pour la promotion de la paix, l'aide en cas de catastrophe et les interventions humanitaires.

### Compatible avec la neutralité

Une telle coopération bilatérale ne remet pas en cause la neutralité de notre pays. La Suisse bénéficie de prestations, elle ne fournit pas de données ni d'évaluations. En outre, une clause de suspension lui permet d'interrompre cette coopération en tout temps pour des motifs de neutralité. Il faut aussi préciser que la contribution financière de la Suisse est assez modeste en comparaison du coût total du projet, et qu'un plan de financement pluriannuel (intégrant la clause de suspension) permet d'éliminer tout risque pour la Suisse et sa politique de neutralité.

satellitäre «Composante Spatiale Optique» e il corrispondente credito d'impegno.

### Diritti di programmazione e accesso ai file di immagini

Le trattative approvate dal Consiglio federale nel settembre del 2019 sono state all'origine di un progetto di convenzione. Questo prevede che la Svizzera partecipi all'utilizzo del sistema CSO a livello bilaterale. Concretamente, la Svizzera ottiene il diritto di partecipare alla programmazione dei satelliti. Immettendo i suoi mandati, può influenzare il programma per la registrazione dei file di immagini dei satelliti CSO. La Svizzera ottiene inoltre l'accessibilità al 2 per cento dei file di immagini allestiti quotidianamente nonché all'archivio foto del sistema CSO gestito dalla Francia. Viene inoltre istituito un gruppo di lavoro franco-elvetico per chiarire le possibilità di una cooperazione più stretta nei settori della ricerca e della tecnologia. Per la cooperazione con la Francia in merito all'utilizzo del sistema CSO è proposto un credito d'impegno di 82 milioni di franchi, in cui sono inclusi i diritti di programmazione e l'installazione di una stazione di ricezione in Svizzera.

### Importanza per le valutazioni in materia di politica di sicurezza

Grazie alla collaborazione bilaterale per l'utilizzo del sistema CSO la Svizzera può ottenere importanti file di immagini ad alta definizione. Questo tipo di ricognizione rafforza l'autonomia svizzera nella valutazione in materia di politica di sicurezza e nei processi decisionali, necessaria per far fronte alla situazione mondiale in rapida evoluzione. I dati potrebbero inoltre essere utilizzati anche a sostegno del promovimento militare della pace, dell'aiuto umanitario o in caso di catastrofi naturali.

### Conciliabile con la neutralità

La collaborazione bilaterale con la Francia per l'utilizzo del sistema CSO è conciliabile con la neutralità svizzera: la Svizzera riceve infatti solo prestazioni e non fornisce essa stessa valutazioni o dati. Con una clausola sospensiva la Svizzera ottiene inoltre il diritto di poter interrompere in ogni momento la collaborazione per ragioni legate alla neutralità.

mit Blick auf die gesamte CSO-Projektsumme nicht massgeblich. Ein Zahlungsplan über mehrere Jahre stellt - in Verbindung mit der Suspendierungsklausel - zudem sicher, dass die Schweiz neutralitätspolitisch kein Risiko eingeht.

## Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Rahmenvereinbarung zwischen der Schweiz und Frankreich über die bilaterale Kooperation zur Nutzung des Satellitensystems «Composante Spatiale Optique» und über den entsprechenden Verpflichtungskredit (BBI 2020 9207)

**16.03.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 16.03.2021

### Schweiz soll sich Zugang zu besseren Satellitenbildern sichern

**Die Schweiz soll auf das französische Satellitensystem zugreifen können, um zu hochwertigem Bildmaterial zu gelangen. Der Ständerat hat am Dienstag einem bilateralen Abkommen und einem Verpflichtungskredit vom 82 Millionen Franken zugestimmt, die dies ermöglichen sollen.**

Frankreich stationiert mit Composante Spatiale Optique (CSO) drei hochmoderne Bildaufklärungssatelliten im Welt- raum. Für 82 Millionen Franken soll die Schweiz den Zugang zum neuen französischen Militärprojekt erhalten.

Das dafür notwendige Abkommen mit Frankreich und der Kredit waren im Ständerat unbestritten. Die grosse Kammer folgte mit 41 zu 0 Stimmen dem Antrag des Bundesrats.

Der Zugang zu solchen Satellitenbildern sei für eine vollumfängliche Sicherheitspolitik essentiell, betonte Olivier François (FDP/VD) für die vorberatende Kommission.

## Délibérations

Arrêté fédéral concernant l'approbation de l'arrangement cadre entre la Suisse et la France relatif à la coopération bilatérale en matière d'exploitation du système « Composante Spatiale Optique » et le crédit d'engagement correspondant (FF 2020 8901)

**16.03.2021 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 16.03.2021

### L'accès aux images satellite devrait être amélioré

**La Suisse devrait améliorer son accès aux images satellites. Le Conseil des Etats a donné mardi à l'unanimité son feu vert à un accord-cadre prévoyant une coopération bilatérale avec la France. Un crédit d'engagement de 82 millions de francs est nécessaire.**

Leader européen en satellite d'observation de la terre, la France est en train de développer un nouveau système de satellites d'observation militaire, dénommé Composante spatiale optique (CSO). Elle a proposé son utilisation commune à divers Etats, dont la Suisse. Berne a lancé en septembre 2019 des négociations avec Paris, qui ont abouti au projet sur la table.

Station de réception en Suisse

Avec cet accord, la Suisse se voit attribuer un droit de participation à la programmation des satellites. Ses commandes d'images et de données peuvent avoir une influence sur le programme, notamment sur les prises de vue des satellites CSO.

Inoltre i contributi finanziari della Svizzera non sono rilevanti in considerazione dell'importo globale del progetto CSO. Una pianificazione dei pagamenti pluriennale - correlata con la clausola di sospensione - garantisce inoltre che la Svizzera non corra alcun rischio dal punto di vista della politica di neutralità.

## Deliberazioni

Decreto federale che approva la Convenzione quadro tra la Svizzera e la Francia relativa alla cooperazione bilaterale in materia di utilizzo del sistema satellitare «Composante Spatiale Optique» e stanziamento del corrispondente credito d'impegno (FF 2020 8053)

**16.03.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.03.2021

### Ok partecipazione sistema satellitare francese

**La Svizzera deve potersi procurare immagini satellitari ad alta definizione. Ne è convinto il Consiglio degli Stati che ha approvato oggi un investimento di 82 milioni di franchi destinato a finanziare la cooperazione bilaterale con la Francia in quest'ambito. Il dossier passa al Nazionale.**

Parigi sta attualmente sviluppando un moderno sistema militare di satelliti da ricognizione denominato «Composante Spatiale Optique» (CSO).

Le immagini satellitari ad alta definizione rivestono un ruolo sempre più importante per la salvaguardia degli interessi in materia di politica di sicurezza della Svizzera, ha spiegato in aula la consigliera federale Viola Amherd. Poiché la Confederazione non dispone di capacità satellitari proprie, al momento deve fare affidamento su immagini di offerenti commerciali.

In Europa la Francia è un Paese leader nella costruzione e nella gestione di satelliti per l'osservazione terrestre. Partecipando al sistema CSO, la Svizzera potrebbe ricevere dati di immagini di aree

Berne bénéficie aussi d'un accès à 2% des images prises quotidiennement ainsi qu'aux archives d'images du système, gérées par la France. En outre, un groupe de travail franco-suisse examinera quelles sont les options pour approfondir la collaboration sur les plans scientifiques et technologiques. Un crédit d'engagement de 82 millions de francs est nécessaire pour l'ensemble du projet. Ce montant couvre notamment les droits de programmation et l'installation d'une station de réception en Suisse.

#### Neutralité préservée

Actuellement, la Suisse dépend des images et des données provenant de fournisseurs commerciaux. « Cette option est limitée et dépend des capacités des fournisseurs. Et elle ne répond pas aux exigences de confidentialité et de disponibilité souhaitées par la Suisse », a pointé Olivier Français (PLR/VD) pour la commission.

Le CSO renforcera l'indépendance de Berne dans ses décisions de politique de sécurité, a complété la ministre de la défense Viola Amherd. Les données pourront également s'avérer très utiles pour la promotion de la paix, l'aide en cas de catastrophes et les interventions humanitaires.

« Une telle coopération bilatérale est compatible avec la neutralité suisse », a encore assuré la conseillère fédérale. Berne bénéficie de prestations, elle ne fournit pas de données ni d'évaluations. Une clause de suspension lui permet par ailleurs d'interrompre cette coopération en tout temps pour des motifs de neutralité.

o oggetti che le interessano e che intende analizzare. Tali informazioni, associate ad altre, si prestano a verificare o confutare fatti, ad esempio nel contesto degli sforzi della Confederazione nell'ambito della non proliferazione.

La collaborazione, secondo il Consiglio federale, è conciliabile con la neutralità svizzera, poiché la Confederazione riceve solo prestazioni e non fornisce essa stessa valutazioni o dati.

#### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 24.08.2021**

Die sicherheitspolitische Kommission des Nationalrats beantragt mit 18 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung den Rahmenvertrag zwischen der Schweiz und Frankreich über das Satellitenaufklärungsprogramm CSO (Composante Spatiale Optique) (20.091) anzunehmen. Für die Nutzung des französischen Satellitensystems ist ein Verpflichtungskredit von 82 Millionen Schweizer Franken vorgesehen.

#### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 24.08.2021**

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose, par 18 voix contre 4 et 1 abstention, d'adopter l'arrangement cadre avec la France relatif au système satellite Composante Spatiale Optique (20.091). Un crédit d'engagement de 82 millions de francs est prévu pour l'utilisation du système satellite français.

La majorité de la commission souligne qu'un accès à des images satellites de

#### **Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 24.08.2021**

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale propone, con 18 voti contro 4 e 1 astensione, di accettare l'Accordo quadro tra la Svizzera e la Francia sul sistema di esplorazione delle comunicazioni via satellite (Composante Spatiale Optique) (20.091). Per utilizzare il sistema satellitare francese è previsto un credito di impegno di 82 milioni di franchi.

Der Zugang zu hochwertigen Satellitenbildern stellt für eine vollumfängliche Sicherheitspolitik und eine lückenlose militärische Aufklärungsarbeit ein essentielles Bedürfnis dar, betont die Kommissionsmehrheit. Ein rascher Zugang zu Satellitenbildern mit hoher Bildqualität sind auf dem freien Markt oder über private Anbieter in dieser Form nicht einholbar, weswegen eine Beteiligung am französischen Aufklärungsprogramm notwendig ist und die vorgesehenen Kosten von insgesamt 107 Millionen Franken (Verpflichtungskredit von 82 Millionen Franken sowie 25 Millionen Franken Betriebskosten für 10 Jahre) rechtfertigen. Ausserdem macht die Mehrheit auch auf die Stärkung der Kooperation zwischen der Schweiz und den europäischen Partnern aufmerksam, die bei einer Beteiligung an dem multilateralen Projekt einhergeht. Eine Minderheit beantragt auf die Vorlage nicht einzutreten. Sie bemängelt das Ungleichgewicht zwischen Kosten und tatsächlichem Nutzen sowie die fehlende Prüfung von Alternativen. Insbesondere kritisiert die Minderheit das Ausbleiben einer langfristigen Gesamtstrategie für die Beschaffung und Auswertung von Satellitenbildmaterial, die über sicherheitspolitische Belange hinausgehen. Erst wenn dieser Schritt erfolgt ist, soll in Satellitenprogramme investiert werden.

Im Vorfeld der Beratung hat sich die Kommission ein umfassendes Bild über die Einbindung des Rahmenvertrags in die bundesrätliche Raumfahrtstrategie zeichnen lassen. Zudem hörte die SiK-N Vertreter aus der Eidgenössischen Finanzkontrolle an, die im Vorfeld der Beratung das Rahmenabkommen kritisiert hatten. Die Ausführungen der EFK über unzureichende finanzielle Transparenz und die Bedenken über den Mehrwert des Programms nahm die Kommission in ihre Beratung auf.

## Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

haute qualité est indispensable pour pouvoir mener une politique de sécurité complète et procéder à des missions de reconnaissance militaire dignes de ce nom. Eu égard à la difficulté de se procurer rapidement de telles images sur le marché libre ou auprès de fournisseurs privés, elle estime qu'une participation au système français est nécessaire et que les coûts prévisionnels, de 107 millions de francs au total (crédit d'engagement de 82 millions et coûts d'exploitation pour 10 ans de 25 millions), se justifient. En outre, la majorité indique que la participation à ce projet multilatéral contribuera à renforcer la coopération entre la Suisse et ses partenaires européens. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet. Elle déplore que les coûts engagés ne correspondent pas aux besoins réels et qu'aucune autre option n'ait été étudiée. Elle critique en particulier le fait qu'il n'existe aucune stratégie globale à long terme pour l'acquisition et l'évaluation d'images satellites qui ne relèvent pas de la seule politique de sécurité : à ses yeux, on ne pourra investir dans des programmes de ce genre que lorsque pareille stratégie aura été établie.

Avant de se pencher sur cet objet, la commission a tenu à se faire une image complète de l'intégration de l'arrangement cadre à la stratégie du Conseil fédéral relative au secteur spatial. La CPS-N a également entendu des représentants du Contrôle fédéral des finances (CDF) ; en effet, cet organe avait critiqué l'arrangement cadre, déplorant un manque de transparence financière et émettant des doutes quant à la plus-value du programme. La commission a ainsi pu tenir compte des explications du CDF dans ses discussions.

## Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité  
(CPS)

Secondo la maggioranza della Commissione, l'accesso a immagini satellitari di alta qualità è indispensabile per attuare una politica globale in materia di sicurezza e per raccogliere informazioni esaustive a fini militari. Tenuto conto della difficoltà di procurarsi rapidamente immagini satellitari di qualità sul libero mercato o per il tramite di offerenti privati, ritiene che sia necessario partecipare al programma francese di esplorazione delle comunicazioni e che i costi previsti per 107 milioni di franchi (credito di impegno di 82 mio. fr. e costi di gestione per 10 anni di 25 mio. fr.) siano quindi giustificati. Inoltre la maggioranza evidenzia come la partecipazione a un progetto multilaterale possa contribuire a rafforzare la cooperazione fra la Svizzera e i partner europei. Una minoranza propone di non entrare in materia sul progetto, mettendo l'accento sullo squilibrio fra costi e reale utilità e sul fatto che non sono state esaminate alternative. In particolare critica l'assenza di una strategia globale a lungo termine per l'acquisizione e l'interpretazione di immagini satellitari, che vada al di là degli aspetti legati alla politica in materia di sicurezza. Soltanto dopo aver compiuto questo passo si potrà investire in programmi satellitari.

Per prepararsi alla discussione la Commissione ha voluto farsi un quadro completo su come l'Accordo quadro si inserisca nella strategia del Consiglio federale relativa al settore spaziale. Ha altresì sentito alcuni rappresentanti del Controllo federale delle finanze, che aveva precedentemente criticato l'Accordo quadro. Nelle sue deliberazioni la Commissione ha tenuto conto delle spiegazioni del CDF sull'insufficiente trasparenza finanziaria e dei dubbi sul valore aggiunto del programma.

## Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza  
(CPS)

■ **20.303 Kt. Iv. Genf. Für eine Senkung um 50 Prozent des Einfuhrkontingents für ausländische Weine**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Bundesversammlung und Artikel 156 des Geschäftsreglementes vom 13. September 1985 des Grossen Rates des Kantons Genf (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève), fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf, die Motion **19.4410** zu unterstützen, die den Bundesrat beauftragt, eine Senkung um 50 Prozent des Einfuhrkontingents für ausländische Weine zu verhandeln.

**Verhandlungen**

**17.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
17.03.2021**

Der Ständerat hat eine Genfer Ständesinitiative abgelehnt, die verlangt, das Importkontingent für ausländische Weine um 50 Prozent zu senken, unter anderem, weil der Weinkonsum in der Schweiz zurückgeht. Der Ständerat entschied allerdings aus formalen Gründen, denn die Initiative fordert die Unterstützung einer Motion aus dem Nationalrat, die eben dies verlangt. Die Mehrheit der Wirtschaftskommission war der Ansicht, dass die Unterstützung für eine Motion dem Zweck einer Ständesinitiative widerspreche.

■ **20.303 Iv. ct. Genève. Pour une diminution de 50 pour cent du quota d'importation des vins étrangers**

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève  
– vu l'article 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999;  
– vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002;  
– vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 septembre 1985,  
demande à l'Assemblée fédérale de soutenir la motion **19.4410** chargeant le Conseil fédéral de renégocier le quota d'importation des vins étrangers, par un abaissement de 50 pour cent du volume contingenté.

**Délibérations**

**17.03.2021 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
17.03.2021**

Le Conseil des Etats s'est opposé tacitement à une initiative du canton de Genève demandant une baisse de 50% du quota d'importation des vins étrangers. D'autres mesures sont plus adaptées pour soutenir le secteur viticole, notamment en renforçant la promotion des vins suisses. Le président du Conseil des Etats, Alex Kuprecht, a profité de l'occasion pour lancer un appel à « boire plus de vins suisses ».

■ **20.303 Iv. ct. Ginevra. Per una riduzione del 50 per cento del contingente per l'importazione di vino**

Il Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra,  
– visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999;  
– visto l'articolo 115 della legge del 13 dicembre 2002 sull'Assemblea federale;  
– visto l'articolo 156 della legge del 13 dicembre 1985 concernente il regolamento del Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra,  
chiede all'Assemblea federale di sostenere la mozione **19.4410** che incarica il Consiglio federale di rinegoziare il contingente per l'importazione di vino, applicando una riduzione del 50 per cento.

**Deliberazioni**

**17.03.2021 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
17.03.2021**

Il Consiglio degli Stati ha tacitamente bocciato una iniziativa cantonale di Ginevra che chiede all'Assemblea federale di sostenere una mozione del consigliere nazionale Jacques Nicolet (UDC/VD) che domanda al il Consiglio federale di rinegoziare il contingente per l'importazione di vino, applicando una riduzione del 50 per cento. Il relatore commissionale Martin Schmid (PLR/GR) ha criticato la proposta ginevrina ritenendola contraria allo scopo di un'iniziativa cantonale, che è proporre l'elaborazione di un progetto di atto legislativo. Al di là di queste questioni formali, rinegoziare il contingente non garantirebbe un aumento della vendita di vino svizzero, ha sostenuto il ginevrinese.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.08.2021**

Die Kommission hat mit 16 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen entschieden, einer Standesinitiative des Kantons Genf, die eine Senkung des Einfuhrkontingents für ausländische Weine um 50 Prozent befürwortet (20.303), keine Folge zu geben. Die Mehrheit ist der Meinung, zwar seien die Schweizer Weinproduzenten angesichts der vollen Weinlager tatsächlich in einer schwierigen Situation, aber eine Änderung des Einfuhrkontingents sei der falsche Weg und würde nur zu mehr administrativem Aufwand und zu Problemen mit der WTO führen. Die Branche solle vielmehr bei der Absatzförderung unterstützt werden, damit die Marktanteile für Schweizer Wein gesteigert werden könnten. Eine Minderheit beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben.

#### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.08.2021**

Par 16 voix contre 5 et 4 abstentions, la commission a décidé de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Genève (20.303) favorable à un abaissement de 50 % du contingent d'importation de vins étrangers. La majorité reconnaît que les producteurs de vin suisses sont dans une situation difficile en raison de leurs caves pleines, mais elle estime qu'une modification du contingent d'importation n'est pas la bonne solution, car elle ne ferait qu'accroître la charge administrative et créerait des problèmes avec l'OMC. Elle pense que la branche devrait plutôt bénéficier d'un soutien pour promouvoir les ventes afin d'augmenter les parts de marché du vin suisse. Une minorité propose de donner suite à l'initiative.

#### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.08.2021**

Con 16 voti contro 5 e 4 astensioni, la Commissione ha deciso di non dare seguito a un'iniziativa del Cantone di Ginevra che chiede una riduzione del 50 per cento del contingente per l'importazione di vini esteri (20.303). La maggioranza è dell'opinione che, sebbene i produttori di vino svizzeri si trovino effettivamente in una situazione difficile a causa dell'abbondanza delle scorte, una modifica del contingente per l'importazione sia il modo sbagliato di procedere e comporterebbe soltanto un aumento degli oneri amministrativi e problemi con l'OMC. Il settore dovrebbe piuttosto essere sostenuto nella promozione dello smercio, in modo che le quote di mercato del vino svizzero possano essere aumentate. Una minoranza propone di dare seguito all'iniziativa cantonale.

#### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **20.307 Kt. Iv. Basel-Stadt. Abgabe auf Flugtickets und Engagement für eine internationale Kerosinsteuer**

1. Die Bundesversammlung wird aufgefordert, in Angleichung an die umliegenden Staaten, eine Ticketabgabe auf alle Flugtickets einzuführen. Die Abgabenhöhe soll abhängig von der Länge der Flugstrecke sein.
2. Die Bundesversammlung wird aufgefordert, sich auf internationaler Ebene für eine Kerosinsteuer einzusetzen. Dieses Bekenntnis wird national wie international aktiv kommuniziert.

**Verhandlungen**

**16.06.2021 SR** Keine Folge gegeben

■ **20.317 Kt. Iv. Neuenburg. Für die Einführung einer Flugticketabgabe**

In Ausübung seines Initiativrechts auf Bundesebene reicht der Grosse Rat des Kantons Neuenburg folgende Standesinitiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, eine pauschale Flugticketabgabe einzuführen, um die Reisenden zur Nutzung umweltfreundlicherer Transportmittel zu bewegen. Diese Abgabe wird zu zwei Dritteln an die Bevölkerung und zu einem Drittel an die Bahn und den regionalen Personenverkehr (RPV) ausgeschüttet.

**Verhandlungen**

**02.03.2021 SR** Keine Folge gegeben

■ **20.319 Kt. Iv. Basel-Landschaft. Kerosinsteuer auf Flugtickets**

Die Bundesversammlung wird eingeladen, eine Verfassungsgrundlage auszuarbeiten, um eine international koordinierte Besteuerung von Kerosin zu ermöglichen. Der Bund hat sich dafür einzusetzen, dass das Chicagoer Ab-

■ **20.307 Iv. ct. Bâle-Ville. Taxe sur les billets d'avion et engagement en faveur d'un impôt international sur le kérosène**

1. L'Assemblée fédérale est priée d'introduire, à l'instar des pays voisins de la Suisse, une taxe sur tous les billets d'avion. Le montant de la taxe doit dépendre de la distance parcourue en vol.
2. L'Assemblée fédérale est priée de s'engager en faveur d'un impôt sur le kérosène au niveau international. Cet engagement est communiqué de manière active en Suisse et à l'étranger.

**Délibérations**

**16.06.2021 CE** Refusé de donner suite

■ **20.317 Iv. ct. Neuchâtel. Pour introduire une taxe sur les billets d'avion**

Le Grand Conseil de la République et canton de Neuchâtel, exerçant son droit d'initiative en matière fédérale, adresse à l'Assemblée fédérale la proposition d'initiative suivante, formulée en termes généraux :

L'Assemblée fédérale édicte une taxe forfaitaire sur les billets d'avion afin d'inciter les voyageurs à utiliser des moyens de transports moins polluants. La taxe est redistribuée pour deux tiers à la population et pour un tiers au transport ferroviaire et au transport régional voyageurs (TRV).

**Délibérations**

**02.03.2021 CE** Refusé de donner suite

■ **20.319 Iv. ct. Bâle-Campagne. Frapper les billets d'avion d'une taxe sur le kérosène**

L'Assemblée fédérale est invitée à créer des bases constitutionnelles permettant une taxation du kérosène coordonnée au niveau international. La Confédération doit s'engager pour que la Convention de Chicago de 1944 soit adaptée

■ **20.307 Iv. ct. Basilea-Città. Tassa sui biglietti aerei e impegno in favore di un'imposta internazionale sul cherosene**

1. L'Assemblea federale è invitata a introdurre, allineandosi in tal modo ai Paesi confinanti, una tassa su tutti i biglietti aerei. L'importo della tassa dovrà essere proporzionale alla lunghezza della tratta aerea.
2. L'Assemblea federale è invitata a impegnarsi a livello internazionale ai fini dell'introduzione di un'imposta sul cherosene. Questo impegno sarà reso noto attivamente a livello nazionale e internazionale.

**Deliberazioni**

**16.06.2021 CS** Non è dato seguito

■ **20.317 Iv. ct. Neuchâtel. Introdurre una tassa sui biglietti aerei**

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Neuchâtel, esercitando il suo diritto d'iniziativa in materia federale, presenta all'Assemblea federale la seguente iniziativa in forma generica.

L'Assemblea federale introduce una tassa forfettaria sui biglietti aerei volta a incentivare i viaggiatori a utilizzare mezzi di trasporto meno inquinanti. I proventi della tassa sono redistribuiti per due terzi alla popolazione e per un terzo al trasporto ferroviario e al traffico regionale viaggiatori (TRV).

**Deliberazioni**

**02.03.2021 CS** Non è dato seguito

■ **20.319 Iv. ct. Basilea-Campagna. Imposta sul cherosene prelevata sui biglietti aerei**

L'Assemblea federale è incaricata di elaborare una base costituzionale che renda possibile un'imposizione del cherosene coordinata a livello internazionale. La Confederazione deve adoperarsi affinché la Convenzione di Chicago del 1944

kommen von 1944 entsprechend angepasst wird. Die Einnahmen dieser Abgaben sollen für Klimaschutzmassnahmen verwendet werden.

en ce sens. Les recettes de cette taxe doivent être affectées à des mesures de protection du climat.

sia emendata in modo corrispondente. Le relative entrate fiscali dovranno servire per finanziare misure di protezione del clima.

## Verhandlungen

**16.06.2021 SR** Keine Folge gegeben

## Délibérations

**16.06.2021 CE** Refusé de donner suite

## Deliberazioni

**16.06.2021 CS** Non è dato seguito

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

## Debatte im Ständerat, 16.06.2021

Der Ständerat hat oppositionslos zwei Standesinitiativen abgelehnt, die verlangten, eine internationale Flugticketabgabe und eine Kerosinsteuer einzuführen. Nach dem Nein zum CO<sub>2</sub>-Gesetz wolle man nun zuerst beraten, wie es mit dem Gesetz weitergehe, war man sich im Ständerat einig. Eingereicht hatten die Initiativen die Kantone Basel-Landschaft und Basel-Stadt.

## Délibérations au Conseil des Etats, 16.06.2021

Le Conseil des Etats a tacitement rejeté deux initiatives cantonales bâloises souhaitant instaurer un impôt sur le kérosène au niveau international. Bâle-Ville voulait aussi introduire une taxe sur les billets d'avion. L'exonération d'impôts du trafic aérien étant inscrite dans de nombreux accords, les sénateurs ont jugé la taxe sur le kérosène irréaliste. Une taxe sur les billets d'avion est plus pragmatique. C'est pourquoi elle a été intégrée dans la révision de la loi sur le CO<sub>2</sub>, que le peuple a toutefois rejetée. D'autres solutions seront examinées sous peu.

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.06.2021

Il Consiglio degli Stati ha bocciato due iniziative cantonali di Basilea Città e Campagna che chiedono all'Assemblea federale di attivarsi a favore di un'imposta internazionale sul cherosene. Il testo di Basilea Città chiede inoltre una tassa d'incentivazione sui biglietti aerei. Il primo punto è stato ritenuto irrealistico, mentre il secondo era compreso nella revisione della legge sul CO<sub>2</sub> bocciata domenica in votazione.

## Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.08.2021

Nach der Ablehnung der Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes will die Kommission die zukünftigen klimapolitischen Massnahmen im Flugverkehr umfassend diskutieren. Sie hat deshalb mit 17 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung die Einreichung eines Kommissionspostulats beschlossen ([21.3973](#)). Gefordert wird ein Bericht zur Frage, wie CO<sub>2</sub>-neutrale Fliegen bis 2050 ermöglicht werden kann. Vor dem Hintergrund der geplanten vertieften Analyse hält es die Kommission nicht für zweckmässig, die Einführung einer Flugticketabgabe oder einer internationalen Kerosinsteuer zu verlangen. Sie lehnt die entsprechenden Standesinitiativen ab ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#) und [20.317](#) mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, [20.319](#) mit

## Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.08.2021

A la suite du rejet de la révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub>, la commission souhaite se pencher en détail sur les mesures de politique climatique qui seront prises dans le domaine du transport aérien. C'est la raison pour laquelle elle a décidé, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, de déposer un postulat ([21.3973](#)) chargeant le Conseil fédéral de montrer dans un rapport comment il est possible d'atteindre un trafic aérien neutre en termes de CO<sub>2</sub> d'ici 2050. Eu égard à l'analyse approfondie qui devrait être menée à ce sujet, la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de demander l'introduction d'une taxe sur les billets d'avion ou d'un impôt international sur le kérosène. Par conséquent, elle propose de rejeter les initiatives cantonales [19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#),

## Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 25.08.2021

Dopo il no alla revisione totale della legge sul CO<sub>2</sub>, la Commissione vuole discutere approfonditamente le future misure di politica climatica nel traffico aereo. Ha quindi deciso con 17 voti contro 6 e 1 astensione di presentare un postulato di commissione ([21.3973](#)) in cui chiede al Consiglio federale di presentare un rapporto su come si possa ottenere un traffico aereo neutro in termini di emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2050. Nel contesto dell'analisi approfondita prevista, la Commissione non ritiene opportuno chiedere l'introduzione di una tassa sui biglietti aerei o di una tassa internazionale sul cherosene. Respinge pertanto le relative iniziative cantonali ([19.304](#), [19.305](#), [19.310](#), [19.314](#), [19.315](#), [19.319](#), [20.307](#), [20.317](#) con

11 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen).  
Verschiedene Minderheiten beantra-  
gen, Folge zu geben.

**19.315, 19.319, 20.307, 20.317** (toutes  
par 12 voix contre 10 et 2 abstentions)  
et **20.319** (par 11 voix contre 10 et 3  
abstentions). Plusieurs minorités pro-  
posent de donner suite à ces initiatives.

12 voti contro 10 e 2 astensioni;  
**20.319** con 11 voti contro 10 e 3  
astensioni). Diverse minoranze pro-  
pongono di darvi seguito.

### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

### Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'ener-  
gia (CAPTE)

■ **20.338 Kt. Iv. Genf. Schweizerisch-chinesische Beziehungen. Demokratienwürdige Abkommen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Bundesversammlung, Artikel 156 des Geschäftsreglementes vom 13. September 1985 des Grossen Rates des Kantons Genf (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève) sowie auf die Artikel 2, 9, 10 Absatz 1, 17, 18, 19 und 27 des Internationalen Paktes vom 16. Dezember 1966 über bürgerliche und politische Rechte, die Artikel 1 (Menschenrechte), 3 (Folterverbot), 4 (Verbot der Sklaverei und der Zwangsarbeit), 5 (Recht auf Freiheit und Sicherheit), 8 (Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens), 9 (Meinungs-, Gewissens- und Religionsfreiheit) und 10 (Meinungsfreiheit) der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK) sowie auf die Artikel 10 Absatz 2 (Recht auf Leben und auf persönliche Freiheit), 13 (Schutz der Privatsphäre), 15 (Gewissens- und Glaubensfreiheit) und 16 (Meinungs- und Informationsfreiheit) der Bundesverfassung vom 18. April 1999 sowie in Anbetracht dessen, dass

- die Volksrepublik China Systemgegnerinnen und -gegner sowie kulturelle Minderheiten wie die uigurische Gemeinschaft oder die Falun-Gong-Anhängerinnen und -Anhänger verstärkt verfolgt;
- in den internationalen Medien von der Existenz und Zunahme von Internierungslagern in der Region Xinjiang berichtet wird, in denen Mitglieder der uigurischen Gemeinschaft festgehalten und zur Arbeit in Fabriken gezwungen werden, die Güter für multinationale Konzerne herstellen;
- mehrere Staaten und Organisationen, darunter die USA und die Europäische Union, diesen Sachverhalt anerkannt und völkerrechtliche Massnahmen ergriffen haben;
- der Bund derzeit über eine Verlängerung des Abkommens von 2015 verhandelt, welches chinesischen Beamtinnen und Beamten ohne

■ **20.338 Iv. ct. Genève. Relations sino-suisse. Des accords indignes d'une grande démocratie**

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève  
vu l'article 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 ;  
vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002 ;  
vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 septembre 1985,  
et  
vu l'article 2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 10, alinéa 1, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, du 16 décembre 1966 ;  
vu l'article 1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (obligation de respecter les droits de l'homme) ;  
vu l'article 3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (interdiction de la torture) ;  
vu l'article 4 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (interdiction de l'esclavage et du travail forcé) ;  
vu l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (droit à la liberté et à la sûreté) ;  
vu l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre

■ **20.338 Iv. ct. Ginevra. Relazioni sino-svizzere. Accordi indegni di una grande democrazia**

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra  
visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999;  
visto l'articolo 115 della legge federale del 13 dicembre 2002 sul Parlamento;  
visto l'articolo 156 della legge del 13 dicembre 1985 relativa al regolamento del Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra,  
e  
visto l'articolo 2 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 9 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 10 capoverso 1 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 17 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 18 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 19 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 27 del Patto internazionale del 16 dicembre 1966 relativo ai diritti civili e politici;  
visto l'articolo 1 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (obbligo di rispettare i diritti dell'uomo);  
visto l'articolo 3 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (divieto di tortura);  
visto l'articolo 4 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (divieto di schiavitù e lavori forzati);  
visto l'articolo 5 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (diritto alla libertà e alla sicurezza);  
visto l'articolo 8 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fonda-

- offiziellen Status gestattet, in der Schweiz chinesische Staatsangehörige zu überprüfen und Befragungen durchzuführen, deren Kosten zulasten des Bundes gehen;
- aufgrund des Freihandelsabkommens mit der Volksrepublik China Waren auf dem Schweizer Markt sind, die von uigurischen Zwangsarbeiterinnen und -arbeitern hergestellt wurden;
  - fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf,
  - Massnahmen auszuarbeiten, mit denen darauf hingewirkt werden kann, dass Minderheiten wie die uigurische Gemeinschaft oder die Demokratiebewegung in der Schweiz nicht weiter überwacht und eingeschüchtert werden, und namentlich dafür zu sorgen, dass das Abkommen, welches den chinesischen Behörden Nachforschungen in der Schweiz erlaubt, nicht verlängert wird; und
  - alle Massnahmen zu ergreifen, die notwendig sind, um sicherzustellen, dass in der Schweiz eine freie Meinungsäusserung über die Lage in Xinjiang (auch Ost-Turkestan genannt) und über die Menschenrechtslage in China möglich ist.

- 1950 (droit au respect de la vie privée et familiale) ;
- vu l'article 9 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (liberté de pensée, de conscience et de religion) ;
- vu l'article 10 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, du 4 novembre 1950 (liberté d'expression) ;
- vu l'article 10, alinéa 2, de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, du 18 avril 1999 (droit à la vie et à la liberté personnelle) ;
- vu l'article 13 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, du 18 avril 1999 (protection de la sphère privée) ;
- vu l'article 15 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, du 18 avril 1999 (liberté de conscience et de croyance) ;
- vu l'article 16 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse, du 18 avril 1999 (liberté d'opinion et d'information), considérant
- le fait que la République populaire de Chine a fortement intensifié les persécutions envers les opposants du système ou encore les minorités culturelles telles que la communauté ouïghoure ou les pratiquants de Falun Gong ;
  - le fait que l'actualité mondiale relate des informations sur l'existence et la multiplication des camps de concentration dans la région du Xinjiang, dont les détenus sont des Ouïghours forcés de travailler dans des usines pour la production de biens destinés à des multinationales ;
  - le fait que plusieurs pays et organisations, dont les Etats-Unis et l'Union européenne, ont reconnu ces faits et ont pris des mesures pour honorer leurs engagements au vu du droit international ;
  - le fait que la Confédération négocie actuellement la prolongation d'un accord datant de 2015 et permettant à des fonctionnaires chinois sans statut officiel d'enquêter sur des ressortissants chinois en Suisse et de mener des interrogatoires dont les coûts sont à la charge de la Confédération ;

- mentali (diritto al rispetto della vita privata e familiare);
- visto l'articolo 9 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (libertà di pensiero, di coscienza e di religione);
- visto l'articolo 10 della Convenzione del 4 novembre 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali (libertà di espressione);
- visto l'articolo 10 capoverso 2 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (diritto alla vita e alla libertà personale);
- visto l'articolo 13 capoverso 2 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (protezione della sfera privata);
- visto l'articolo 15 capoverso 2 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (libertà di credo e di coscienza);
- visto l'articolo 16 capoverso 2 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (libertà d'opinione e d'informazione);
- considerato che
- la Repubblica popolare Cinese ha fortemente intensificato le persecuzioni verso gli oppositori del sistema o le minoranze culturali come la comunità uigura o i praticanti del Falun Gong;
  - l'attualità mondiale riporta informazioni sull'esistenza e la moltiplicazione di campi di concentramento nella regione di Xinjiang i cui detenuti sono Uiguri costretti a lavorare in fabbriche che producono beni destinati a multinazionali;
  - numerosi Paesi e organizzazioni, tra cui gli Stati Uniti e l'Unione europea, hanno riconosciuto i fatti summenzionati e hanno adottato misure per onorare i loro impegni alla luce del diritto internazionale;
  - attualmente la Confederazione sta negoziando la proroga di un accordo del 2015 che permette a funzionari cinesi senza statuto ufficiale di indagare su cittadini cinesi in Svizzera e di condurre interrogatori i cui costi sono a carico della Confederazione;
  - in virtù dell'accordo di libero scambio con la Repubblica popolare Cinese, dei beni provenienti dal lavoro forzato degli Uiguri si trovano sul territorio svizzero,
  - chiede all'Assemblea federale

- le fait que, par le biais de l'accord de libre-échange avec la République populaire de Chine, des biens provenant du travail forcé des Ouïghours se retrouvent sur le territoire suisse,
  - demande à l'Assemblée fédérale
  - d'élaborer des mesures concrètes dans le but de faire cesser les actes de surveillance et d'intimidation dont les communautés minoritaires, telles que les Ouïghours ou les opposants pro-démocratie, font l'objet en Suisse, notamment en s'opposant à la reconduction de l'accord permettant aux autorités chinoises d'enquêter sur le territoire suisse ;
  - de prendre toutes les mesures pour que la liberté d'expression sur la situation au Turkestan oriental ainsi que sur la situation des droits humains en Chine soit pleinement garantie en Suisse.
- di elaborare misure concrete allo scopo di far cessare gli atti di sorveglianza e d'intimidazione di cui sono oggetto in Svizzera le comunità minoritarie, come gli Uiguri o gli oppositori pro-democrazia, segnatamente opponendosi al rinnovo dell'accordo che permette alle autorità cinesi di indagare sul territorio svizzero;
  - di prendere tutte le misure perché la libertà d'espressione sulla situazione nel Turkestan orientale nonché sulla situazione dei diritti umani in Cina sia pienamente garantita in Svizzera.

## Verhandlungen

**15.06.2021 SR** Keine Folge gegeben

### Debatte im Ständerat, 15.06.2021

Der Ständerat hat der Standesinitiative keine Folge gegeben.

### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 02.07.2021

Mit 16 zu 8 Stimmen beantragt die SPK-N wie ihre ständerätliche Schwesterkommission, der Genfer Standesinitiative **20.338** («Schweizerisch-chinesische Beziehungen. Demokratieunwürdige Abkommen») keine Folge zu geben. Diese Initiative verlangt im Wesentlichen, die Überwachung von chinesischen Minderheiten in der Schweiz zu verhindern, die Einhaltung der Meinungsfreiheit zu gewährleisten und das Administrativabkommen zwischen den Schweizer und den chinesischen Migrationsbehörden von 2015 nicht zu verlängern. Zweck dieses Abkommens ist es, Personen mit Wegweisungsentscheid, die mutmasslich chinesischer Staatsangehörigkeit sind, leichter zu identifizieren. Die Kommission hat grundsätzlich Ver-

## Délibérations

**15.06.2021 CE** Refusé de donner suite

### Délibérations au Conseil des Etats, 15.06.2021

Le Conseil des Etats n'a pas donné suite à l'initiative du canton de Genève.

### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 02.07.2021

A l'instar de sa commission homologue du Conseil des Etats, la CIP-N propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Genève (**20.338** é Iv. ct. GE. Relations sino-suisse. Des accords indignes d'une grande démocratie). Cette initiative demande, en substance, d'empêcher les actes de surveillance sur les membres des communautés minoritaires chinoises présentes en Suisse, de garantir le respect de la liberté d'expression et de ne pas reconduire l'arrangement technique conclu en 2015 entre les autorités des migrations suisses et chinoises dans le but de faciliter l'identification des personnes frappées d'une décision de renvoi et présumées être de nationalité chinoise. La commission souligne qu'elle

## Deliberazioni

**15.06.2021 CS** Non è dato seguito

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 15.06.2021

Il Consiglio degli Stati non ha dato seguito all'iniziativa del Cantone di Ginevra.

### Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 02.07.2021

Al pari della sua omologa del Consiglio degli Stati la CIP-N propone, con 16 voti contro 8, di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Ginevra (**20.338** s Iv. Ct. GE. Relazioni sino-svizzere. Accordi indegni di una grande democrazia). Quest'iniziativa chiede in sostanza di impedire gli atti di sorveglianza di cui sono oggetto i membri delle comunità minoritarie cinesi presenti in Svizzera, di garantire il rispetto della libertà d'espressione e di non rinnovare l'accordo tecnico concluso nel 2015 tra le autorità svizzere e cinesi competenti in materia di migrazione allo scopo di facilitare l'identificazione delle persone contro cui è stata pronunciata una decisione di allontanamento e che si presume siano di nazionalità cinese. La Commissione sot-

ständnis für die in der Standesinitiative geäusserten Bedenken. Sie ist aber der Auffassung, dass die Initiativanliegen durch die demokratischen Institutionen und die Rechtsordnung der Schweiz grösstenteils bereits erfüllt sind. Sie hat zudem Kenntnis davon genommen, dass das Abkommen ausgelaufen ist und eine Verlängerung derzeit nicht geplant ist.

### **Auskünfte**

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

soutient, fondamentalement, les préoccupations exprimées par l'initiative cantonale. Elle considère toutefois que les demandes de l'initiative sont, en majeure partie, déjà satisfaites au travers des institutions démocratiques et l'ordre juridique suisses. Elle a en outre pris acte que l'accord concerné était arrivé à l'échéance et que sa reconduction n'était pas prévue pour le moment.

### **Renseignements**

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

tolinea il proprio sostegno di principio alle preoccupazioni espresse dall'iniziativa cantonale. Tuttavia considera che, in ragione delle istituzioni democratiche e dell'ordinamento giuridico svizzeri, le richieste ivi contenute siano in gran parte già soddisfatte. Ha inoltre preso atto del fatto che l'accordo menzionato è giunto a scadenza e che il suo rinnovo non è per il momento previsto.

### **Informazioni**

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **20.436 Pa. Iv. WAK-SR. Einsetzung einer ständigen parlamentarischen OECD-Delegation**

Die Bundesversammlung setzt eine ständige Delegation ein, die sie in der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) vertritt. Die Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlaments (SR 171.117) wird entsprechend angepasst. Es soll eine Delegation von maximal acht Ratsmitgliedern gebildet werden, zusammengesetzt aus vier Mitgliedern des Nationalrates und vier Mitgliedern des Ständerates. Dabei wird die Stärke der Fraktionen angemessen berücksichtigt und auf eine breite Vertretung von Mitgliedern aus den verschiedenen Sachbereichskommissionen geachtet. Die Delegation nimmt im Auftrag der Bundesversammlung an den verschiedenen Veranstaltungen der OECD teil, welche sich an die nationalen Parlamente richten. Die Teilnahme an den Veranstaltungen der OECD soll der Delegation die Möglichkeit bieten, sich frühzeitig mit OECD-spezifischen Thematiken zu befassen, um damit im Falle rascher internationaler Entwicklungen ihr Wissen in den verschiedenen Sachbereichskommissionen einzubringen.

**Verhandlungen**

**19.05.2020 WAK-SR** Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten  
**11.01.2021 WAK-NR** Zustimmung  
**19.04.2021 Bericht WAK-SR** (BBI 2021 999)  
**26.05.2021 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2021 1210)

Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB) (BBI 2021 1000)  
**02.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

■ **20.436 Iv. pa. CER-CE. Instauration d'une délégation parlementaire permanente auprès de l'OCDE**

L'Assemblée fédérale met sur pied une délégation permanente qui la représente au sein de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). L'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (RS 171.117) est adaptée à cet effet. Une délégation de huit députés au maximum sera constituée. Elle sera composée de quatre membres du Conseil national et de quatre membres du Conseil des Etats, qui seront désignés en fonction de la force numérique des groupes parlementaires et d'une manière à garantir une large représentation des différentes commissions thématiques. Ladite délégation participera, sur mandat de l'Assemblée fédérale, aux différentes manifestations organisées par l'OCDE qui s'adressent aux parlements nationaux. Cette participation doit permettre à la délégation de se familiariser avec les thématiques spécifiques à l'OCDE et, partant, d'être à même, en cas d'évolution rapide des événements sur la scène internationale, d'apporter son expertise aux différentes commissions thématiques.

**Délibérations**

**19.05.2020 CER-CE** Décision d'élaborer un projet d'acte  
**11.01.2021 CER-CN** Adhésion  
**19.04.2021 Rapport CER-CE** (FF 2021 999)  
**26.05.2021 Avis du Conseil fédéral** (FF 2021 1210)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (ORInt) (FF 2021 1000)  
**02.06.2021 CE** Décision conforme au projet

■ **20.436 Iv. pa. CET-CS. Istituzione di una delegazione parlamentare permanente presso l'OCSE**

L'Assemblea federale istituisce una delegazione permanente che la rappresenta presso l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE). L'ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (RS 171.117) è adeguata di conseguenza. La delegazione è composta da otto parlamentari al massimo, di cui quattro membri del Consiglio nazionale e quattro del Consiglio degli Stati. Nel designare i membri è tenuto adeguatamente conto della forza dei gruppi parlamentari e garantita un'ampia rappresentanza delle diverse commissioni tematiche. Su mandato dell'Assemblea federale, la delegazione prende parte ai diversi eventi dell'OCSE destinati ai parlamenti nazionali. La partecipazione a tali eventi offre la possibilità alla delegazione di affrontare precocemente tematiche specifiche dell'OCSE e, in caso di rapidi sviluppi a livello internazionale, apportare le proprie conoscenze alle diverse commissioni tematiche.

**Deliberazioni**

**19.05.2020 CET-CS** Decisione di elaborare un progetto di atto normativo  
**11.01.2021 CET-CN** Adesione  
**19.04.2021 Rapporto CET-CS** (FF 2021 999)  
**26.05.2021 Parere del Consiglio federale** (FF 2021 1210)

Ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (ORInt) (FF 2021 1000)  
**02.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

### **Debatte im Ständerat, 02.06.2021**

**Ständerat will ständige parlamentarische OECD-Delegation schaffen**  
**In der Schweiz soll eine ständige parlamentarische Delegation bei der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) geschaffen werden. Der Ständerat hat am Mittwoch einem entsprechenden Vorstoss zugestimmt.**

Der Entscheid im Ständerat fiel mit 37 zu 5 Stimmen. Eingebracht hatte die Idee einer solchen ständigen parlamentarischen Delegation die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerats (WAK-S).

Auch der Bundesrat begrüßte in seiner schriftlichen Stellungnahme den Schritt. Die Mitglieder der Bundesversammlung könnten so von der OECD regelmässig über den Stand der laufenden Arbeiten informiert werden. Dies sei ein Mehrwert. Mit einer Delegation könne das Parlament die Prozesse enger verfolgen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.08.2021**

Die Kommission ist mit 15 zu 10 Stimmen auf den Erlassentwurf eingetreten, welchen ihre Schwesterkommission in Erfüllung der parlamentarischen Initiative [20.436](#) ausgearbeitet hat. Durch die Schaffung einer ständigen parlamentarischen Delegation zur Teilnahme an Aktivitäten im Rahmen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) soll sichergestellt werden, dass sich das Parlament frühzeitig und systematisch mit OECD-spezifischen Thematiken auseinandersetzt und diese Erkenntnisse in die betroffenen Gremien der Bundesversammlung

### **Délibérations au Conseil des Etats, 02.06.2021**

**Une délégation parlementaire devrait être établie auprès de l'OCDE**  
**Une délégation parlementaire permanente devrait être établie auprès de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE). Le Conseil des Etats a adopté par 37 voix contre 5 un projet en ce sens.**

Le Parlement pourra ainsi se pencher systématiquement et le plus tôt possible sur les thématiques spécifiques à l'OCDE, dont l'importance va croissante, a précisé Christian Levrat (PS/FR). Cela permettra ensuite aux organes concernés de l'Assemblée fédérale de tenir compte des délibérations de cette délégation.

Huit membres, quatre de chaque Conseil, constitueront la délégation. La représentation des groupes parlementaires et des différentes commissions thématiques devra être respectée.

La délégation participera, sur mandat de l'Assemblée fédérale, aux différentes manifestations organisées par l'OCDE qui s'adressent aux parlements nationaux. Elle pourra ainsi être à même, en cas d'évolution rapide des événements sur la scène internationale, d'apporter son expertise aux différentes commissions thématiques.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.08.2021**

Par 15 voix contre 10, la commission est entrée en matière sur le projet d'acte élaboré par son homologue du Conseil des Etats afin de mettre en oeuvre l'initiative parlementaire [20.436](#). La création d'une délégation parlementaire permanente pour la participation aux activités s'inscrivant dans le cadre de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) vise à garantir que le Parlement puisse se pencher systématiquement et le plus tôt possible sur les thématiques spécifiques à l'OCDE, ce qui permettrait ensuite aux organes concernés de l'Assemblée fé-

### **Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.06.2021**

Il Consiglio degli Stati ha adottato con 37 voti a 5 un'iniziativa parlamentare che chiede all'Assemblea federale di istituire una delegazione permanente che la rappresenti presso l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE). Ciò permetterà al parlamento di trattare sistematicamente e il più presto possibile le questioni sempre più importanti specifiche dell'OCSE, ha affermato Christian Levrat (SP/FR) a nome della commissione preparatoria.

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.08.2021**

Con 15 voti contro 10, la Commissione ha deciso di entrare in materia sul progetto di atto legislativo elaborato dall'omologa Commissione del Consiglio degli Stati in adempimento dell'iniziativa parlamentare [20.436](#). Attraverso l'istituzione di una delegazione parlamentare permanente che partecipi alle attività svolte in seno all'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE) si vuole fare in modo che il Parlamento possa seguire tempestivamente e in maniera sistematica tematiche specifiche dell'OCSE, così da comunicare quanto appreso alle diverse commis-

zurückfliessen. Eine Minderheit der Kommission steht dem Vorhaben ablehnend gegenüber und beantragt Nicht-eintreten. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Ergänzung der entsprechenden Verordnung über die internationalen Beziehungen der Bundesversammlung (VPiB, SR 171.117) mit 14 zu 10 Stimmen gutgeheissen.

### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

dérale de tenir compte des délibérations de cette délégation. Une minorité de la commission s'oppose au projet et propose de ne pas entrer en matière sur ce dernier. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé, par 14 voix contre 10, le projet visant à compléter l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement (ORInt ; RS 171.117).

### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

sioni parlamentari interessate. Una minoranza della Commissione si oppone al progetto e propone di non entrare in materia. Nella votazione sul complesso la Commissione ha approvato, con 14 voti contro 10, la modifica della relativa ordinanza dell'Assemblea federale sulle relazioni internazionali del Parlamento (ORInt, RS 171.117).

### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **20.485 Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft**

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
17.03.2021**

**Ständerat für höhere Altersschwelle in der Bundesanwaltschaft**

**Der künftige Bundesanwalt oder die Bundesanwältin sowie deren Stellvertreter sollen bis zum 68. Altersjahr im Amt bleiben dürfen. Das will der Ständerat. Er begrüsst einen Antrag seiner Rechtskommission (RK-S).**

Nach geltendem Recht müssen Bundesanwälte sowie ihre Stellvertreter am Ende des Jahres aus dem Amt ausscheiden, in dem sie ihren 64. respektive 65. Geburtstag feiern. Eidgenössische Richterinnen und Richter können hingegen bis 68 Jahre im Amt bleiben. In der Bundesverwaltung ist gar eine «Verlängerung» bis 70 Jahre möglich.

Seit dem Abgang von Michael Lauber ist die Stelle des Bundesanwalts nicht besetzt. Die zuständige parlamentarische Gerichtskommission (GK) hat nach zwei Ausschreibungen keine überzeugende Kandidatur gefunden. Sie will den Posten ein drittes Mal ausschreiben, zunächst aber den Entscheid des Parlaments zum Höchstalter abwarten.

Die RK-S, die die parlamentarische Initiative ausgearbeitet hatte, hält die Erhöhung für nötig, unabhängig von der zurzeit laufenden Suche nach einem neuen Bundesanwalt. Für ein so wichtiges Amt sei die heutige Altersgrenze nicht gerechtfertigt und die heutige Regelung diskriminiert in den Augen der RK-S die Geschlechter.

Die Schwesterkommission des Nationalrates, die RK-N, lehnte die höhere Altersschwelle allerdings mit knappem Mehr ab. Die Mehrheit sah keinen objektiven Grund für die höhere Alterslimite.

Die RK-N habe keine Kandidaten begünstigen wollen, der sich für das Amt des Bundesanwaltes beworben hatte, sagte Beat Rieder (CVP/VS), Präsident der RK-S. Eine solche Sonderregelung wolle indes auch die RK-S nicht.

■ **20.485 Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation de l'âge limite en vigueur au sein du Ministère public de la Confédération**

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
17.03.2021**

**L'âge limite en vigueur au MPC devrait passer à 68 ans**

**Le procureur général de la Confédération devrait pouvoir exercer son mandat jusqu'à 68 ans. Le Conseil des Etats a soutenu mercredi tacitement une initiative de sa commission demandant d'augmenter l'âge limite.**

Actuellement, la fonction ne peut pas être occupée au-delà de l'âge légal de la retraite. L'initiative parlementaire propose de faire passer la limite à 68 ans, comme pour les juges fédéraux, a souligné Beat Rieder (PDC/VS) au nom de la commission. La limite actuelle représente une discrimination pour les candidates par rapport au candidat, a-t-il indiqué. Elle restreint par ailleurs le nombre de candidats potentiels.

Les Chambres ont repoussé une nouvelle fois l'élection du nouveau procureur général de la Confédération qui aurait dû avoir lieu durant cette session. Il faudra une troisième mise au concours, les deux précédentes n'ayant pas permis de trouver la perle rare qui succèdera à Michael Lauber à la tête du Ministère public de la Confédération (MPC).

La commission judiciaire de l'Assemblée fédérale ne donne aucune précision sur son agenda. Elle attend toutefois les premières décisions politiques sur l'organisation du MPC, notamment sur le relèvement de l'âge limite.

■ **20.485 Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento del limite d'età in vigore presso il Ministero pubblico della Confederazione**

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
17.03.2021**

**Procuratore generale Confederazione, limite età a 68 anni**

**Il procuratore generale della Confederazione dovrebbe poter esercitare il suo mandato fino all'età di 68 anni. È quanto prevede una iniziativa della Commissione degli affari giuridici degli Stati adottata oggi tacitamente dal plenum. Il Nazionale deve ancora esprimersi.**

Attualmente la funzione non può essere occupata oltre l'età legale di pensionamento. Tale disposizione, oltre a rappresentare una discriminazione per le candidate donne, limita il numero di potenziali candidati, ha spiegato Beat Rieder (Centro/VS) a nome della commissione. Questa regolamentazione, ha aggiunto, è inoltre più restrittiva di quelle vigenti per i giudici federali (68 anni) e per l'Amministrazione federale (possibilità di proroga fino a 70 anni).

La carica di procuratore generale della Confederazione è attualmente vacante, dopo le dimissioni di Michael Lauber lo scorso agosto travolto dalle critiche ricevute per i suoi incontri segreti col presidente della Federazione internazionale di calcio (FIFA) Gianni Infantino.

Per ora, i tentativi della commissione di individuare la persona che sostituirà Lauber si sono rivelati vani. L'elezione era prevista per la sessione primaverile delle Camere, attualmente in corso, ma è stata rinviata dopo che i candidati rimasti in lizza, ovvero Maria-Antonella Bino, Lucienne Fauquex e Félix Reinmann, non avevano fatto l'unanimità.

Di conseguenza, la Commissione giudiziaria (CG) ha deciso una settimana fa di rimettere a concorso, per la terza volta, il posto di procuratore generale. Tuttavia, non lo farà subito, ma più in là nel corso dell'anno.

Dapprima la CG in effetti intende aspettare le prime decisioni politiche sull'avvenire del Ministero pubblico della Con-

Als Bundesanwalt beworben hatte sich unter anderen Thomas Würgler, der pensionierte frühere Kommandant der Zürcher Kantonspolizei. Er hatte seine Kandidatur Anfang Januar öffentlich gemacht, fiel aber nach der Anhörung der GK Anfang Jahr aus dem Rennen. Der Ständerat gab der Initiative seiner Rechtskommission oppositionslos Folge.

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.05.2021**

**Bundesanwältinnen und Bundesanwälte und ihre beiden Stellvertreterinnen oder Stellvertreter sollen bis zur Vollendung des 68. Lebensjahrs arbeiten können. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 19. Mai 2021 den entsprechenden Vorschlag der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates geprüft. Er beantragt dem Parlament, der Verordnungsanpassung zuzustimmen. Die Änderung soll per 1. Januar 2022 in Kraft treten.**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK-S) schlägt dem Parlament vor, die Altersschwelle für die Ämter der Bundesanwältinnen und Bundesanwälte und deren Stellvertreterinnen und Stellvertreter anzuheben. Gleich wie für Mitglieder der eidgenössischen Gerichte soll die Alterslimite für Frauen und Männer vereinheitlicht und auf 68 Jahre angehoben werden. Die RK-S erachtet die aktuelle Alterslimite (64 Jahre für Frauen und 65 Jahre für Männer) als überholt und diskriminierend und will mit deren Anpassung gleichzeitig den Kreis möglicher Bewerberinnen und Bewerber für die entsprechenden Ämter ausweiten. Die Alterslimite ist in der Verordnung der Bundesversammlung über das Arbeitsverhältnis und die Besoldung des Bundesanwalts oder der Bundesanwältin sowie der Stellvertretenden Bundesanwälte oder Bundesanwältinnen vom 1. Oktober 2010 geregelt. Die RK-S schlägt die notwendigen Änderungen der Artikel 4 und 8 der genannten Verordnung und deren Inkrafttreten auf den 1. Januar 2022 vor.

Der Bundesrat konnte zum Vorschlag der RK-S Stellung nehmen. Er ist damit einverstanden und beantragt dem Parlament, den Änderungen zuzustimmen.

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.05.2021**

**Ministère public de la Confédération : travail possible jusqu'à 68 ans**  
**Le procureur général de la Confédération et ses deux suppléants pourront travailler jusqu'à 68 ans révolus. Après avoir examiné le projet de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, le Conseil fédéral, lors de sa séance du 19 mai 2021, a proposé au Parlement d'approuver la modification en ce sens de l'ordonnance correspondante. Cette révision entrera en vigueur au 1er janvier 2022.**

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-E) propose au Parlement de relever l'âge du départ à la retraite pour le procureur général de la Confédération et ses suppléants. Tout comme pour les juges des tribunaux fédéraux, la limite d'âge sera portée à 68 ans, pour les femmes comme pour les hommes. La CAJ-E considère la limite en vigueur actuellement (64 ans pour les femmes et 65 pour les hommes) comme dépassée et discriminatoire et entend par cette modification élargir le cercle des personnes pouvant aspirer à ces fonctions.

La limite d'âge est fixée par l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 1er octobre 2010 concernant les rapports de travail et le traitement du procureur général de la Confédération et des procureurs généraux suppléants. La CAJ-E propose d'apporter les modifications nécessaires aux art. 4 et 8 de cette ordonnance, avec entrée en vigueur au 1er janvier 2022.

Appelé à se prononcer, le Conseil fédéral a exprimé son accord avec ce projet de la CAJ-E et propose au Parlement d'approuver la modification de l'ordonnance.

federazione (MPC). Segnatamente il limite d'età per rivestire la carica, mentre da parte delle Commissioni della gestione si attendono raccomandazioni sulla futura struttura dell'MPC.

#### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.05.2021**

**Ministero pubblico della Confederazione: lavorare fino a 68 anni**  
**I procuratori generali e i sostituti procuratori generali devono poter lavorare fino a 68 anni compiuti. Durante la seduta del 19 maggio 2021, il Consiglio federale ha esaminato la pertinente proposta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati e deciso di proporre al Parlamento di approvare la modifica d'ordinanza. L'entrata in vigore della disposizione riveduta è prevista per il 1° gennaio 2022.**

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) propone al Parlamento di innalzare il limite d'età applicabile alle cariche di procuratore generale e di sostituto procuratore generale. Analogamente a quanto vale per i giudici federali, s'intende portare a 68 anni il limite d'età in modo uniforme per i due sessi. La CAG-S considera superato e discriminatorio l'attuale limite di 64 anni per le donne e di 65 anni per gli uomini; adeguandolo mira al contempo a estendere la cerchia di potenziali candidati per tali cariche.

Il limite d'età è sancito nell'ordinanza dell'Assemblea federale del 1° ottobre 2010 concernente i rapporti di lavoro e la retribuzione del procuratore generale della Confederazione e dei sostituti procuratori generali. La CAG-S propone di adeguare in tal senso gli articoli 4 e 8 dell'ordinanza e di porli in vigore per il 1° gennaio 2022.

Il Consiglio federale ha espresso il suo parere sulla proposta della CAG-S e la sostiene, quindi propone al Parlamento di approvare le modifiche.

## Verhandlungen

- 03.12.2020 RK-SR** Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten  
**14.01.2021 RK-NR** Keine Zustimmung  
**17.03.2021 SR** Folge gegeben  
**26.03.2021 RK-NR** Zustimmung  
**13.04.2021 Bericht RK-SR** (BBI 2021 997)  
**19.05.2021 Stellungnahme des Bundesrates** (BBI 2021 1209)

Verordnung der Bundesversammlung über das Arbeitsverhältnis und die Besoldung des Bundesanwalts oder der Bundesanwältin sowie der Stellvertretenden Bundesanwälte oder Bundesanwältinnen (BBI 2021 998)  
**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 10.06.2021

**Altersgrenze für Bundesanwälte soll ab 2022 erhöht werden**  
**Der Ständerat will die Erhöhung der Altersgrenze für Bundesanwältinnen und Bundesanwälte auf den 1. Januar 2022 in Kraft setzen. Der Ständerat ist am Donnerstag der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) oppositionslos gefolgt.**

Die Alterslimite für Bundesanwälte soll nach der Wahl des Nachfolgers oder der Nachfolgerin von Michael Lauber auf Anfang 2022 in Kraft gesetzt werden. Auf die neue Altersgrenze von 68 Jahren hatten sich die Rechtskommission bereits zuvor geeinigt. Es ging noch um das Einführungsdatum.

Nach geltendem Recht müssen Bundesanwälte mit 64 oder 65 Jahren ihr Amt abgeben. Eidgenössische Richterinnen und Richter können hingegen bis 68 Jahre im Amt bleiben.

Eingebracht hatte das Anliegen die Rechtskommission des Ständerats als parlamentarische Initiative. Der Ständerat gab dieser in der vergangenen Frühjahrssession oppositionslos Folge.

## Délibérations

- 03.12.2020 CAJ-CE** Décision d'élaborer un projet d'acte  
**14.01.2021 CAJ-CN** Ne pas donner suite  
**17.03.2021 CE** Donné suite  
**26.03.2021 CAJ-CN** Adhésion  
**13.04.2021 Rapport CAJ-CE** (FF 2021 997)  
**19.05.2021 Avis du Conseil fédéral** (FF 2021 1209)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les rapports de travail et le traitement du procureur général de la Confédération et des procureurs généraux suppléants (FF 2021 998)

**10.06.2021 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 10.06.2021

**Le procureur général devrait pouvoir travailler jusqu'à 68 ans**  
**Le procureur général de la Confédération devrait pouvoir exercer son mandat jusqu'à 68 ans. Le Conseil des Etats a adopté jeudi à l'unanimité un projet visant à augmenter l'âge limite à compter du 1er janvier 2022. Le texte passe au National.**

Actuellement, la fonction ne peut pas être occupée au-delà de l'âge légal de la retraite, à savoir 64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes. Pour la commission des affaires juridiques de la Chambre des cantons, une telle règle est trop stricte. Elle constitue une discrimination fondée sur le sexe et restreint inutilement le cercle des candidats potentiels.

La commission a donc déposé une initiative parlementaire pour faire passer la limite à 68 ans pour le procureur général et ses suppléants, comme pour les juges fédéraux. D'abord refusé par son homologue du National, le texte a ensuite été approuvé sous condition. La modification ne doit pas entrer en vigueur avant le pourvoi du poste actuellement vacant. Les sénateurs ont suivi sans grande discussion.

## Deliberazioni

- 03.12.2020 CAG-CS** Decisione di elaborare un progetto di atto normativo  
**14.01.2021 CAG-CN** Nessuna adesione  
**17.03.2021 CS** È dato seguito  
**26.03.2021 CAG-CN** Adesione  
**13.04.2021 Rapporto CAG-CS** (FF 2021 997)  
**19.05.2021 Parere del Consiglio federale** (FF 2021 1209)

Ordinanza dell'Assemblea federale concernente i rapporti di lavoro e la retribuzione del procuratore generale della Confederazione e dei sostituti procuratori generali (FF 2021 998)

**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.06.2021

**Procuratore Confederazione, alzare limite età a 68 anni**  
**Il limite d'età per i procuratori generali e i sostituti procuratori generali va innalzato a 68 anni. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando all'unanimità una revisione della pertinente ordinanza proposta dalla sua Commissione degli affari giuridici (CAG-S).**

Attualmente la funzione non può essere occupata oltre l'età legale di pensionamento. Per la Camera dei cantoni, tale disposizione, oltre a rappresentare una discriminazione per le candidate donne, limita il numero di potenziali candidati. La regolamentazione è inoltre più restrittiva di quelle vigenti per i giudici federali (68 anni) e per l'Amministrazione federale (possibilità di proroga fino a 70 anni).

Per correggere questa lacuna, la CAG-S ha elaborato una iniziativa parlamentare, approvata appunto oggi con 30 voti favorevoli, nessun contrario né astenuto.

**Die Kommission für Rechtsfragen  
des Nationalrates hat am  
19.08.2021 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**La Commission des affaires juridiques  
du Conseil national s'est  
réunie le 19.08.2021.**

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

**La Commissione degli affari giuridici  
del Consiglio nazionale si è  
riunita il 19.08.2021.**

La Commissione propone di approvare la decisione del Consiglio degli Stati.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **21.020 WEF 2022-2024 in Davos.  
Einsatz der Armee im Assistenz-  
dienst**

Botschaft vom 24. Februar 2021 zu den Bundesbeschlüssen über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen und über die Beteiligung des Bundes an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2022-2024 (BBI 2021 435)

**Medienmitteilung des Bundesrates  
vom 24.02.2021**

**WEF: Bundesrat will Kantone 2022 bis 2024 weiter unterstützen**  
Die Jahrestreffen des World Economic Forum (WEF) sind eine wertvolle Plattform für die Schweizer Behörden. Der Bundesrat will daher die Sicherheitsmassnahmen des Kantons Graubünden im Rahmen dieser Treffen weiterhin unterstützen. Aus diesem Grund hat er den Einsatz von maximal 5000 Armeeangehörigen im Assistenzdienst und eine Beteiligung an den Sicherheitskosten durch den Bund in der Höhe von maximal 2,55 Millionen Schweizer Franken pro Jahr beschlossen. An seiner Sitzung vom 24. Februar 2021 hat der Bundesrat die entsprechende Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Der Kanton Graubünden hat den Bund um Unterstützung der Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der WEF-Jahrestreffen 2022, 2023 und 2024 in Davos ersucht. Der Bundesrat hat das Gesuch genehmigt und heute die Botschaft zum Assistenzdiensteinsatz der Armee zur Unterstützung des Kantons Graubünden zuhanden des Parlaments verabschiedet. Damit will er die Unterstützung durch den Bund in der Form eines Einsatzes von maximal 5000 Armeeangehörigen im Assistenzdienst und der Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen in Höhe von 2,55 Millionen Franken pro Jahr fortführen.

■ **21.020 WEF 2022-2024 à Davos.  
Engagement de l'armée en service  
d'appui**

Message du 24 février 2021 concernant l'arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui en faveur du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité et l'arrêté fédéral sur la participation de la Confédération au financement des mesures de sécurité prises pour les rencontres annuelles du Forum économique mondial 2022 à 2024 (FF 2021 435)

**Communiqué de presse du Conseil  
fédéral du 24.02.2021**

**WEF: le Conseil fédéral veut poursuivre son appui aux cantons de 2022 à 2024**  
Les rencontres annuelles du World Economic Forum (WEF) constituant une plate-forme importante pour les autorités suisses, le Conseil fédéral veut poursuivre le soutien des mesures de sécurité prises par le canton des Grisons. C'est pourquoi, il a décidé l'engagement d'un effectif maximum de 5000 militaires en service d'appui et d'une participation aux frais de sécurité par la Confédération avec un montant maximum de 2,55 millions de francs par an. Lors de sa séance du 24 février 2021, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message correspondant.

Le canton des Grisons a demandé à la Confédération de soutenir les mesures de sécurité dans le cadre des éditions 2022, 2023 et 2024 des rencontres du WEF à Davos. Ayant approuvé cette demande, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message sur l'engagement de l'armée en service d'appui en faveur du canton des Grisons. Il veut ainsi poursuivre le soutien de la Confédération par l'engagement d'un effectif maximum de 5000 militaires en service d'appui et la participation au financement des mesures de sécurité à hauteur de 2,55 millions de francs par an.

■ **21.020 WEF 2022-2024 di Davos.  
Impiego dell'esercito in servizio  
d'appoggio**

Messaggio del 24 febbraio 2021 concernente il decreto federale sull'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio a favore del Cantone dei Grigioni nell'ambito delle misure di sicurezza e il decreto federale sulla partecipazione della Confederazione al finanziamento delle misure di sicurezza adottate per gli incontri annuali del World Economic Forum 2022-2024 (FF 2021 435)

**Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 24.02.2021**

**WEF: il Consiglio federale intende proseguire il servizio d'appoggio a favore dei Cantoni dal 2022 al 2024**  
Dal momento che gli incontri annuali del World Economic Forum (WEF) costituiscono una piattaforma importante per le autorità svizzere, il Consiglio federale intende continuare a sostenere le misure di sicurezza adottate dal Cantone dei Grigioni. Ha quindi deciso l'impiego di un effettivo massimo di 5000 militari in servizio d'appoggio e la partecipazione della Confederazione alle spese legate alla sicurezza con un importo massimo di 2,55 milioni di franchi all'anno. Durante la sua seduta del 24 febbraio 2021 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio all'attenzione del Parlamento.

Il Cantone dei Grigioni ha chiesto alla Confederazione di sostenere le misure di sicurezza nell'ambito delle edizioni 2022, 2023 e 2024 degli incontri del WEF a Davos. Il Consiglio federale ha accolto la richiesta e ha quindi adottato, all'attenzione del Parlamento, il messaggio sull'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio a favore del Cantone dei Grigioni. Il Consiglio federale intende quindi rinnovare il sostegno della Confederazione impiegando un effettivo massimo di 5000 militari in servizio d'appoggio e partecipando al finanziamento delle misure di sicurezza stanziando 2,55 milioni di franchi all'anno.

### Bedeutung des WEF-Treffens für die Schweiz

Der Bundesrat erachtet das WEF-Jahrestreffen als wichtige Plattform für die Schweizer Behörden, um schweizerische Positionen und Anliegen gegenüber ausländischen Partnern aus Wirtschaft und Politik zu vertreten. Zudem stärkt die Durchführung dieses Forums die Rolle der Schweiz als Konferenzort und Sitzstaat internationaler Organisationen. Aus diesen Gründen qualifiziert der Bundesrat das jährliche Treffen des WEF bereits seit mehreren Jahren als ausserordentliches Ereignis. An diesen Treffen kommen in Davos während mehrerer Tage zwischen zwei- und dreihundert völkerrechtlich geschützte Staatschefinnen und Staatschefs, Ministerinnen und Minister sowie weitere hochrangige Vertreterinnen und Vertreter von internationalen Organisationen zusammen.

### Assistenzdienst der Armee zugunsten des Kantons Graubünden

Die WEF-Jahrestreffen haben Auswirkungen weit über die Grenzen des Kantons Graubünden hinaus. Die Polizeikorps weiterer Kantone sollen die Kantonspolizei in anderen Regionen der Schweiz im Rahmen eines interkantonalen Polizeieinsatzes unterstützen. Dieser gesamtschweizerische Polizeieinsatz ist jedoch nicht ausreichend, um das erforderliche Sicherheitsdispositiv umzusetzen. Daher hat der Bundesrat auf Gesuch des Kantons Graubünden beschlossen, die Armee einzusetzen, um den Kanton Graubünden zu unterstützen.

Angesichts der gegenüber den Vorjahren unveränderten Sicherheitslage müssen die Schutzvorkehrungen für die WEF-Jahrestreffen auf dem gleichen Niveau gehalten werden, damit die Schweiz ihren völkerrechtlichen Schutzpflichten nachkommen kann. Die Armee wird im Rahmen dieses subsidiären Einsatzes deshalb vor allem Leistungen in den Bereichen Objekt- und Personenschutz sowie Wahrung der Lufthoheit und der Sicherheit im Luftraum erbringen und logistische Unterstützung leisten, insbesondere im Bereich des koordinierten Sanitätsdienstes.

Dieser Assistenzdiensteinsatz der Armee wird keine finanziellen Folgen für

### Importance des rencontres du WEF pour la Suisse

Selon le Conseil fédéral, les rencontres annuelles du WEF constituent une plateforme importante pour les autorités suisses. Elles leur permettent de présenter la position et les préoccupations de notre pays à nos partenaires étrangers des secteurs économiques et politiques. La tenue de cet événement renforce également le rôle de la Suisse comme pays hôte de conférences internationales et de siège d'organisations internationales. C'est pourquoi le Conseil fédéral qualifie depuis plusieurs années les rencontres du WEF d'événement extraordinaire. En effet, ces conférences regroupent pendant plusieurs jours à Davos, entre deux et trois cents chefs d'Etats, ministres et autres hauts représentants d'organisations internationales jouissant d'une protection spéciale en vertu du droit international public.

### Service d'appui de l'armée en faveur du canton des Grisons

L'impact des rencontres annuelles du WEF dépasse largement les frontières du canton des Grisons. Lors de ces événements, les corps de police d'autres cantons sont engagés dans d'autres régions de la Suisse à un engagement intercantonal de police. Néanmoins, cet engagement policier d'ampleur nationale ne suffit pas pour mettre en oeuvre le dispositif de sécurité requis. C'est pourquoi, le Conseil fédéral a décidé, à la demande du canton des Grisons, d'engager l'armée pour le soutenir.

En regard de la situation sécuritaire qui est restée inchangée par rapport aux années précédentes, le dispositif de protection pour les rencontres annuelles du WEF doit être maintenu au même niveau. L'objectif est de permettre à la Suisse de remplir ses obligations en matière de protection en vertu du droit international public. Ainsi, dans le cadre de cet engagement subsidiaire, l'armée va fournir des prestations principalement dans les domaines de la protection des objets et des personnes, de la sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien et de sa sécurité, de même que dans l'appui logistique, en particulier dans le domaine du Service sanitaire coordonné.

### Importanza degli incontri del WEF per la Svizzera

Secondo il Consiglio federale gli incontri annuali del WEF costituiscono una piattaforma importante per le autorità svizzere, poiché consentono loro di esporre gli orientamenti e gli interessi svizzeri ai partner economici e politici stranieri. Inoltre, l'organizzazione di questo evento rafforza il ruolo della Svizzera di Paese ospite di conferenze internazionali e Stato sede di organizzazioni internazionali. Per questo motivo da molti anni il Consiglio federale definisce gli incontri del WEF «eventi straordinari». Queste conferenze richiamano infatti per diversi giorni a Davos tra 200 e 300 capi di Stato, ministri e altri alti rappresentanti di organizzazioni internazionali che beneficiano di una protezione speciale in virtù del diritto internazionale pubblico.

### Servizio d'appoggio dell'esercito a favore del Cantone dei Grigioni

L'impatto degli incontri annuali del WEF va ben oltre le frontiere del Cantone dei Grigioni. In tali occasioni i corpi di polizia di altri Cantoni sono impiegati in altre regioni della Svizzera nell'ambito di un intervento intercantonale di polizia. Tuttavia questo intervento di polizia di respiro nazionale non è sufficiente per garantire la messa in atto del dispositivo di sicurezza necessario. Il Consiglio federale ha quindi deciso, su richiesta del Cantone dei Grigioni, di impiegare l'esercito per sostenerlo.

Dato che la situazione in materia di sicurezza non è mutata negli ultimi anni, il dispositivo di protezione per gli incontri annuali del WEF deve rimanere anch'esso allo stesso livello. L'obiettivo è consentire alla Svizzera di adempiere gli obblighi di protezione che le incombono in virtù del diritto internazionale pubblico. Nel quadro di questo impiego sussidiario l'esercito fornirà quindi prestazioni principalmente negli ambiti della protezione degli oggetti e delle persone, della salvaguardia della sovranità sullo spazio aereo e della sua sicurezza, oltre che nel sostegno logistico, in particolare nell'ambito del servizio sanitario coordinato. L'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio non avrà ripercussioni finanziarie per la Confederazione.

den Bund haben. Er verursacht ungefähr gleich hohe Kosten, wie wenn die eingesetzten Verbände ihren jährlichen Ausbildungsdienst absolvieren würden. Diese belaufen sich auf rund 32 Millionen Franken pro Jahr.

#### Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen

Gemäss Artikel 28 Abs. 2 des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) kann der Bund bei ausserordentlichen Ereignissen eine Abgeltung leisten, insbesondere für besondere und umfangreiche Überwachungs- und Personenschutz aufträge. Der Bund beteiligt sich seit dem Jahr 2000 an den Sicherheitskosten der WEF-Jahrestreffen. Der Bundesrat will diese Beteiligung fortführen, da die Durchführung dieser Treffen in der Schweiz seines Erachtens unverändert im nationalen Interesse liegt.

Um den Fragen und Erwartungen des Parlaments und der Zivilgesellschaft gerecht zu werden, hat die Stiftung WEF entschieden, sich stärker an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen zu beteiligen. Sie wird damit zur grössten Beitragsgeberin. Die Beteiligung des Bundes wird folglich von 3,675 Millionen in den Vorjahren auf 2,55 Millionen Franken pro Jahr sinken. Für die drei Ausgaben 2022-2024 beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Verpflichtungskredit in Höhe von insgesamt 7,65 Millionen Franken.

#### Genehmigung durch das Parlament

Nach Artikel 70 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die Armee und die Militärverwaltung (MG) muss die Bundesversammlung den Einsatz der Armee genehmigen, wenn mehr als 2000 Armeeangehörige aufgeboden werden. Auch die Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen bedarf der Genehmigung durch das Parlament. Die eidgenössischen Räte werden die Botschaft und die Entwürfe zu den Bundesbeschlüssen über den Einsatz der Armee und über die Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen während der Sommer- und der Herbstsession 2021 beraten.

Cet engagement de l'armée en service d'appui n'aura pas de conséquences financières pour la Confédération. En effet, ce service d'appui engendre des coûts presque équivalents à ceux que les formations engagées engendreraient si leurs effectifs accomplissaient leur service d'instruction annuel. Ils correspondent à un montant annuel d'environ 32 millions de francs.

#### Participation au financement des mesures de sécurité

Conformément à l'art. 28 al. 2 de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) la Confédération peut accorder des indemnités en cas d'événements extraordinaires, notamment pour des mandats particuliers et importants de surveillance et de protection des personnes. Depuis 2000, la Confédération participe aux frais de sécurité des rencontres annuelles du WEF. Le Conseil fédéral veut poursuivre cette participation car il estime que l'intérêt national pour la conduite de ces conférences en Suisse reste inchangé.

Soucieuse de répondre aux questions et attentes du Parlement et de la société civile, la fondation du WEF a décidé de devenir la principale contributrice à ce financement en augmentant sa participation. Ainsi, la participation de la Confédération à ce financement va, en comparaison avec les années précédentes, diminuer et passer de 3,675 millions à 2,55 millions de francs par an. Pour couvrir les trois éditions, le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit d'engagement de 7,65 millions de francs.

#### Approbation du Parlement

Conformément à l'art. 70, al. 2, de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM), l'engagement de l'armée doit être approuvé par l'Assemblée fédérale, lorsqu'il comprend plus de 2000 militaires. La participation au financement des mesures de sécurité est également sujette à l'approbation parlementaire. Lors des sessions d'été et d'automne 2021, les chambres fédérales débattront du message, ainsi que des projets d'arrêtés fédéraux relatifs à l'engagement de l'armée et à la participation au financement des mesures de sécurité.

Questo servizio d'appoggio genera infatti spese pressoché equivalenti a quelle che dovrebbero essere sostenute se le formazioni in questione assolvessero i loro obblighi nell'ambito del servizio d'istruzione annuale. Tali spese raggiungono un importo annuale di circa 32 milioni di franchi.

#### Partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza

In virtù dell'articolo 28 capoverso 2 della Legge federale sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna (LMSI), in caso di eventi straordinari la Confederazione può accordare delle indennità, in particolare per compiti particolari e importanti di sorveglianza e protezione delle persone. Dal 2000 la Confederazione partecipa alle spese di sicurezza degli incontri annuali del WEF. Il Consiglio federale intende proseguire questo sostegno perché ritiene che l'interesse nazionale per lo svolgimento di queste conferenze in Svizzera non sia cambiato. Desiderosa di rispondere alle domande e alle attese del Parlamento e della società civile, la fondazione WEF ha deciso di diventare la principale finanziatrice di questi eventi, aumentando la sua partecipazione. La partecipazione della Confederazione a questo finanziamento verrà ridotta rispetto agli anni precedenti e passerà da 3,675 milioni a 2,55 milioni di franchi all'anno. Per coprire i costi delle tre edizioni il Consiglio federale propone al Parlamento di adottare un credito d'impegno di 7,65 milioni di franchi.

#### Approvazione del Parlamento

Conformemente all'articolo 70 capoverso 2 della legge federale sull'esercito e sull'amministrazione militare (LM), se l'impiego dell'esercito concerne più di 2000 militari deve essere approvato dall'Assemblea federale. Anche la partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza è soggetta all'approvazione del Parlamento. Durante la sessione estiva e autunnale 2021 le Camere federali discuteranno del messaggio e dei progetti di decreti federali relativi all'impiego dell'esercito e alla partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2022–2024 (BBI 2021 436)

**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Beteiligung des Bundes an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Jahrestreffen des World Economic Forum 2022–2024 (BBI 2021 437)

**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 10.06.2021

#### Ständerat bewilligt Armeeeinsatz und Bundesgelder für WEF 2022–2024

**Nach Kritik aus Politik und Zivilgesellschaft will sich das World Economic Forum (WEF) stärker an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen beteiligen. Der Ständerat hat am Donnerstag als Erstrat dem Bundesbeitrag an die nächsten drei Jahrestreffen in Höhe von 2,55 Millionen Franken pro Jahr zugestimmt.** Der Kanton Graubünden hatte den Bund ersucht, ihm wie in den vergangenen Jahren auch bei den Sicherheitsmassnahmen für die Ausgaben 2022, 2023 und 2024 unter die Arme zu greifen. Der Bundesrat genehmigte das Gesuch. Das letzte Wort hat das Parlament.

Weil die Stiftung des WEF aufgrund von «Fragen und Erwartungen des Parlaments und der Zivilgesellschaft» entschieden hat, ihre Beteiligung an der Finanzierung zu erhöhen, sinkt der Beitrag des Bundes von 3,675 Millionen Franken auf 2,55 Millionen Franken pro Jahr. Der Bundesrat beantragt dem Parlament deshalb einen Verpflichtungskredit von insgesamt 7,65 Millionen Franken.

## Délibérations

### Projet 1

Arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui en faveur du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité prises pour les rencontres annuelles du Forum économique mondial 2022 à 2024 (FF 2021 436)

**10.06.2021 CE** Décision conforme au projet

### Projet 2

Arrêté fédéral sur la participation de la Confédération au financement des mesures de sécurité prises pour les rencontres annuelles du Forum économique mondial 2022 à 2024 (FF 2021 437)

**10.06.2021 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 10.06.2021

#### Le Conseil des Etats approuve l'engagement de l'armée

**L'armée devrait continuer à prêter main-forte aux autorités civiles grisonnes pour assurer la sécurité du World Economic Forum (WEF) de Davos de 2022 à 2024. Le Conseil des Etats a adhéré jeudi au projet du gouvernement. Le National doit encore se prononcer.**

Le Conseil fédéral met à disposition un effectif de 5000 militaires au maximum. Il s'agit d'un engagement subsidiaire dans le domaine de la protection des objets et des personnes, de l'espace aérien et de l'appui logistique. Le Conseil des Etats a approuvé cet engagement par 32 voix contre 12.

Les rencontres annuelles du World Economic Forum (WEF) constituant une plate-forme importante pour les autorités suisses, le Conseil fédéral veut poursuivre son soutien aux mesures de sécurité prises par le canton des Grisons, a indiqué la cheffe du Département de la Défense Viola Amherd.

L'édition 2021 à Davos avait été reportée en raison de l'épidémie de coronavirus. D'abord prévue en mai dans une

## Deliberazioni

### Disegno 1

Decreto federale sull'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio a favore del Cantone dei Grigioni nell'ambito delle misure di sicurezza adottate per gli incontri annuali del World Economic Forum 2022–2024 (FF 2021 436)

**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale sulla partecipazione della Confederazione al finanziamento delle misure di sicurezza adottate per gli incontri annuali del World Economic Forum 2022–2024 (FF 2021 437)

**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.06.2021

**WEF, prosegue impiego dell'esercito Il Canton Grigioni continuerà ad avere l'appoggio della Confederazione per le misure di sicurezza relative al Forum economico mondiale (WEF). Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando i relativi decreti federali con 32 voti contro 12 e una astensione.**

L'impiego massimo di militari sarà di 5000 unità e la partecipazione alle spese potrà avere un importo massimo di 2,55 milioni di franchi all'anno, cifra in calo rispetto alle ultime edizioni. Il sostegno vale per le edizioni 2022, 2023 e 2024.

Il WEF è un evento unico al mondo, con una concentrazione in un piccolo perimetro di un numero considerevole di capi di Stato, ministri e alti rappresentanti di organizzazioni internazionali. L'impatto va oltre i Grigioni e coinvolge l'intera Svizzera: in base al diritto internazionale tocca alla Confederazione proteggere i capi di Stato che si recano a Davos, ha ricordato Charles Juillard (Centro /JU) a nome della commissione. È insomma legittimo ricorrere all'esercito per proteggere le persone e gli edifici,

Einerseits unterstützt die Armee den Kanton Graubünden bei der Durchführung des WEF. Andererseits werden die Sicherheitsmassnahmen über eine Beteiligung des Bundes mitfinanziert. Die kleine Kammer nahm die zwei Bundesbeschlüsse mit jeweils 32 zu 12 Stimmen bei einer Enthaltung an. Nun ist der Nationalrat am Zug.

#### Kritische Stimmen

Es gab aber durchaus kritische Stimmen an der Finanzierung. Thomas Minder (parteilos/SH) stellte die Frage in den Raum, ob die WEF-Stiftung nicht schon früher einen grösseren Anteil der Kosten hätte übernehmen können. Daniel Jositsch (SP/ZH) monierte die fehlende Transparenz der privaten WEF-Stiftung, was angesichts der hohen Beteiligung der öffentlichen Hand nicht hinnehmbar sei.

Andere Ständeratsmitglieder strichen die Wichtigkeit des Anlasses für die Schweiz heraus. «Wir haben ein Interesse, solche internationalen Plattformen zur Verfügung zu stellen», sagte Martin Schmid (FDP/GR). «Ich bin stolz, dass das WEF in der Schweiz ist», hielt Josef Dittli (FDP/UR) fest.

Für den Bundesrat bleibe das WEF eine «einzigartige Plattform für die Schweiz», um die Anliegen gegenüber ausländischen Partnern aus Wirtschaft und Politik zu vertreten, sagte Verteidigungsministerin Viola Amherd. Ausserdem werde mit der Durchführung des WEF die Rolle der Schweiz als Konferenzort und Sitzstaat internationaler Organisationen gestärkt.

#### Weiterhin 5000 Soldaten

An die Jahrestreffen reisen an jeweils mehreren Tagen zwischen zwei- und dreihundert völkerrechtlich geschützte Staatsoberhäupter, Minister und Vertreterinnen von internationalen Organisationen. Der Einsatz von maximal 5000 Soldaten sei erforderlich, weil der interkantonale Polizeieinsatz nicht ausreiche, um das Sicherheitsdispositiv umzusetzen, sagte Ständerat Charles Juillard (Mitte/JU) im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK-S).

Die Armee soll in den Bereichen Objekt- und Personenschutz sowie der Wahrung der Lufthoheit und Sicherheit im Luftraum eingesetzt werden.

formule réduite au Bürgenstock NW puis à Singapour, elle a été annulée pour cette année. Aux dernières nouvelles, la prochaine rencontre devrait se tenir au premier semestre 2022.

#### Contribution moins élevée

La situation sécuritaire restant inchangée, le dispositif de protection est maintenu au même niveau, a indiqué Charles Juillard (Centre/JU) pour la commission. Entre 200 et 300 chefs d'Etats, ministres et autres représentants de l'économie se joignent habituellement au Forum de Davos.

Les sénateurs ont également approuvé, par 32 voix contre 12, la participation financière de la Confédération aux frais de sécurité. La contribution s'élève à 2,55 millions par an, soit 7,65 millions pour les trois éditions.

#### Manque de transparence

C'est un peu moins que les années précédentes. La fondation du WEF a en effet décidé de devenir la principale contributrice à ce financement. La nouvelle clé de répartition entre la Confédération, la fondation, le canton et la commune de Davos a donné lieu à quelques discussions.

Une transparence accrue de la part de la fondation a été exigée, a indiqué Thomas Minder (Ind/SH). Bien que l'événement soit privé, il est incompréhensible que certains aspects financiers restent confidentiels au vu de l'importante contribution d'argent public engagé, a critiqué Daniel Jositsch (PS/ZH).

C'est à l'Etat d'assurer les coûts de sécurité, a rétorqué Martin Schmid (PLR/GR). «Le WEF en Suisse, c'est une chance pour la Suisse», a lancé Josef Dittli (PLR/UR). C'est une obligation du droit international de protéger les chefs d'Etats et de gouvernement ainsi que les hauts représentants qui sont les hôtes de la Suisse, a encore rappelé Viola Amherd.

L'engagement de l'armée en service d'appui n'aura pas de conséquences financières pour la Confédération. Ce service engendre des coûts presque équivalents à ceux que les formations engagées engendreraient si leurs effectifs accomplissaient leur service d'instruction annuel, soit un montant annuel d'environ 32 millions de francs.

senza contare i compiti legati alla protezione dello spazio aereo. L'effettivo della polizia grigione, coadiuvato dai corpi di altri Cantoni, non basta, ha sostenuto Juillard.

Non bisogna poi dimenticare, ha proseguito il giurassiano, che una piattaforma come quella del WEF permette alle autorità elvetiche di esporre gli orientamenti e gli interessi svizzeri ai partner economici e politici mondiali. L'organizzazione dell'evento rafforza inoltre il ruolo di Paese ospite di conferenze e sedi di organizzazioni internazionali, ha spiegato Juillard citando l'incontro tra Vladimir Putin e Joe Biden previsto a Ginevra il 16 giugno.

È dal 2000 che la Confederazione sostiene l'incontro. La Fondazione WEF ha ora deciso di diventare la principale finanziatrice dell'evento e per questo Berna ha potuto ridurre il finanziamento da 3,675 milioni a 2,55 milioni di franchi all'anno. Per coprire i costi delle tre edizioni gli Stati hanno così adottato un credito d'impegno di 7,65 milioni.

Die Kosten dafür belaufen sich laut dem Verteidigungsdepartement (VBS) auf rund 32 Millionen Franken pro Jahr. Das ist etwa gleich viel, wie wenn die Soldaten ihre normalen Wiederholungskurse absolvieren würden. Deshalb hat der Einsatz keine finanziellen Folgen. Weil mehr als 2000 Soldaten aufgeboten werden dürfen, bedarf auch dieser Einsatz der Genehmigung durch die Bundesversammlung.

Wegen der Corona-Pandemie hätte die diesjährige Ausgabe des WEF zunächst auf dem Bürgenstock in der Zentralschweiz stattfinden sollen. Das Treffen wurde zunächst für den Mai nach Singapur verlegt, doch auch dieser Termin wurde abgesagt. Ab 2022 soll das Jahrestreffen wieder nach Davos zurückkehren.

### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.06.2021**

Die SiK-N beantragt mit 16 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen, den Bundesbeschlüssen über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung des Kantons Graubünden bei den Sicherheitsmassnahmen und über die Beteiligung des Bundes an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen im Rahmen des World Economic Forum (WEF) 2022 - 2024 (**21.020**) zuzustimmen. Aus Sicht der Kommission ist das nationale Interesse an der Durchführung des WEF-Jahrestreffen aufgrund der internationalen Ausstrahlungskraft hoch und sie befürwortet deswegen die durch den Bund gewährleistete Unterstützung. Ein Antrag auf Sistierung des Geschäfts bis weitere Informationen über die finanziellen Mittel beim WEF eingeholt wurden, lehnt die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen ab.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.06.2021**

La CPS-N propose, par 16 voix contre 4 et 3 abstentions, d'adopter l'arrêté fédéral sur l'engagement de l'armée en service d'appui au profit du canton des Grisons dans le cadre des mesures de sécurité et l'arrêté fédéral sur la participation de la Confédération au financement des mesures de sécurité prises par le canton des Grisons lors des rencontres annuelles du Forum économique mondial 2022 à 2024 de Davos (**21.020**). La commission estime que l'intérêt national à ce que cet événement annuel se déroule en Suisse est grand, raison pour laquelle elle approuve le soutien apporté par la Confédération. Par 16 voix contre 7, elle a rejeté une proposition visant à suspendre le traitement de cet objet jusqu'à ce que le WEF fournisse des informations plus complètes sur la question de ses moyens financiers.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

### **Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 22.06.2021**

Con 16 voti contro 4 e 3 astensioni la CPS-N propone di approvare i decreti federali sull'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio a favore del Cantone dei Grigioni nell'ambito delle misure di sicurezza e sulla partecipazione della Confederazione al finanziamento delle misure di sicurezza adottate per gli incontri annuali del World Economic Forum (WEF) 2022 - 2024 (**21.020**). Secondo la Commissione il sostegno della Confederazione si giustifica con l'interesse nazionale che lo svolgimento del WEF riveste per il ritorno d'immagine a livello internazionale. Con 16 voti contro 7 la Commissione ha respinto una proposta di sospendere l'affare in attesa di ulteriori informazioni sui mezzi finanziari del WEF.

### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

## ■ 21.021 Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer. Volksinitiative

Botschaft vom 5. März 2021 zur Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer (Korrektur-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Änderung des Kriegsmaterialgesetzes) (BBI 2021 623)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.03.2021

**Bundesrat will Ausfuhrpraxis von Kriegsmaterial verschärfen**  
Der Bundesrat hat am 5. März 2021 die Botschaft zur Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer (Korrektur-Initiative)» verabschiedet. Er empfiehlt die Initiative zur Ablehnung, stellt ihr aber einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber. Damit unterstützt der Bundesrat die Stärkung der demokratischen Kontrolle im Bereich der Ausfuhr von Kriegsmaterial sowie eine Verschärfung der gängigen Bewilligungspraxis.

Die Initiantinnen und Initianten wollen die Bewilligungskriterien für Kriegsmaterialexporte nicht mehr auf Verordnungsebene, sondern auf Verfassungsebene regeln. Somit müssten Volk und Stände über Anpassungen entscheiden. Auf diese Weise sollen Kriegsmaterialexporte in Bürgerkriegsländer verhindert werden. Zudem fordert die Initiative ein generelles Ausfuhrverbot von Kriegsmaterial in Länder, die Menschenrechte systematisch und schwerwiegend verletzen.

Initiative bedroht Landesinteressen  
Die von der Initiative geforderte Verankerung der Bewilligungskriterien für Kriegsmaterialexporte auf Verfassungsebene würde dem Bundesrat und dem Parlament die Kompetenz entziehen, die Bewilligungskriterien anzupassen. Das Parlament könnte nicht mehr für die Aufrechterhaltung der für die Schweiz wichtigen sicherheitsrelevanten Wirtschaftszweige sorgen, was im Kriegsmaterialgesetz verankert ist. Mit Annahme der Initiative würde die gesetzliche Spezialregelung für Ersatzteil-

## ■ 21.021 Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile. Initiative populaire

Message du 5 mars 2021 relatif à l'initiative populaire «Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile (initiative correctrice)» et au contre-projet indirect (modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre) (FF 2021 623)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.03.2021

**Exportation de matériel de guerre : le Conseil fédéral souhaite durcir la pratique**

Le Conseil fédéral a adopté, le 5 mars 2021, le message relatif à l'initiative populaire fédérale « Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile (initiative correctrice) ». Il recommande de rejeter l'initiative, mais lui oppose un contre-projet indirect, soutenant ainsi le renforcement du contrôle démocratique des exportations de matériel de guerre et un durcissement de la pratique actuelle en matière d'autorisation.

Les auteurs de l'initiative souhaitent que les critères d'autorisation pour l'exportation de matériel de guerre, qui figurent actuellement dans une ordonnance, soient désormais inscrits dans la Constitution, de sorte que toute adaptation devrait être soumise à l'approbation du peuple et des cantons. Ils veulent ainsi empêcher que du matériel de guerre soit exporté dans des pays en proie à la guerre civile. En outre, l'initiative demande l'interdiction générale d'exporter du matériel de guerre dans les pays qui violent gravement et systématiquement les droits de l'homme.

L'initiative menace les intérêts de notre pays  
Inscrire les critères d'autorisation pour l'exportation de matériel de guerre dans la Constitution, comme le demande l'initiative, ôterait au Conseil fédéral et au Parlement la compétence d'adapter ces critères. Le Parlement ne pourrait alors plus veiller au maintien des capacités des branches économiques importantes pour la sécurité de la Suisse,

## ■ 21.021 Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili. Iniziativa popolare

Messaggio del 5 marzo 2021 concernente l'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili (Iniziativa correttiva)» e il contro-progetto indiretto (modifica della legge sul materiale bellico) (FF 2021 623)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 05.03.2021

**Il Consiglio federale intende inasprire la prassi in materia di esportazione di materiale bellico**

Il 5 marzo 2021 il Consiglio federale ha approvato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili (Iniziativa correttiva)». Raccomanda di respingere l'iniziativa, ma le contrappone un controprogetto indiretto. In questo modo l'Esecutivo sostiene il rafforzamento del controllo democratico nell'ambito delle esportazioni di materiale bellico e l'inasprimento della prassi di autorizzazione attuale.

Il comitato promotore chiede che i criteri di autorizzazione previsti per l'esportazione di materiale bellico non siano più disciplinati a livello di ordinanza, bensì a livello di Costituzione. Questo significa che il Popolo e i Cantoni sarebbero chiamati a decidere in merito a eventuali modifiche. In questo modo si vuole impedire che sia esportato materiale bellico in Paesi teatro di guerre civili. L'iniziativa chiede anche un divieto generale di esportazione di materiale bellico in Paesi che violano in modo grave e sistematico i diritti umani.

Un'iniziativa che minaccia gli interessi del Paese

L'inserimento nella Costituzione dei criteri di autorizzazione previsti per l'esportazione di materiale bellico auspica-to dall'iniziativa priverebbe il Consiglio federale e il Parlamento della competenza necessaria per adeguare tali criteri. Il Parlamento non potrebbe quindi più assicurare il mantenimento dei settori economici importanti per la sicurezza del Paese, come previsto dalla legge sul

lieferungen infrage gestellt. So könnten Schweizer Firmen ihren vertraglichen Verpflichtungen gegenüber den ausländischen Käufern nicht in jedem Fall nachkommen, weil Ersatzteillieferungen unter Umständen ohne wichtigen Grund abgelehnt werden müssten. Dies könnte dem Ruf der Schweiz als verlässliche Wirtschaftspartnerin schaden. Insgesamt würden so die sicherheitsrelevanten Industrien im Land geschwächt.

#### Mehr demokratische Kontrolle

Bereits heute hat die Schweiz im europäischen Vergleich eine vergleichsweise strenge Bewilligungspraxis für Kriegsmaterialausfuhren. Sie ist in vielen Punkten restriktiver als diejenige anderer europäischer Länder. Dennoch hat der Bundesrat Verständnis für die Anliegen der Initiantinnen und Initianten. Mit seinem indirekten Gegenvorschlag will er die Bewilligungskriterien auf Gesetzesstufe verankern und so die demokratische Kontrolle stärken: Das Parlament könnte demnach die gesetzlichen Bewilligungskriterien anpassen. Mit dem fakultativen Referendum hätte das Stimmvolk das letzte Wort.

Zudem will der Gegenvorschlag die gängige Bewilligungspraxis verschärfen. Die heutige Regelung erlaubt Ausnahmen vom Ausfuhrverbot von Kriegsmaterial in Länder, die Menschenrechte systematisch und schwerwiegend verletzen. Der Gegenvorschlag sieht vor, diese von der Initiative kritisierte Ausnahmen ersatzlos zu streichen. Damit würde die Schweiz deutlich weitergehen als die Regelungen im internationalen Vertrag über den Waffenhandel oder die Weisungen der EU an ihre Mitgliedsstaaten. Ausfuhren in sogenannte Bürgerkriegsländer bleiben in jedem Fall ausgeschlossen.

Der Gegenvorschlag soll dem Bundesrat ermöglichen, bei ausserordentlichen Umständen innerhalb eines klar abgesteckten Rahmens von den gesetzlichen Bewilligungskriterien abzuweichen. Dies muss aber für die Wahrung der aussen- oder sicherheitspolitischen Interessen der Schweiz notwendig sein. Wichtig wird diese Möglichkeit der Güterabwägung beispielsweise dann, wenn Gegengeschäfte (Offset) aus einer Rüstungsbeschaffung durch die Schweizer Armee betroffen sind.

Schliesslich enthält der Gegenvorschlag

comme le prévoit la loi fédérale sur le matériel de guerre. L'acceptation de l'initiative remettrait en question la règle spéciale prévue par la loi applicable aux livraisons de pièces de rechange. Certaines entreprises suisses ne pourraient alors plus honorer leurs obligations contractuelles à l'égard d'acheteurs étrangers, car, dans ces conditions, les livraisons de pièces de rechange ne pourraient pas être autorisées sans raison importante. Ce changement pourrait nuire à la réputation de partenaire économique fiable dont jouit la Suisse. Dans l'ensemble, les industries importantes pour la sécurité de notre pays s'en trouveraient affaiblies.

#### Plus de contrôle démocratique

Aujourd'hui déjà, la Suisse a une pratique en matière d'autorisation pour le matériel de guerre relativement stricte en comparaison européenne. Elle est plus restrictive que les autres pays européens sur bien des aspects. Le Conseil fédéral comprend néanmoins les objectifs des auteurs de l'initiative. Avec son contre-projet indirect, il entend inscrire les critères d'autorisation dans la loi et ainsi renforcer le contrôle démocratique: le Parlement pourrait alors adapter les critères d'autorisation légaux et le peuple aurait le dernier mot par le biais du référendum facultatif.

Par ailleurs, le contre-projet vise à durcir la pratique actuelle en matière d'autorisation. La réglementation en vigueur autorise des exceptions à l'interdiction d'exporter du matériel de guerre dans des pays qui violent gravement et systématiquement les droits de l'homme. Le contre-projet prévoit de biffer ces exceptions critiquées par l'initiative. La Suisse irait ainsi beaucoup plus loin que les réglementations du Traité sur le commerce des armes ou les instructions de l'UE à l'intention de ses membres. Les exportations dans les pays en proie à la guerre civile demeurent exclues.

Le contre-projet doit permettre au Conseil fédéral de s'écarter des critères d'autorisation prévus dans la loi si des circonstances exceptionnelles le justifient. Cette mesure doit cependant être nécessaire à la sauvegarde des intérêts du pays en matière de politique extérieure ou de politique de sécurité et s'inscrire dans un cadre clairement défini-

matériel bellico. L'accettazione dell'iniziativa metterebbe in discussione il regime speciale sulla fornitura di pezzi di ricambio. Le imprese svizzere non potrebbero più adempiere in tutti i casi ai loro obblighi contrattuali nei confronti degli acquirenti stranieri perché potrebbe essere necessario negare le forniture di pezzi di ricambio senza valide ragioni. Ciò potrebbe compromettere la reputazione della Svizzera come partner economico affidabile e indebolire le industrie rilevanti per la sicurezza che operano in Svizzera.

#### Un maggiore controllo democratico

Nel raffronto europeo, la prassi attuale della Svizzera in materia di autorizzazione delle esportazioni di materiale bellico è severa ed è per molti aspetti più restrittiva di quella di altri Paesi europei. Il Consiglio federale comprende comunque le ragioni del comitato promotore. Con il suo controprogetto indiretto intende sancire i criteri di autorizzazione a livello di legge, rafforzando in tal modo il controllo democratico: il Parlamento potrebbe quindi adeguare i criteri di autorizzazione e con il referendum facoltativo il Popolo avrebbe l'ultima parola.

Il controprogetto è inoltre inteso a inasprire la prassi corrente in materia di autorizzazioni. Le disposizioni odierne consentono di derogare al divieto di esportare materiale bellico in Paesi che violano in modo grave e sistematico i diritti umani. Il controprogetto prevede l'abolizione di queste deroghe criticate dall'iniziativa. La Svizzera andrebbe così ben oltre quanto previsto dal Trattato internazionale sul commercio delle armi o le istruzioni dell'UE destinate agli Stati membri. Le esportazioni verso i cosiddetti Paesi teatro di guerre civili sono in ogni caso escluse.

Il controprogetto deve consentire al Consiglio federale di derogare, entro un quadro ben definito, ai criteri di autorizzazione in presenza di eventi straordinari se lo impone la salvaguardia degli interessi della politica estera o della politica di sicurezza della Svizzera. Questa possibilità di ponderare gli interessi è importante per esempio nel caso di affari di compensazione (offset) legati a un acquisto di armamenti da parte dell'Esercito svizzero.

eine Ausnahme für Kriegsmaterialausfuhren, die für Einsätze zugunsten des Friedens benötigt werden. Dies betrifft in erster Linie friedenserhaltende Operationen auf Basis eines Mandats der Vereinten Nationen oder der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE).

Mit der Streichung der Ausnahme für Länder, die Menschenrechte systematisch und schwerwiegend verletzen, der Verankerung der Bewilligungskriterien auf Gesetzesstufe und dem Ausschluss von Kriegsmaterialausfuhren in sogenannte Bürgerkriegsländer wird den drei Hauptanliegen des Initiativkomitees Rechnung getragen. Gleichzeitig erfüllt die Abweichungskompetenz für ausserordentliche Umstände ein zentrales Anliegen aus der Vernehmlassung.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (Kriegsmaterialgesetz, KMG) (BBl 2021 624)

**03.06.2021 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer (Korrektur-Initiative)» (BBl 2021 625)

**03.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 03.06.2021

**Ständerat will die Kriterien für den Waffenexport im Gesetz regeln  
Der Ständerat will in einem Gesetz regeln, unter welchen Bedingungen Kriegsmaterial exportiert werden**

ni. Il est important de ménager la possibilité de peser les intérêts, par exemple quand il s'agit des affaires compensatoires (Offset) suite à une acquisition d'armements de l'armée suisse.

Enfin, le contre-projet comporte une exception pour les exportations de matériel de guerre nécessaire aux interventions visant à maintenir la paix. Cette exception concerne principalement les opérations de maintien de la paix sur la base d'un mandat des Nations Unies ou de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

En supprimant les exceptions pour les pays qui violent gravement et systématiquement les droits de l'homme, en inscrivant les critères d'autorisation dans la loi et en interdisant les exportations de matériel de guerre dans les pays en proie à la guerre civile, le contre-projet prend en considération les trois objectifs principaux du comité d'initiative. Dans le même temps, la compétence permettant au Conseil fédéral de s'écarter des critères d'autorisation dans des circonstances exceptionnelles répond à une demande importante formulée lors de la consultation.

## Délibérations

### Projet 1

Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) (FF 2021 624)

**03.06.2021 CE** Décision modifiant le projet

### Projet 2

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire « Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile (initiative correctrice) » (FF 2021 625)

**03.06.2021 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 03.06.2021

**Les règles pour les exportations d'armes devraient être durcies  
Les critères pour exporter du matériel de guerre devraient être durcis.  
S'il ne veut pas de l'initiative dite**

Il controprogetto prevede, infine, una deroga per le esportazioni di materiale bellico impiegato per interventi a favore della pace. La deroga riguarda in primo luogo le operazioni di mantenimento della pace effettuate sulla base di un mandato delle Nazioni Unite o dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE).

Abolendo la deroga per i Paesi che violano in modo grave e sistematico i diritti umani, sancendo a livello di legge i criteri di autorizzazione ed escludendo le esportazioni di materiale bellico nei cosiddetti Paesi teatro di guerre civili si tiene conto delle tre richieste principali del comitato promotore. Nel contempo la facoltà di deroga in presenza di eventi straordinari risponde a una richiesta centrale emersa dalla procedura di consultazione.

## Deliberazioni

### Disegno 1

Legge federale sul materiale bellico (Legge sul materiale bellico, LMB) (FF 2021 624)

**03.06.2021 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili (Iniziativa correttiva)» (FF 2021 625)

**03.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 03.06.2021

**No a iniziativa correttiva, ma sì a controprogetto  
L'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili» (Iniziativa correttiva)**

**darf. Er hat zudem den Gegenvorschlag des Bundesrats zur Korrekturinitiative verschärft und einen Artikel gestrichen, der es dem Bundesrat in Eigenregie erlauben würde, Ausnahmen vom Gesetz vorzusehen.**

Der Ständerat hat am Donnerstag die Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer (Korrekturinitiative)» mit 30 zu 13 Stimmen zur Ablehnung empfohlen, dies gegen die Stimmen von SP und Grünen.

Mit 30 zu 11 Stimmen sprach sich eine Mehrheit des Rats für den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrats aus. Die Vorlage wurde jedoch in einem Punkt deutlich verschärft.

Der Gegenvorschlag des Bundesrats sieht eine Ausnahmeklausel vor: Der Bundesrat soll weiterhin die Kompetenz haben, bei ausserordentlichen Umständen «zur Wahrung der aussen- oder sicherheitspolitischen Interessen des Landes» von den Bewilligungskriterien abzuweichen.

**Knapper Entscheid**

Mit einer Mehrheit bestehend aus Ständerätinnen und Ständeräten von Mitte, SP und Grüne hat der Ständerat diese Ausnahmeregelung nun aus dem Gegenvorschlag gestrichen - mit 22 zu 20 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Der Ständerat kommt damit einem zentralen Anliegen der Initianten entgegen.

Nur unter der Bedingung, dass die Ausnahmeregelung im Gegenentwurf gestrichen wird, zeigten sich die Initianten bereit, einen Rückzug der Volksinitiative zu prüfen.

Mitte, SP und Grüne setzen sich durch Die Debatte im Ständerat konzentrierte sich dann schliesslich auch auf diesen Ausnahmeartikel. Die Luzerner Ständerätin Andrea Gmür-Schönenberger (Mitte) erklärte, dass es mit dem Ausnahme-Artikel «immer irgendwie möglich wäre, eine Ausnahme zu finden». Mit der Streichung werde die Verantwortung für den Kriegsmaterialexport von der Exekutive auf die Legislative verlagert. Dies wiederum würde Bundesrat und Verwaltung entlasten, meinte Gmür-Schönenberger.

SP-Ständerat Daniel Jositsch (ZH) sprach von einem «Schelmenstreich», weil mit dieser Ausnahme alles offen gelassen

**correctrice, le Conseil des Etats a toutefois soutenu jeudi, par 30 voix contre 11, un contre-projet indirect.**

L'initiative populaire « contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile » entend revenir sur des assouplissements décidés à partir de 2014. Elle veut interdire les exportations de matériel de guerre vers les pays impliqués dans un conflit armé. Les pays violant les droits humains ou qui pourraient agir comme intermédiaire ne pourraient pas non plus acquérir d'armes.

Les critères d'autorisation des exportations seraient inscrits dans la Constitution. Le Conseil fédéral et le Parlement ne pourraient donc plus les modifier. Toute adaptation devrait être soumise à l'approbation du peuple et des cantons.

**Economie affaiblie**

Une telle réglementation au niveau de la Constitution ne serait pas pertinente, a pointé Brigitte Häberli-Koller (Centre/TG) pour la commission. « La marge de manoeuvre du Conseil fédéral et du Parlement en serait excessivement restreinte. »

« Les entreprises d'armement et leur chaîne d'approvisionnement, constituée principalement de PME, seraient affaiblies », a quant à lui mis en garde Thierry Burkart (PLR/AG). Il est important de maintenir le savoir-faire en Suisse pour éviter de faire courir de risque au pays et d'accroître sa dépendance envers l'étranger.

« Le texte créerait des insécurités juridiques. Les termes utilisés sont flous », a également critiqué le ministre de l'économie Guy Parmelin. Et de donner en exemple la remise en question des livraisons de pièces de rechange. « La confiance de nos partenaires en serait affaiblie. »

**Assurer le dialogue démocratique**

La gauche s'est retrouvée bien seule à soutenir l'initiative. « Le potentiel d'abus existe », a pointé Daniel Jositsch (PS/ZH). Du matériel de guerre suisse se retrouve régulièrement entre de mauvaises mains, comme le montrent plusieurs rapports.

« Le dialogue démocratique doit pouvoir avoir lieu sur la question », a complété Lisa Mazzone (Verts/GE). Le

**deve essere respinta. È quanto raccomanda il Consiglio degli Stati. La Camera ha invece sostenuto con 30 voti a 11 il controprogetto indiretto proposto dal Governo, che potrebbe portare al ritiro della stessa iniziativa.**

Quest'ultima mira a garantire il controllo e la partecipazione democratica e a impedire l'esportazione di materiale militare in Paesi teatro di violazioni gravi e sistematiche dei diritti umani o di guerre civili. Prevede che i criteri di autorizzazione per l'export, oggi disciplinati a livello di ordinanza, vengano iscritti nella Costituzione. Ciò significa che popolo e cantoni sarebbero chiamati a decidere in merito a eventuali modifiche.

Il testo è sostenuto dalla sinistra. « Questa iniziativa è troppo importante a livello etico, a livello democratico e per il ruolo della Svizzera nella promozione della pace », ha affermato Marina Carobbio (PS/TI). Il Consiglio federale ha dimostrato negli ultimi anni di non avere una linea coerente sul tema, ha aggiunto la ticinese, ricordando la prevista modifica dell'ordinanza sul materiale bellico nel 2018, che portò a una reazione nella società civile e al lancio dell'iniziativa. Nella popolazione c'è una grossa sensibilità su dove finisca il materiale bellico prodotto in Svizzera, e « sempre più spesso termina nelle mani sbagliate », ha fatto notare Daniel Jositsch (PS/ZH), definendo il testo in votazione « moderato ». Il Consiglio federale non dovrebbe essere l'unico a decidere modificando le ordinanze. Il Parlamento e la popolazione devono potersi esprimere, ha da parte sua aggiunto Lisa Mazzone (Verdi/GE).

Per la destra non è invece opportuno un disciplinamento a livello costituzionale. Ciò comporterebbe un profondo trasferimento di competenze che limiterebbe in misura eccessiva il margine di manovra del Consiglio federale, ha ammonito Werner Salzmann (UDC/BE). L'accettazione metterebbe in discussione il regime speciale sulla fornitura di pezzi di ricambio, è stato inoltre rilevato. Le imprese svizzere non potrebbero più adempiere in tutti i casi ai loro obblighi contrattuali nei confronti degli acquirenti stranieri perché potrebbe essere necessario negare le forniture di pezzi di ricambio senza valide ragioni.

werde. «Dann lassen wir das mit dem Gegenentwurf lieber ganz sein», ergänzte er, «ausserordentliche Gründe finden sie immer».

Waffenexporte würden ethische Fragen aufwerfen, die die Bevölkerung beschäftigten, sagte die Genfer Ständerätin Lisa Mazzone (Grüne). Es stellten sich aber bei den Waffenexporten nicht nur ethische Fragen, sondern auch demokratische. Mit der Ausnahmeregelung im Gegenentwurf gebe es keine «demokratischen Kontrolle» beim Kriegsmaterialexport, weil das letzte Wort beim Bundesrat bleibe.

Parmelin: Bundesrat braucht Spielraum  
Werner Salzmann (SVP/BE) entgegnete, dass ein Gegenentwurf auch kompromissfähig sein müsse. Selbst dem Gegenvorschlag des Bundesrats mit der Ausnahmeregelung könne er «nur zähneknirschend» zustimmen. Mit dem Gegenvorschlag werde der Bundesrat zu stark in seinem Handlungsspielraum eingeschränkt, argumentierte er. «Dies hat der Bundesrat realisiert, und deshalb hat er auch diesen einen Artikel eingeführt, der ihm diesen Spielraum wieder einräumt», ergänzte er.

«Auch die Blaulicht-Einsätze der Polizei oder der Ambulanz sind nicht bis ins letzte Detail geregelt», sagte Thierry Burkart (FDP/AG), und argumentierte gegen die Streichung der Ausnahmeklausel. Diese Klausel bedeute aber nicht, «dass alle anderen Regelungen nicht mehr gültig sind», ergänzte er. Bundespräsident Guy Parmelin erklärte schliesslich, der Bundesrat müsse auf aktuelle Veränderungen reagieren können. «Die tatsächliche Frage, die sich stellt, ist, wie man auf die Veränderungen der internationalen Sicherheitslage angemessen und rasch reagieren will, wenn diese Ausnahmeregelung gestrichen wird», sagte er.

Gegen den Willen von Bundesrat, FDP und SVP wurde die Ausnahmeklausel schliesslich gestrichen.

Conseil fédéral ne doit pas être le seul à décider en modifiant les ordonnances. Le Parlement et la population doivent pouvoir s'exprimer.

La sensibilité sur le sujet augmente au sein de la population, a souligné de son côté Carlo Sommaruga (PS/GE). «Les citoyennes et les citoyens souhaitent de plus en plus une cohérence entre les intérêts économiques et les valeurs du pays, à savoir la défense des droits humains et la promotion de la paix.»

Objectifs quasi remplis

Les sénateurs ont toutefois préféré le contre-projet indirect concocté par le gouvernement. «Il remplit presque intégralement les objectifs de l'initiative», a salué Brigitte Häberli-Koller.

Le texte prévoit de supprimer l'exception pour les pays qui violent gravement et systématiquement les droits humains. Les exportations dans les pays en proie à la guerre civile demeureront exclues. Les critères d'autorisation seront en outre inscrits dans la loi et non plus dans une ordonnance. Le Parlement pourrait les adapter et le peuple aurait le dernier mot par le biais du référendum facultatif.

Déroptions en question

Le gouvernement pourrait s'écarter de ces critères d'autorisation lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient. Cette mesure doit cependant être nécessaire à la sauvegarde des intérêts du pays en matière de politique extérieure ou de politique de sécurité.

La disposition a été particulièrement critiquée et finalement rejetée par 22 voix contre 20 et deux abstentions, contre l'avis de la commission. «La clause dérogatoire annule l'efficacité de la loi», a dénoncé Lisa Mazzone. Elle permet au Conseil fédéral de contourner les exigences. Et Daniel Jositsch de faire une comparaison avec un conducteur autorisé à dépasser la limite de 120 km/h sur une autoroute s'il le doit.

«La formulation est vague et ouverte», a relevé Andrea Gmür-Schönenberger (Centre/LU). En cas d'urgence absolue, le Conseil fédéral pourrait toujours recourir au droit de nécessité, comme il l'a fait lors de la pandémie de coronavirus.

Ciò potrebbe compromettere la reputazione della Svizzera come partner economico affidabile e indebolire le industrie rilevanti per la sicurezza che operano in Svizzera. «La crisi del coronavirus ci ha insegnato che non siamo indipendenti dall'estero», ha per esempio rilevato Thierry Burkart (PLR/AG).

Il Consiglio federale comprende le preoccupazioni dei promotori, ha rilevato il ministro dell'economia Guy Parmelin, aggiungendo però che il testo si spinge troppo lontano. Oltretutto la definizione di «paese democratico» non è abbastanza precisa, e causerebbe non poche difficoltà, ha aggiunto. Proprio per questo l'Esecutivo ha proposto un controprogetto indiretto, i cui contenuti hanno acceso gli animi nel plenum.

La proposta del Governo prevede un disciplinamento a livello di legge e consente così al popolo di avere l'ultima parola facendo capo al referendum facoltativo. Elimina le deroghe di esportazione per i paesi che violano gravemente e sistematicamente i diritti umani. Le vendite a Paesi in guerra civile continuerebbero ad essere vietate.

Il controprogetto - ed è stato questo il punto più discusso - prevedeva una deroga per il Governo da questi criteri di autorizzazione in circostanze eccezionali, per salvaguardare gli interessi di politica estera o di sicurezza nazionale.

Una deroga mal digerita a sinistra, ma anche al centro, poiché secondo questi schieramenti indebolirebbe troppo il controprogetto. Oltretutto, per Carlo Sommaruga (PS/GE) il suo margine di interpretazione è troppo ampio. «Quali sono gli interessi del Paese, le questioni di sicurezza?», si è chiesto.

«Il Consiglio federale può derogare solo per periodi limitati, in un quadro legale definito e deve sempre e ancora rispettare il diritto internazionale e il commercio delle armi», ha replicato Parmelin. Le tendenze attuali mostrano che i paesi occidentali, principali partner commerciali della Svizzera, potrebbero di nuovo essere coinvolti in conflitti, ha rilevato il ministro, citando le tensioni tra Nato e Russia. Il Governo ha bisogno di un margine di manovra se la situazione si aggravasse, ha sostenuto invano.

L'articolo è stato bocciato, contro l'avviso della commissione, con 22 voti a 20 e 2 astensioni. Altre due proposte di mi-

### Réagir rapidement

Guy Parmelin a tenté de balayer ces critiques. « Les dérogations ne pourront être accordées que pour des cas très limités et bien définis. Elles sont primordiales pour permettre au Conseil fédéral de réagir rapidement lors de situations imprévisibles. » Il est par ailleurs délicat de recourir au droit de nécessité.

Pour Werner Salzmänn (UDC/BE), il faut faire confiance au Conseil fédéral. Le Bernois a encore souligné ne pas avoir besoin d'initiative ou de contre-projet. « La Suisse a déjà les réglementations d'exportation les plus strictes au monde. »

Deux autres propositions, issues du camp rose-vert, ont en revanche été largement refusées. Les exportations ne seront interdites que s'il y a un risque que le matériel de guerre soit utilisé contre des civils dans le pays de destination. La livraison de pièces de rechange pour le matériel déjà autorisé sera elle possible.

### Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.06.2021

**Nach dem Beschluss des Ständerates, die im indirekten Gegenvorschlag zur Korrektur-Initiative vorgesehene Ausnahmeklausel zu streichen, schlägt die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) nun als Kompromiss vor, die Ausnahmen auf demokratische Länder zu beschränken.**

Die Kommissionsmehrheit hat Verständnis für das Anliegen der Volksinitiative «Gegen Waffenexporte in Bürgerkriegsländer (Korrektur-Initiative)» (21.021). Diese Initiative verlangt zum einen, die demokratische Kontrolle der Kriegsmaterialexporte zu stärken, dies insbesondere vor dem Hintergrund, dass die Bewilligungskriterien für solche Exporte derzeit auf Verordnungsebene geregelt sind. Zum anderen möchten die Initiantinnen und Initianten verhindern, dass Kriegsmaterial in Länder ausgeführt wird, welche die Menschenrechte systematisch und schwerwiegend verletzen oder sich im Bürgerkrieg befinden. Die Mehrheit ist allerdings der Ansicht, dass diese Aspekte auf Gesetzesebene geregelt werden können und

### Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.06.2021

**Suite à la décision du Conseil des Etats de supprimer la clause d'exception prévue par le contre-projet indirect à l'initiative correctrice, la Commission de la politique de sécurité du National propose une solution de compromis en limitant ces exceptions aux pays démocratiques.**

La majorité de la commission partage les préoccupations de l'initiative populaire « Contre les exportations d'armes dans des pays en proie à la guerre civile (initiative correctrice) » (21.021), Celle-ci demande de renforcer le contrôle démocratique sur les exportations de matériel de guerre (aujourd'hui, les critères d'autorisation applicables aux exportations de matériel de guerre sont réglés au niveau de l'ordonnance), mais aussi d'empêcher ces exportations vers des pays qui sont le théâtre de violations graves et systématiques des droits de l'homme ou qui sont en proie à la guerre civile. La majorité estime toutefois que cette demande peut être réglée au niveau de la loi et ne nécessite pas une modification de la Constitution. C'est pourquoi elle soutient le contre-projet

noranza della sinistra sono state affossate. Le esportazioni saranno vietate solo se c'è il rischio che il materiale bellico sia usato contro i civili nel paese di destinazione. La consegna di pezzi di ricambio per materiale già autorizzato sarà consentita.

### Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 22.06.2021

**In seguito alla decisione del Consiglio degli Stati di stralciare la clausola derogatoria prevista nel controprogetto indiretto all'iniziativa correttiva, la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale propone una soluzione di compromesso, limitando le deroghe ai Paesi democratici.**

La maggioranza della Commissione condivide le preoccupazioni degli autori dell'iniziativa popolare «Contro l'esportazione di armi in Paesi teatro di guerre civili (Iniziativa correttiva)» (21.021), che chiede di rafforzare il controllo democratico sulle esportazioni di materiale bellico (attualmente i criteri di autorizzazione applicabili alle esportazioni di materiale bellico sono disciplinati a livello di ordinanza), ma anche di impedire queste esportazioni verso Paesi che sono teatro di violazioni gravi e sistematiche dei diritti umani o che sono in preda alla guerra civile. La maggioranza ritiene tuttavia che questa richiesta possa essere disciplinata a livello di legge e non necessita di una modifica della Costituzione. Per questa ragione sostiene il con-

es hierfür keine Verfassungsänderung braucht. Sie spricht sich deshalb für den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates aus und beantragt mit 14 zu 10 Stimmen, die Initiative zur Ablehnung empfehlen.

Im Mittelpunkt der Detailberatung stand die Einführung einer Ausnahmeklausel (Art. 22b E KMG), welche dem Bundesrat die Möglichkeit gibt, im Falle ausserordentlicher Umstände von den Bewilligungskriterien abzuweichen. Einig ist sich die Mehrheit der SiK-N darin, dass insbesondere zur Wahrung der sicherheitsrelevanten Technologie- und Industriebasis und der Schweizer Interessen im Zusammenhang mit den Offset-Geschäften Ausnahmen möglich sein müssen, nicht aber in der Frage, wie weit diese Ausnahmen reichen dürfen. Da die im Gegenvorschlag vorgesehene Ausnahmeklausel in den Augen der Kommission einen Blankoscheck darstellt, beantragt sie ihrem Rat mit 17 zu 7 Stimmen, diese Klausel zu streichen, so wie dies bereits der Ständerat beschlossen hat. Eine knappe Mehrheit (9 zu 8 Stimmen bei 7 Enthaltungen) ist aber auch der Meinung, dass in bestimmten Sonderfällen Ausnahmen möglich sein müssen, sich diese aber auf demokratische Länder zu beschränken haben, die über ein Exportkontrollregime verfügen, das mit demjenigen der Schweiz vergleichbar ist (Art. 22a Abs. 2 Bst. a E KMG).

Zwei weitere Anträge zur Verschärfung des Gegenvorschlags wurden mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt. Gemäss dem ersten sollten für die Lieferung von Ersatzteilen dieselben Voraussetzungen gelten wie für die Lieferung von Kriegsmaterial (Streichen von Art. 23 KMG), gemäss dem zweiten sollte das Exportverbot auch diejenigen Fälle abdecken, in denen ein hohes Risiko besteht, dass das Kriegsmaterial ausserhalb des Bestimmungslandes gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt wird (Art. 22a Abs. 2 Bst. c E KMG).

Die Kommission hat den auf diese Weise abgeänderten Gegenvorschlag in der Gesamtabstimmung mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

indirect du Conseil fédéral et propose, par 14 voix contre 10, de recommander le rejet de l'initiative.

Lors de la discussion par article, l'introduction d'une clause dérogatoire (art. 22b P-LFMG), donnant au Conseil fédéral la compétence de s'écarter des critères d'autorisation dans des circonstances exceptionnelles, a été au centre des débats. Si la majorité de la CPS-N reconnaît qu'il est important de prévoir des exceptions, notamment pour maintenir une base industrielle et technologique dans le domaine de la sécurité et sauvegarder les intérêts du pays en matière d'affaires compensatoires, c'est l'étendue de ces exceptions qui ne fait pas l'unanimité. A l'instar du Conseil des Etats, la commission propose ainsi par 17 voix contre 7 de supprimer la clause dérogatoire prévue par le contre-projet, qui à ses yeux constitue un chèque en blanc. Elle estime toutefois, que dans des cas exceptionnels, des dérogations doivent pouvoir rester possibles, mais doivent se limiter aux pays démocratiques disposant d'un régime de contrôle des exportations comparable à celui de la Suisse (art. 22a, al. 2, let. a, P-LFMG, vote: 9 contre 8 et 7 abstentions).

Deux autres propositions visant à durcir le contre-projet ont quant à elles été refusées par 16 voix contre 8. La première prévoyait que la livraison de pièces de rechange soit soumise aux mêmes conditions que celle du matériel de guerre (suppression de l'art. 23 LFMG), alors que l'autre propose de régler l'interdiction d'exportation pour les cas où il existe un risque important, même hors du pays de destination, que le matériel de guerre soit utilisé contre la population civile (art. 22a, al. 2, let. c, P-LFMG). Le contre-projet ainsi amendé a été accepté au vote sur l'ensemble par 15 voix contre 7 et 2 abstentions.

troprogetto indiretto del Consiglio federale e propone, con 14 voti contro 10, di raccomandare di respingere l'iniziativa.

Nella deliberazione di dettaglio la discussione si è sviluppata soprattutto attorno all'introduzione di una clausola derogatoria (art. 22b D-LMB), che permetterebbe al Consiglio federale di scostarsi dai criteri di autorizzazione in circostanze eccezionali. Pur riconoscendo l'importanza di prevedere deroghe, segnatamente al fine di mantenere una base industriale e tecnologica nel settore della sicurezza e di salvaguardare gli interessi del Paese in materia di affari compensatori, la maggioranza della CPS-N non è unanime sull'estensione di tali eccezioni. Alla stregua del Consiglio degli Stati, la Commissione propone quindi, con 17 voti contro 7, di stralciare la clausola derogatoria prevista nel controprogetto, poiché la considera una cambiale in bianco. Essa ritiene tuttavia che in casi eccezionali determinate deroghe debbano restare possibili, ma devono essere limitate ai Paesi democratici che dispongono di un sistema di controllo delle esportazioni paragonabile a quello della Svizzera (art. 22a cpv. 2 lett. a D-LMB, votazione: 9 voti contro 8 e 7 astensioni).

Con 16 voti contro 8 sono state respinte altre due proposte volte a rendere più severo il controprogetto. La prima prevedeva che la fornitura di pezzi di ricambio fosse soggetta alle stesse condizioni di quelle applicate al materiale bellico (stralcio dell'art. 23 LMB), mentre l'altra proponeva di disciplinare il divieto di esportazione nei casi in cui esiste un rischio elevato, anche al di fuori del Paese destinatario, che il materiale bellico sia impiegato contro la popolazione civile (art. 22a cpv. 2 lett. c D-LMB).

Il controprogetto così modificato è stato accettato con 15 voti contro 7 e 2 astensioni nella votazione sul complesso.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité  
(CPS)

### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza  
(CPS)

## ■ 21.024 Verrechnungssteuergesetz. Stärkung des Fremdkapitalmarkts

Botschaft vom 14. April 2021 zu einer Änderung des Verrechnungssteuergesetzes (Stärkung des Fremdkapitalmarkts) (BBI 2021 976)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.04.2021

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Reform der Verrechnungssteuer. Der Bundesrat will den Standort Schweiz für den Fremdkapitalmarkt und für Konzernfinanzierungsaktivitäten aller Branchen stärken. Hierzu hat er an seiner Sitzung vom 14. April 2021 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer (Stärkung des Fremdkapitalmarkts) verabschiedet. Gleichzeitig eröffnet er die Vernehmlassung zur Ausdehnung des Meldeverfahrens im Konzern bei der Verrechnungssteuer.**

Die Reform sieht vor, die Verrechnungssteuer auf inländischen Zinsen ersatzlos abzuschaffen. Hiervon ausgenommen sind die Zinsen auf Kundenguthaben an inländische natürliche Personen. Mit der Reform ist davon auszugehen, dass die bisher im Ausland getätigte Ausgabe von Obligationen künftig vermehrt aus der Schweiz heraus erfolgen wird. Dadurch kann der Schweizer Fremdkapitalmarkt gestärkt werden. Die Abschaffung der Verrechnungssteuer auf Zinsen setzt zudem einen Anreiz, auch konzerninterne Finanzierungsaktivitäten vermehrt in der Schweiz durchzuführen. Insgesamt stärkt die Reform den Fremdkapitalmarkt und wird mittel- und langfristige Wertschöpfungs- und Beschäftigungsimpulse in der Schweiz auslösen. Zudem hebt der Bundesrat die Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen auf. Damit wird es attraktiver, inländische Obligationen über einen inländischen Effekthändler zu erwerben.

In der Vernehmlassung sind 71 Stellungnahmen eingegangen. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden teilt die Ansicht des Bundesrates, dass im Bereich des Fremdkapitalmarkts Reformbedarf besteht. Anders als noch in der Vernehmlassung verzich-

## ■ 21.024 Loi sur l'impôt anticipé. Renforcer le marché des capitaux d'emprunt

Message du 14 avril 2021 concernant une modification de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (Renforcement du marché des capitaux de tiers) (FF 2021 976)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.04.2021

**Le Conseil fédéral adopte le message sur la réforme de l'impôt anticipé**

**Le Conseil fédéral entend renforcer la place économique suisse dans les domaines du marché des capitaux de tiers et des activités de financement de groupes. Lors de sa séance du 14 avril 2021, il a adopté à cet effet le message concernant une modification de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (Renforcement du marché des capitaux de tiers). Par ailleurs, il met en consultation l'élargissement de la procédure de déclaration de l'impôt anticipé pour les dividendes versés au sein d'un groupe d'entreprises.**

La réforme vise à supprimer la retenue de l'impôt anticipé sur les revenus d'intérêts de source suisse. Cette suppression ne concernera toutefois pas les intérêts sur des avoirs de clients versés à des personnes physiques suisses. On peut donc présumer que la réforme encouragera l'émission à partir de la Suisse d'obligations jusqu'alors émises à partir de l'étranger. Cette mesure permet de renforcer le marché suisse des capitaux de tiers. La suppression de l'impôt anticipé sur les intérêts créera en outre une incitation à réaliser à partir de la Suisse les activités de financement intragroupes. La réforme renforcera donc le marché des capitaux de tiers et stimulera la création de valeur et l'emploi en Suisse, et ce, déjà à moyen terme. Le Conseil fédéral abrogera en outre le droit de timbre de négociation sur les obligations suisses. Il sera dès lors plus intéressant d'acquérir des obligations suisses auprès d'un négociant suisse en valeurs mobilières.

Lors de la procédure de consultation, 71 avis ont été donnés. Une large majorité

## ■ 21.024 Legge federale sull'imposta preventiva. Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi

Messaggio del 14 aprile 2021 concernente una modifica della legge federale sull'imposta preventiva (Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi) (FF 2021 976)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.04.2021

**Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la riforma dell'imposta preventiva**

**Il Consiglio federale intende rafforzare la piazza svizzera per il mercato dei capitali di terzi e per le attività di finanziamento dei gruppi in tutti i settori. A tal fine, nella seduta del 14 aprile 2021 ha licenziato il messaggio concernente una modifica della legge federale sull'imposta preventiva (rafforzamento del mercato dei capitali di terzi). Nel contempo, ha avviato la procedura di consultazione relativa all'estensione della procedura di notifica all'interno di un gruppo nell'ambito dell'imposta preventiva.**

La riforma prevede l'abolizione dell'imposta preventiva sugli interessi svizzeri, ad eccezione di quelli derivanti da averi di persone fisiche domiciliate in Svizzera. A seguito della riforma si prevede che le emissioni di obbligazioni finora effettuate all'estero in futuro avverranno sempre più spesso dalla Svizzera. In questo modo è possibile rafforzare il mercato svizzero dei capitali di terzi. L'abolizione dell'imposta preventiva sugli interessi incentiva inoltre le imprese a condurre con maggiore frequenza le attività di finanziamento interno ai gruppi in Svizzera. Nel complesso, la riforma rafforza il mercato dei capitali di terzi e a medio e lungo termine darà impulso alla creazione di valore e di posti di lavoro nel nostro Paese. Il Consiglio federale abolisce inoltre la tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere al fine di rendere più interessante l'acquisto di tali obbligazioni tramite un negoziatore di titoli domiciliato in Svizzera.

In occasione della consultazione sono pervenuti 71 pareri. Un'ampia maggioranza dei partecipanti alla consultazione

tet der Bundesrat auf eine Stärkung des Sicherungszwecks der Verrechnungssteuer. Bereits im heutigen System sind ausländische Zinsen unbesichert. In Bezug auf inländische Zinsen resultiert aus dem Entscheid zwar eine Schwächung des Sicherungszwecks, aber im aktuellen Zinsumfeld erfüllt die Verrechnungssteuer diesen Zweck ohnehin nur begrenzt. Eine wirksame Stärkung des Sicherungszwecks wäre nur mit einem komplexen neuen Steuerabzugssystem oder mit einer Einschränkung des steuerlichen Bankgeheimnisses zu erreichen.

#### Finanzielle Effekte

Bezüglich der finanziellen Auswirkungen sind einmalige kurzfristige sowie wiederkehrende statische und längerfristige dynamische Effekte zu unterscheiden.

Die Reform führt einmalig und kurzfristig zu Mindereinnahmen von geschätzten 1000 Millionen Franken, die jedoch beim Bund durch Rückstellungen gedeckt und damit nicht budgetwirksam sind. Die einmaligen Mindereinnahmen ergeben sich daraus, dass die Rückerstattung der bestehenden Verrechnungssteuer auf Zinserträgen noch bis zu drei Jahre beantragt werden kann. Die wiederkehrenden statischen Mindereinnahmen werden auf 170 Millionen Franken geschätzt. Steigt das Zinsniveau, steigen auch diese Mindereinnahmen. Davon tragen die Kantone 10 Prozent und der Bund 90 Prozent. Die Aufhebung der Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen führt beim Bund zu jährlichen Mindereinnahmen von 25 Millionen Franken.

Dynamisch betrachtet weist die Reform aufgrund von Wertschöpfungs- und Beschäftigungsimpulsen ein attraktives Kosten-Nutzen-Verhältnis auf. Beim Bund dürfte die Reform nach etwa fünf Jahren selbstfinanzierend sein. Für die Kantone und Gemeinden, bei denen die wiederkehrenden Mindereinnahmen sehr viel geringer ausfallen, sollten die Wertschöpfungs- und Beschäftigungsimpulse bereits innerhalb kürzerer Frist zu Mehreinnahmen führen.

Bund eröffnet Vernehmlassung zum Meldeverfahren im Konzern

Das Meldeverfahren im Konzern bei der Verrechnungssteuer soll ausgedehnt werden. Es kann neu ab einer

des participants estime, comme le Conseil fédéral, qu'il y a nécessité de réforme dans le domaine du marché des capitaux de tiers. Contrairement à ce qu'il proposait dans le projet mis en consultation, le Conseil fédéral renonce à renforcer la fonction de garantie de l'impôt anticipé. Dans le système actuel déjà, cette fonction ne couvre pas les intérêts de source étrangère. En ce qui concerne les intérêts suisses, cette décision entraîne certes un affaiblissement de la fonction de garantie, mais l'impôt anticipé ne remplit déjà plus pleinement sa fonction en raison du niveau actuel des taux. Pour renforcer réellement la fonction de garantie, il faudrait soit instaurer un nouveau système de déductions complexe, soit limiter le secret bancaire en matière fiscale.

#### Conséquences financières

En ce qui concerne les conséquences financières, il faut faire une distinction entre les effets uniques à court terme, les effets statiques récurrents et les effets dynamiques à long terme.

On estime que la réforme entraînera à court terme une diminution unique des recettes fiscales de l'ordre d'un milliard de francs. Ce manque à gagner restera cependant sans incidence budgétaire pour la Confédération, puisqu'il sera couvert par des provisions. La diminution unique des recettes découle du fait que le remboursement de l'impôt anticipé sur les revenus d'intérêts peut être demandé dans les trois ans.

La diminution statique récurrente des recettes est estimée à 170 millions de francs. Si le niveau des taux d'intérêt s'élève, le manque à gagner s'élève aussi. Ce dernier sera supporté à raison de 90 % par la Confédération et de 10 % par les cantons. Quant à la suppression du droit de timbre de négociation sur les obligations suisses, elle entraînera une diminution annuelle des recettes estimée à 25 millions de francs pour la Confédération.

Du point de vue des effets dynamiques, la réforme présente un rapport coût/utilité favorable, car elle stimulera la création de valeur et l'emploi. A l'échelon de la Confédération, la réforme pourrait être autofinancée au bout d'environ cinq ans. En ce qui concerne les cantons et les communes, pour les-

condivide l'opinione dell'Esecutivo che ritiene necessaria una riforma nell'ambito del mercato dei capitali di terzi. Diversamente da quanto previsto nell'avamprogetto, il Consiglio federale rinuncia a rafforzare la funzione di garanzia dell'imposta preventiva. Già con l'attuale sistema gli interessi esteri non sono assoggettati all'imposta preventiva. Se è vero che in relazione agli interessi svizzeri tale decisione causa un indebolimento della funzione di garanzia, va altresì detto che nell'attuale contesto dei tassi di interesse l'imposta preventiva adempie comunque solo limitatamente la propria funzione. Un rafforzamento efficace della funzione di garanzia si potrebbe ottenere soltanto con un nuovo e complesso sistema di deduzione dell'imposta o con una limitazione del segreto bancario fiscale.

#### Ripercussioni finanziarie

Per quanto riguarda le ripercussioni finanziarie, occorre distinguere tra effetti un tantum a breve termine, effetti statici ricorrenti ed effetti dinamici a lungo termine.

Come effetto un tantum e a breve termine, la riforma comporta minori entrate stimate a 1000 milioni di franchi, che per la Confederazione sono però coperte da accantonamenti e quindi non hanno alcuna incidenza sul preventivo. Questa diminuzione un tantum delle entrate è dovuta al fatto che il rimborso dell'attuale imposta preventiva sui redditi di interessi potrà essere richiesto ancora per tre anni.

Le minori entrate statiche ricorrenti sono stimate a 170 milioni di franchi. Se il livello dei tassi di interesse aumenterà, le entrate diminuiranno ulteriormente. La Confederazione si assume il 90 per cento di questo importo, mentre i Cantoni il 10 per cento. L'abolizione della tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere comporta per la Confederazione minori entrate annue di 25 milioni di franchi.

Da un punto di vista dinamico, la riforma presenta un ottimo rapporto costi-benefici poiché genera impulsi che favoriranno la creazione di valore e di posti di lavoro. A livello federale la riforma potrebbe autofinanziarsi dopo circa cinque anni. Per i Cantoni e i Comuni, sui quali le minori entrate ricorrenti ricadono in

Beteiligung von 10 Prozent in Anspruch genommen werden. Auch das Bewilligungsverfahren wird administrativ vereinfacht. Dies hat nahezu keine finanziellen Auswirkungen und keinen nennenswerten Effekt auf die Steuersicherung. Die Unternehmen erhalten einen Liquiditätsvorteil zulasten eines Liquiditätsnachteils beim Bund. Dieser ist aber im heutigen Zinsumfeld vernachlässigbar.

quels les diminutions récurrentes des recettes seront nettement moins importantes, les recettes pourraient augmenter plus rapidement du fait que la réforme stimulera la création de valeur et l'emploi.

La Confédération ouvre la consultation sur la procédure de déclaration au sein des groupes d'entreprises  
Le projet vise à étendre la procédure de déclaration de l'impôt anticipé pour les dividendes versés au sein d'un groupe d'entreprises. Cette procédure pourra à l'avenir être appliquée pour toute personne détenant une participation d'au moins 10 %. Par ailleurs, la procédure d'autorisation sera simplifiée sur le plan administratif. Cette mesure n'aura pour ainsi dire pas de conséquence financière ni d'effet significatif en matière de garantie d'impôt. Les entreprises bénéficieront d'un avantage de liquidité au détriment des liquidités de la Confédération. Cet effet restera cependant négligeable avec le niveau actuel des taux d'intérêt.

misura minore, i suddetti impulsi dovrebbero far registrare maggiori entrate già a breve termine.

La Confederazione avvia la consultazione sulla procedura di notifica all'interno di un gruppo

La procedura di notifica all'interno di un gruppo nell'ambito dell'imposta preventiva deve essere estesa. D'ora in avanti potrà essere applicata a partire da una quota di partecipazione del 10 per cento. Anche la procedura di autorizzazione sarà semplificata dal punto di vista amministrativo. Questa modifica non ha praticamente alcuna ripercussione finanziaria né effetti significativi sulla funzione di garanzia dell'imposta. Le imprese otterranno un vantaggio in termini di liquidità che si tradurrà in modo speculare in uno svantaggio per la Confederazione. Alla luce dei tassi di interesse attuali, si tratterà però di un effetto trascurabile.

Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil national

Corapporto della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 12.05.2021**

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 12.05.2021**

### **Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 12.05.2021**

#### **Mitbericht zur Reform des Verrechnungssteuergesetzes (21.024 n)**

In einem Mitbericht an die federführende Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) beantragt die Finanzkommission mit 15 zu 6 Stimmen (3 Enthaltungen) Eintreten auf die Vorlage. Auch wenn die derzeitige Lage des Bundeshaushaltes schwierig ist, erachtet die Mehrheit die Vorlage für finanziell vertretbar, da sie nach Ausfällen in den ersten Jahren mittelfristig zu Mehreinnahmen führen sollte. Für die Mehrheit ist aber auch wichtig, dass der Finanzplatz gestärkt wird und ins Ausland abgewanderte Geschäfte wieder in die Schweiz zurückgeholt werden können. Für die Minderheit ist nicht der richtige Zeitpunkt für kurzfristige Steuererlässe, zudem sind für sie zu viele Fragen offen. Mit 14 zu 11 Stimmen empfiehlt die FK-N deshalb der WAK-N, eine externe Studie zu den potentiellen

#### **Corapporto concernant la réforme de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (21.024 n)**

Dans un corapporto adressé à la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N), chargée de l'examen préalable, la CdF-N propose, par 15 voix contre 6 et 3 abstentions, d'entrer en matière sur le projet. Malgré les difficultés financières que connaît actuellement la Confédération, la majorité conclut à la faisabilité du projet sur le plan budgétaire : en effet, après quelques années de pertes, il devrait conduire à moyen terme à une augmentation des recettes fiscales. La majorité considère en outre important de renforcer la place financière suisse et de permettre le rapatriement d'activités qui avaient été délocalisées à l'étranger. A l'inverse, la minorité estime que le moment est mal choisi pour envisager des baisses de re-

#### **Corapporto sulla revisione della legge federale sull'imposta preventiva (21.024 n)**

In un corapporto alla competente Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N) la Commissione delle finanze propone, con 15 voti contro 6 (e 3 astensioni), di entrare in materia sul progetto. Pur riconoscendo che l'attuale situazione delle finanze federali è difficile, la maggioranza della Commissione ritiene che dal punto di vista della politica finanziaria il progetto sia sostenibile in quanto, dopo i primi anni di perdite, a medio termine dovrebbe convogliare maggiori entrate. Per la maggioranza è però anche importante che la piazza finanziaria sia rafforzata e che gli affari trasferiti all'estero possano essere ricondotti in Svizzera. La minoranza ritiene che in questo momento non siano opportune perdite fiscali a breve termine e che le questioni aperte

finanziellen Auswirkungen der Reform in Auftrag zu geben, da diese zu einer Schwächung des Sicherungszweckes der Verrechnungssteuer führt. Zu klären ist, wie hoch die durch die Schwächung ausgelösten Mindereinnahmen sein könnten. Diese Frage ist für die Mehrheit nicht genügend geklärt, weil die in der Botschaft erwähnte Studie zu den Effekten der Reform (vgl. Botschaft, Ziffer 6.2.3) dies nicht untersucht hatte.

cettes fiscales à court terme ; en outre, elle est d'avis que trop de points demeurent en suspens. La CdF-N recommande donc à la CER-N, par 14 voix contre 11, de charger des experts externes de réaliser une étude sur les conséquences financières potentielles de la réforme, sachant que celle-ci conduit à un affaiblissement de la fonction de garantie de l'impôt anticipé ; il s'agira entre autres de procéder à une estimation de la baisse des recettes fiscales provoquée par cet affaiblissement. Pour la majorité, des éclaircissements s'imposent à ce sujet, sachant que l'étude sur les effets de la réforme mentionnée au chiffre 6.2.3 du message n'a pas abordé cette question.

siano comunque troppe. Con 14 voti contro 11 la CdF-N propone pertanto alla CET-N di commissionare uno studio esterno sulle potenziali ripercussioni finanziarie della riforma poiché quest'ultima comporta un indebolimento della funzione di garanzia dell'imposta preventiva. Occorre chiarire a quanto potrebbero ammontare le minori entrate causate da tale indebolimento. Per la maggioranza questo aspetto non è stato chiarito a sufficienza in quanto lo studio sugli effetti della riforma menzionato nel messaggio (cfr. n. 6.2.3) non l'aveva esaminato.

## Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.05.2021

Die Kommission hat mit der Beratung des Entwurfs zur Verrechnungssteuerreform (21.024) begonnen. Mit dieser Reform will der Bundesrat den Fremdkapitalmarkt stärken, indem er die Verrechnungssteuer auf Zinsen grösstenteils abschafft und die Umsatzabgabe auf inländischen Obligationen aufhebt. Im Rahmen ihrer Arbeiten hat die WAK-N die Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren und die Städtische Steuerkonferenz angehört. Ausserdem hat sie Anhörungen durchgeführt mit den Wirtschaftsdachverbänden (vertreten durch den Schweizerischen Gewerkschaftsbund, den Schweizerischen Gewerbeverband und Economiesuisse) und den Akteuren der betroffenen Branchen (Schweizerische Bankiervereinigung, Verband Schweizerischer Kantonalbanken, Vereinigung Schweizerischer Privatbanken, Expertsuisse, SIX, SwissHoldings und Asset Management Association Switzerland).

Den Antrag der Finanzkommission, in einer externen Studie untersuchen zu

## Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redresses du Conseil national du 18.05.2021

La commission a débuté son examen du projet de réforme de l'impôt anticipé 21.024, avec lequel le Conseil fédéral entend renforcer le marché des capitaux d'emprunt en abrogeant en grande partie l'impôt anticipé sur les revenus d'intérêts et en supprimant le droit de timbre de négociation sur les obligations suisses.

Dans le cadre de ses travaux, la CER-N a entendu les positions de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances et de la Conférence des villes suisses sur les impôts. Elle a également procédé à l'audition des organisations faïtières de l'économie (représentées par l'Union syndicale suisse, l'Union suisse des arts et métiers et Economiesuisse) ainsi que des acteurs du secteur concerné (l'Association suisse des banquiers, l'Union des banques cantonales suisses, l'Association des banques privées suisses, EXPERTsuisse, SIX, SwissHoldings et Asset Management Association Switzerland).

Par 17 voix contre 7 et sans abstention, la commission refuse une proposition

## Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

## Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.05.2021

La Commissione ha dato avvio all'esame del progetto di riforma dell'imposta preventiva 21.024, con il quale il Consiglio federale intende rafforzare il mercato dei capitali di terzi abrogando in larga misura l'imposta preventiva sugli interessi e abolendo la tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere.

Nell'ambito dei suoi lavori, la CET-N ha sentito le posizioni della Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle finanze e della Conferenza delle città svizzere sulle imposte. Ha pure proceduto all'audizione delle organizzazioni mantello dell'economia (rappresentate dall'Unione sindacale svizzera, l'Unione svizzera delle arti e mestieri e Economiesuisse) nonché degli operatori del settore interessato (l'Associazione svizzera dei banchieri, l'Unione delle banche cantonali svizzere, l'Associazione delle banche private svizzere, EXPERTsuisse, SIX, SwissHoldings e Asset Management Association Switzerland).

Con 17 voti contro 7 e nessuna astensione, la CET-N respinge una proposta avanzata dalla Commissione delle finan-

lassen, welche finanziellen Auswirkungen eine Schwächung des Sicherungszwecks im Rahmen der Verrechnungssteuerreform haben könnte (siehe [Medienmitteilung](#)), hat die WAK-N mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.08.2021**

Die Kommission unterstützt das Hauptziel der Reform, nimmt an der Vorlage des Bundesrates aber einige Änderungen vor, um den Wirtschaftsstandort und den Finanzplatz Schweiz noch attraktiver zu machen.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates beantragt mit 17 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen, auf die Vorlage [21.024](#) einzutreten. Mit dieser soll die Verrechnungssteuer auf Zinserträgen weitgehend abgeschafft und die Umsatzabgabe auf Schweizer Obligationen aufgehoben werden. Die Kommissionsmehrheit teilt die Ansicht des Bundesrates, dass sich die Verrechnungssteuer und die Umsatzabgabe hemmend auf den schweizerischen Fremdkapitalmarkt auswirken. Dank der Reform werden die Unternehmen Obligationen, die sie vorher im Ausland begeben haben, zu wettbewerbsfähigen Bedingungen in der Schweiz emittieren können. Die Mehrheit begrüsst insbesondere, dass sich der Bundesrat für eine einfachere Lösung entschieden hat als diejenige, die in die Vernehmlassung geschickt worden war. Die allfällige Schwächung des Sicherungszwecks ist in den Augen der Mehrheit vor allem angesichts der derzeit sehr tiefen Zinsen zu relativieren. Die Reform wird zwar vorübergehende Steuereinsparungen zur Folge haben, doch ist die Mehrheit der Auffassung, dass sie zu neuen Arbeitsplätzen in der Schweiz führen und sich daher mittelfristig selbst finanzieren wird.

Die Kommissionsminderheit befürchtet, dass die Schwächung des Sicherungs-

de la Commission des finances (voir [communiqué](#)) de mandater des experts externes pour réaliser une étude sur les conséquences financières potentielles d'un affaiblissement de la fonction de garantie dans le cadre de la réforme de l'impôt anticipé.

Le débat d'entrée en matière aura lieu lors de la séance des 16 et 17 août 2021. A cette occasion, la CER-N débuttera également la discussion par articles du projet soumis par le Conseil fédéral.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.08.2021**

Soutenant l'objectif principal de la réforme, la commission apporte toutefois quelques modifications au projet du Conseil fédéral, afin de renforcer encore davantage l'attractivité de la place économique et financière suisse.

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national propose par 17 voix contre 4 et 4 abstentions, d'entrer en matière sur le projet [21.024](#). Ce dernier vise à supprimer en grande partie l'impôt anticipé sur les revenus d'intérêts, ainsi que le droit de timbre de négociation sur les obligations suisses. La majorité de la commission partage l'avis du Conseil fédéral selon lequel l'impôt anticipé et le droit de timbre de négociation constituent un obstacle pour le marché suisse des capitaux de tiers. Cette réforme permettra aux entreprises d'émettre en Suisse et à des conditions concurrentielles des obligations jusqu'ici émises à l'étranger. La majorité salue notamment le fait que le Conseil fédéral ait retenu une solution plus simple que celle qu'il avait envoyée en consultation. Concernant l'éventuel affaiblissement de la fonction de garantie de l'impôt anticipé, la majorité est de l'avis qu'il convient de le relativiser, notamment en raison du niveau actuellement très bas des taux d'intérêts. Enfin, si la réforme engendrera des pertes financières temporaires, la majorité est toutefois persuadée qu'elle sera autofinancée à moyen terme en raison de la création d'emplois dans notre pays qui en résultera.

La minorité de la commission craint que l'affaiblissement de la fonction de ga-

ze (si veda il [comunicato](#)) di demandare a esperti esterni la realizzazione di uno studio sulle potenziali ripercussioni finanziarie derivanti da un indebolimento della funzione di garanzia nel quadro della riforma dell'imposta preventiva.

Il dibattito di entrata in materia si terrà nella seduta del 16 e del 17 agosto 2021. In quell'occasione la CET-N avvierà pure la deliberazione di dettaglio del progetto presentato dal Consiglio federale.

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.08.2021**

Pur sostenendo l'obiettivo principale della riforma, la Commissione apporta alcune modifiche al disegno del Consiglio federale al fine di rafforzare ulteriormente l'attrattività della piazza economica e finanziaria svizzera.

La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale propone con 17 voti contro 4 e 4 astensioni di entrare in materia sul progetto [21.024](#), che si prefigge di abolire in gran parte l'imposta preventiva sui redditi di interessi e la tassa di negoziazione sulle obbligazioni svizzere. La maggioranza della Commissione condivide il parere del Consiglio federale secondo cui l'imposta preventiva e la tassa di negoziazione rappresentano un ostacolo per il mercato svizzero dei capitali di terzi. Questa riforma permetterà alle imprese di emettere in Svizzera e a condizioni concorrenziali obbligazioni finora emesse all'estero. La maggioranza accoglie con favore segnatamente il fatto che il Consiglio federale abbia scelto una soluzione più semplice di quella che aveva posto in consultazione. Per quanto riguarda l'eventuale indebolimento della funzione di garanzia dell'imposta preventiva, la maggioranza ritiene che occorra relativizzarlo, in particolare a causa del livello attualmente molto basso dei tassi d'interesse. Infine, seppure la riforma provocherà perdite finanziarie temporanee, la maggioranza è convinta che a medio termine sarà autofinanziata poiché comporterà la creazione di impieghi nel nostro Paese.

La minoranza della Commissione teme che l'indebolimento della funzione di

zwecks infolge der Teilabschaffung der Verrechnungssteuer die Steuerhinterziehung begünstigen und den aufgrund der Coronakrise bereits angeschlagenen Bundeshaushalt weiter belasten wird. Sie verweist zudem darauf, dass derzeit noch andere kostspielige Reformen laufen (Aufhebung der Industriezölle, OECD-Steuerprojekt zur Besteuerung der digitalisierten Wirtschaft usw.), und bedauert, dass es keinen umfassenden Ansatz für diese verschiedenen Vorhaben gibt. Die Minderheit weist zudem darauf hin, dass aufgrund der derzeit tiefen Zinsen zwar mit geringen Steuerausfällen gerechnet wird, diese aber deutlich höher ausfallen könnten, sollten die Zinsen steigen.

Die Kommission hatte über zwei Anträge zu befinden, welche eine Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat verlangten mit dem Ziel, den Sicherungszweck zu stärken. Der erste sah die Einführung des Zahlstellensystems für Obligationen im Direktbesitz von natürlichen inländischen Personen und ein optionales Meldeverfahren vor. Er wurde insbesondere wegen der komplizierten Umsetzung mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt. Ebenfalls mit 17 zu 8 Stimmen wurde der zweite Antrag abgelehnt, welcher den Bundesrat beauftragen würde, die Verrechnungssteuer durch eine Meldepflicht zu ersetzen. Die Kommission war unter anderem der Meinung, eine solche Lösung sei in der Schweiz nicht mehrheitsfähig.

In der Detailberatung hat die Kommission mehrere Bestimmungen geändert, ohne jedoch den Kern der Vorlage infrage zu stellen. Sie hat mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen Antrag angenommen, wonach auch die Verrechnungssteuer auf den Zinsen von indirekt über einen Schweizer Anlagefonds gehaltenen Obligationen abgeschafft werden soll, sofern diese Zinserträge separat ausgewiesen werden. In den Augen der Kommissionsmehrheit wird so insbesondere verhindert, dass Schweizer Anlagefonds gegenüber ausländischen Fonds benachteiligt sind. Die Kommission hat zudem einen Antrag angenommen, wonach allein aufgrund von Formmängeln keine Verrechnungssteuerforderung erhoben oder keine Rückerstattung der Verrechnungssteuer verweigert wird, wenn die Nichteinhal-

rantie de l'impôt anticipé engendré par la suppression partielle de l'impôt anticipé ne favorise la soustraction fiscale et ne péjore encore davantage la situation financière de la Confédération, déjà mise à mal par la crise du coronavirus. Elle rappelle par ailleurs que d'autres réformes coûteuses sont actuellement sur la table (suppression des droits de douane sur les produits industriels, projet fiscal de l'OCDE sur l'imposition de l'économie numérique, etc.) et regrette qu'il n'y ait pas une approche globale de ces différents projets. En outre, la minorité note que les pertes fiscales estimées sont faibles en raison des taux d'intérêts actuellement bas, mais qu'elles pourraient être bien plus importantes si les taux devaient remonter.

Deux propositions de renvoi du projet du Conseil fédéral visant à renforcer la fonction de garantie ont été soumises à la commission. La première prévoit l'introduction du principe de l'agent payeur pour les obligations directement détenues par des personnes physiques suisses, et propose en outre une procédure de déclaration optionnelle. La majorité de la commission l'a refusée par 17 voix contre 8, jugeant notamment sa mise en oeuvre trop compliquée. Rejetée avec le même score par la commission, la seconde proposition charge le Conseil fédéral d'introduire une procédure de déclaration obligatoire à la place de l'impôt anticipé. La commission a, entre autres, estimé qu'une telle proposition n'est pas à même de rallier une majorité en Suisse.

Lors de la discussion par article, la commission a modifié plusieurs dispositions sans remettre en cause la mesure principale du projet. Elle a ainsi accepté, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, une proposition qui étend la suppression de l'impôt anticipé aux intérêts des obligations détenues indirectement à travers un fonds de placement suisse, à condition que ces revenus soient comptabilisés séparément. Selon la majorité, il s'agit notamment d'éviter que les fonds de placements suisses ne soient désavantagés par rapport aux fonds étrangers. La commission a également accepté une proposition visant à éviter que des seuls manquements de forme conduisent à une déduction de l'impôt anticipé ou un refus de son rembourse-

garanzia dell'imposta preventiva dovuto all'abolizione parziale dell'imposta preventiva favorisca l'evasione fiscale e contribuisca a peggiorare ulteriormente la situazione finanziaria della Confederazione, già compromessa dalla crisi di coronavirus. Ricorda inoltre che sul tavolo vi sono attualmente altre costose riforme (abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali, progetto fiscale dell'OCSE sull'imposizione dell'economia digitale ecc.) e deplora che questi diversi progetti non siano affrontati con un approccio globale. La minoranza osserva inoltre che le perdite fiscali stimate sono esigue a causa degli attuali bassi tassi d'interesse, ma che potrebbero essere molto più importanti se i tassi dovessero aumentare.

Due proposte di rinvio al Consiglio federale volte a rafforzare la funzione di garanzia sono state sottoposte alla Commissione. La prima prevede l'introduzione del principio dell'agente pagatore per le obbligazioni direttamente detenute da persone fisiche svizzere e propone inoltre una procedura di notifica opzionale. La maggioranza della Commissione l'ha respinta con 17 voti contro 8, ritenendo segnatamente la sua attuazione troppo complicata. Respinta dalla Commissione con lo stesso risultato, la seconda proposta incarica il Consiglio federale di introdurre una procedura di notifica obbligatoria invece dell'imposta preventiva. La Commissione ha ritenuto, fra l'altro, che una simile proposta non è in grado di raccogliere una maggioranza in Svizzera.

Nell'ambito della deliberazione di dettaglio la Commissione ha modificato diverse disposizioni, pur senza rimettere in causa la misura principale del progetto. Con 15 voti contro 8 e 2 astensioni ha così approvato una proposta volta a estendere l'abolizione dell'imposta preventiva agli interessi sulle obbligazioni detenute indirettamente attraverso un fondo d'investimento svizzero, sempre che tali redditi siano allibrati separatamente. Per la maggioranza della Commissione si tratta in particolare di evitare che i fondi d'investimento svizzeri risultino svantaggiati rispetto ai fondi esteri. La Commissione ha approvato un'altra proposta intesa a evitare che mere lacune formali possano comportare una deduzione dell'imposta preventiva o un

tung einer Formvorschrift für den Bund keinen Steuerausfall zur Folge hat. Was die Umsatzabgabe angeht, so beantragt die Kommission insbesondere mit 15 zu 10 Stimmen, diese nicht nur auf Schweizer Obligationen, sondern auch auf ausländischen Obligationen mit einer Restlaufzeit von nicht mehr als zwölf Monaten abzuschaffen. So soll der Markt für diese Art von Wertschriften in die Schweiz verlegt werden. Die Gesetzesvorlage wurde in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 8 Stimmen angenommen.

### Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

ment, dans les cas où le non-respect d'une prescription formelle n'entraîne aucune perte pour la Confédération. Enfin, en matière de droit de timbre de négociation, la commission propose notamment, par 15 voix contre 10, d'abolir le droit de négociation non seulement pour les obligations suisses, mais également pour les obligations étrangères dont la durée résiduelle ne dépasse pas 12 mois. Cette mesure doit permettre de rapatrier le marché de ce type de titres en Suisse. Lors du vote sur l'ensemble, le projet de loi a été approuvé par 17 voix contre 8.

### Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

rifiuto del suo rimborso, nei casi in cui il mancato rispetto di una prescrizione formale non comporti alcuna perdita per la Confederazione. Infine, per quanto riguarda la tassa di negoziazione, la Commissione propone in particolare, con 15 voti contro 10, di abolire la tassa di negoziazione non soltanto sulle obbligazioni svizzere, ma anche sulle obbligazioni estere con una durata contrattuale residua inferiore a 12 mesi. Questa misura deve permettere di riportare in Svizzera il mercato di questo tipo di titoli. Nella votazione sul complesso, il disegno di legge è stato approvato con 17 voti contro 8.

### Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **21.027 Prümer Abkommen. Genehmigung des Eurodac-Protokolls zwischen der Schweiz und der EU und des Abkommens mit den Vereinigten Staaten von Amerika sowie deren Umsetzung**

Botschaft vom 5. März 2021 zur Genehmigung des Abkommens über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit (Prümer Zusammenarbeit), des Eurodac-Protokolls zwischen der Schweiz und der EU, des Abkommens mit den Vereinigten Staaten über die Verhinderung und Bekämpfung schwerer Straftaten sowie zu deren Umsetzung (Anpassung des Strafgesetzbuchs, des DNA-Profil-Gesetzes, des Asylgesetzes und des Ausländer- und Integrationsgesetzes) und über einen Verpflichtungskredit für die Umsetzung des Programms Prüm Plus (BBI 2021 738)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.03.2021**

**Schweizer Polizei soll wichtige Informationen rascher erhalten  
Kriminalität ist oft grenzüberschreitend. Umso wichtiger ist deshalb bei der Kriminalitätsbekämpfung die internationale Zusammenarbeit. Diese soll mit dem sogenannten Prümer Abkommen und dem Eurodac-Protokoll verstärkt und damit der Informationsaustausch zwischen den Schweizer Strafverfolgungsbehörden und denjenigen der EU-Mitgliedstaaten künftig effizienter und schneller werden. Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 5. März 2021 die entsprechende Botschaft verabschiedet.**

Terroristen, kriminelle Organisationen oder transnational agierende Banden – sie alle sind heute vernetzt und mobil. So führten zum Beispiel DNA-Spuren aus den schweizweit koordinierten Ermittlungen zu Bankomatsprengungen in mehreren Kantonen zu Verhaftungen in Österreich und Dänemark. Um solche grenzüberschreitende Kriminalität wirksamer zu bekämpfen, ist eine engere internationale Zusammenarbeit notwendig. Diese will der Bundesrat mit dem sogenannten Prümer Abkommen fördern. Er hat die entsprechende Botschaft zu Händen des Parlaments verabschiedet.

■ **21.027 Coopération Prüm. Approbation de l'accord Eurodac entre la Suisse et l'UE et de l'accord avec les Etats-Unis d'Amérique ainsi que de leur mise en oeuvre**

Message du 5 mars 2021 concernant l'approbation de l'accord sur la coopération transfrontalière (coopération Prüm) et du Protocole Eurodac entre la Suisse et l'UE, de l'accord avec les États-Unis concernant la prévention et la répression des infractions graves, et leur mise en œuvre (modification du code pénal, de la loi sur les profils d'ADN, de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers et l'intégration), ainsi qu'un crédit d'engagement pour la mise en œuvre du programme Prüm Plus (FF 2021 738)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.03.2021**

**La police suisse obtiendra plus vite les informations importantes  
La criminalité se joue souvent des frontières. Pour la combattre, la coopération internationale n'en est que plus importante. Le traité de Prüm et le protocole Eurodac visent à renforcer cette coopération et à améliorer ainsi la rapidité et l'efficacité de l'échange d'informations entre les autorités de poursuite pénale de la Suisse et des Etats membres de l'UE. Lors de sa séance du 5 mars 2021, le Conseil fédéral a approuvé le message à ce sujet.**

Qu'il s'agisse de terroristes, d'organisations criminelles ou de bandes criminelles transnationales, les malfaiteurs d'aujourd'hui ont une chose en commun : ils sont tous mobiles et interconnectés. Ainsi, dans le cadre des investigations coordonnées au niveau suisse concernant des attaques à l'explosif contre des distributeurs automatiques de billets commises dans plusieurs cantons, des traces d'ADN ont conduit à plusieurs arrestations en Autriche et au Danemark. Une lutte plus efficace contre cette criminalité transfrontalière passe par une coopération internationale plus étroite. C'est dans ce contexte que s'inscrit le traité de Prüm,

■ **21.027 Cooperazione Prüm. Approvazione dell'Accordo Eurodac tra la Svizzera e l'UE e dell'Accordo tra la Svizzera e gli USA, nonché loro trasposizione nel diritto svizzero**

Messaggio del 5 marzo 2021 relativo all'approvazione dell'Accordo sulla cooperazione transfrontaliera (cooperazione Prüm), del Protocollo Eurodac tra la Svizzera e l'UE, dell'Accordo con gli Stati Uniti sulla prevenzione e la lotta ai reati gravi e alla loro trasposizione (modifica del Codice penale, della legge sui profili del DNA, della legge sull'asilo e della legge sugli stranieri e la loro integrazione) nonché a un credito d'impegno per l'attuazione del programma Prüm Plus (FF 2021 738)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 05.03.2021**

**Accesso più rapido alle informazioni importanti da parte della polizia svizzera**

**La criminalità ha spesso carattere transfrontaliero. Nella lotta a tale fenomeno la cooperazione internazionale assume pertanto un ruolo ancora più determinante. L'Accordo di partecipazione a Prüm e il Protocollo Eurodac permetteranno di rafforzare tale cooperazione, rendendo in futuro più rapido ed efficace lo scambio di informazioni tra le autorità di perseguimento penale svizzere e quelle degli Stati membri dell'UE. Nella seduta del 5 marzo 2021, il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio.**

Terroristi, organizzazioni criminali e bande operanti a livello transnazionale sono oggi sempre più interconnessi e mobili. Ad esempio, le tracce di DNA reperite nel quadro di indagini coordinate a livello svizzero su assalti a bancomat compiuti in diversi Cantoni hanno condotto ad arresti in Austria e Danimarca. Per contrastare più efficacemente queste forme di criminalità transfrontaliera occorre rafforzare la cooperazione internazionale.

Con l'Accordo di partecipazione a Prüm il Consiglio federale si prefigge quest'o-

Polizei soll wesentliche Informationen rascher erhalten

Für die Polizeiarbeit wertvolle Informationen wie DNA-Profile, Fingerabdrücke oder Fahrzeughalterdaten werden in nationalen Informationssystemen gespeichert. Finden Schweizer Ermittlungsbehörden heute DNA-Spuren an einem Tatort, werden diese zuerst mit der nationalen DNA-Datenbank abgeglichen. Gibt es keinen Treffer, können die DNA-Spuren mit den Datenbanken anderer Länder abgeglichen werden. Heute ist ein solcher Abgleich aufwändig und langwierig: Die Anfrage muss via Interpol an alle Länder einzeln verschickt werden. Mit dem Prüm-Abkommen wird mit einer einzigen Abfrage künftig ein automatisierter Abgleich der Datenbanken aller beteiligten EU-Länder ausgelöst. Ergibt eine DNA-Spur oder auch ein Fingerabdruck in der Datenbank eines anderen Landes einen Treffer, erhalten die Schweizer Strafverfolgungsbehörden direkt eine Meldung und können bei diesem Land weitere Informationen anfordern.

Das Prüm-Abkommen macht damit die internationalen Abfragen für die Schweizer Strafverfolgungsbehörden einfacher, effizienter und schneller. Ermittlungen können damit beschleunigt und Verbindungen zwischen Straftaten in der Schweiz und im Ausland rascher festgestellt werden. Seriendelikte und Vorgehensweisen krimineller Organisationen können zudem schneller erkannt und aufgedeckt werden. Das Abkommen ist ein wichtiges Instrument für die Bekämpfung von organisierter und transnationaler Kriminalität sowie Terrorismus und verbessert die Sicherheit der Schweizer Bevölkerung.

Das Prüm-Abkommen ist keine Schengen-Weiterentwicklung. Die Beteiligung für die Schweiz ist deshalb freiwillig. Allerdings tauschen heute bereits praktisch alle europäischen Staaten DNA-Profile, Fingerabdrücke und Fahrzeugdaten über «Prüm» aus. Steht die Schweiz hier abseits, dürfte sich dies künftig negativ auf den polizeilichen Informationsaustausch mit den EU-Mitgliedstaaten auswirken.

Inkraftsetzung Eurodac-Protokoll und PCSC-Abkommen

Die Umsetzung des Prüm-Abkommens

pour lequel le Conseil fédéral a approuvé le message à l'intention du Parlement.

La police obtiendra plus vite les informations essentielles

Les systèmes d'information nationaux contiennent des informations utiles à la police comme des profils d'ADN, des empreintes digitales et des données relatives aux véhicules et à leurs détenteurs. A l'heure actuelle, si des autorités d'enquête suisses trouvent des traces d'ADN sur les lieux d'une infraction, elles comparent d'abord les données en question avec celles enregistrées dans la banque de données nationale sur les profils d'ADN. Si cette recherche n'aboutit pas, elles peuvent alors les comparer avec celles des banques de données d'autres pays. La comparaison est actuellement longue et laborieuse : une requête doit être envoyée individuellement à chaque pays via Interpol. Grâce au traité de Prüm, une seule recherche suffira à lancer simultanément une comparaison automatique dans les banques de données de tous les pays concernés de l'UE. Si la comparaison d'une trace d'ADN ou d'une empreinte digitale aboutit à une concordance dans la banque de données d'un autre pays, les autorités suisses de poursuite pénale en seront directement informées et pourront s'adresser à lui pour obtenir davantage d'informations.

Le traité de Prüm rendra ainsi les recherches au niveau international plus faciles, plus efficaces et plus rapides pour les autorités suisses de poursuite pénale. Les enquêtes en seront accélérées et les liens entre des infractions commises en Suisse et à l'étranger seront décelés plus vite. Les infractions en série et les modes opératoires des organisations criminelles seront plus faciles à repérer et à élucider. Ce traité, qui est un instrument essentiel dans la lutte contre la criminalité organisée transnationale et le terrorisme, améliore la sécurité de la population suisse.

Le traité de Prüm ne constitue pas un développement de l'acquis de Schengen et n'est donc pas obligatoire pour la Suisse. C'est néanmoins sur cette base que presque tous les Etats européens échangent aujourd'hui entre eux des profils d'ADN, des empreintes digitales et des données relatives aux véhi-

biettivo. A tal fine ha adottato il pertinente messaggio all'attenzione del Parlamento.

La polizia accederà più rapidamente alle informazioni rilevanti

Informazioni importanti per il lavoro di polizia quali profili del DNA, impronte digitali o dati sui veicoli e i loro detentori sono registrate nei sistemi d'informazione nazionali. Quando rilevano tracce di DNA su un luogo del reato, le autorità inquirenti svizzere eseguono un primo confronto nella banca dati nazionale sui profili del DNA. Se non risulta alcuna corrispondenza, le autorità in questione possono procedere a un confronto con le banche dati di altri Paesi. Attualmente quest'ultima procedura risulta alquanto lunga e onerosa. Le richieste vanno infatti inviate tramite Interpol a ciascun singolo Stato. L'Accordo di partecipazione a Prüm consentirà di lanciare con un'unica richiesta un confronto automatizzato con le banche dati di tutti i Paesi dell'UE che aderiscono all'Accordo. Se una traccia di DNA o un'impronta digitale produce una corrispondenza nella banca dati di un altro Paese, le autorità di perseguimento penale svizzere verranno direttamente informate e potranno richiedere al Paese in questione ulteriori informazioni.

L'Accordo di partecipazione a Prüm rende pertanto le consultazioni internazionali più semplici, efficaci e rapide per le autorità di perseguimento penale svizzere. Ciò consentirà di accelerare le indagini e di individuare più rapidamente correlazioni tra reati commessi in Svizzera e all'estero. Inoltre sarà più semplice individuare e chiarire reati seriali e modi operandi delle organizzazioni criminali. L'Accordo costituisce uno strumento essenziale per la lotta alla criminalità organizzata transnazionale e al terrorismo e contribuisce ad accrescere la sicurezza della popolazione svizzera.

L'Accordo di partecipazione a Prüm non è uno sviluppo dell'acquis di Schengen. La partecipazione della Svizzera è pertanto volontaria. Tuttavia, a oggi quasi tutti gli Stati europei partecipano già allo scambio di profili del DNA, di impronte digitali e di dati sui veicoli tramite «Prüm». Pertanto una mancata partecipazione della Svizzera si ripercuoterebbe negativamente sullo scambio di in-

ist eine Voraussetzung für die Inkraftsetzung des Eurodac-Protokolls. Es sieht vor, dass Strafverfolgungsbehörden auf die Datenbank zugreifen können, in der die Fingerabdrücke von Personen gespeichert sind, die in einem Dublin-Staat ein Asylgesuch gestellt haben oder beim Versuch aufgegriffen worden sind, unerlaubt in den Dublin-Raum einzureisen. Der Zugriff auf diese Datenbank ist lediglich zur Prävention und Aufdeckung schwerwiegender Straftaten gestattet sowie in Fällen, in denen der Verdacht auf einen terroristischen Hintergrund besteht.

Gleichzeitig mit der technischen Umsetzung der Prüm Zusammenarbeit wird auch das mit den Vereinigten Staaten von Amerika geschlossene PCSC-Abkommen (Cooperation in Preventing and Combating Serious Crime) in Kraft gesetzt. Diese vom Bundesrat im Jahr 2012 genehmigte Zusammenarbeit verfolgt dieselben Ziele wie das Prüm Abkommen, ist aber auf den Austausch von DNA-Profilen und Fingerabdrücken beschränkt.

## Verhandlungen

### Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten zur Verhinderung und Bekämpfung schwerer Straftaten (BBI 2021 739)

**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss Entwurf

### Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zwischen der Schweiz und der EU zur Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (Prüm Zusammenarbeit) und des Eurodac-Protokolls zwischen der Schweiz, der Europäischen Union und dem Fürstentum Liechtenstein betreffend den Zugang zu Eurodac für Gefahrenabwehr- und Strafverfolgungszwecke (BBI 2021 741)

cules et à leurs détenteurs. Si la Suisse devait rester sur la touche, l'échange d'informations policières avec les Etats membres de l'UE risquerait d'en pâtir à l'avenir.

Entrée en vigueur du protocole Eurodac et de l'accord PCSC

La mise en oeuvre du traité de Prüm est une condition pour l'entrée en vigueur du protocole Eurodac. Ce dernier prévoit que les autorités de poursuite pénale puissent accéder à la banque de données contenant les empreintes digitales de personnes qui ont déposé une demande d'asile dans un Etat Dublin ou ont été appréhendées lors de leur entrée illégale dans l'espace Dublin. L'accès à cette banque de données est autorisé uniquement à des fins de prévention et d'élimination d'infractions graves, ainsi qu'en présence d'éléments indiquant un contexte terroriste. Parallèlement à la mise en oeuvre technique de la collaboration Prüm entrera en vigueur l'accord PCSC (Cooperation in Preventing and Combating Serious Crime), conclu avec les Etats-Unis. Cet accord, approuvé par le Conseil fédéral en 2012, poursuit les mêmes objectifs que le traité de Prüm, mais se limite à l'échange de profils d'ADN et d'empreintes digitales.

## Délibérations

### Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis concernant l'approfondissement de la coopération en matière de prévention et de répression des infractions pénales graves (FF 2021 739)

**10.06.2021 CE** Décision conforme au projet

### Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et l'UE concernant l'approfondissement de la coopération transfrontalière (coopération Prüm) et du Protocole Eurodac entre la Suisse, l'UE et le Principauté du Liechtenstein concernant l'accès à Eurodac à des fins répressives (FF 2021 741)

formazioni di polizia con gli Stati membri dell'UE in futuro.

Entrata in vigore del Protocollo Eurodac e dell'Accordo PCSC

L'attuazione dell'Accordo di partecipazione a Prüm è il presupposto per l'entrata in vigore del Protocollo Eurodac. Quest'ultimo prevede che le autorità di perseguimento penale possano accedere alla banca dati in cui sono salvate le impronte digitali delle persone che hanno presentato una domanda d'asilo in uno Stato Dublin o che sono state arrestate nel tentativo di entrare illegalmente nello spazio Dublin. L'accesso a questa banca dati è autorizzato soltanto al fine di prevenire e individuare reati gravi e nei casi di sospetto terrorismo. Contemporaneamente all'attuazione tecnica della cooperazione Prüm è prevista l'entrata in vigore anche dell'Accordo PCSC (Cooperation in Preventing and Combating Serious Crime) concluso con gli Stati Uniti. Questa cooperazione approvata dal Consiglio federale nel 2012 persegue i medesimi obiettivi della cooperazione Prüm, pur limitandosi allo scambio di profili di DNA e di impronte digitali.

## Deliberazioni

### Disegno 1

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero l'Accordo tra la Svizzera e gli Stati Uniti sul potenziamento della cooperazione nella prevenzione e nella lotta ai reati gravi (FF 2021 739)

**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

### Disegno 2

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero l'Accordo tra la Svizzera e l'UE sul potenziamento della cooperazione transfrontaliera (cooperazione Prüm) e il Protocollo tra la Svizzera, l'UE e il Principato del Liechtenstein riguardante l'accesso a Eurodac a fini di contrasto (FF 2021 741)

**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss  
Entwurf

Entwurf 3

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit zur Umsetzung des Programms Prüm Plus (Prümer Abkommen, Eurodac-Protokoll und PCSC-Abkommen) (BBl 2021 744)

**10.06.2021 SR** Beschluss gemäss  
Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,  
10.06.2021**

**Ständerat stimmt Prümer Abkommen mit EU-Staaten oppositionslos zu**

**Die Schweiz soll bei der Kriminalitätsbekämpfung einfacher Informationen mit EU-Staaten und den USA austauschen können. Der Ständerat hat am Donnerstag dem Prümer Vertrag, dem Eurodac-Protokoll und einem Abkommen mit den USA oppositionslos zugestimmt.**

Der Prümer Vertrag ist ein Abkommen unter Mitgliedstaaten der EU, das den Informationsaustausch verbessern soll, um Kriminalität effizienter zu bekämpfen. Das Prümer Abkommen ist keine Schengen-Erweiterung und entsprechend steht es der Schweiz frei, beizutreten.

Das Abkommen sei jedoch eine Voraussetzung für Eurodac, sagte Andrea Gmür-Schönenberger (Mitte/LU) für die Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates (SIK-S). Deshalb sei der Beitritt in der Kommission unbestritten gewesen.

Eurodac ist die zentrale Fingerabdruckdatenbank der Europäischen Union in Asylangelegenheiten. In der Datenbank werden Fingerabdrücke von Personen gespeichert, die in einem Dublin-Staat ein Asylgesuch einreichen oder bei der illegalen Einreise in den Dublin-Raum aufgegriffen werden.

Das dritte Abkommen mit dem Namen PCSC sieht den automatisierten Austausch von DNA-Profilen und Fingerabdrücken zwischen der Schweiz und den USA vor.

**10.06.2021 CE** Décision  
conforme au projet

Projet 3

Arrêté fédéral relatif à un crédit d'engagement pour la mise en œuvre du programme Prüm Plus (accord Prüm, Protocole Eurodac et accord PCSC) (FF 2021 744)

**10.06.2021 CE** Décision  
conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,  
10.06.2021**

**Vers un échange accru d'informations avec les polices européennes La Suisse doit améliorer sa coopération avec les polices européennes et américaine pour mieux lutter contre la criminalité internationale et le terrorisme. Le Conseil des Etats a approuvé jeudi à l'unanimité plusieurs accords visant à faciliter la comparaison rapide de profils ADN et d'empreintes digitales.**

La police suisse n'est pour l'instant pas connectée avec les systèmes d'informations nationaux d'autres Etats européens. Elle doit déposer une demande auprès de chaque pays individuellement, sans savoir si l'un d'entre eux dispose d'informations pertinentes.

Modes opératoires mobiles

La ratification de l'accord de coopération, dit « Prüm », doit combler cette lacune grâce à une mise en réseau de certains systèmes d'informations suisses (profils ADN, empreintes digitales, informations sur les véhicules) avec ceux d'autres Etats européens. Les polices suisses sauront rapidement si un autre Etat partie possède des informations sur un auteur présumé d'infraction.

Cela permettra de simplifier les processus et de les rendre plus rapides et efficaces, a salué la ministre de justice et police Karin Keller-Sutter. Avec cet instrument, les polices européennes s'adaptent aux modes opératoires toujours plus mobiles des organisations criminelles.

Les infractions en série et les modes opératoires des organisations crimi-

**10.06.2021 CS** Decision secondo il disegno (progetto)

Disegno 3

Decreto federale concernente un credito d'impegno per l'attuazione del programma Prüm Plus (Accordo di partecipazione a Prüm, Protocollo Eurodac e Accordo PCSC) (FF 2021 744)

**10.06.2021 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
10.06.2021**

**Criminalità, approvate tre convenzioni intenzionali**

**Lo scambio di informazioni - profili Dna e impronte digitali ad esempio - tra le autorità di perseguimento penale elvetiche ed estere è sovente decisivo per contrastare il crimine. Per migliorare la collaborazione internazionale il Consiglio degli stati ha approvato oggi tre convenzioni intenzionali con l'UE e gli USA.**

Grazie all'accordo di partecipazione al sistema europeo detto «Prüm», la polizia potrà accedere più rapidamente a informazioni rilevanti, quali profili del Dna, impronte digitali o dati sui veicoli e i loro detentori, tutte informazioni registrate nei sistemi d'informazione nazionali.

Quando rilevano tracce genetiche su un luogo di reato, le autorità inquirenti svizzere eseguono un primo confronto nella banca dati nazionale. Se non risulta alcuna corrispondenza, le autorità possono procedere a un confronto con le banche dati di altri Paesi.

Attualmente quest'ultima procedura risulta lunga e onerosa. Le richieste vanno infatti inviate mediante Interpol a ciascun singolo Stato. L'Accordo di partecipazione a Prüm consentirà di lanciare con un'unica richiesta un confronto automatizzato con le banche dati di tutti i Paesi dell'UE che aderiscono all'Accordo.

L'Accordo di partecipazione a Prüm non è uno sviluppo dell'acquis di Schengen. La partecipazione della Svizzera è quindi volontaria, ha precisato la relatrice commissionale Andrea Gmür-Schönenbe-

«Heute ist der nationale und internationale Informationsaustausch für die Bekämpfung der Kriminalität unabdingbar», sagte Justizministerin Karin Keller-Sutter im Ständerat. Es stehe der Schweiz zwar frei, sich den Abkommen anzuschliessen, in der Praxis dürfte es jedoch zu Nachteilen für die Schweizer Strafbehörden kommen, wenn sich die Schweiz nicht an den Systemen beteilige.

nelles seront plus faciles à repérer et à élucider, a-t-elle poursuivi. La coopération permettra aussi d'identifier et de localiser plus efficacement des personnes recherchées, disparues ou décédées.

Le traité de Prüm ne constitue pas un développement de l'acquis de Schengen. Il n'est donc pas obligatoire pour la Suisse, a indiqué de son côté Andrea Gmür-Schönenberger (Centre/LU) pour la commission. C'est néanmoins sur cette base que presque tous les Etats européens échangent aujourd'hui entre eux. C'est également une condition pour l'entrée en vigueur de l'accord Eurodac.

#### Accès à Eurodac

Ce deuxième accord de coopération prévoit un accès des autorités de poursuite pénale à la banque de données contenant les empreintes digitales des personnes qui déposent une demande d'asile dans les Etats Dublin ou sont appréhendées alors qu'elles tentent d'entrer irrégulièrement dans l'espace Dublin. Cet accès sera limité à la prévention et à la détection d'infractions pénales graves et aux cas de soupçon de terrorisme.

L'accord Preventing and Combating Serious Crime vise quant à lui à simplifier la coopération policière avec les Etats-Unis par une automatisation des échanges de données. Il se limite à l'échange de profils d'ADN et d'empreintes digitales.

Une structure de programme a été établie au sein de fedpol sous le nom de « Programme Prüm Plus ». La réalisation du programme et l'adaptation des différentes structures techniques représentent un investissement unique d'environ 15 millions de francs. Un crédit d'engagement de 11 millions de francs est nécessaire.

« Ces accords sont un instrument important pour combattre la criminalité organisée et le terrorisme transnational », a conclu Andrea Gmür-Schönenberger. Les sénateurs les ont approuvés sans grande discussion.

rger (Centro/LU). Tuttavia, a oggi quasi tutti gli Stati europei partecipano già allo scambio di profili del Dna, di impronte digitali e di dati sui veicoli per il tramite di «Prüm».

#### Protocollo Eurodac e migrazione

L'attuazione dell'Accordo di partecipazione a Prüm è il presupposto per l'entrata in vigore del Protocollo Eurodac. Quest'ultimo stabilisce che le autorità penali possano accedere alla banca dati in cui sono salvate le impronte digitali delle persone che hanno presentato una domanda d'asilo in uno Stato Dublino o che sono state arrestate nel tentativo di entrare illegalmente nello spazio Dublino. L'accesso a questa banca dati è autorizzato soltanto al fine di prevenire e individuare reati gravi e nei casi di sospetto terrorismo.

#### Scambio dati anche anche con Usa

Contemporaneamente all'attuazione tecnica della cooperazione Prüm è prevista l'entrata in vigore anche dell'Accordo PCSC (Cooperation in Preventing and Combating Serious Crime) concluso con gli Stati Uniti. Questa cooperazione approvata dal Consiglio federale nel 2012 persegue i medesimi obiettivi della cooperazione Prüm, pur limitandosi allo scambio di profili di DNA e di impronte digitali.

### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.06.2021**

Oppositionslos beantragt die Kommission zwei Abkommen zwischen der Schweiz und der EU, ein Abkommen mit der USA im Bereich der internationalen Zusammenarbeit von Polizei- und Strafverfolgungsbehörden sowie den entsprechenden Verpflichtungskredit zu genehmigen (21.027). Sie begrüsst, dass mit den verschiedenen Abkommen die Informationssysteme vernetzt und die Abfrage deutlich effizienter ablaufen können.

#### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

### **Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.06.2021**

Sans opposition, la commission propose à son conseil d'adopter deux accords entre la Suisse et l'Union européenne, un accord avec les Etats-Unis portant sur la coopération internationale des autorités policières et des autorités de poursuite pénale ainsi que les crédits d'engagement y afférents (21.027). Elle souligne que ces accords permettront de mettre en réseau les systèmes d'information et de garantir que leur utilisation sera nettement plus efficace.

#### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

### **Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 22.06.2021**

Senza voti contrari la Commissione propone inoltre di approvare due accordi tra la Svizzera e l'UE e un accordo con gli USA nell'ambito della cooperazione internazionale tra le autorità di polizia e di perseguimento penale nonché i relativi crediti d'impegno (21.027). Esprime soddisfazione per il fatto che questi accordi permetteranno di mettere in rete i sistemi d'informazione e di effettuare le ricerche in modo molto più efficiente.

#### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

### ■ 21.035 Regionaler Personenverkehr 2022-2025. Verpflichtungskredit

Botschaft vom 4. Juni 2021 zum Verpflichtungskredit für die Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs für die Jahre 2022–2025 (BBl 2021 1483)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.06.2021

**Höherer Vier-Jahres-Kredit für den öffentlichen Regionalverkehr**  
Der Bundesrat beantragt dem Parlament für die nächste Vierjahresperiode von 2022 bis 2025 einen Verpflichtungskredit für den regionalen Personenverkehr (RPV) im Umfang von rund 4,35 Milliarden Franken. Das hat er an seiner Sitzung vom 4. Juni 2021 beschlossen. Dies sind rund 250 Millionen mehr als in der laufenden Vierjahresperiode. Die längerfristigen finanziellen Folgen der Corona-Pandemie werden separat aufgearbeitet.

Der RPV umfasst den öffentlichen Verkehr (öV) mit Bahn, Bus, Schiff oder Seilbahn innerhalb einer Region. Dazu gehören unter anderem S-Bahnen und öV-Angebote zur Erschliessung von Ortschaften sowie Verbindungen in benachbarte Regionen und ins grenznahe Ausland. Bund und Kantone bestellen die Angebote des RPV gemeinsam und gelten die ungedeckten Kosten je hälftig ab.

Die vom Bundesrat im letzten Herbst in die Vernehmlassung gegebenen Vorschläge stiessen mehrheitlich auf ein positives Echo. Er hat daher entschieden, den Kredit für den RPV für die Periode 2022 - 2025 massvoll zu erhöhen um rund 250 Millionen Franken. Der Betrag wurde in der jetzt verabschiedeten Botschaft an das Parlament gegenüber dem ursprünglichen Vorschlag aufgrund aktualisierter Teuerungswerte leicht nach unten korrigiert. Mit den Geldern können Investitionen in das Rollmaterial sowie Angebotsausbauten finanziert werden, zum Beispiel bei den S-Bahnen in Zürich, Freiburg oder der Waadt. Die Aufstockung ermöglicht es zudem, dass der Bund Nachtbusangebote neu mitfinanziert und innovative

### ■ 21.035 Transport régional de voyageurs 2022-2025. Crédit d'engagement

Message du 4 juin 2021 concernant le crédit d'engagement pour l'indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs pour les années 2022 à 2025 (FF 2021 1483)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.06.2021

**Crédit quadriennal majoré pour le transport public régional**  
Lors de sa séance du 4 juin 2021, le Conseil fédéral a décidé de proposer au Parlement un crédit d'engagement pour le transport régional de voyageurs (TRV) d'environ 4,35 milliards de francs pour la prochaine période quadriennale de 2022 à 2025. Cela représente environ 250 millions de francs de plus que pour la période quadriennale en cours. Les conséquences financières à plus long terme dues à la pandémie de coronavirus seront traitées séparément.

Le TRV englobe le transport au sein d'une région via train, bus, bateau ou installation de transport à câbles. Cela comprend entre autres des offres de RER et de transports publics pour la desserte de localités ainsi que des connexions vers les régions voisines et les pays voisins. La Confédération et les cantons commandent conjointement les offres du TRV et indemnisent chacun la moitié des coûts non couverts.

La plupart des propositions mises en consultation par le Conseil fédéral l'automne dernier ont reçu un accueil positif. C'est pourquoi il a été décidé d'augmenter de manière mesurée le crédit du TRV pour la période 2022 à 2025 d'environ 250 millions de francs. Dans le message au Parlement qui vient d'être adopté, le montant a été légèrement ajusté à la baisse par rapport à la proposition initiale en raison des indicateurs de renchérissement actualisés. Ces fonds peuvent servir à financer des investissements dans du matériel roulant ainsi que dans des aménagements de l'offre, tels que les RER sur les cantons de Zurich, Fribourg et Vaud. Par ailleurs, cette augmentation permet à la Confé-

### ■ 21.035 Traffico regionale viaggiatori 2022-2025. Credito d'impegno

Messaggio del 4 giugno 2021 concernente il credito d'impegno destinato a indennizzare l'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori (TRV) negli anni 2022–2025 (FF 2021 1483)

#### Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.06.2021

**Credito quadriennale più alto per i trasporti pubblici regionali**  
Per il prossimo quadriennio 2022-2025 il Consiglio federale propone al Parlamento un credito d'impegno per il traffico regionale viaggiatori di circa 4,35 miliardi di franchi, ovvero circa 250 milioni in più rispetto al quadriennio in corso. È quanto ha deciso durante la sua seduta del 4 giugno 2021. Le conseguenze finanziarie a lungo termine della pandemia da coronavirus saranno trattate separatamente.

Il traffico regionale viaggiatori (TRV) comprende i trasporti pubblici (TP) effettuati con treni, autobus, battelli e impianti a fune all'interno di una regione. Tra questi rientrano, tra l'altro, le ferrovie regionali celeri e le offerte dei TP per il collegamento di località come pure i collegamenti nelle regioni vicine e con quelle limitrofe estere. La Confederazione e i Cantoni ordinano congiuntamente le offerte del TRV e indennizzano i costi non coperti ognuno nella misura del 50 per cento.

In sede di consultazione, lo scorso autunno, le proposte avanzate dal Consiglio federale sono state perlopiù accolte favorevolmente. Di conseguenza, il Governo ha deciso di aumentare sensibilmente il credito per il TRV per il periodo 2022-2025, segnatamente di circa 250 milioni di franchi. Nel messaggio ora adottato all'attenzione del Parlamento tale importo è stato leggermente corretto al ribasso rispetto alla proposta iniziale, a causa dei nuovi valori del rincaro. Questi fondi potranno servire a finanziare investimenti nel materiale rotabile e potenziamenti dell'offerta, ad esempio delle ferrovie regionali celeri di Zurigo, Friburgo o del Cantone di Vaud. L'aumento consente inoltre alla Confedera-

Projekte unterstützt.

Die Absicht, die längerfristigen finanziellen Folgen von Corona separat aufzuarbeiten, stiess in der Vernehmlassung ebenfalls auf Zustimmung. Zur Abfederung der Einnahmeausfälle während der ersten Corona-Welle vom Frühjahr 2020 hat das Parlament im Herbst 2020 eine dringliche Botschaft verabschiedet. Diese sieht für den RPV für die Jahre 2020 und 2021 eine Unterstützung im Umfang von rund 290 Millionen Franken vor. Die finanziellen Folgen der zweiten Corona-Welle bzw. die längerfristigen finanziellen Auswirkungen von Corona auf den RPV lassen sich derzeit noch nicht genau abschätzen. Deshalb beantragt der Bundesrat in der Botschaft zum Kredit 2022-25, die weiteren finanziellen Folgen von Corona separat zu regeln.

Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 30.06.2021**

Nach dem Finanzpolitischen Seminar befasste sich die Finanzkommission des Nationalrates (FKN) im Rahmen einer Sitzung ohne ihre ständerätliche Schwesterkommission mit der Vorlage des Bundesrates zur Abgeltung von Leistungen des regionalen Personalverkehrs für die Jahre 2022-2025 (21.035 n). Sie beantragt der für die Vorberatung der Vorlage zuständigen Sachbereichskommission (KVF-N) und dem Nationalrat, auf die Vorlage einzutreten. Die Kommissionmehrheit beantragt zudem, den Verpflichtungskredit in Höhe von 4352,2 Millionen Franken, wie ihn der Bundesrat verlangt, zu bewilligen. Der Antrag, den Verpflichtungskredit basierend auf einem pauschalen jährlichen Wachstum von 2 Prozent statt 1 Prozent zu erhöhen, was eine Aufstockung von insgesamt 91 Millionen Franken für den Vierjahreszeitraum zur Folge hätte, wurde mit 12 zu 10 Stimmen abgelehnt.

dération de cofinancer des offres de bus de nuit et de soutenir des projets innovants.

L'intention de traiter séparément les conséquences financières à plus long terme du coronavirus a également été approuvée lors du processus de consultation. Afin d'amortir le manque à gagner lors de la première vague du COVID-19 au printemps 2020, le Parlement a adopté à l'automne 2020 un message d'urgence qui prévoyait un soutien de l'ordre de 290 millions de francs en faveur du TRV pour les années 2020 et 2021. A ce stade, il est encore impossible d'estimer précisément les conséquences financières de la deuxième vague de coronavirus, à savoir l'impact financier à plus long terme sur le TRV. C'est pourquoi le Conseil fédéral demande dans le message relatif au crédit 2022 à 2025 de régler séparément les autres conséquences financières dues à la pandémie.

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil national

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 30.06.2021**

A la suite du séminaire de politique financière, la Commission des finances du Conseil national (CdF-N) a mené sans son homologue du Conseil des Etats une séance consacrée au projet du Conseil fédéral portant sur le financement des prestations de transport régional de voyageurs pour les années 2022 à 2025 (21.035 n). C'est à l'unanimité que la CdF-N propose à la commission thématique chargée de l'examen préalable du projet (CTTN) et au Conseil national d'entrer en matière sur le projet. La majorité de la commission propose par ailleurs d'adopter le crédit d'engagement d'un montant de 4 352,2 millions de francs, tel que demandé par le Conseil fédéral. Une proposition visant à augmenter le crédit d'engagement sur la base d'une hausse annuelle forfaitaire de 2 % au lieu de 1 %, correspondant à une hausse totale de 91 millions de francs pour la période quadriennale, a été rejetée par 12 voix contre 10.

zione di iniziare a cofinanziare offerte di autobus notturni e di sostenere progetti innovativi.

In fase di consultazione è stata accolta favorevolmente anche l'intenzione di trattare separatamente le conseguenze finanziarie a lungo termine della pandemia di coronavirus. Per attenuare le perdite di proventi subite durante la prima ondata pandemica della primavera 2020, nell'autunno dello stesso anno il Parlamento ha adottato un messaggio urgente, che prevede un sostegno al TRV di circa 290 milioni di franchi per gli anni 2020 e 2021. Le conseguenze finanziarie della seconda ondata ovvero le ripercussioni economiche a lungo termine sul TRV per ora non possono invece ancora essere stimate esattamente. Per tale motivo, nel messaggio sul credito 2022-2025 il Consiglio federale chiede che esse vengano trattate separatamente.

Corapporto della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale

### **Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 30.06.2021**

In seguito al seminario di politica finanziaria, la Commissione delle finanze del Consiglio nazionale (CdF-N), senza la sua omologa del Consiglio degli Stati, ha svolto una seduta sul progetto del Consiglio federale relativo al finanziamento dell'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori negli anni 2022-2025 (21.035 n). La CdF-N ha proposto all'unanimità che la commissione tematica incaricata dell'esame preliminare (CTT-N) e il Consiglio nazionale entrino in materia sul progetto. La maggioranza della Commissione propone del resto di approvare il credito d'impegno di 4352,2 milioni di franchi chiesto dal Consiglio federale. È stata invece respinta, con 12 voti contro 10, la proposta di incrementare il credito d'impegno sulla base di un aumento annuo forfettario del 2 anziché dell'1 per cento, corrispondente a un aumento totale di 91 milioni di franchi per il quadriennio.

## Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 10.08.2021

Der regionale Personenverkehr ist das Herzstück des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz. Er ist eine gemeinsame Aufgabe von Bund und Kantonen, mit der Beteiligung von zahlreichen Transportunternehmen in allen Regionen des Landes. Optimierungen an diesem System sind entsprechen zeitaufwändig und komplex. Der Bundesrat hat am 4. Juni 2021 eine Gesetzesänderung verabschiedet, die mehr Klarheit, Transparenz und Effizienz im regionalen Personenverkehr (RPV) bringen soll: Personenbeförderungsgesetz. Änderung (21.039). Gleichzeitig unterbreitet er dem Parlament einen Verpflichtungskredit von 4.35 Milliarden Franken (21.035 Regionaler Personenverkehr 2022-2025. Verpflichtungskredit), welcher die Hälfte der ungedeckten Kosten im RPV für die Jahre 2022-2025 decken soll. Die von der Kommission angehörten Vertreter/innen der Kantone (KöV) und der Transportunternehmen (VöV) begrüßten die beiden Vorlagen übereinstimmend. Entsprechend ist die Kommission dem Antrag des Bundesrates gefolgt und ohne Gegenstimmen auf beide Vorlage eingetreten. Die Detailberatung wird sie an ihrer nächsten Sitzung Ende August aufnehmen.

### Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates hat am 31.08.2021 getagt.

Sie beantragt Eintreten und Abweichung

## Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 10.08.2021

Le trafic voyageurs régional, élément central des transports publics en Suisse, constitue une tâche commune de la Confédération et des cantons, à laquelle participent aussi de nombreuses entreprises de transport dans toutes les régions du pays. Optimiser ce système est complexe et prend du temps. Le 4 juin 2021, le Conseil fédéral a adopté une modification de la loi sur le transport des voyageurs (21.039), qui doit rendre le trafic voyageur régional plus clair, transparent et efficace. Dans le même temps, il soumet au Parlement un crédit d'engagement de 4,35 milliards de francs destiné à couvrir la moitié des coûts non couverts dans le transport régional de voyageurs pour les années 2022 à 2025 (21.035 Transport régional de voyageurs 2022-2025. Crédit d'engagement). Les représentants des cantons (Conférence des directeurs cantonaux des transports publics) et des entreprises de transport (Union des transports publics) entendus au préalable par la commission ont unanimement salué les deux projets. La commission a donc suivi la proposition du Conseil fédéral et a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur les deux objets. Elle entamera la discussion par article à sa prochaine séance à fin août.

### La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national s'est réunie le 31.08.2021.

Elle propose d'entrer en matière et de modifier le projet.

## Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

### Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 10.08.2021

Il traffico regionale viaggiatori è il cuore dei trasporti pubblici in Svizzera. Assicurarli è un compito che Confederazione e Cantoni condividono con numerose imprese di trasporto in tutte le regioni del Paese. Ottimizzare questo sistema è di conseguenza un lavoro lungo e complesso. Il 4 giugno 2021 il Consiglio federale ha adottato una modifica di legge con cui intende portare maggiore chiarezza, trasparenza ed efficienza nel traffico regionale viaggiatori (TRV): Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica (21.039). Nel contempo ha sottoposto al Parlamento un credito d'impegno pari a 4,35 miliardi di franchi (21.035 Traffico regionale viaggiatori 2022-2025. Credito d'impegno), destinato a coprire la metà dei costi scoperti nel TRV per il periodo 2022-2025. I rappresentanti dei Cantoni (CTP) e delle imprese di trasporto (UTP) sentiti dalla Commissione hanno accolto all'unanimità entrambi i progetti. Di conseguenza, la Commissione si è allineata alla proposta del Consiglio federale e, senza voti contrari, è entrata in materia su entrambi i progetti. Procederà alla deliberazioni di dettaglio durante la prossima seduta, che si terrà a fine agosto.

### La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale si è riunita il 31.08.2021 .

La Commissione propone entrata in materia e deroga al disegno.

## Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmel-  
dewesen (KVF)

## Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des  
télécommunications (CTT)

## Informazioni

Stefan Senn, segretario della commissione,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle  
telecomunicazioni (CTT)

## ■ 21.038 SKAO. Genehmigung der Schweizer Teilnahme

Botschaft vom 4. Juni 2021 zur Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an der internationalen Forschungsinfrastruktur «Square Kilometre Array Observatory SKAO» in den Jahren 2021–2030 (BBl 2021 1416)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.06.2021

#### Bundesrat will Beitritt der Schweiz zum internationalen Observatorium SKAO

Mit dem «Square Kilometre Array», dem empfindlichsten Radioteleskop des 21. Jahrhunderts, soll die Entstehung der ersten Sterne und Galaxien erforscht werden. Betrieben wird es von der internationalen Organisation «Square Kilometre Array Observatory» (SKAO). Damit sich die Schweiz bis 2030 am SKAO beteiligen kann, beantragt der Bundesrat dem Parlament, den bereits bewilligten Verpflichtungskredit zu erhöhen. Am 4. Juni 2021 hat er eine entsprechende Botschaft ans Parlament überwiesen.

Das «Square Kilometre Array Observatory» (SKAO) ist ein internationales Observatorium mit globaler Reichweite. Es hat Anlagen in Südafrika und Australien und wird von Jodrell Bank im Vereinigten Königreich aus gesteuert. Die internationale Organisation SKAO wird mit dem «Square Kilometre Array» (SKA) das empfindlichste Radioteleskop des 21. Jahrhunderts betreiben. Von diesem werden revolutionäre Erkenntnisse über das Universum erwartet; dies hauptsächlich bei der Erforschung der Entstehung und Entwicklung der ersten Sterne und Galaxien. Weitere wichtige Forschungsgebiete sind die Rolle des kosmischen Magnetismus, die Natur der dunklen Materie, die Lebensformen im Universum sowie die dunkle Energie und die Gravitation. Die Gesamtkosten des SKA werden auf 1,986 Milliarden Euro veranschlagt.

Am 16. September 2020 hat die Bundesversammlung im Rahmen der BFI-Botschaft 2021–2024 einem Verpflichtungskredit in der Höhe von 8,9 Millionen Franken im Hinblick auf einen Beitritt

## ■ 21.038 SKAO. Approbation de la participation de la Suisse

Message du 4 juin 2021 concernant le financement de la participation de la Suisse à l'infrastructure de recherche internationale « Square Kilometre Array Observatory SKAO » pendant les années 2021 à 2030 (FF 2021 1416)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.06.2021

#### Le Conseil fédéral souhaite que la Suisse adhère à l'observatoire international SKAO

Avec le « Square Kilometre Array », le radiotélescope le plus sensible du 21<sup>e</sup> siècle, il sera possible d'étudier la formation des premières étoiles et galaxies. Ce radiotélescope est exploité par l'organisation internationale « Square Kilometre Array Observatory » (SKAO). Le Conseil fédéral propose au Parlement d'augmenter le crédit d'engagement déjà autorisé, afin de permettre à la Suisse d'adhérer à SKAO d'ici 2030. Le 4 juin 2021, il a transmis un message en ce sens au Parlement.

« Square Kilometre Array Observatory » (SKAO) est un observatoire international de portée mondiale déployé en Afrique du Sud et en Australie et piloté depuis Jodrell Bank, au Royaume-Uni. Avec le « Square Kilometre Array » (SKA), l'organisation internationale SKAO exploitera le radiotélescope le plus sensible du 21<sup>e</sup> siècle. On en attend des avancées révolutionnaires dans la compréhension de l'univers, principalement en ce qui concerne la formation et l'évolution des premières étoiles et galaxies. Le rôle du magnétisme cosmique, la nature de la matière noire, les formes de vie dans l'univers ainsi que l'énergie sombre et la gravitation figurent également parmi les domaines de recherche importants. Les coûts totaux de SKA sont évalués à 1986 millions d'euros.

Le 16 septembre 2020, l'Assemblée fédérale a approuvé un crédit d'engagement de 8,9 millions de francs, dans le cadre du message FRI 2021–2024, en vue d'une adhésion de la Suisse à l'organisation internationale SKAO. Dans le courant de l'année 2020, le SEFRI a examiné la situation avec les acteurs indus-

## ■ 21.038 SKAO. Approvazione della partecipazione svizzera

Messaggio del 4 giugno 2021 sul finanziamento della partecipazione della Svizzera all'infrastruttura di ricerca internazionale «Square Kilometre Array Observatory SKAO» negli anni 2021–2030 (FF 2021 1416)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.06.2021

#### Il Consiglio federale vuole che la Svizzera aderisca all'osservatorio internazionale SKAO

Lo «Square Kilometre Array», il radiotelescopio più sensibile del 21<sup>o</sup> secolo, permetterà alla comunità scientifica di studiare la formazione delle prime stelle e galassie. Sarà gestito dall'organizzazione internazionale «Square Kilometre Array Observatory» (SKAO). Per consentire al nostro Paese di parteciparvi fino al 2030, il Consiglio federale propone al Parlamento di aumentare il credito d'impegno già approvato. Il 4 giugno 2021 l'Esecutivo ha pertanto sottoposto al Parlamento il messaggio corrispondente.

Lo «Square Kilometre Array Observatory» (SKAO) è un'infrastruttura di ricerca internazionale con sede a Jodrell Bank, nel Regno Unito, e con impianti di ricezione in Australia e Sudafrica. Il suo compito sarà quello di gestire lo Square Kilometre Array (SKA), il radiotelescopio più sensibile del 21<sup>o</sup> secolo. Da questa infrastruttura, che permetterà di studiare la formazione e l'evoluzione delle prime stelle e galassie, ci si aspettano scoperte rivoluzionarie nella comprensione dell'universo. Con lo SKA si potranno inoltre svolgere ricerche sulla funzione del magnetismo cosmico, la natura della materia oscura, le forme di vita nell'universo, l'energia oscura e la gravità. Il suo costo totale è stimato a 1986 milioni di euro.

Il 16 settembre 2020 l'Assemblea federale ha approvato un credito d'impegno di 8,9 milioni di franchi nell'ambito del messaggio ERI 2021–2024 in vista dell'adesione della Svizzera all'organizzazione internazionale SKAO. Nel corso del 2020 la SEFRI ha esaminato la situazione insieme agli attori dell'industria e agli

der Schweiz zur internationalen Organisation SKAO zugestimmt. Im Laufe des Jahres 2020 hat das SBFI zusammen mit an SKAO interessierten Industrieakteuren und Institutionen in der Schweiz die gegenwärtige Situation überprüft. Diese Analyse hat aufgezeigt, dass nur eine Vollmitgliedschaft für die Schweiz einen zufriedenstellenden Return on Investment gewährleisten würde. Da der bewilligte Verpflichtungskredit der Schweiz nicht ermöglicht, sich über 2024 hinaus am Bau und Betrieb des SKAO zu beteiligen, beantragt der Bundesrat dem Parlament, den Kredit um 24,7 Millionen Franken zu erhöhen, um die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz bis 2030 sicherzustellen. Falls diese Anpassung vom Parlament genehmigt wird, kann der Bundesrat den Beitritt der Schweiz zur internationalen Organisation SKAO bis 2030 abschliessen. Die Beteiligung der Schweiz an internationalen Forschungsinfrastrukturen verschafft ihr einen direkten Zugang zu Experimenten und neuesten Daten. Während die grossen internationalen Forschungsinfrastrukturen, an denen sich die Schweiz beteiligt, in der Regel von einer starken europäischen Kerngruppe getragen werden, sind bei der Steuerung und der Finanzierung des SKAO drei grosse Staaten des Commonwealth führend (Vereinigtes Königreich, Australien und Südafrika).

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 02.07.2021**

**Genehmigung der Schweizer Beteiligung am SKAO (21.038)**

Die Kommission spricht sich einstimmig für den Antrag des Bundesrates aus, den im Rahmen der BFI-Botschaft 2021-2024 bereits bewilligten Verpflichtungskredit für das internationale Observatorium «Square Kilometre Array Observatory» (SKAO) um 24,7 Millionen Franken zu erhöhen, um die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz bis 2030 sicherzustellen. Mit dem «Square Kilometre Array», dem empfindlichsten Radioteleskop des 21. Jahrhunderts, wird es möglich sein, die Entstehung der ersten Sterne und Galaxien zu erforschen. Das Radioteleskop wird vom SKAO betrieben.

triels et les institutions en Suisse intéressés par SKAO. Cette analyse a révélé que seule une adhésion pleine et entière à SKAO assurerait à la Suisse un retour sur investissement satisfaisant. Le crédit d'engagement autorisé ne permettant pas à la Suisse de participer à la construction et au fonctionnement de SKAO au-delà de 2024, le Conseil fédéral demande au Parlement de l'augmenter de 24,7 millions de francs, afin d'assurer le financement de la participation suisse jusqu'en 2030. Une fois cette modification approuvée par le Parlement, le Conseil fédéral pourra conclure, d'ici 2030, l'adhésion de la Suisse à l'organisation internationale SKAO.

La participation de la Suisse à des infrastructures de recherche internationales lui donne un accès direct aux expériences et aux données les plus récentes. Alors que les grandes infrastructures de recherche internationales auxquelles la Suisse participe sont en général portées par un noyau européen fort, ce sont trois Etats piliers du Commonwealth (le Royaume-Uni, l'Australie et l'Afrique du Sud) qui jouent un rôle prépondérant dans le pilotage et le financement de SKAO.

**Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 02.07.2021**

**Approbation de la participation de la Suisse à la SKAO (21.038)**

La commission soutient à l'unanimité la proposition du Conseil fédéral d'augmenter de 24,7 millions de francs le crédit d'engagement déjà autorisé dans le cadre du message FRI 2021-2024 pour la participation de la Suisse à l'observatoire « Square Kilometre Array Observatory » (SKAO), afin d'assurer un engagement financier jusqu'en 2030. Le « Square Kilometre Array », le radiotélescope le plus sensible du 21<sup>e</sup> siècle, permettra d'étudier la formation des premières étoiles et l'évolution des galaxies. Ce radiotélescope est exploité par l'organisation internationale SKAO.

istituti svizzeri interessati allo SKAO. Dall'esame è emerso che solo una piena adesione a quest'infrastruttura garantirebbe alla Svizzera un ritorno soddisfacente sull'investimento. Dato che il suddetto credito d'impegno non permette al nostro Paese di partecipare alla costruzione e all'esercizio dello SKAO oltre il 2024, il Consiglio federale propone ora al Parlamento di aumentare questo credito di 24,7 milioni di franchi per finanziare così la partecipazione della Svizzera fino al 2030. Se il Parlamento darà seguito alla richiesta, l'Esecutivo potrà stipulare l'adesione della Svizzera allo SKAO fino al 2030.

La partecipazione agli impianti di ricerca internazionali consente ai ricercatori in Svizzera di accedere direttamente agli esperimenti e ai dati più recenti. Mentre le grandi infrastrutture di ricerca internazionali a cui la Svizzera partecipa sono generalmente rette da un forte consorzio europeo, lo SKAO è guidato e finanziato da tre grandi Paesi del Commonwealth: Regno Unito, Australia e Sudafrica.

**Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 02.07.2021**

**SKAO. Approvazione della partecipazione svizzera (21.038)**

La Commissione sostiene all'unanimità la proposta del Consiglio federale di aumentare di 24,7 milioni di franchi il credito d'impegno già stanziato nell'ambito del messaggio ERI 2021-2024, allo scopo di finanziare, fino al 2030, la partecipazione della Svizzera all'osservatorio Square Kilometre Array Observatory (SKAO). Lo Square Kilometre Array (SKA), il radiotelescopio più sensibile del XXI secolo, permetterà di studiare la formazione delle prime stelle e l'evoluzione delle galassie. Il radiotelescopio è gestito dall'organizzazione internazionale SKAO.

## Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung  
und Kultur (WBK)

## Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éduca-  
tion et de la culture (CSEC)

## Informazioni

Marcello Fontana, segretario della commis-  
sione,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commissione della scienza, dell'educa-  
zione e della cultura (CSEC)

## ■ 21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Botschaft vom 4. Juni 2021 zur Änderung des Personenbeförderungsgesetzes (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung) (BBl 2021 1485)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.06.2021

#### Mehr Klarheit, Transparenz und Effizienz im regionalen Personenverkehr (RPV)

Die Reform des regionalen Personenverkehrs sowie der Rechnungslegung im subventionierten öffentlichen Verkehr bezweckt klarere Verantwortlichkeiten und effizientere Verfahren. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 4. Juni 2021 dazu die Botschaft zur Änderung des Personenbeförderungsgesetzes verabschiedet und an das Parlament überwiesen. Mit der Vorlage sollen unter anderem auch Massnahmen zur Klärung der Verwendung von Subventionen gesetzlich verankert werden. Diese ergänzen die vom Bundesamt für Verkehr (BAV) im Nachgang zum «Fall Postauto» bereits ergriffenen Massnahmen.

Mit der Änderung des Personenbeförderungsgesetzes werden Regelungen für den öffentlichen Verkehr vereinfacht und an die Entwicklung der letzten Jahre angepasst. Der Bundesrat will mit der Vorlage zudem den Service public im öffentlichen Verkehr weiter stärken. Dazu setzt er auf mehrjährige Zielvereinbarungen der Besteller mit den Transportunternehmen. Das erhöht die Planungssicherheit und Verbindlichkeit. Um die Transparenz sowie die Effizienz zu erhöhen, soll zudem ein nationales Benchmarking eingeführt werden, und eine neue digitale Bestellplattform soll das Bestellverfahren vereinfachen und harmonisieren.

#### Förderung von Innovationen

Die Vorlage stärkt ausserdem die Finanzierung von Innovationen:

- Über das angepasste «Förderprogramm für Innovationen im Personenverkehr» sollen Pilotprojekte und Prototypen vom Bund

## ■ 21.039 Loi sur le transport des voyageurs. Modification

Message du 4 juin 2021 relatif à une modification de la loi sur le transport de voyageurs (Réforme du transport régional de voyageurs et de la présentation des comptes) (FF 2021 1485)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.06.2021

#### Plus de clarté, de transparence et d'efficacité dans le transport régional de voyageurs (TRV)

La réforme du TRV ainsi que de la présentation des comptes dans les transports publics subventionnés vise à clarifier les responsabilités et à rendre les procédures plus efficaces. Lors de sa séance du 4 juin 2021, le Conseil fédéral a adopté et transmis au Parlement le message relatif à une modification de la loi sur le transport de voyageurs. Le projet vise notamment à inscrire dans la loi des mesures clarifiant l'utilisation des subventions, en complément aux mesures déjà prises par l'Office fédéral des transports (OFT) suite à « l'affaire CarPostal ».

La modification de la loi sur le transport de voyageurs permet de simplifier les réglementations en matière de transport public et de les adapter aux évolutions de ces dernières années. Avec ce projet de loi, le Conseil fédéral entend également renforcer le service universel dans les transports publics. Pour ce faire, il mise sur des conventions d'objectifs pluriannuelles conclues entre les commanditaires et les entreprises de transport. Ces conventions permettent d'augmenter la sécurité de planification et la force obligatoire. Afin d'accroître la transparence et l'efficacité, il est également prévu d'introduire un étalonnage des performances national ainsi que de simplifier et d'harmoniser la procédure de commande grâce à une nouvelle plateforme numérique.

#### Encouragement d'innovations

Le projet de loi renforce par ailleurs le financement d'innovations :

- A l'avenir, les projets-pilotes et les prototypes pourront être directe-

## ■ 21.039 Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica

Messaggio del 4 giugno 2021 concernente la modifica della legge federale sul trasporto di viaggiatori (Riforma del traffico regionale viaggiatori e della presentazione dei conti) (FF 2021 1485)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.06.2021

#### Traffico viaggiatori regionale: maggiore chiarezza, trasparenza ed efficienza

Nel settore dei trasporti pubblici sovvenzionati, il Consiglio federale intende riformare il traffico regionale viaggiatori e la presentazione dei conti, in modo da rendere le responsabilità più chiare e le procedure più efficienti. A tale scopo, nella sua seduta del 4 giugno 2021, ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la corrispondente modifica della legge federale sul trasporto di viaggiatori. Il progetto prevede, tra le altre cose, l'integrazione nella legge di misure volte a chiarire l'impiego dei sussidi, a complemento di quelle già prese dall'Ufficio federale dei trasporti sulla scia del «caso AutoPostale».

La modifica della legge federale sul trasporto di viaggiatori permette di semplificare le disposizioni sui trasporti pubblici e di adattare agli sviluppi degli ultimi anni. Con questo progetto, inoltre, il Consiglio federale intende consolidare ulteriormente il servizio universale nel settore dei trasporti pubblici. Per farlo, si affida a convenzioni pluriennali sugli obiettivi concluse tra i committenti e le imprese di trasporto (IT) che aumenteranno la certezza della pianificazione e i vincoli. Un'analisi comparativa nazionale creerà maggiore trasparenza e consentirà di migliorare l'efficienza, mentre la procedura di ordinazione sarà semplificata e armonizzata grazie a una nuova piattaforma digitale.

#### Promozione dell'innovazione

Il progetto rafforza inoltre il finanziamento delle innovazioni.

- Grazie a un adeguamento del «programma di sostegno per l'innovazione nel traffico viaggiatori», la Confe-

künftig direkt unterstützt werden können, wenn sie dem gesamten öV dienen. Entsprechende Projekte können vom Bund teilweise oder vollständig finanziert werden. Es sind auch Innovationspartnerschaften mit Universitäten oder Privatfirmen möglich. Für dieses Förderprogramm stehen 5 Millionen Franken pro Jahr zur Verfügung.

- Innovationsprojekte, die weit fortgeschritten sind und grösstenteils dem Regionalen Personenverkehr (RPV) zugute kommen, können wie bisher von Bund und Kantonen über den Bestellprozess mitfinanziert werden.

Klarere Vorgaben für den subventionierten Bereich

Die Aufarbeitung der Subventionsfälle rund um die Postauto AG und die BLS AG hat gezeigt, dass es sinnvoll ist, die entsprechenden Bestimmungen zu verdeutlichen. Verschiedene der dazu beschlossenen Massnahmen konnten bereits umgesetzt werden. Für andere brauchte es ergänzend eine gesetzliche Verankerung. Dies erfolgt mit der RPV-Revision. So wird für Transportunternehmen, die Subventionen erhalten, ein zeitgemässer Rechnungslegungsstandard vorgeschrieben.

Das Gesetz verdeutlicht zudem, dass im subventionierten Regionalverkehr, der von Bund und Kantonen bestellt wird, keine Gewinne einkalkuliert werden dürfen («Gewinnverbot»). Weiter wird präzisiert, wie ungeplante Überschüsse zu verwenden sind. Diese ergeben sich zum Beispiel durch höhere Ticketerträge oder eine effizientere Leistungserbringung. Wie bisher sind im RPV mindestens zwei Drittel des Überschusses der Spezialreserve zur Deckung künftiger Fehlbeträge zuzuweisen. Die Möglichkeit, Überschüsse oberhalb gewisser Schwellenwerte frei zu verwenden, entfällt. Neu wird aber unterschieden, ob eine öV-Linie nach einer Ausschreibung oder aufgrund einer Direktvergabe betrieben wird: Betreibt ein Unternehmen eine Linie nach einer Ausschreibung, sind die finanziellen Spielräume grösser.

Stärkung des Datenschutzes

Die Vorlage umfasst auch Elemente aus der Vernehmlassung zur multimodalen Mobilität: Diese betreffen die Regeln zur

ment soutenus par la Confédération s'ils bénéficient au système global des transports publics. Le programme actuel est adapté en conséquence et rebaptisé « Programme de soutien aux innovations dans le transport de voyageurs ». Les projets peuvent être partiellement ou entièrement financés par la Confédération. Il est également possible d'établir des partenariats d'innovation avec des universités ou des entreprises privées. Ce programme de soutien est doté de 5 millions de francs par an.

- Les projets d'innovation qui sont à un stade avancé et qui bénéficient principalement au TRV peuvent continuer d'être cofinancés par la Confédération et les cantons via la procédure de commande.

Clarification des règles dans le domaine subventionné

Le traitement des affaires d'abus de subventions impliquant CarPostal SA et BLS SA a montré qu'il est opportun de clarifier les dispositions correspondantes. Plusieurs des mesures décidées dans ce sens ont déjà pu être mises en oeuvre. D'autres requièrent un ancrage juridique supplémentaire. C'est un des objets de la réforme du TRV. Ainsi, une norme moderne d'établissement des rapports et des comptes sera prescrite pour les entreprises de transport qui perçoivent des subventions.

La loi précise par ailleurs qu'aucun bénéfice ne doit être prévu dans le transport régional subventionné commandé par la Confédération et les cantons (« interdiction de réaliser des bénéfices »). En outre, elle règle l'utilisation des excédents non planifiés issus, par exemple, de recettes provenant des titres de transport plus élevées que budgété ou de prestations fournies de manière plus efficiente. Comme c'était déjà le cas jusqu'ici dans le TRV, il faut affecter au moins deux tiers de l'excédent à la réserve spéciale afin de couvrir les déficits futurs. La possibilité d'utiliser librement les excédents au-delà de certaines valeurs-seuils est supprimée. Cependant, on distingue désormais les lignes des transports publics exploitées suite à un appel d'offres de celles exploitées suite à une adjudication directe :

derazione avrà la possibilità di promuovere direttamente - coprendo una parte o la totalità dei costi - progetti pilota e lo sviluppo di prototipi utili per l'intero settore dei TP, che potranno anche essere realizzati in collaborazione con università o aziende private. A tal fine sono disponibili 5 milioni di franchi all'anno.

- Confederazione e Cantoni potranno continuare a cofinanziare, attraverso il processo di ordinazione, i progetti d'innovazione che si trovano in uno stadio avanzato di sviluppo e che vanno prevalentemente a beneficio del traffico viaggiatori regionale (TRV).

Disposizioni più chiare per il settore sovvenzionato

L'analisi dei casi di sovvenzionamento indebito AutoPostale SA e BLS SA ha dimostrato che è opportuno specificare le disposizioni in materia. Se è già stato possibile realizzare diverse misure decise a tal fine, per altre è necessaria un'integrazione della legge. Questa viene attuata mediante la revisione del TRV che tra le altre cose prevede l'obbligo, per le imprese di trasporto che ricevono sussidi, di applicare norme contabili moderne.

La legge mette altresì in chiaro che nel traffico regionale sovvenzionato, ordinato congiuntamente da Confederazione e Cantoni, non è consentito prevedere utili (« divieto di realizzare utili »). Inoltre, precisa in che modo vanno utilizzate le eccedenze non pianificate, frutto ad esempio di maggiori ricavi dai biglietti venduti o di un servizio più efficiente. Come in precedenza, nel TRV almeno due terzi dell'eccedenza devono essere attribuiti alla riserva speciale per la copertura di disavanzi futuri. È soppressa la possibilità di utilizzare liberamente le eccedenze che superano determinati valori soglia, ma si distinguerà tra le linee TP messe a concorso e quelle assegnate direttamente: le imprese che si sono aggiudicate una linea a seguito di un concorso hanno un margine di manovra finanziario più ampio.

Rafforzamento della protezione dei dati  
Il progetto comprende anche elementi che riguardano l'infrastruttura di distri-

Vertriebsinfrastruktur sowie zu den Datenschutzbestimmungen und bedingen eine Anpassung des Personenbeförderungsgesetzes. Die Bestimmungen zum Datenschutz werden zugunsten der Reisenden gestärkt und mit dem neuen Datenschutzgesetz in Einklang gebracht. Der Verpflichtungskredit zur Finanzierung der Abgeltungen des RPV für die kommenden vier Jahre gehört nicht zur Vorlage. Dieser wird dem Parlament separat zur Beratung und Beschlussfassung unterbreitet, ebenso wie allfällige weitere Mittel zur Bewältigung der Corona-Krise. Am 25. September 2020 hat das Parlament dringliche Massnahmen verabschiedet, um u.a. den Regionalen Personenverkehr in den Jahren 2020 und 2021 bei der Bewältigung der Corona-Krise zu unterstützen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 10.08.2021**

Der regionale Personenverkehr ist das Herzstück des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz. Er ist eine gemeinsame Aufgabe von Bund und Kantonen, mit der Beteiligung von zahlreichen Transportunternehmen in allen Regionen des Landes. Optimierungen an diesem System sind entsprechen zeitaufwändig und komplex. Der Bundesrat hat am 4. Juni 2021 eine Gesetzesänderung verabschiedet, die mehr Klarheit, Transparenz und Effizienz im regionalen Personenverkehr (RPV) bringen soll: Personenbeförderungsgesetz. Änderung (21.039). Gleichzeitig unterbreitet er dem Parlament einen Verpflichtungskredit von 4.35 Milliarden Franken (21.035 Regionaler Personenverkehr 2022-2025. Verpflichtungskredit), welcher die Hälfte der ungedeckten Kosten im RPV für die Jahre 2022-2025 decken soll. Die von

les marges financières sont plus importantes lorsqu'une entreprise exploite une ligne sur la base d'un appel d'offres.

Renforcement de la protection des données

Le projet de loi comprend également des éléments issus de la consultation sur la mobilité multimodale. Ces éléments concernent les règles relatives à l'infrastructure de distribution des offres et les dispositions sur la protection des données, qui nécessitent aussi une modification de la loi sur le transport de voyageurs. Les dispositions en matière de protection des données sont renforcées en faveur des voyageurs et mises en conformité avec la nouvelle loi sur la protection des données.

Le crédit d'engagement pour le financement des indemnités du TRV pour les quatre prochaines années ne fait pas partie du projet de loi. Il sera soumis séparément au Parlement pour délibération et prise de décision, tout comme les éventuels fonds supplémentaires destinés à maîtriser la crise du COVID-19. Le 25 septembre 2020, le Parlement a adopté des mesures urgentes pour soutenir notamment le TRV face à la crise du COVID-19 en 2020 et 2021.

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 10.08.2021**

Le trafic voyageurs régional, élément central des transports publics en Suisse, constitue une tâche commune de la Confédération et des cantons, à laquelle participent aussi de nombreuses entreprises de transport dans toutes les régions du pays. Optimiser ce système est complexe et prend du temps. Le 4 juin 2021, le Conseil fédéral a adopté une modification de la loi sur le transport des voyageurs (21.039), qui doit rendre le trafic voyageur régional plus clair, transparent et efficace. Dans le même temps, il soumet au Parlement un crédit d'engagement de 4,35 milliards de francs destiné à couvrir la moitié des coûts non couverts dans le transport régional de voyageurs pour les années 2022 à 2025 (21.035 Transport régional de voyageurs 2022-2025. Crédit d'engagement). Les représentants des cantons

buzione e la protezione dei dati: ripresi dalla procedura di consultazione relativa alla mobilità multimodale, richiedono anch'essi un adeguamento della legge sul trasporto di viaggiatori. Le disposizioni sulla tutela dei dati saranno rafforzate a favore dei viaggiatori e armonizzate con la nuova legge sulla protezione dei dati.

Nel progetto non rientra il credito d'impegno per il finanziamento nei prossimi quattro anni delle indennità per il TRV. Questo credito sarà sottoposto alle deliberazioni parlamentari in separata sede, così come eventuali ulteriori mezzi per far fronte alla crisi COVID-19 sulla scia delle misure urgenti adottate il 25 settembre 2020 dalle Camere volte, tra le altre cose, a sostenere il TRV nel 2020 e 2021.

### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 10.08.2021**

Il traffico regionale viaggiatori è il cuore dei trasporti pubblici in Svizzera. Assicurarli è un compito che Confederazione e Cantoni condividono con numerose imprese di trasporto in tutte le regioni del Paese. Ottimizzare questo sistema è di conseguenza un lavoro lungo e complesso. Il 4 giugno 2021 il Consiglio federale ha adottato una modifica di legge con cui intende portare maggiore chiarezza, trasparenza ed efficienza nel traffico regionale viaggiatori (TRV): Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica (21.039). Nel contempo ha sottoposto al Parlamento un credito d'impegno pari a 4,35 miliardi di franchi (21.035 Traffico regionale viaggiatori 2022-2025. Credito d'impegno), destinato a coprire la metà dei costi scoperti nel TRV per il periodo 2022-2025. I rappresentanti dei Cantoni (CTP) e delle imprese di trasporto

der Kommission angehörten Vertreter/innen der Kantone (KöV) und der Transportunternehmen (VöV) begrüßten die beiden Vorlagen übereinstimmend. Entsprechend ist die Kommission dem Antrag des Bundesrates gefolgt und ohne Gegenstimmen auf beide Vorlage eingetreten. Die Detailberatung wird sie an ihrer nächsten Sitzung Ende August aufnehmen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 31.08.2021**

Die Verkehrskommission ist den Anträgen des Bundesrates bei der Vorlage Personenbeförderungsgesetz. Änderung (21.039) in weiten Teilen gefolgt. Sie begrüßt, dass mit der Gesetzesrevision mehr Klarheit, Transparenz und Effizienz im regionalen Personenverkehr (RPV) geschaffen werden soll. Ergänzt und präzisiert hat sie Bestimmungen für die Ausschreibungen und Angebotsplanungen. Bei der neuen gemeinsamen Vertriebsinfrastruktur beantragt die Kommission mit 14 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen, dass das Kartellgesetz auf den Vertrieb keine Anwendung finden soll. Neben rein wirtschaftlichen Kriterien will sie ferner bereits auf Gesetzesstufe qualitative Element verankern. Auch die Kosten für das historische Rollmaterial soll neu in der Planrechnung des Verpflichtungskredits berücksichtigt werden können (Art. 28). Zudem nimmt sie bei der Frage der Anrechenbarkeit der Kosten (Art. 35a) Präzisierungen vor.

### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmel-  
dewesen (KVF)

(Conférence des directeurs cantonaux des transports publics) et des entreprises de transport (Union des transports publics) entendus au préalable par la commission ont unanimement salué les deux projets. La commission a donc suivi la proposition du Conseil fédéral et a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur les deux objets. Elle entamera la discussion par article à sa prochaine séance à fin août.

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 31.08.2021**

Concernant le projet de modification de la loi sur le transport des voyageurs (21.039), la CTT-N a suivi, dans une large mesure, les propositions du Conseil fédéral. Elle salue le fait que la révision de la loi vise à rendre le transport régional de voyageurs plus clair, transparent et efficace. Elle a complété et précisé les dispositions relatives aux mises au concours et aux planifications d'offre. S'agissant de la nouvelle plate-forme numérique commune de distribution, la commission propose, par 14 voix contre 7 et 4 abstentions, que la loi sur les cartels ne s'applique pas à la distribution. Outre des critères purement économiques, elle souhaite inscrire des éléments qualitatifs déjà au niveau de la loi. Elle propose que les coûts qui concernent le matériel roulant historique puissent désormais également être pris en compte dans les comptes planifiés du crédit d'engagement (art. 28). Elle propose également de préciser plusieurs aspects concernant l'imputabilité des coûts (art. 35a).

### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des  
télécommunications (CTT)

to (UTP) sentiti dalla Commissione hanno accolto all'unanimità entrambi di progetti. Di conseguenza, la Commissione si è allineata alla proposta del Consiglio federale e, senza voti contrari, è entrata in materia su entrambi i progetti. Procederà alla deliberazioni di dettaglio durante la prossima seduta, che si terrà a fine agosto.

### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 31.08.2021**

Per quanto riguarda l'oggetto 21.039 «Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica», la Commissione dei trasporti ha seguito in gran parte le proposte del Consiglio federale. Accoglie con favore il fatto che la revisione di legge è destinata a introdurre maggiore chiarezza, trasparenza ed efficienza nel traffico regionale viaggiatori (TRV). Dal canto suo, la CTT ha completato e precisato talune disposizioni concernenti la messa a concorso e la pianificazione dell'offerta. Per quanto attiene alla nuova infrastruttura comune di distribuzione, la Commissione propone con 14 voti contro 7 e 4 astensioni che la legge sui cartelli non venga applicata alla distribuzione. Oltre a criteri puramente economici, vuole che già a livello di legge siano sanciti elementi qualitativi. Nel conto di previsione del credito d'impegno si dovrebbero inoltre poter includere anche i costi per il materiale rotabile storico (art. 28). La Commissione ha inoltre introdotto alcune precisazioni in materia di computabilità dei costi (art. 35a).

### **Informazioni**

Stefan Senn, segretario della commissione,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle  
telecomunicazioni (CTT)

## ■ 21.040 Kantonsverfassungen Uri, Schaffhausen, Aargau, Tessin und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 4. Juni 2021 zur Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Schaffhausen, Aargau, Tessin und Genf (BBl 2021 1414)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.06.2021

**Gewährleistung der geänderten Verfassungen von fünf Kantonen**  
Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Schaffhausen, Aargau, Tessin und Genf zu gewährleisten. Alle Verfassungsänderungen stimmen mit dem Bundesrecht überein, wie der Bundesrat in seiner am 4. Juni 2021 verabschiedeten Botschaft festhält.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Uri:

- die Notrechtsklausel;

im Kanton Schaffhausen:

- die Offenlegung der Politikfinanzierung;

im Kanton Aargau:

- die Zuständigkeiten der Schulbehörden;
- die Umsetzung des Bundesgesetzes über Geldspiele;

im Kanton Tessin:

- den Grundsatz der Subsidiarität;

im Kanton Genf:

- das Präsidium des Staatsrats und das Präsidialdepartement;
- den Steuerwettbewerb und die Umsetzung von Steuerreformen des Bundes;
- die Institution zur häuslichen Pflege, Hilfe und Betreuung;
- die Umsetzung von Artikel 29 des Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

## ■ 21.040 Constitutions des cantons d'Uri, de Schaffhouse, d'Argovie, du Tessin et de Genève. Garantie

Message du 4 juin 2021 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons d'Uri, de Schaffhouse, d'Argovie, du Tessin et de Genève (FF 2021 1414)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.06.2021

**Garantie fédérale à accorder aux constitutions révisées de cinq cantons**

Le Conseil fédéral propose au Parlement d'accorder la garantie fédérale aux modifications apportées aux constitutions des cantons d'Uri, de Schaffhouse, d'Argovie, du Tessin et de Genève. Les nouvelles normes sont conformes au droit fédéral, comme le Conseil fédéral l'a relevé dans son message du 4 juin 2021.

Les modifications constitutionnelles ont pour objet :

dans le canton d'Uri :

- le droit de nécessité ;

dans le canton de Schaffhouse :

- la transparence du financement de la vie politique ;

dans le canton d'Argovie :

- les compétences des autorités scolaires ;

– la mise en oeuvre de la loi fédérale sur les jeux d'argent ;

dans le canton du Tessin :

- le principe de subsidiarité ;

dans le canton de Genève :

- la présidence du Conseil d'Etat et le département présidentiel ;
- la concurrence fiscale et la mise en oeuvre des réformes fédérales de la fiscalité ;
- l'Institution de maintien, d'aide et de soins à domicile ;
- la mise en oeuvre de l'art. 29 de la convention relative aux droits des personnes handicapées.

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

## ■ 21.040 Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Sciaffusa, Argovia, Ticino e Ginevra

Messaggio del 4 giugno 2021 concernente il conferimento della garanzia federale alle Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Sciaffusa, Argovia, Ticino e Ginevra (FF 2021 1414)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.06.2021

**Garanzia federale alle costituzioni rivedute di cinque Cantoni**

Il Consiglio federale propone al Parlamento di conferire la garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Sciaffusa, Argovia, Ticino e Ginevra. Come si evince dal messaggio del Consiglio federale adottato il 4 giugno 2021, tutte le modifiche costituzionali sono conformi al diritto federale.

Le modifiche costituzionali hanno per oggetto quanto segue:

Cantone di Uri:

- la clausola del diritto di necessità;

Cantone di Sciaffusa:

- la pubblicità del finanziamento politico;

Cantone di Argovia:

- le competenze delle autorità scolastiche;
- l'attuazione della legge sui giochi in denaro;

Cantone del Ticino:

- il principio di sussidiarietà;

Cantone di Ginevra:

- la presidenza del Consiglio di Stato e il Dipartimento presidenziale;
- la concorrenza fiscale e l'attuazione delle riforme fiscali della Confederazione;
- l'istituzione per le cure, l'aiuto e l'assistenza a domicilio;
- l'attuazione dell'articolo 29 della Convenzione sui diritti delle persone con disabilità.

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

## **Auskünfte**

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## **Renseignements**

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## **Informazioni**

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

## ■ 21.042 Voranschlag 2021. Nachtrag II

Botschaft vom 18. August 2021 über den Nachtrag IIa zum Voranschlag 2021

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.08.2021

#### Coronavirus: Bundesrat verabschiedet ausserordentlichen Nachtrag zum Voranschlag 2021

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 18. August 2021 mit einer Sonderbotschaft den Nachtrag IIa zum Voranschlag 2021 verabschiedet. Er unterbreitet dem Parlament neue Ausgaben im Umfang von 411 Millionen Franken, davon 164 Millionen Franken zur Bewältigung der Corona-Pandemie.**

Mit 233 Millionen Franken entfällt der grösste Betrag auf eine zusätzliche Einlage in den Bahninfrastrukturfonds (BIF). Damit werden einerseits coronabedingte Verluste im Betrieb ausgeglichen (102 Mio.). Andererseits konnten verschiedene Ausbauprojekte früher als erwartet realisiert werden, was 2021 zu einem Mehrbedarf führt (125 Mio.).

Zur Finanzierung der Corona-Ausgaben muss sich der Bund auf dem Geld- und Kapitalmarkt zusätzlich verschulden. Da die kurzfristigen Schulden weniger stark zunehmen als im Budget angenommen, fallen auch weniger Erträge aus Negativzinsen an. Der Kredit für die Passivzinsen muss daher um 85 Millionen Franken aufgestockt werden.

Im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie stehen insgesamt 164 Millionen Franken. Neben den 102 Millionen Franken für den BIF fallen insbesondere beim Bundesamt für Gesundheit (BAG) Mehrausgaben infolge der Pandemie an.

Um die Auswirkungen der Corona-Pandemie abzufedern, wurden bisher - einschliesslich der Nachtragskredite für das Jahr 2021 - Ausgaben von insgesamt 24,5 Milliarden Franken beschlossen. Gemäss der ersten Hochrechnung 2021 zeichnet sich jedoch ab, dass die Ausgaben nicht in allen Bereichen ausgeschöpft werden. Die Corona-Ausgaben werden bis Ende Jahr auf rund 18,7 Milliarden Franken

## ■ 21.042 Budget 2021. Supplément II

Message du 18 août 2021 concernant le supplément IIa au budget 2021

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.08.2021

#### Coronavirus: le Conseil fédéral adopte un supplément extraordinaire au budget 2021

**Lors de sa séance du 18 août 2021, le Conseil fédéral a adopté, par la voie d'un message spécial, le supplément IIa au budget 2021. Il soumet ainsi au Parlement de nouvelles dépenses d'un montant de 411 millions de francs, dont une part de 164 millions est destinée aux mesures de lutte contre la pandémie de COVID-19.**

Le montant le plus important (233 millions) est requis pour financer l'apport supplémentaire au fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). Ce supplément vise, d'une part, à compenser les pertes d'exploitation subies en raison de la pandémie (102 millions) et, d'autre part, à couvrir les coûts supplémentaires de 125 millions enregistrés en 2021 en raison de la réalisation précoce de divers projets d'aménagement.

Pour financer les dépenses liées à la pandémie, la Confédération doit contracter de nouveaux emprunts sur le marché monétaire et le marché des capitaux. Comme ses emprunts à court terme sont moins importants que prévu au budget, les revenus découlant de leur rémunération négative sont en recul. C'est pourquoi le crédit requis pour financer les intérêts passifs doit être augmenté de 85 millions.

Un montant de 164 millions est nécessaire en lien avec la pandémie de COVID-19. Outre la part de 102 millions destinée au FIF, il comprend, en particulier, des dépenses supplémentaires de l'Office fédéral de la santé publique requises dans le cadre de la lutte contre la pandémie.

Les dépenses débloquées jusqu'ici pour atténuer les conséquences de la pandémie et qui incluent les crédits supplémentaires sollicités pour 2021 s'élèvent à 24,5 milliards au total. Selon la pre-

## ■ 21.042 Preventivo 2021. Aggiunta II

Messaggio del 18 agosto 2021 concernente la seconda aggiunta al preventivo per il 2021

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 18.08.2021

#### Coronavirus: il Consiglio federale approva un'aggiunta straordinaria al preventivo 2021

**Nella seduta del 18 agosto 2021 il Consiglio federale ha approvato, tramite un messaggio speciale, la seconda aggiunta A al preventivo 2021. Sottopone al Parlamento nuove uscite per un importo complessivo di 411 milioni, di cui 164 milioni per far fronte alla pandemia da coronavirus.**

La parte più consistente (233 mio.) riguarda un ulteriore conferimento al Fondo per l'infrastruttura ferroviaria (FIF). In tal modo è possibile compensare le perdite d'esercizio (102 mio.) legate alla pandemia. Inoltre, diversi progetti di ampliamento sono stati realizzati prima del previsto, ragion per cui nel 2021 si delinea un fabbisogno di mezzi supplementare (125 mio.).

Per finanziare le uscite legate alla pandemia, la Confederazione deve indebitarsi ulteriormente sui mercati monetario e dei capitali. Poiché il debito a breve termine cresce in misura più contenuta rispetto a quanto preventivato, vengono generati anche meno ricavi da interessi passivi. Il credito per gli interessi passivi deve dunque essere aumentato di 85 milioni.

Nel complesso, 164 milioni sono correlati alla pandemia da coronavirus. Oltre ai 102 milioni a favore del FIF, le maggiori uscite dovute alla pandemia riguardano in particolare l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP).

Per attenuare le conseguenze della pandemia, finora sono state decise uscite per un importo complessivo di 24,5 miliardi, compresi i crediti aggiuntivi per il 2021. Secondo la prima proiezione sembra però che in alcuni settori non verranno impiegate tutte le risorse stanziate. Entro fine anno le uscite dovute alla pandemia dovrebbero am-

geschätzt, wovon 16,4 Milliarden Franken ausserordentliche Ausgaben sind.

mière extrapolation établie pour l'année 2021, il apparaît toutefois que ces dépenses ne seront pas entièrement utilisées dans tous les domaines. Les dépenses effectivement requises devraient s'élever à quelque 18,7 milliards d'ici à la fin de l'année, dont une part de 16,4 milliards sous la forme de dépenses extraordinaires.

montare a circa 18,7 miliardi, di cui 16,4 miliardi a titolo straordinario.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Auskünfte**

**Renseignements**

**Informazioni**

Franz Leutert, wissenschaftlicher Mitarbeiter der FK-S,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

Franz Leutert, collaborateur scientifique de la CdF-CE,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

Franz Leutert, collaboratore scientifico della CdF-S,  
058 322 94 48,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

## ■ 21.045 Immobilienbotschaft EFD 2021

Botschaft vom 19. Mai 2021 zu den Immobilien des Eidgenössischen Finanzdepartements für das Jahr 2021 (Immobilienbotschaft EFD 2021) (BBI 2021 1262)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.05.2021

**Bundesrat beantragt 364,3 Millionen für Bundesbauten**  
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 19. Mai 2021 die Immobilienbotschaft 2021 verabschiedet. Darin beantragt er dem Parlament Verpflichtungskredite in der Höhe von 364,3 Millionen Franken. Davon entfallen 118,8 Millionen auf Projekte für die Sportförderung des Bundes und 245,5 Millionen auf zivile Bauten.

Die beiden grössten Bauvorhaben sind der Ersatzneubau des Schwimmsportzentrums in Tenero und ein Neubau im Rahmen der vierten Bauetappe des Verwaltungszentrums Zollikofen.

Neubauten in Magglingen und Tenero  
Die Immobilienbotschaft 2021 enthält zwei grössere Bauvorhaben, die im Rahmen des «Immobilienkonzepts Sport des Bundes» realisiert werden. Letzteres hat der Bundesrat 2016 zusammen mit dem Bericht «Aktionsplan Sportförderung des Bundes» zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Bei den bestehenden Gebäuden für den Armeesport und die Spitzensportförderung der Armee am Nationalen Sportzentrum in Magglingen (NSM) kommt es bereits heute zu Kapazitätsengpässen. Der Neubau vereint Räumlichkeiten für Unterkunft und Ausbildung unter einem Dach und soll die bestehenden Bauten ergänzen. Er ist mit 27 Millionen Franken veranschlagt.

91,8 Millionen Franken will der Bund in den Ersatzneubau des Schwimmsportzentrums Tenero investieren. Es ist Teil des Centro sportivo nazionale della gioventù Tenero (CST), des nationalen Jugendsportzentrums des Bundes. Mit dem Neubau werden optimale Bedin-

## ■ 21.045 Message sur les immeubles du DFF 2021

Message du 19 mai 2021 concernant les immeubles du Département fédéral des finances pour 2021 (Message 2021 sur les immeubles du DFF) (FF 2021 1262)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.05.2021

**Le Conseil fédéral demande un crédit de 364,3 millions pour les constructions de la Confédération**  
Lors de sa séance du 19 mai 2021, le Conseil fédéral a adopté le message 2021 sur les immeubles. Par cette voie, il demande au Parlement des crédits d'engagement pour un montant total de 364,3 millions de francs, dont 118,8 millions en faveur de projets fédéraux pour encourager le sport et 245,5 millions pour les constructions civiles.

Les deux principaux projets portent sur le remplacement du centre de natation de Tenero et la construction d'un nouveau bâtiment dans le cadre de la quatrième étape des travaux au centre administratif de Zollikofen.

Nouvelles constructions à Macolin et à Tenero

Le message 2021 sur les immeubles comprend deux projets d'envergure qui seront réalisés selon le «Concept de la Confédération concernant les infrastructures sportives». En 2016, le Conseil fédéral a approuvé ce dernier à l'intention du Parlement, en même temps que le «Plan d'action de la Confédération pour encourager le sport». Les capacités d'accueil pour le sport militaire et la promotion du sport d'élite de l'armée sont déjà limitées dans les bâtiments existants du Centre national de sport de Macolin (CSM). Le nouveau bâtiment regroupera sous le même toit l'hébergement et la formation, et s'intégrera aux constructions existantes. Il est devisé à 27 millions de francs. La Confédération investira 91,8 millions de francs dans le remplacement du centre de natation de Tenero, qui fait partie du Centro sportivo nazionale della gioventù Tenero, le Centre sportif national de la jeunesse (CST). Le nouveau bâtiment offrira des conditions

## ■ 21.045 Messaggio 2021 sugli immobili del DFF

Messaggio del 19 maggio 2021 concernente gli immobili del Dipartimento federale delle finanze per il 2021 (Messaggio 2021 sugli immobili del DFF) (FF 2021 1262)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.05.2021

**Il Consiglio federale chiede 364,3 milioni per le costruzioni della Confederazione**  
Nella seduta del 19 maggio 2021 il Consiglio federale ha adottato il messaggio 2021 sugli immobili, nel quale chiede al Parlamento crediti d'impegno dell'ordine di 364,3 milioni di franchi. Di questi, 118,8 milioni sono destinati a progetti della Confederazione per la promozione dello sport e 245,5 milioni alle costruzioni civili.

I due progetti più importanti riguardano la costruzione di un edificio sostitutivo per il Centro sportivo di nuoto a Tenero e di un nuovo edificio nell'ambito della quarta fase di costruzione del centro amministrativo di Zollikofen.

Nuove costruzioni a Macolin e Tenero  
Il messaggio 2021 sugli immobili comprende due progetti di costruzione importanti, che verranno realizzati nel quadro del «Piano programmatico concernente l'edilizia sportiva della Confederazione». Quest'ultimo è stato adottato dal Consiglio federale e trasmesso al Parlamento nel 2016, unitamente al rapporto «Piano d'azione della Confederazione per la promozione dello sport».

Già oggi il centro sportivo nazionale di Macolin ha problemi di carenza di spazi negli edifici per lo sport e la promozione dello sport di punta nell'esercito. La nuova costruzione accoglierà i locali per gli alloggi e la formazione e completerà gli edifici esistenti. Per questo progetto sono preventivati 27 milioni di franchi. La Confederazione intende investire 91,8 milioni di franchi nella costruzione di un edificio sostitutivo per il Centro sportivo di nuoto a Tenero, che fa parte del Centro sportivo nazionale della gioventù Tenero (CST). La nuova opera of-

gungen für den Breiten- und den Spitzensport im Sommer- sowie Winterbetrieb geschaffen, und dies mittels einer etappierten Bauweise ohne nennenswerten Betriebsunterbruch.

#### Vierte Bauetappe Verwaltungszentrum Zollikofen

Der achtgeschossige Neubau der vierten Bauetappe beim Verwaltungszentrum Zollikofen bildet den Abschluss der Entwicklung «Meielen». Er weist eine Kapazität von 400 Büroarbeitsplätzen mit entsprechenden Nebenräumen auf und ist auf 48,5 Millionen Franken veranschlagt. Um die Transformation zu flexiblen Arbeitsformen in der Bundesverwaltung vollziehen zu können und Effizienzsteigerungen sowie Kosteneinsparungen bei der Unterbringung der Büroarbeitsplätze zu erzielen, braucht es zusätzliche geeignete Gebäude. Die vierte Etappe in Zollikofen leistet hier einen wichtigen Beitrag. Sie ist ein weiterer Meilenstein des Unterbringungskonzepts 2024 (UK2024), das eine Konzentration von Verwaltungseinheiten an bestimmten Standorten vorsieht. Sie ist auch eine wesentliche Voraussetzung für die optimale Umsetzung der Einführung flexibler Arbeitsformen und kollektiver Arbeitsplätze in der Bundesverwaltung. Der Neubau in Zollikofen stellt mit dem Standard Multispace das notwendige räumliche Angebot für diese Entwicklung sicher.

#### Weitere Bauvorhaben

Neben dem Neubau beim Verwaltungszentrum Zollikofen enthält der Verpflichtungskredit «zivile Bauten» zwei weitere Bauvorhaben von über 10 Millionen Franken: Der Ersatzneubau eines Verpflegungs- und Konferenzgebäudes der Agroscope in Posieux beläuft sich auf 14,9 Millionen Franken. Für einen Ersatzneubau eines Unterkunftsgebäudes des CST in Tenero sind 12,1 Millionen Franken budgetiert. Hinzu kommt der Verpflichtungskredit «Weitere Immobilienvorhaben 2021» von 170 Millionen Franken, der für nicht explizit in der Botschaft spezifizierte Vorhaben verwendet wird. Darunter fallen unter anderem Bauvorhaben des Bundesamts für Bauten und Logistik (BBL), die weniger als 10 Millionen Franken kosten.

optimales, autant pour la pratique du sport amateur que du sport d'élite, en été comme en hiver. Sa construction par étapes n'engendrera pas de perturbation majeure du fonctionnement.

Quatrième étape des travaux de construction du centre administratif de Zollikofen Le bâtiment de huit étages, qui sera réalisé dans le cadre de la quatrième étape des travaux de construction du centre administratif de Zollikofen, marquera la fin du développement du site «Meielen». Devisé à 48,5 millions de francs, il aura une capacité de 400 postes de travail et comprendra également des locaux annexes. Des bâtiments adéquats supplémentaires sont nécessaires pour parfaire la transition vers des formes de travail flexibles dans l'administration fédérale, et atteindre les objectifs relatifs à l'efficacité et à la réduction des coûts d'hébergement des postes de travail. A cet égard, la quatrième étape à Zollikofen apporte une contribution importante. Elle représente une étape supplémentaire vers l'accomplissement du schéma directeur 2024 concernant l'utilisation des bâtiments (UK 2024), qui prévoit la concentration des unités administratives sur certains sites. Elle est essentielle à une introduction optimale des formes de travail flexibles et du partage des postes de travail dans l'administration fédérale. Grâce à sa solution multispace, le nouveau bâtiment de Zollikofen offre l'espace nécessaire à ce développement.

#### Autres projets de construction

Outre le nouveau bâtiment administratif de Zollikofen, le crédit d'engagement «Constructions civiles» comprend deux autres projets de construction d'une valeur supérieure à 10 millions de francs: le remplacement d'un bâtiment de restauration et de conférence pour Agroscope à Posieux, devisé à 14,9 millions de francs, et le remplacement d'un bâtiment d'hébergement du CST à Tenero, devisé à 12,1 millions de francs. C'est le crédit d'engagement «Autres projets immobiliers pour 2021» de 170 millions de francs, destiné à des projets non spécifiés dans le message, qui sera utilisé. Il couvre notamment des projets de construction de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) dont le coût est inférieur à 10 millions de francs.

frirà condizioni ottimali per praticare sia lo sport popolare che quello di punta durante la stagione estiva e quella invernale. I lavori di costruzione saranno eseguiti a tappe e non determineranno interruzioni significative delle attività.

#### Quarta fase di costruzione del centro amministrativo di Zollikofen

Lo stabile di otto piani, che sarà realizzato nella quarta fase di costruzione del centro amministrativo di Zollikofen, costituisce la conclusione dello sviluppo del sito di Meielen. Metterà a disposizione 400 postazioni di lavoro con i relativi locali annessi e comporterà un costo stimato a 48,5 milioni di franchi. Per completare la trasformazione verso forme di lavoro flessibili nell'Amministrazione federale e ottenere un aumento dell'efficienza e una diminuzione dei costi nel predisporre le postazioni di lavoro, occorrono altri edifici adeguati. La quarta tappa a Zollikofen fornisce un contributo importante al riguardo ed è un'ulteriore pietra miliare nell'attuazione dello Schema direttore 2024 (SD 2024), che prevede la concentrazione di unità amministrative in determinate sedi. È anche una premessa fondamentale per un'introduzione ottimale di forme di lavoro flessibile e di postazioni di lavoro condivise nell'Amministrazione federale. Grazie allo standard multispace, il nuovo edificio a Zollikofen offre gli spazi necessari a questo sviluppo.

#### Altri progetti di costruzione

Oltre al nuovo edificio amministrativo a Zollikofen, il credito d'impegno «Costruzioni civili» comprende due progetti di oltre 10 milioni di franchi: la costruzione di un edificio sostitutivo per Agroscope a Posieux che ospiterà locali per la ristorazione e sale conferenze, il cui costo ammonta a 14,9 milioni di franchi, e la costruzione di un edificio sostitutivo per gli alloggi del CST a Tenero, per il quale sono preventivati 12,1 milioni di franchi. A ciò si aggiunge il credito d'impegno «Altri progetti immobiliari 2021» di 170 milioni di franchi, che sarà utilizzato per i progetti non specificati nel messaggio. Ne fanno parte anche i progetti di costruzione dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica il cui costo è inferiore a 10 milioni di franchi.

**Die Finanzkommission des Nationalrates wird am 09.09.2021 tagen.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

**La Commission des finances du Conseil national se réunira le 09.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

**La Commissione delle finanze del Consiglio nazionale si riunirà il 09.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

## ■ 21.049 Gentechnikgesetzes. Änderung

Botschaft vom 30. Juni 2021 zur Änderung des Gentechnikgesetzes (Verlängerung des Moratoriums zum Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Organismen) (BBl 2021 1655)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2021

#### **GVO-Anbau: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Verlängerung des Moratoriums**

**Am 30. Juni 2021 hat der Bundesrat die Botschaft zuhanden des Parlaments über eine Verlängerung des Moratoriums für den Anbau gentechnisch veränderter Organismen (GVO) in der Landwirtschaft um vier Jahre verabschiedet. Das Moratorium betrifft auch Produkte aus neuen gentechnischen Verfahren.**

In der Schweiz dürfen gentechnisch veränderte Organismen (GVO) nur zu Forschungszwecken angebaut werden. Seit der Annahme einer entsprechenden Volksinitiative im Jahr 2005 gilt hierzulande ein Moratorium für die Verwendung von GMO in der Landwirtschaft. Das Parlament hat dieses Moratorium dreimal verlängert, letztmals bis Dezember 2021. Der Bundesrat beantragt eine weitere Verlängerung bis Ende 2025. Einerseits besteht weder seitens der Landwirtschaft noch bei den Konsumentinnen und Konsumenten ein Interesse daran, das Moratorium aufzuheben. Andererseits ist es zum jetzigen Zeitpunkt verfrüht, sämtliche Fragen zum Vollzug des Gentechnikgesetzes (GTG) umfassend zu regeln, insbesondere im Hinblick auf die neuen gentechnischen Verfahren.

Der Bundesrat unterstützt die Forschung und die Entwicklung neuer gentechnischer Verfahren. Einige Akteure orten in diesen Verfahren ein Potenzial für Innovationen in den Bereichen Pharmakologie, Medizin, Industrie und Landwirtschaft. Andere wiederum äussern Bedenken, namentlich im Hinblick auf die Produkte- und Umweltsicherheit. Auf der Grundlage einer vom UVEK und dem WBF durchgeführten Situationsanalyse gelangte der Bundesrat be-

## ■ 21.049 Loi sur le génie génétique. Modification

Message du 30 juin 2021 concernant la modification de la loi sur le génie génétique (prolongation du moratoire sur la mise en circulation d'organismes génétiquement modifiés) (FF 2021 1655)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.06.2021

#### **Cultures d'OGM : le Conseil fédéral adopte le message sur la prolongation du moratoire**

**Le 30 juin 2021, le Conseil fédéral a adopté le message à l'attention du Parlement sur une prolongation de quatre ans du moratoire pour les cultures d'organismes génétiquement modifiés (OGM) à des fins agricoles. Le moratoire concerne aussi les produits issus des nouvelles techniques de modification génétique.**

En Suisse, la culture d'organismes génétiquement modifiés (OGM) n'est autorisée qu'à des fins de recherche. Un moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture est en vigueur depuis l'acceptation d'une initiative populaire en 2005. Il a été prolongé trois fois par le Parlement et arrivera à échéance en décembre 2021. Le Conseil fédéral demande une nouvelle prolongation jusqu'à fin 2025. D'une part, ni l'agriculture ni les consommateurs n'ont montré d'intérêt à lever le moratoire. D'autre part, il serait prématuré à ce jour de régler dans le détail toutes les questions portant sur l'application de la loi sur le génie génétique (LGG), en particulier en ce qui concerne les nouvelles technologies génétiques.

Le Conseil fédéral soutient la recherche et le développement de nouvelles technologies génétiques. Plusieurs acteurs perçoivent dans ces technologies un potentiel d'innovation dans les domaines pharmacologiques, médicaux, industriels et agricoles. D'autres acteurs expriment certaines inquiétudes en lien notamment avec la sécurité de ces produits et l'environnement. Sur la base d'une analyse du DETEC et du DEFR, le Conseil fédéral avait déjà estimé en novembre 2018 que ces nouvelles techno-

## ■ 21.049 Legge sull'ingegneria genetica. Modifica

Messaggio del 30 giugno 2021 concernente la modifica della legge sull'ingegneria genetica (proroga della moratoria per la messa in commercio di organismi geneticamente modificati) (FF 2021 1655)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.06.2021

#### **Coltivazione di OGM: il Consiglio federale adotta il messaggio sulla proroga della moratoria**

**Il 30 giugno 2021, il Consiglio federale ha adottato il messaggio all'attenzione del Parlamento sulla proroga di quattro anni della moratoria sulla coltivazione di organismi geneticamente modificati (OGM) in agricoltura. La moratoria riguarda anche i prodotti ottenuti con le nuove tecniche di ingegneria genetica.**

In Svizzera gli organismi geneticamente modificati (OGM) possono essere coltivati solo a scopi di ricerca. Dall'adozione di un'iniziativa popolare in tal senso nel 2005, nel nostro Paese vige una moratoria sull'uso di OGM nell'agricoltura. Il Parlamento ha prorogato questa moratoria tre volte, l'ultima fino al dicembre 2021. Il Consiglio federale chiede ora un'ulteriore proroga fino a fine 2025. Da un lato, l'agricoltura e una parte dei consumatori non hanno interesse alla revoca della moratoria. Dall'altro, è ancora prematuro regolamentare in modo completo tutte le questioni relative all'applicazione della legge sull'ingegneria genetica (LIG), in particolare per quanto riguarda le nuove tecniche di ingegneria genetica.

Il Consiglio federale sostiene la ricerca e lo sviluppo di nuove tecniche di ingegneria genetica. Alcuni attori vedono in queste tecniche un potenziale per introdurre innovazioni nei settori della farmacologia, della medicina, dell'industria e dell'agricoltura. Altri, tuttavia, esprimono preoccupazioni, segnatamente per quanto riguarda la sicurezza dei prodotti e dell'ambiente. Già nel novembre 2018, in seguito all'analisi della situazione condotta congiuntamente dal Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle

reits im November 2018 zur Einschätzung, dass diese neuen Methoden als gentechnische Verfahren zu betrachten sind und somit dem GTG unterstehen. Die vom Bundesrat beantragte Verlängerung des Moratoriums stösst bei den Kantonen und den weiteren betroffenen Kreisen auf breite Zustimmung (siehe Vernehmlassungsbericht in der Beilage). Die Dauer des Moratoriums soll genutzt werden, um das Wissen über die neuen gentechnischen Verfahren zu vertiefen. Der Bundesrat wird im Rahmen des Berichts in Erfüllung des Postulats 20.4211 von Nationalrätin Isabelle Chevalley (GLP, VD) Antworten auf die noch offenen Fragen liefern. Dabei wird er auch auf die Entwicklungen in der EU eingehen.

logies génétiques devaient être considérées comme des techniques de modification génétique et qu'elles entraient par conséquent dans le champ d'application de la LGG.

La prolongation du moratoire proposée par le Conseil fédéral est largement soutenue par les cantons et les autres milieux concernés (voir le Rapport sur la consultation ci-dessous). Le temps du moratoire doit être mis à profit pour approfondir les connaissances sur les nouvelles technologies génétiques. Le Conseil fédéral souhaite donner des réponses aux questions encore ouvertes dans le cadre du rapport sur le Postulat Chevalley (20.4211). Les développements dans l'UE seront aussi intégrés dans ces travaux.

comunicazioni (DATEC) e dal Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR), il Consiglio federale aveva deciso che questi nuovi metodi avrebbero dovuto essere considerati come tecniche di ingegneria genetica e, come tali, soggetti alla LIG. La proroga della moratoria proposta dal Consiglio federale ha riscosso ampio consenso da parte dei Cantoni e delle altre cerchie interessate (cfr. rapporto sui risultati della consultazione allegato). La durata della moratoria dovrà essere utilizzata per approfondire le conoscenze relative alle nuove tecniche di ingegneria genetica. Il Consiglio federale risponderà alle domande ancora pendenti nel quadro del rapporto in adempimento del postulato 20.4211 depositato dalla consigliera nazionale Isabelle Chevalley (GL, VD). Al contempo esaminerà anche gli sviluppi nell'UE.

### **Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates wird am 09.09.2021 tagen.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung  
und Kultur (WBK)

### **La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national se réunira le 09.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation  
et de la culture (CSEC)

### **La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale si riunirà il 09.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Marcello Fontana, segretario della commissione,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commissione della scienza, dell'educazione  
e della cultura (CSEC)

■ **21.051 Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration. Änderung**

Botschaft vom 11. August 2021 zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (Covid-19-Test bei der Ausschaffung) (BBl 2021 1901)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.08.2021**

**Der Bundesrat verabschiedet die Botschaft zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung Personen, welche die Schweiz verlassen müssen, können künftig zu einem Covid-19-Test verpflichtet werden, wenn der Wegweisungsvollzug sonst nicht möglich ist. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 11. August 2021 die entsprechende Botschaft zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) verabschiedet.**

Die Vernehmlassung zu dieser Vorlage dauerte vom 23. Juni bis zum 7. Juli 2021. Praktisch alle Kantone, die Konferenz der Kantonalen Polizei- und Justizdirektorinnen und -direktoren (KK-JPD), die Vereinigung der Kantonalen Migrationsbehörden (VKM) und ein Teil der politischen Parteien begrüßen die Gesetzesänderung und erachten diese als wichtig und notwendig. Das UN-HCR begrüsst grundsätzlich, dass mit dem vorliegenden Gesetzesentwurf für die Durchführung von Covid-19-Tests eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden soll. Ein Teil der politischen Parteien sowie die anderen Vernehmlassungsteilnehmenden - darunter die Nationale Kommission zur Verhütung von Folter, NGOs und Hilfswerke - lehnen sie ab. Aufgrund der Vernehmlassung ist neu unter anderem vorgesehen, dass die Tests generell durch spezifisch geschultes medizinisches Personal und bei Minderjährigen unter 15 Jahren keine Covid-19-Tests gegen deren Willen durchgeführt werden.

Der Bundesrat hat dem Parlament beantragt, die Änderung des AIG für dringlich zu erklären und sofort in Kraft zu setzen. Wird die neue Regelung angenommen, bleibt sie bis am 31. Dezem-

■ **21.051 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Modification**

Message du 11 août 2021 concernant la modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion) (FF 2021 1901)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.08.2021**

**Le Conseil fédéral adopte le message sur les tests obligatoires COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion**

**Les personnes qui font l'objet d'un renvoi ou d'une expulsion pourront désormais être soumises à un test COVID-19 si leur départ de la Suisse en dépend. Lors de sa séance du 11 août 2021, le Conseil fédéral a adopté à cet effet le message sur une modification de la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI).**

La consultation sur ce projet a duré du 23 juin au 7 juillet 2021. Presque tous les cantons, la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP), l'Association des services cantonaux de migration (ASM) et une partie des partis politiques sont favorables à cette modification de loi et estiment qu'elle est importante et nécessaire. Le HCR, pour sa part, approuve le principe de la création d'une base légale pour la réalisation de tests COVID-19. Plusieurs partis politiques et les autres participants à la consultation, dont la Commission nationale de prévention de la torture, des organisations non gouvernementales et des oeuvres d'entraide, s'opposent au projet. Compte tenu des résultats de la consultation, il est dorénavant prévu, entre autres, que les tests soient systématiquement réalisés par du personnel médical spécifiquement instruit à cette fin et que les mineurs de moins de 15 ans n'aient pas à subir de tests COVID-19 contre leur gré.

Le Conseil fédéral a invité le Parlement à déclarer urgente la modification de la LEI et à la mettre en vigueur avec effet immédiat. Si elle est acceptée, la nouvelle réglementation restera en vigueur

■ **21.051 Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica**

Messaggio del 11 agosto 2021 concernente la modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (test COVID-19 in caso di rinvio coatto) (FF 2021 1901)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 11.08.2021**

**Il Consiglio federale adotta il messaggio sui test COVID-19 obbligatori in caso di espulsione**

**Le persone che devono lasciare la Svizzera potranno essere obbligate a sottoporsi a un test COVID-19 se necessario per l'esecuzione dell'allontanamento. A tal fine, nella seduta del 11 agosto 2021, il Consiglio federale ha adottato il messaggio che modifica la legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI).**

La consultazione relativa a questo progetto è durata dal 23 giugno al 7 luglio 2021. Praticamente tutti i Cantoni, la Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia (CDDGP), l'Associazione dei servizi cantonali di migrazione (ASM) e una parte dei partiti politici accolgono la modifica di legge, ritenendola importante e necessaria. In linea di massima, l'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (ACNUR) reputa favorevolmente il fatto che il presente progetto di legge crea una base legale per effettuare i test COVID-19. La proposta modifica di legge è per contro respinta da una parte dei partiti politici e da altri partecipanti alla consultazione, tra cui la Commissione nazionale per la prevenzione della tortura (CNPT), organizzazioni non governative (ONG) e istituzioni di soccorso. In seguito alla consultazione è previsto che i test saranno in generale effettuati da personale medico adeguatamente qualificato e che non potranno essere effettuati test COVID-19 su minori che non vi acconsentono.

Il Consiglio federale ha invitato il Parlamento a dichiarare urgente la modifica della LStrI e a porla in vigore con effetto immediato. Se sarà accettata, la nuova

ber 2022 gültig. Für die Anordnung und Durchführung der Tests sind die Kantone zuständig.

Zahlreiche Staaten verlangen einen negativen Covid-19-Test für die Rückübernahme der von der Schweiz weggewiesenen Personen. Auch viele Fluggesellschaften akzeptieren nur negativ getestete Passagiere. Es kommt aber immer häufiger vor, dass Ausreisepflichtige den bisher nicht obligatorischen Test verweigern, um den Wegweisungsvollzug zu verhindern. Dadurch entstehen erhebliche Mehrausgaben im Bereich der Nothilfe und der Administrativhaft. Vor diesem Hintergrund ist rasches Handeln angezeigt, um die Glaubwürdigkeit und Akzeptanz der schweizerischen Asylpolitik zu gewährleisten.

### **Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 02.09.2021 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

jusqu'au 31 décembre 2022. Les cantons seront chargés d'ordonner les tests et de veiller à leur exécution.

De nombreux Etats exigent un test COVID-19 négatif pour réadmettre les personnes renvoyées de Suisse. De même, les compagnies aériennes n'acceptent souvent que des passagers testés négatifs. Or les personnes qui sont tenues de quitter la Suisse sont toujours plus nombreuses à refuser de se soumettre à un tel test, qui actuellement n'est pas obligatoire, afin d'éviter d'être renvoyées. Il en résulte une hausse marquée des coûts dans les domaines de l'aide d'urgence et de la détention administrative. C'est pourquoi il est nécessaire d'agir rapidement afin d'assurer la crédibilité et l'acceptation de la politique suisse en matière d'asile.

### **La Commission des institutions politiques du Conseil national s'est réunie le 02.09.2021.**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

regolamentazione resterà in vigore fino al 31 dicembre 2022. I Cantoni saranno incaricati di ordinare i test ed eseguirli.

Per la riammissione delle persone allontanate dalla Svizzera, numerosi Stati chiedono un test COVID-19 negativo. Spesso inoltre le compagnie aeree permettono l'imbarco solo ai passeggeri con un test negativo. Per evitare di essere allontanate, sempre più persone obbligate a lasciare la Svizzera rifiutano di sottoporsi a un test attualmente non obbligatorio. Il risultato è un netto aumento dei costi nei settori del soccorso d'emergenza e della carcerazione amministrativa. È quindi necessario agire rapidamente per assicurare la credibilità e l'accettazione della politica svizzera in materia d'asilo.

### **La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale si è riunita il 02.09.2021.**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **21.477 Pa. Iv. UREK-NR. Verlängerung des Reduktionszieles im geltenden CO<sub>2</sub>-Gesetz**

Das Bundesgesetz über die Reduktion der CO<sub>2</sub>-Emissionen vom 23. Dezember 2011 ist so zu ändern, dass das Reduktionsziel für Treibhausgasemissionen im Inland bis Ende 2024 fortgeschrieben wird.

Die im geltenden Recht vorgesehenen Massnahmen sollen weitergeführt werden. Es soll insbesondere verhindert werden, dass die Rückerstattung der CO<sub>2</sub>-Abgabe an Betreiber mit Verpflichtung zur Verminderung der Treibhausgasemissionen ab dem 1. Januar 2022 wegfällt.

### Verhandlungen

**21.06.2021 UREK-NR** Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

**12.08.2021 UREK-SR** Zustimmung Bundesgesetz...

### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 25.08.2021

Die UREK-N will eine lückenlose Weiterführung wichtiger Klimaschutz-Instrumente. Die Verminderungsverpflichtungen von Unternehmen und die Kompensationen durch Treibstoffimporteure sollen beibehalten werden. Deshalb schafft die Kommission für diese auslaufenden Instrumente des CO<sub>2</sub>-Gesetzes eine Übergangslösung bis Ende 2024.

Mit 18 zu 7 Stimmen hat die nationalrätliche Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK-N) einen Entwurf für ein Gesetz beschlossen, mit dem befristete Massnahmen des heutigen CO<sub>2</sub>-Gesetzes bis Ende 2024 verlängert werden (21.477). Ohne diese Übergangslösung würde ab 2022 die CO<sub>2</sub>-Kompensationspflicht für Treibstoffimporteure fehlen. Zudem könnten sich Unternehmen bestimmter Wirtschaftszweige nicht mehr von der CO<sub>2</sub>-Abgabe befreien lassen, wenn sie im Gegenzug

■ **21.477 Iv. pa. CEATE-CN. Prolongation de l'objectif de réduction de la loi sur le CO<sub>2</sub>**

La loi fédérale du 23 décembre 2011 sur la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> est modifiée de telle sorte que l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre réalisé en Suisse soit poursuivi jusqu'à la fin de l'année 2024.

Il y a lieu de maintenir les mesures prévues dans le droit en vigueur. Il faut notamment empêcher que le remboursement de la taxe sur le CO<sub>2</sub> aux exploitants s'engageant à limiter leurs émissions de gaz à effet de serre n'expire au 1er janvier 2022.

### Délibérations

**21.06.2021 CEATE-CN**

Décision d'élaborer un projet d'acte

**12.08.2021 CEATE-CE**

Adhésion

Loi fédérale...

### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 25.08.2021

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national veut reconduire sans interruption les instruments importants pour la protection du climat contenus dans la loi sur le CO<sub>2</sub>. Les engagements de réduction des entreprises et les compensations des importateurs de carburant doivent être maintenus. Comme ces instruments arrivent à expiration, la commission crée une solution transitoire jusqu'à fin 2024.

Par 18 voix contre 7, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a approuvé un projet de loi (21.477) qui prolonge jusqu'à la fin de l'année 2024 certaines mesures de l'actuelle loi sur le CO<sub>2</sub> qui arrivent à échéance. Sans cette solution transitoire, l'obligation de compenser les émissions de CO<sub>2</sub> à laquelle sont soumis les importateurs de carbu-

■ **21.477 Iv. pa. CAPTE-CN. Prorogare l'obiettivo di riduzione dell'attuale legge sul CO<sub>2</sub>**

La legge federale del 23 dicembre 2011 sulla riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> deve essere modificata in modo tale che l'obiettivo di riduzione per le emissioni di gas serra in Svizzera venga mantenuto fino alla fine del 2024.

I provvedimenti previsti dal diritto vigente devono essere mantenuti. Occorre in particolare evitare che la restituzione della tassa sul CO<sub>2</sub> ai gestori che si impegnano a ridurre le emissioni di gas serra decada a partire dal 1° gennaio 2022.

### Deliberazioni

**21.06.2021 CAPTE-CN**

Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

**12.08.2021 CAPTE-CS**

Adesione

Legge federale...

### Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 25.08.2021

La CAPTE-N vuole prorogare senza interruzioni alcuni importanti strumenti di protezione del clima. Gli impegni di riduzione delle imprese e l'obbligo di compensazione da parte degli importatori di carburanti devono essere mantenuti. Per questo motivo la Commissione prevede una soluzione transitoria sino alla fine del 2024 per gli strumenti in scadenza della legge sul CO<sub>2</sub>.

Con 18 voti contro 7 la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) ha adottato un progetto di legge che proroga le misure temporanee dell'attuale legge sul CO<sub>2</sub> sino alla fine del 2024 (21.477). Senza questa soluzione transitoria, a partire dal 2022 l'obbligo di compensazione delle emissioni di CO<sub>2</sub> per gli importatori di carburanti verrebbe meno. Inoltre, le imprese di taluni settori dell'economia non potrebbero più essere esentate dal-

ihre Emissionen vermindern. Möglichkeit, auch im Ausland Massnahmen durchzuführen  
Kernelement der Vorlage ist die Verlängerung des Ende 2021 auslaufenden Reduktionsziels. Es bildet einen Ankerpunkt für wichtige Klimaschutz-Instrumente. Die UREK-N hat beschlossen, dass die Schweiz bis Ende 2024 ihre Treibhausgasemissionen jährlich um weitere 1,5 Prozent gegenüber 1990 vermindern soll. Dabei hält die Kommission fest, dass drei Viertel der Verminderungen im Inland zu realisieren sind. Sie erachtet es als sinnvoll, dass auch Massnahmen im Ausland angerechnet werden können, um das Reduktionsziel bis 2024 zu erreichen. Aus Sicht der Kommission ist das vorgegebene Ziel realistisch: Es kann mit den bestehenden Massnahmen erreicht werden, sofern die befristeten Instrumente fortgeführt werden.

#### CO<sub>2</sub>-Kompensationspflicht für Treibstoffimporteure

Die Verlängerung des Reduktionsziels macht es möglich, die CO<sub>2</sub>-Kompensationsmassnahmen für fossile Treibstoffe weiterzuführen. Zusätzlich beantragt die Kommission ohne Gegenstimme, dass der Bundesrat den Kompensationsatz in Zukunft auch abgestützt auf die CO<sub>2</sub>-Emissionsentwicklung im Verkehr festlegen kann. Sie will damit für mehr Investitionssicherheit sorgen, weil die Treibstoffimporteure so einen Anreiz haben, bereits heute neue Projekte und Programme für die Zeit nach 2024 zu lancieren. Nach wie vor gelten wird die gesetzliche Vorgabe, dass der für die Finanzierung der Kompensationsmassnahmen nötige Zuschlag auf den Liter Treibstoff nicht mehr als fünf Rappen betragen darf. Eine Minderheit möchte den Zuschlag bei 1,5 Rappen deckeln.

#### Rückerstattung der CO<sub>2</sub>-Abgabe für Unternehmen

Ohne Gegenstimme spricht sich die Kommission dafür aus, Verminderungsverpflichtungen von Unternehmen bestimmter Wirtschaftszweige bis Ende 2024 zu ermöglichen. Wenn die Unternehmen ihre Emissionen zusätzlich um zwei Prozent pro Jahr absenken, erhalten sie die CO<sub>2</sub>-Abgabe zurückerstattet. Was die CO<sub>2</sub>-Abgabe selbst betrifft,

rants serait levée à partir de 2022. En outre, les entreprises actives dans certaines branches économiques ne pourraient plus être exemptées de la taxe sur le CO<sub>2</sub> en échange d'une réduction de leurs émissions.

#### Possibilité de réaliser aussi des mesures à l'étranger

L'élément central du projet est la prolongation de l'objectif de réduction des émissions, qui expire à la fin de l'année 2021. Cette prolongation constitue un point d'ancrage pour les instruments importants de la protection du climat. La CEATE-N a décidé que jusqu'à la fin de l'année 2024, la Suisse devait réduire chaque année ses émissions de gaz à effet de serre de 1,5 % supplémentaire par rapport à 1990. La commission tient à ce que trois quarts des réductions soient effectuées en Suisse. Elle estime toutefois judicieux que les mesures mises en oeuvre à l'étranger puissent aussi être prises en compte dans l'objectif annuel défini jusqu'à l'horizon 2024. Elle considère que cet objectif est réaliste et qu'il peut être atteint avec les mesures existantes, pour autant que les instruments arrivant à échéance soient maintenus.

#### Obligation de compenser les émissions de CO<sub>2</sub> pour les importateurs de carburants

La prolongation de l'objectif de réduction permet de maintenir les mesures de compensation des émissions de CO<sub>2</sub> pour les importateurs de carburant, en vigueur pour une durée limitée. La commission propose en outre, sans opposition, que le Conseil fédéral puisse à l'avenir aussi définir le taux de compensation sur la base de la seule évolution des émissions de CO<sub>2</sub> dans les transports. Elle entend ainsi renforcer la sécurité des investissements de sorte que les importateurs de carburant soient incités à lancer dès maintenant de nouveaux projets et programmes pour la période après 2024. La disposition selon laquelle le supplément nécessaire au financement des mesures de compensation ne peut pas être supérieur à 5 centimes par litre de carburant va continuer de s'appliquer. Une minorité souhaite plafonner ce supplément à 1,5 centime.

la tassa sul CO<sub>2</sub> se in cambio riducono le loro emissioni.

#### Possibilità di eseguire misure anche all'estero

La proroga dell'obiettivo di riduzione che scade alla fine del 2021, elemento centrale del progetto, rappresenta un cardine per i principali strumenti di protezione del clima. La CAPTE-N ha deciso che, entro la fine del 2024, la Svizzera deve ridurre le sue emissioni di gas a effetto serra di un ulteriore 1,5 per cento all'anno rispetto al 1990. La Commissione sottolinea che tre quarti delle riduzioni devono essere realizzate in Svizzera. Ritieni opportuno che anche le misure attuate all'estero possano essere computate per raggiungere l'obiettivo di riduzione entro il 2024. Secondo la Commissione l'obiettivo stabilito è realistico: può essere raggiunto con le misure esistenti, a condizione che gli strumenti di durata limitata siano mantenuti.

#### Obbligo di compensazione delle emissioni di CO<sub>2</sub> per gli importatori di carburanti

La proroga dell'obiettivo di riduzione permette di mantenere le misure di compensazione delle emissioni di CO<sub>2</sub> per i carburanti fossili. La Commissione propone inoltre senza voti contrari che il Consiglio federale possa fissare in futuro l'aliquota di compensazione anche in base all'evoluzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> nel settore dei trasporti. In tal modo vuole garantire una maggiore sicurezza degli investimenti perché gli importatori di combustibili saranno incentivati ad avviare già oggi nuovi progetti e programmi per il periodo dopo il 2024. La prescrizione legale secondo cui il supplemento sul litro di carburante necessario per finanziare le misure di compensazione non può superare i cinque centesimi continuerà a essere applicata. Una minoranza vuole limitare il supplemento a 1,5 centesimi.

#### Restituzione della tassa sul CO<sub>2</sub> per le imprese

Senza voti contrari, la Commissione è favorevole al mantenimento degli impegni di riduzione delle imprese di alcuni settori economici sino alla fine del 2024. Se le imprese riducono le loro emissioni di un ulteriore due per cento all'anno, ottengono la restituzione della tassa sul CO<sub>2</sub>. Una minoranza chiede un aumen-

fordert eine Minderheit eine Erhöhung auf höchstens 145 Franken pro Tonne CO<sub>2</sub> für den Fall, dass die Zwischenziele für Brennstoffe nicht erreicht würden. Weitere Minderheiten verlangen, dass verschiedene Elemente aus der abgelehnten Totalrevision des CO<sub>2</sub>-Gesetzes in die Vorlage aufgenommen werden: Eine Abgabe für Business- und Privatjets sowie eine Überprüfung klimabedingter finanzieller Risiken durch die FINMA und die SNB. Die Kommission beschränkt die Gültigkeit ihres schlanken Gesetzesentwurfs auf drei Jahre. 2025 soll dann ein umfassenderes Nachfolgegesetz in Kraft treten, das die längerfristige Klimapolitik der Schweiz bestimmen wird. Als Nächstes wird sich der Nationalrat mit der Vorlage der UREK-N befassen. Ziel ist es, die Schlussabstimmung zum Gesetz in der Wintersession 2021 durchzuführen.

Remboursement de la taxe CO<sub>2</sub> pour les entreprises  
La commission a également décidé, sans opposition, de permettre aux entreprises appartenant à certaines branches économiques qui s'engagent à réduire leurs émissions de 2 % supplémentaires par an à pouvoir continuer de se faire rembourser la taxe sur le CO<sub>2</sub> jusqu'à fin 2024. En ce qui concerne le montant maximum de cette taxe, une minorité propose une augmentation jusqu'à 145 Francs par tonne de CO<sub>2</sub> pour le cas où les objectifs intermédiaires fixés pour les combustibles ne seraient pas atteints. D'autres minorités proposent que différents éléments du projet, rejeté en votation populaire, de révision totale de la loi sur le CO<sub>2</sub> soient repris dans le nouveau projet (taxe sur les vols d'affaires et privés et contrôle des risques financiers climatiques par la FINMA et la BNS, notamment). La commission limite la durée de validité de son projet de loi à trois ans. En 2025, ce projet devra être remplacé par une nouvelle loi, plus complète, qui définira la politique climatique de la Suisse à long terme. Le Conseil national doit maintenant se pencher sur le projet de la CEATE-N. L'objectif est que la loi soit adoptée en vote final à la session d'hiver 2021.

to della tassa sul CO<sub>2</sub> fino a un massimo di 145 franchi per tonnellata di CO<sub>2</sub> nel caso in cui gli obiettivi intermedi per i combustibili fossili non fossero raggiunti. Altre minoranze chiedono che vari elementi della revisione totale della legge sul CO<sub>2</sub> respinta in votazione popolare siano inclusi nel progetto: una tassa per gli aerei commerciali e privati e una verifica da parte della FINMA e della BNS dei rischi finanziari legati al clima. La Commissione limita la validità del suo snello progetto di legge a tre anni. Nel 2025 dovrebbe poi entrare in vigore una legge successiva più completa, che determinerà la politica climatica svizzera a lungo termine. Il Consiglio nazionale si occuperà ora del progetto della CAPTE-N con l'obiettivo di adottare la legge nella sessione invernale.

## Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

## Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianifi-  
cazione del territorio e dell'energia  
(CAPTE)